Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

STOP!! HIBARIKUN!

COMPLETE EDITION ❶ HISASHI EGUCHI

STOP!! HIBARI-KUN!

COMPLETE EDITION ❶

HISASHI EGUCHI

STOP!! HIBARIKUN! COMPLETE EDITION Vol.1

TABLE OF CONTENTS

A SHOCKING ENCOUNTER!! 007

A GIRL!? A BOY!! 023

SHE'S !? AN IDOL! 037

ACT LIKE A MAN!! 051

SHE'S !? SUPERMAN 065

THE SECRET'S OUT!? 081

LOOK CAREFULLY! HIBARI-KUN!! 097

KOUSAKU-KUN MAKES UP HIS MIND 113

PUT LOVE IN THE RING!! 129

PUT LOVE IN THE RING!! 2 145

KUJUKURI OF LOVE!! 161

YOUTHFUL FIRST SUNRISE!! 177

THIS IS A PROBLEM 193

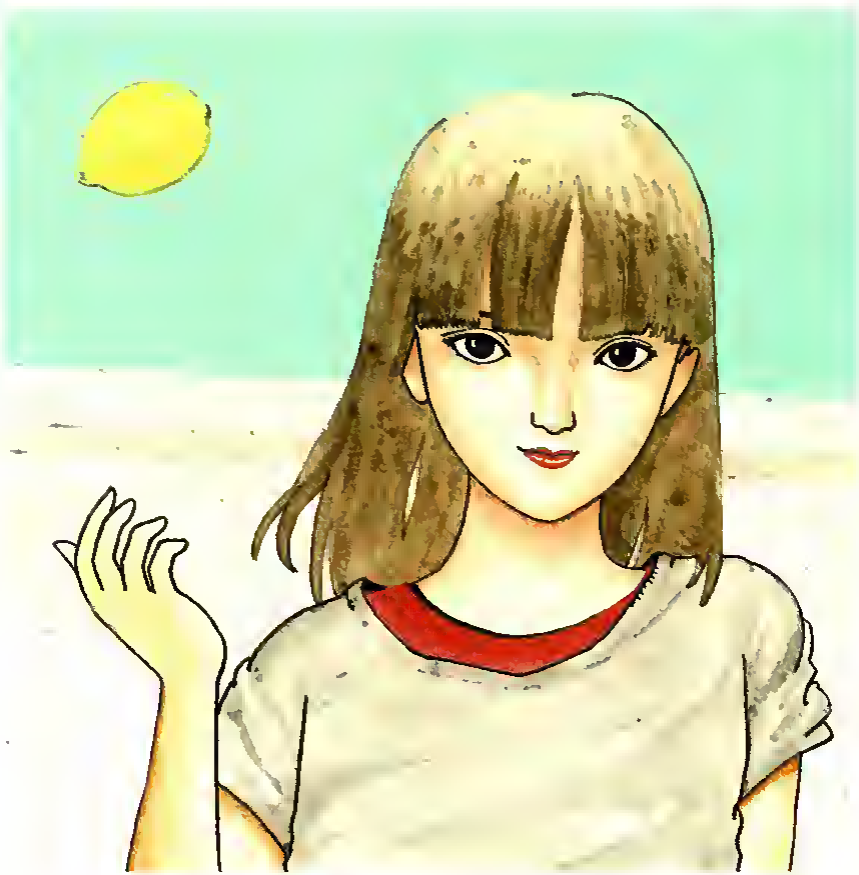
SUZUME'S BOYFRIEND 209

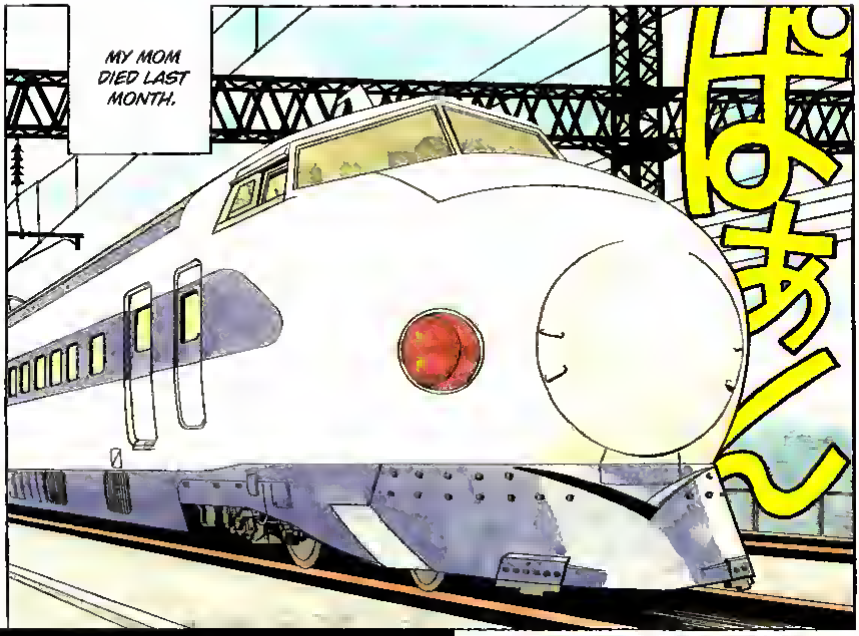
GOING IN! 225

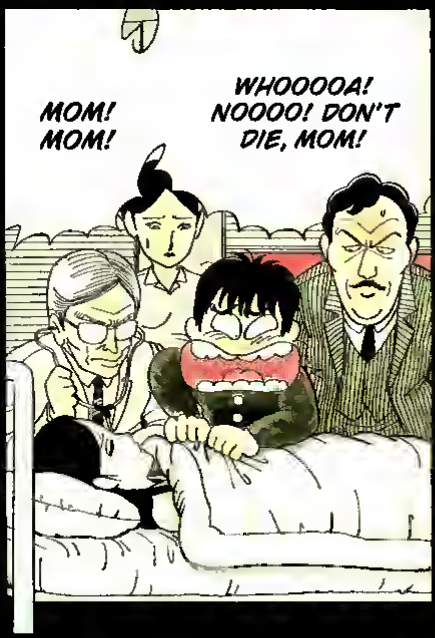
NOT GOING IN!! 241

HEART BREAK VALENTINE 257

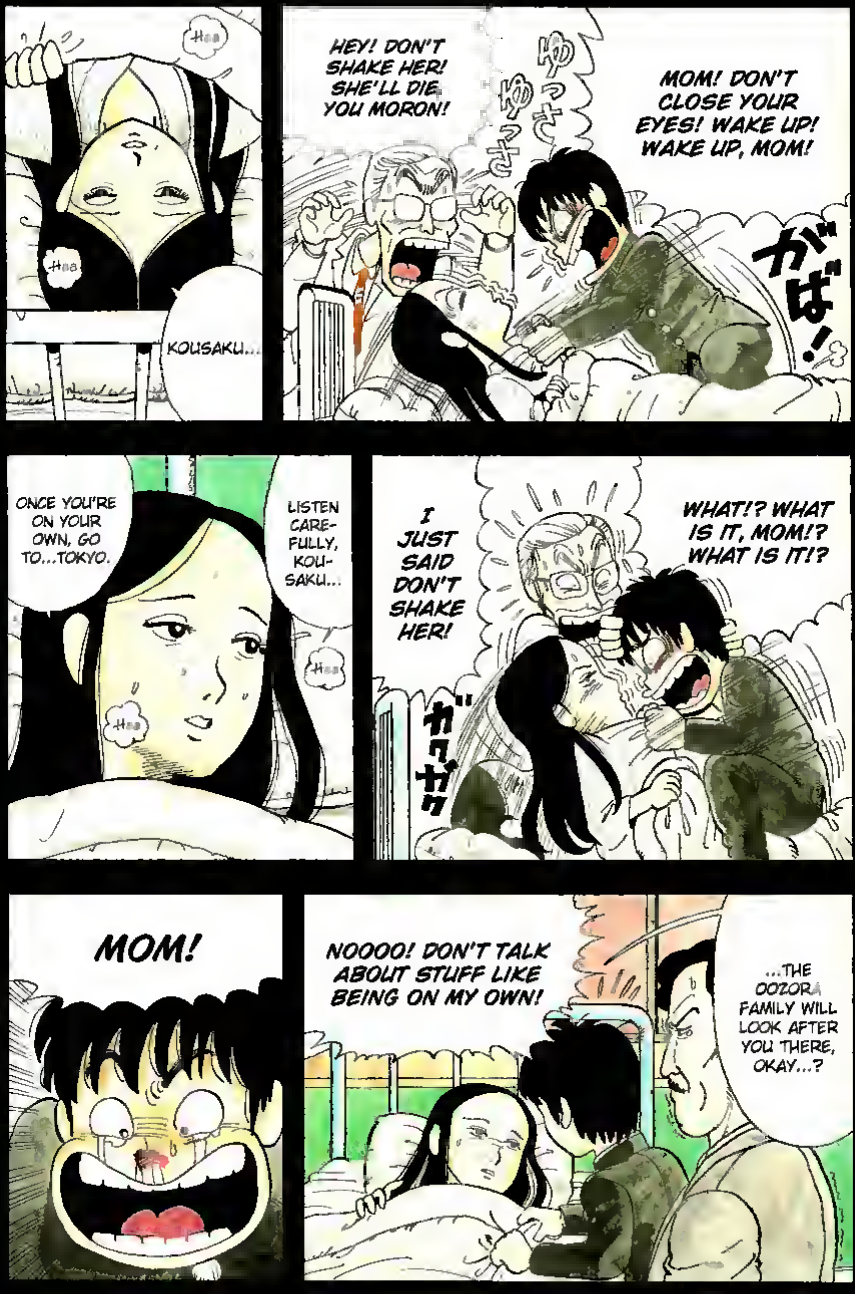
A SHOCKING ENCOUNTER!!

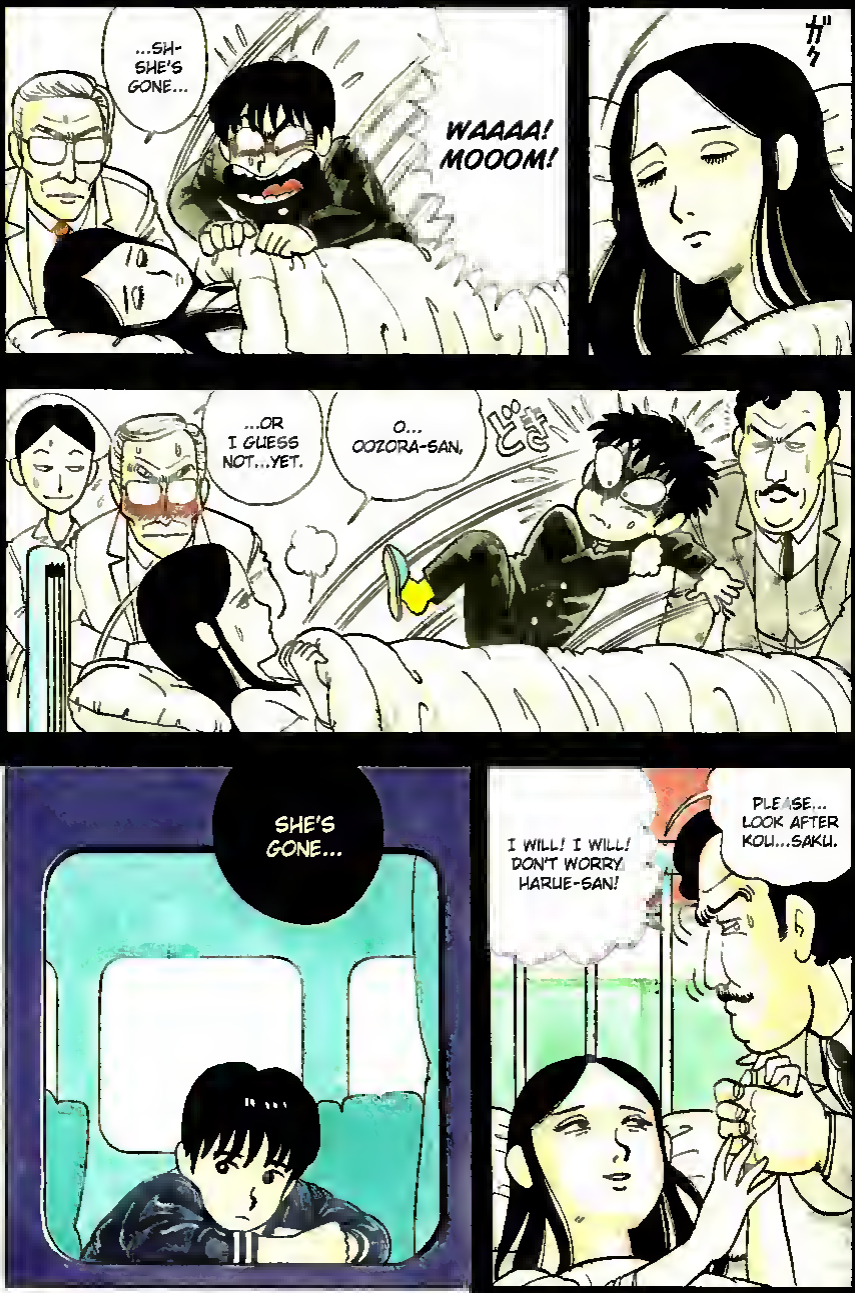



MY MOM DIED LAST MONTH.
ぽぉ～


MOM! MOM!
WHOOOOA! NOOOO! DON'T DIE, MOM!

AFTER MY ALCOHOLIC DAD DIED, MOM RAISED ME ON HER OWN.


Haa
Haa
KOUSAKU...
HEY! DON'T SHAKE HER! SHE'LL DIE, YOU MORON!
ゆっさ ゆっさ
MOM! DON'T CLOSE YOUR EYES! WAKE UP! WAKE UP, MOM!
がば!
ONCE YOU'RE ON YOUR OWN, GO TO...TOKYO.
LISTEN CAREFULLY, KOUSAKU...
Haa
Haa
I JUST SAID DON'T SHAKE HER!
ガクガク
WHAT!? WHAT IS IT, MOM!? WHAT IS IT!?
MOM!
NOOOO! DON'T TALK ABOUT STUFF LIKE BEING ON MY OWN!
...THE OOZORA FAMILY WILL LOOK AFTER YOU THERE, OKAY...?


...SH-SHE'S GONE...
WAAAA! MOOOM!
ガク
...OR I GUESS NOT...YET.
O... OOZORA-SAN,
どぼ
SHE'S GONE...
I WILL! I WILL! DON'T WORRY, HARUE-SAN!
PLEASE... LOOK AFTER KOU...SAKU.

WELL... AT ANY RATE, I DECIDED TO GO ALONG WITH MOM'S LAST REQUEST.
JUST WHO WAS THAT GUY HOLDING MOM'S HAND AT THAT TIME!?
COME TO THINK OF IT..
TOKYO! TOKYO!
HEY! KOUSAKU-KUN!
OVER HERE!
UMM...
Elephant

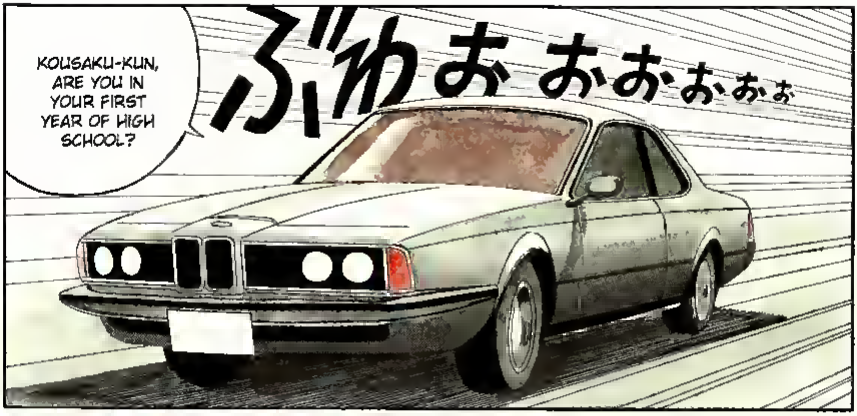
AH! TH...THANKS FOR THE OTHER DAY.
GOOD JOB MAKING IT HERE!

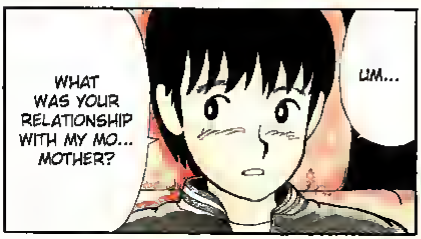
HEY THERE!
WELCOME
KOUSAKU SAKAMOTO-KUN
TWITCH

AH— THAT'S OKAY— THEY'RE NOT HEAVY...
GOT IT! HEY THERE! WE'LL CARRY YOUR BAGS! COME ON!
HEY, SUB! MAKE YOURSELF USEFUL AND AT LEAST CARRY HIS BAGS, YOU MORON!

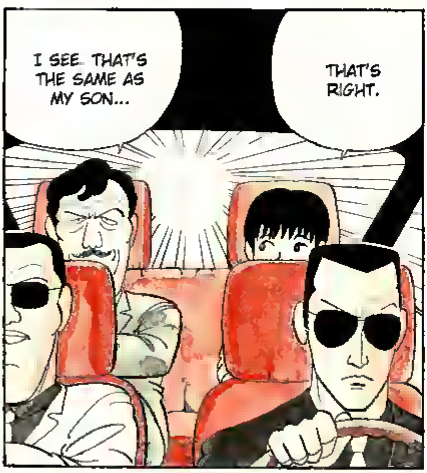
WE HAVE A CAR WAITING, SO LET'S GET GOING.
YOU MUST BE TIRED FROM YOUR LONG TRIP.

WHAT IS THIS!?
WH...WHAT IS GOING ON?


KOUSAKU-KUN, ARE YOU IN YOUR FIRST YEAR OF HIGH SCHOOL?
ぶわおおおおお

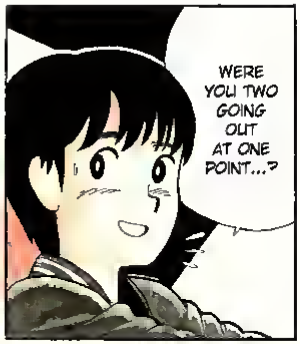

UM...
WHAT WAS YOUR RELATIONSHIP WITH MY MO... MOTHER?

ME AND HARUE-SAN?
ブォロヴ

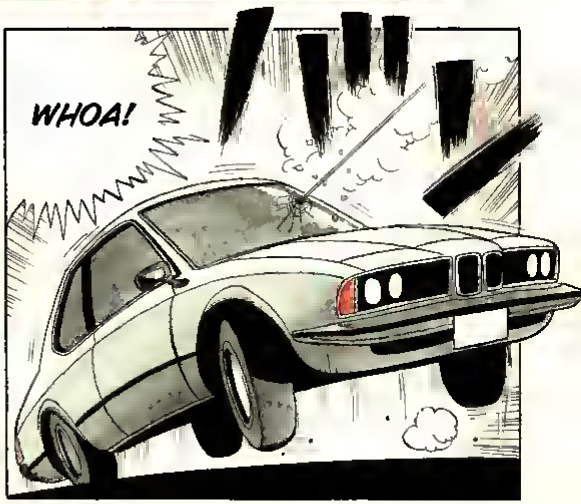

I SEE. THAT'S THE SAME AS MY SON...
THAT'S RIGHT.

YEAH.. THE DEFINITION OF "YOUTH".
TO ME, HARUE-SAN WAS...
peta!

Pppt!
BUT I STILL HAVE SOME BEAUTIFUL MEMORIES...
WELL, SHE DUMPED ME...

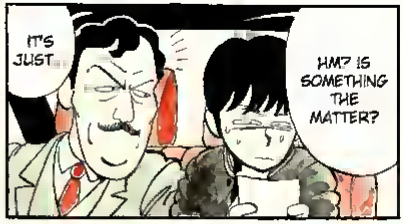

WERE YOU TWO GOING OUT AT ONE POINT...?

...DON'T LAUGH AT ME...
Heal
Heal
Heal

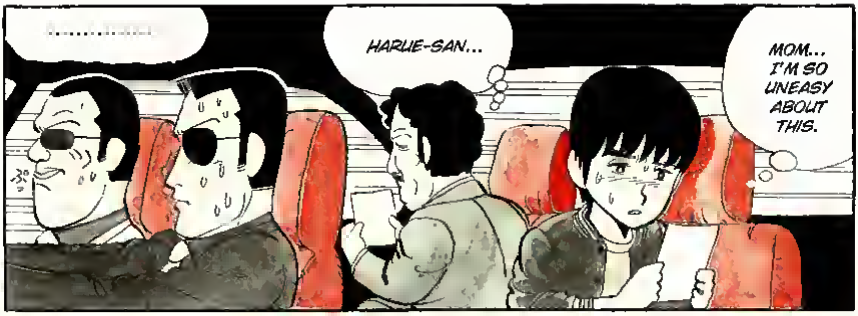

WHOA!

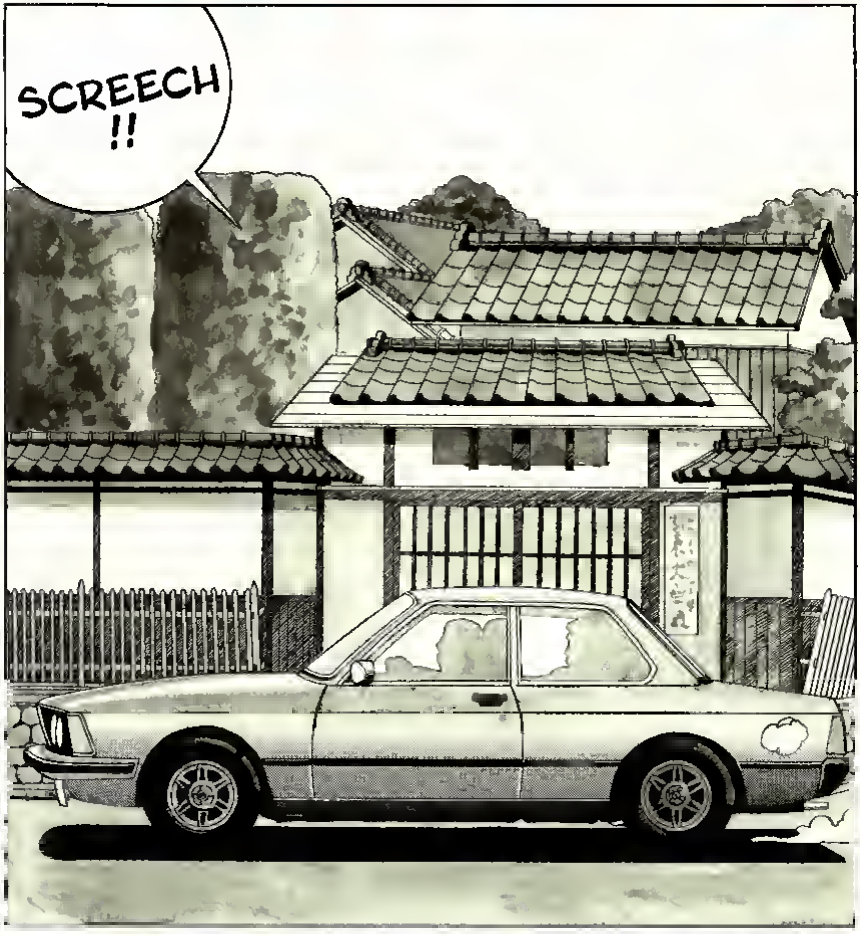
I STARTED THINKING ABOUT MOM AGAIN..
Twitch!

HARUE-SAN WAS A GOOD WOMAN.

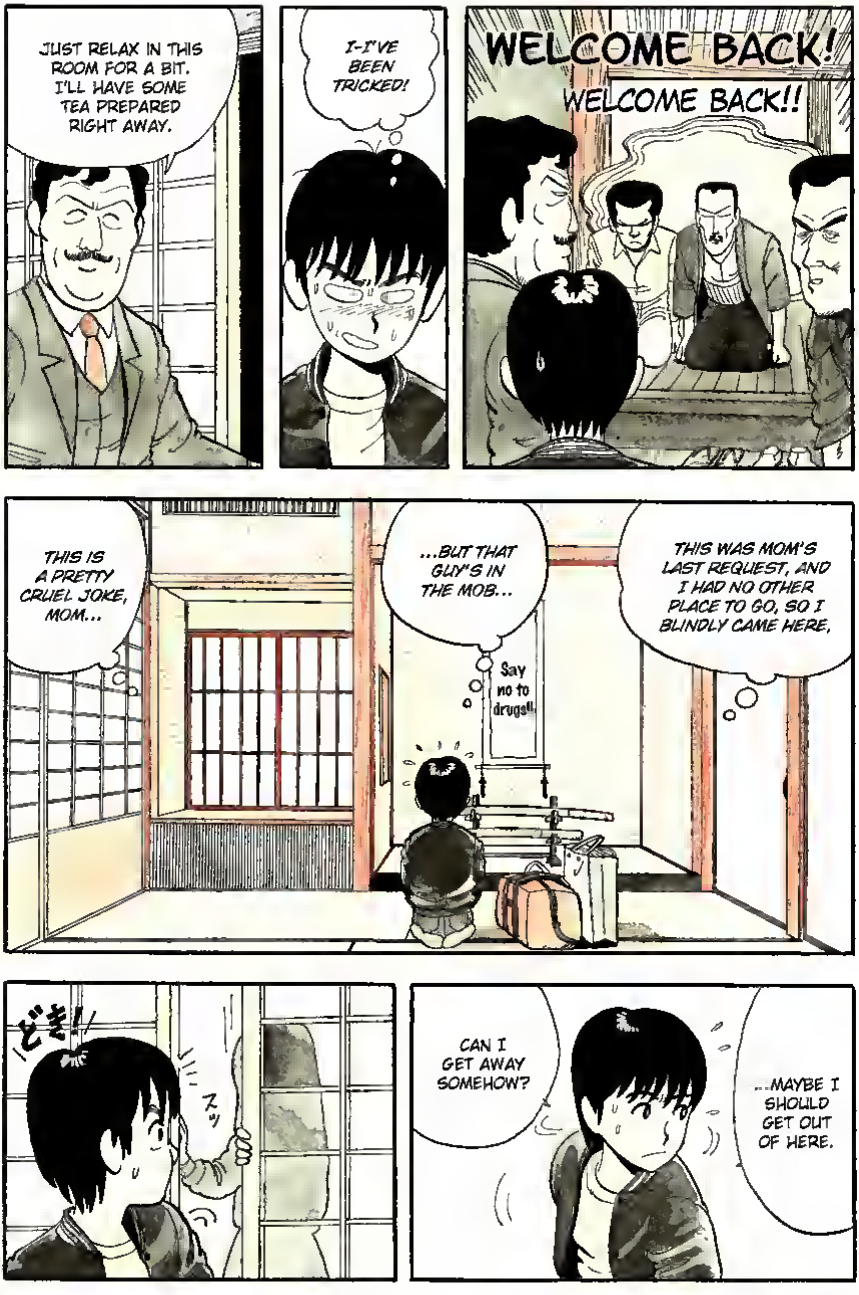

IT'S JUST...
HM? IS SOMETHING THE MATTER?

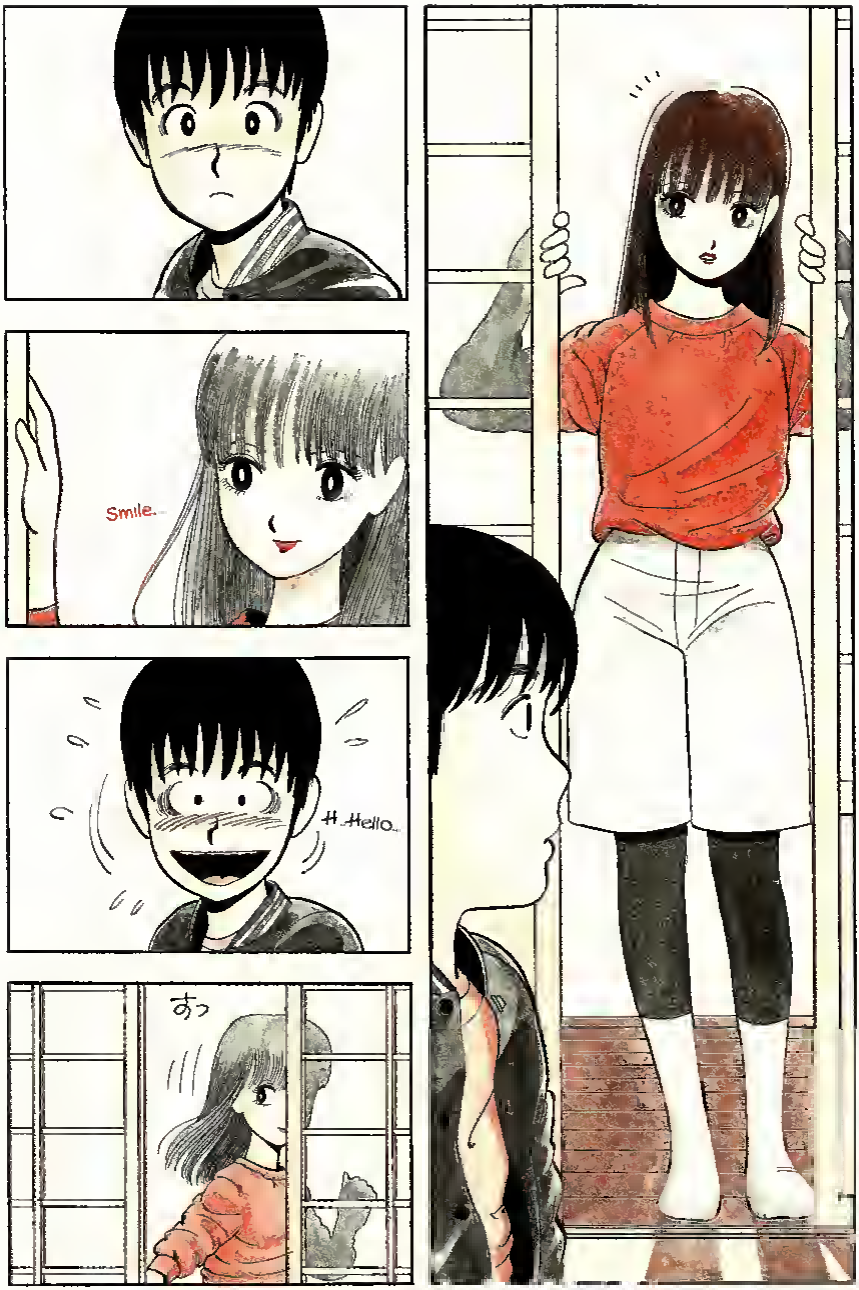
COULD YOU...GIVE ME ONE PICTURE?
KOU-SAKU-KUN,
HA... HARUE-SAN'S PICTURE...
ENJOYING A LOCAL DISCO MEET ON A COOL EVENING
NO WAY.
I wanted to see them.
Sorry about forcing them out of you.
Whew!
Ahaha!
I have more! Do you want them?
I COULD TAKE IT BY FORCE.
Click
PFF!

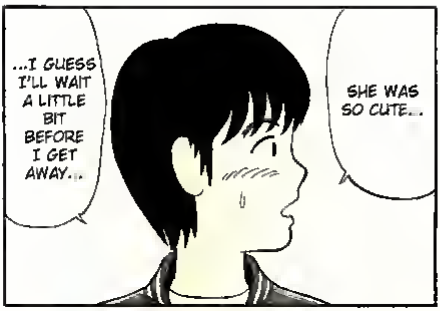

.....
HARUE-SAN...
MOM... I'M SO UNEASY ABOUT THIS.

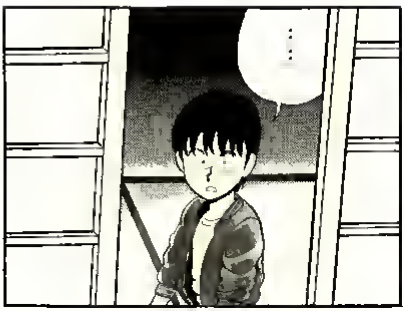

SCREECH !!

KANTOU
MOB
RING
KANTOU
OOZORA
GROUP
ばーん
COME ON, KOUSAKU-KUN, LET'S GET OUT.
ばむ...
ALL RIGHT, WE'RE HERE.
THIS WAY!
OVER HERE.
I'LL BE LEAVING NOW.
KA... KANTOU OOZORA GROUP...
WELCOME BACK, BOSS!
TWITCH!
YOU MUST BE TIRED FROM YOUR LONG TRIP!


JUST RELAX IN THIS ROOM FOR A BIT. I'LL HAVE SOME TEA PREPARED RIGHT AWAY.
I-I'VE BEEN TRICKED!
WELCOME BACK!
WELCOME BACK!!
THIS IS A PRETTY CRUEL JOKE, MOM...
...BUT THAT GUY'S IN THE MOB...
Say no to drugs!!
THIS WAS MOM'S LAST REQUEST, AND I HAD NO OTHER PLACE TO GO, SO I BLINDLY CAME HERE.
どき!
スッ
CAN I GET AWAY SOMEHOW?
...MAYBE I SHOULD GET OUT OF HERE.

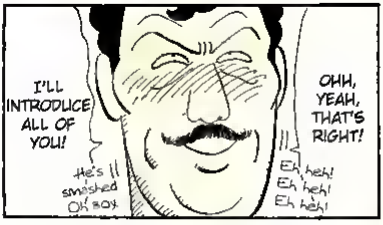

Smile.
Hello.
あっ

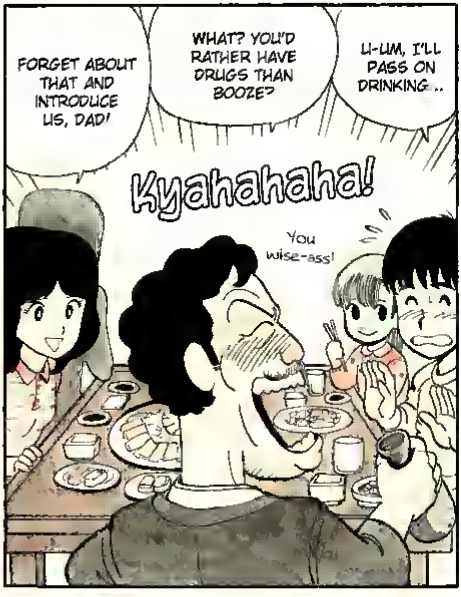

...I GUESS I'LL WAIT A LITTLE BIT BEFORE I GET AWAY...
SHE WAS SO CUTE...

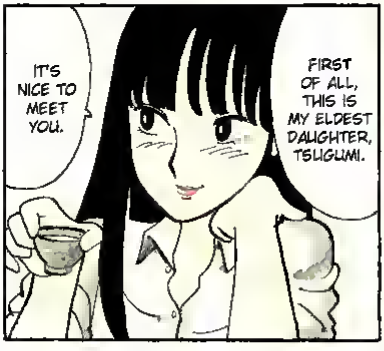

...

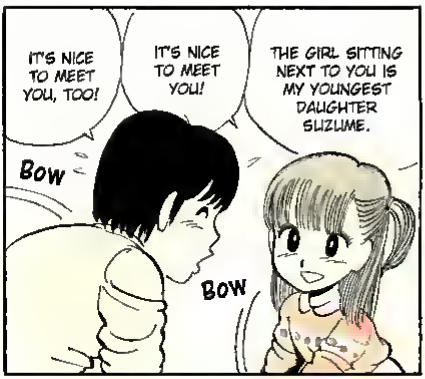
COME ON, KOU-SAKU-KUN.
YOU SHOULD DRINK SOME TODAY!! EVEN IF YOU'RE UNDER-AGE, I'LL ALLOW IT!

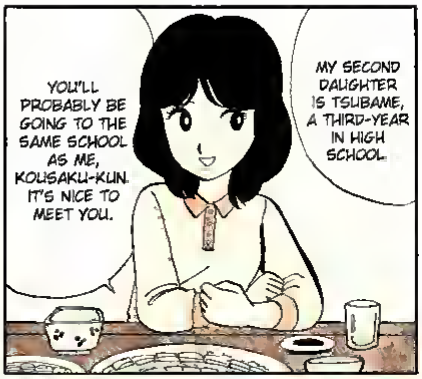
HEY, SEIJI!! WE NEED MORE BOOZE!
Ha
haha!
OHHH, I SEE!

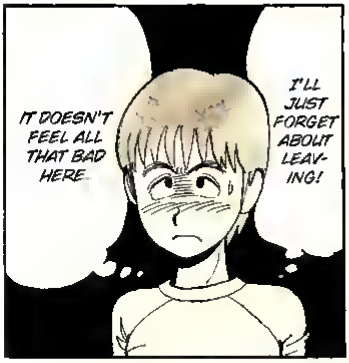

I'LL INTRODUCE ALL OF YOU!
He's smashed Oh sorry
OHH, YEAH, THAT'S RIGHT!
Eh, heh! Eh, heh! Eh, heh!

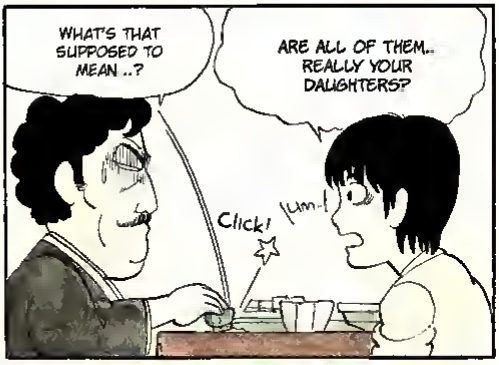

FORGET ABOUT THAT AND INTRODUCE US, DAD!
WHAT? YOU'D RATHER HAVE DRUGS THAN BOOZE?
U-UM, I'LL PASS ON DRINKING...
Kyahahaha!
You wise-ass!

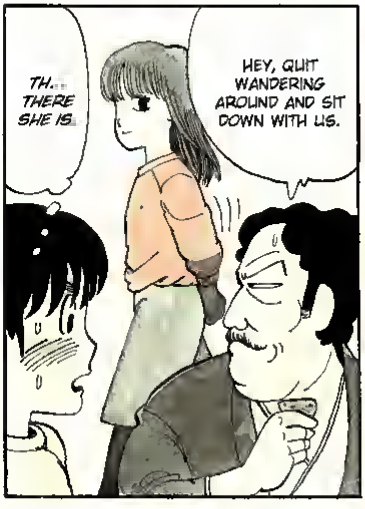

IT'S NICE TO MEET YOU.
FIRST OF ALL, THIS IS MY ELDEST DAUGHTER, TSUGUMI.

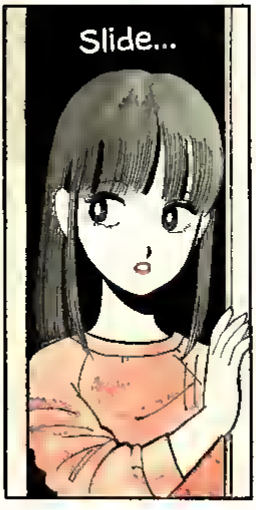

IT'S NICE TO MEET YOU, TOO!
IT'S NICE TO MEET YOU!
THE GIRL SITTING NEXT TO YOU IS MY YOUNGEST DAUGHTER SUZUME.
Bow
Bow


YOU'LL PROBABLY BE GOING TO THE SAME SCHOOL AS ME, KOUSAKU-KUN. IT'S NICE TO MEET YOU.
MY SECOND DAUGHTER IS TSUBAME, A THIRD-YEAR IN HIGH SCHOOL.

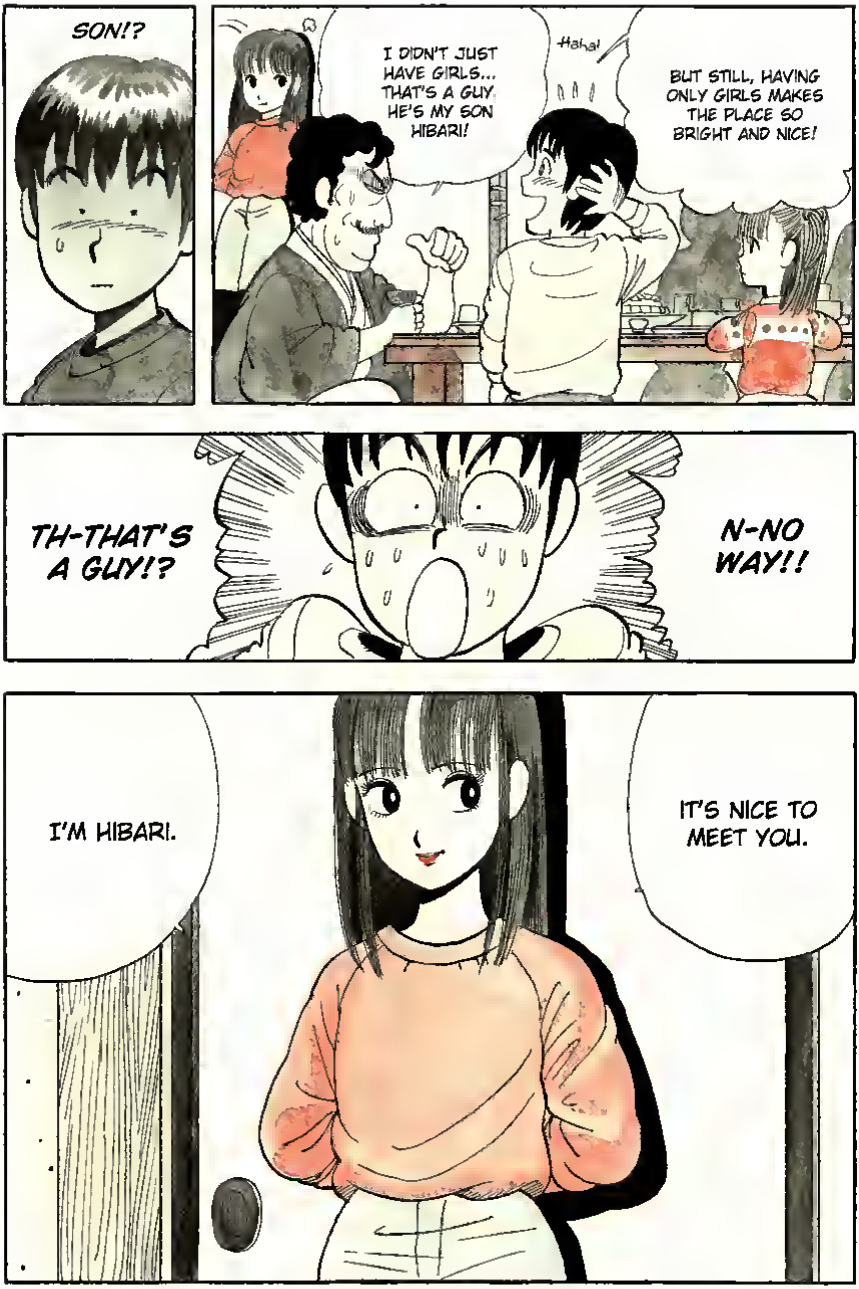

IT DOESN'T FEEL ALL THAT BAD HERE.
I'LL JUST FORGET ABOUT LEAV-ING!


WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN ..?
ARE ALL OF THEM.. REALLY YOUR DAUGHTERS?
Click!
(um-)


TH... THERE SHE IS.
HEY, QUIT WANDERING AROUND AND SIT DOWN WITH US.


Slide...

AH! COME TO THINK OF IT, THAT GIRL FROM BEFORE ISN'T HERE.

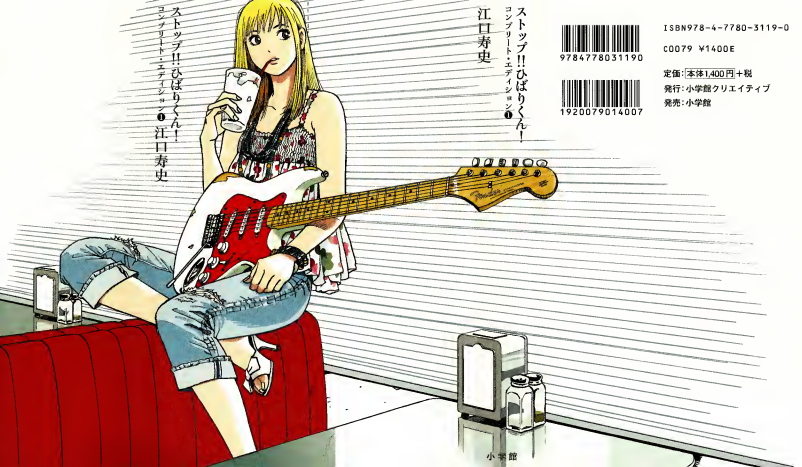

SON!?
I DIDN'T JUST HAVE GIRLS... THAT'S A GUY. HE'S MY SON HIBARI!
Haha!
BUT STILL, HAVING ONLY GIRLS MAKES THE PLACE SO BRIGHT AND NICE!
TH-THAT'S A GUY!?
N-NO WAY!!
I'M HIBARI.
IT'S NICE TO MEET YOU.

ストップ!!ひばりくん!
コンプリート・エディション❶

江口寿史

小学館

STOP!!HIBARIKUN!
PLETE EDITION ❶ HISASHI EGUCHI



ストップ!!ひばりくん!
コンプリート・エディション❶
江口寿史

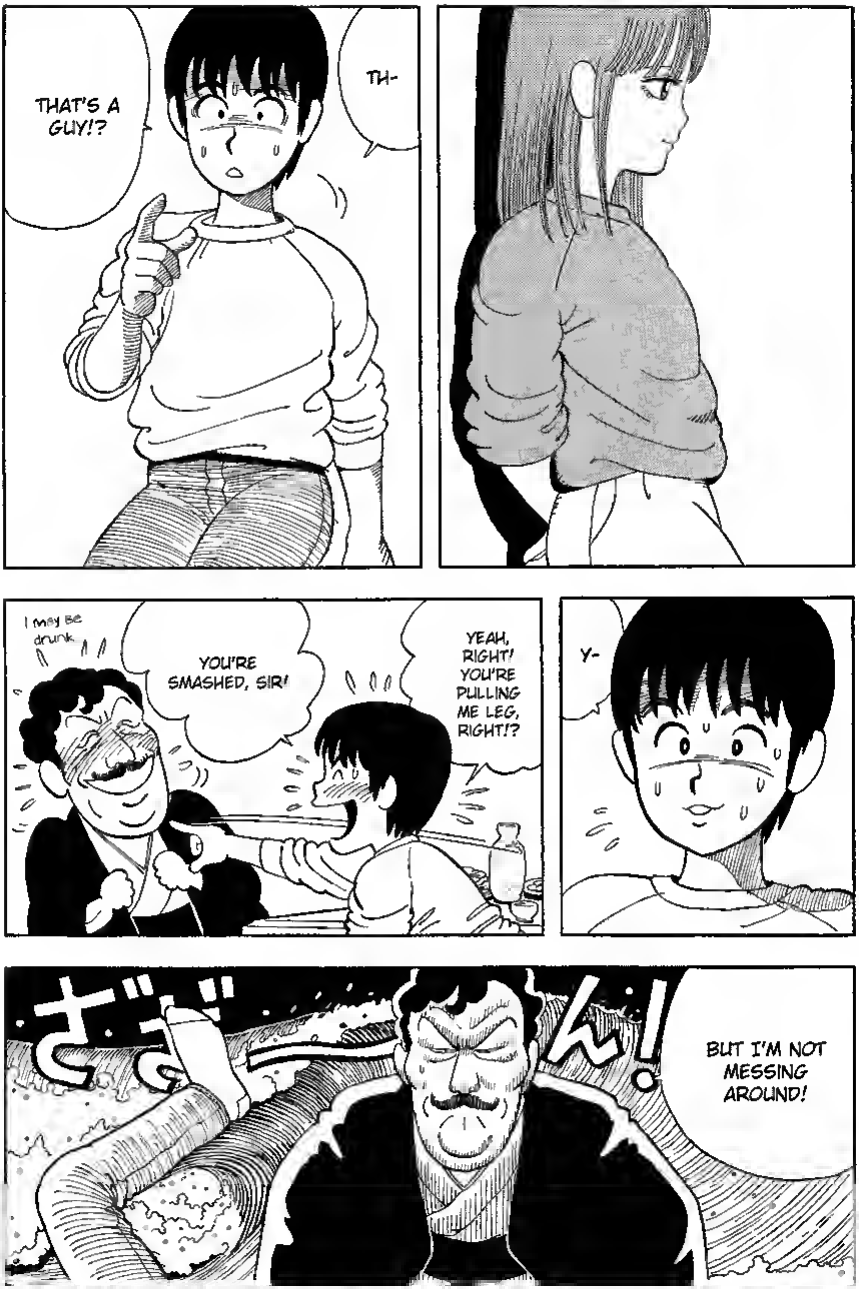
ストップ!!ひばりくん!
コンプリート・エディション❶
江口寿史

9784778031190
1920079014007
ISBN978-4-7780-3119-0
C0079 ¥1400E
定価：本体1,400円＋税
発行：小学館クリエイティブ
発売：小学館

小学館

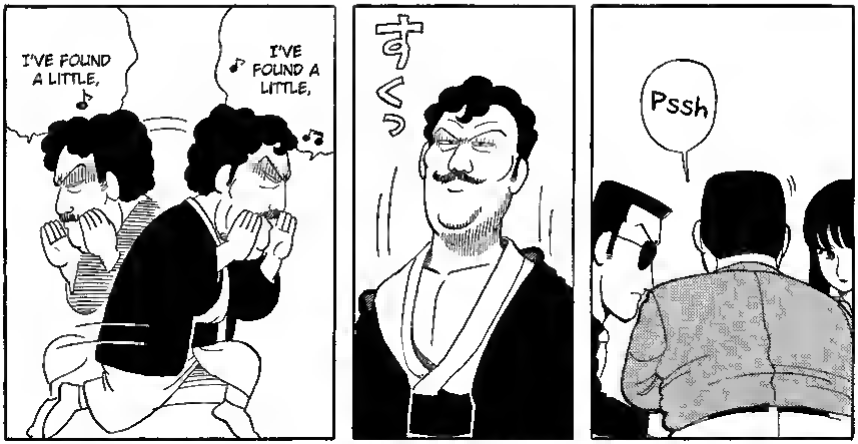
Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

A GIRL!? A BOY!!

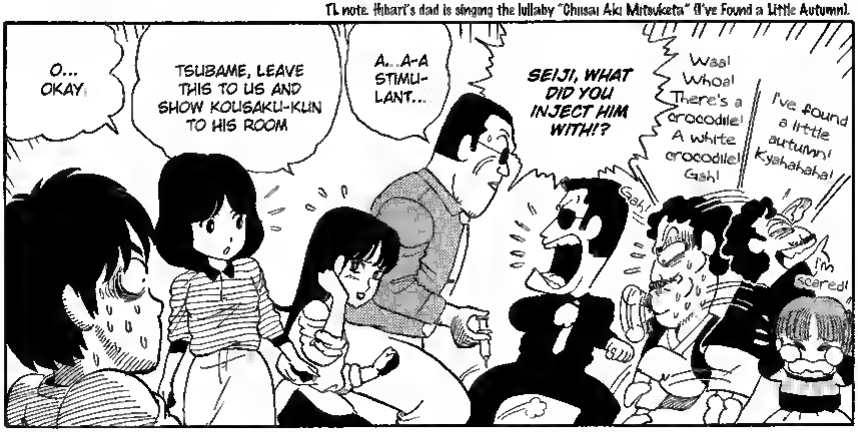

THAT'S A GUY!?
TH-
I may be drunk.
YOU'RE SMASHED, SIR!
YEAH, RIGHT! YOU'RE PULLING ME LEG, RIGHT!?
Y-
BUT I'M NOT MESSING AROUND!

IS THAT MY OTHER KIDS ARE ALL
THE ONLY THING THAT WORRIES ME
GIRLS!
GIRLS!
GIRLS!
ANY GUY THAT PUTS ON A SKIRT IS A FULL-BLOWN PERVERT!
I'M NOT A PERVERT.
AND MY ONLY SON TURNED OUT TO BE A PERVERT LIKE THIS.
YOU'RE A DAMN PERVERT!! PERVERT! PERVERT! PPPPFT!

YOU COY LITTLE ..
W-Why you
I AM NOT A PERVERT!
ぞぞぞぞぞ
The old man's underwear
THAT COY SIDE OF YOU DESPITE BEING A MAN IS WHAT MAKES YOU A PERVERT!
SEE WHAT HAPPENS WHEN YOU GET ALL EXCITED WHEN YOU DRINK?
HMMMPF!
Y... YOU'RE THE ONLY HEIR TO THE OOZORA GROUP, AND YET
URGH!
SEIJI, HURRY UP AND GIVE HIM A SHOT OF SEDATIVE!
Uhh! Uhweh!
SUB-SAN! SUB-SAN! DAD IS HAVING ANOTHER ATTACK!

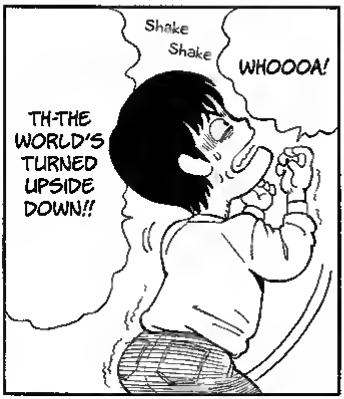


TL note: Hibari's dad is singing the lullaby "Chiisai Aki Mitsuketa" (I've Found a Little Autumn).

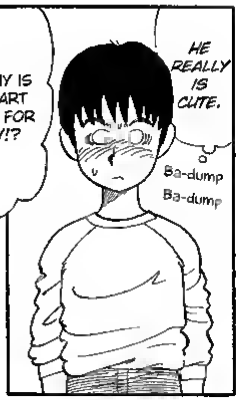

O... OKAY.
TSUBAME, LEAVE THIS TO US AND SHOW KOUSAKU-KUN TO HIS ROOM
A...A-A STIMU-LANT...
SEIJI, WHAT DID YOU INJECT HIM WITH!?
Wa a! Whoa! There's a crocodile! A white crocodile! Gah!
I've found a little autumn! Kyahahaha!
Gah!
I'm scared!

WHAT IS IT?
UM...
WOW!
HERE'S YOUR ROOM YOU CAN USE IT AS YOU WISH.
I MEAN, HE LOOKS AND SOUNDS LIKE A GIRL
IS HIBARI-KUN .. REALLY A GUY?
WAS IT BECAUSE HE GREW UP ALWAYS SURROUNDED ONLY BY ME AND MY SISTERS? IT'S SUCH A QUIRK OF HIS .. WHAT A PAIN.
I WONDER WHY HE ENDED UP LIKE THAT...
I KNOW, RIGHT? EVEN AS HIS OLDER SISTER, EVEN I SOMETIMES WONDER IF HE'S REALLY A GIRL.
YOU BET HAVE A GOOD NIGHT
WELL THEN, LET'S GET OFF ON THE RIGHT FOOT STARTING TOMORROW.
HAHA!
KOUSAKU-KUN, YOU SHOULD TRY TO MAKE HIM MORE MANLY.

WAA!
DOES THAT DISAPPOINT YOU?
...SO HE'S A GUY.
YOU'RE GOING TO BE ATTENDING THE SAME SCHOOL AS ME, RIGHT?
THIS ROOM IS CONNECTED TO MINE...
AHH! YOU SURPRISED ME!
HAVE A GOOD NIGHT.
どぐ
IT SEEMS LIKE THINGS ARE GOING TO BE FUN STARTING TOMORROW...


Shake
Shake
WHOOOA!
TH-THE WORLD'S TURNED UPSIDE DOWN!!

AH! WHY IS MY HEART RACING FOR A GUY!?


HE REALLY IS CUTE.
Ba-dump
Ba-dump

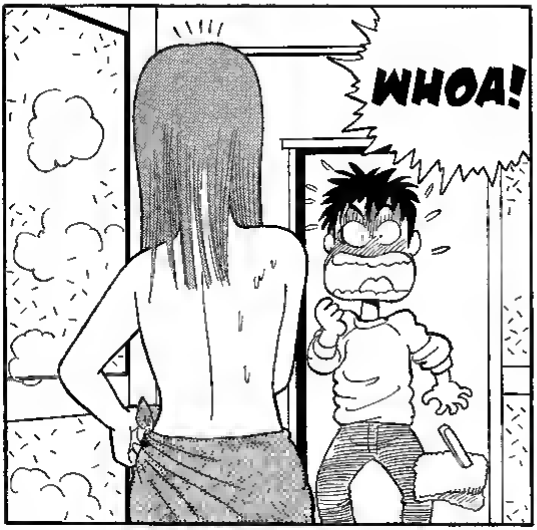
I'll just go to sleep!
Plop
MOM, JUST WHAT IS THIS PLACE...?

HNN.. JUST FIVE MORE MINUTES...
KOUSAKU-SAN, IT...IT'S THE MORNING. WAKE UP.
ゴロリ

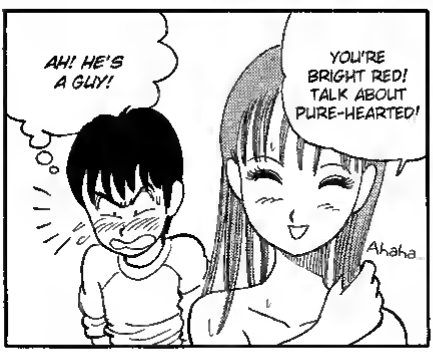
Hn
KO-KOUSAKU-SAN

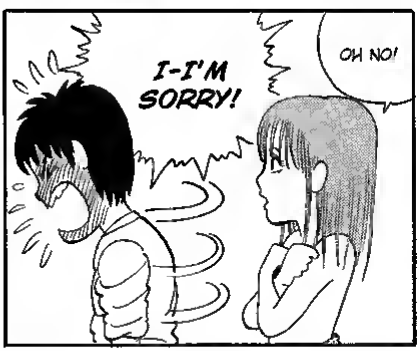
Chirp
Chirp
Chirp

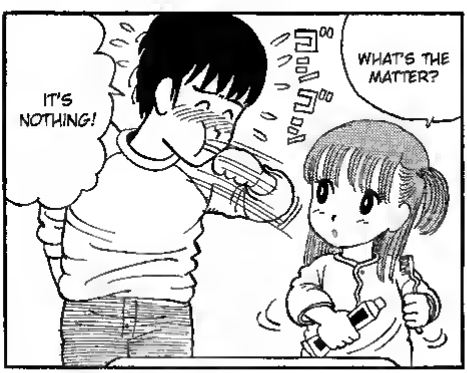
AH! G...GOOD MORNING!
がば
G...GOOD MORNING.
HOW KIND OF YOU!
T-T-T-THE BATHROOM IS DOWN THE HALL O-O-O-ON THE RIGHT.
H-H-HERE, TAKE THIS TOWEL AND T..TOOTH-BRUSH.
Y-YEAH, RIGHT!
ちょい
W.. WANT A MORNING SMOKE?
ぴた
Squeak Squeak
ジャー
AHH.. THAT SURPRISED ME.
Step Step


WHOA!

FWAAA!
..ERM.
Click

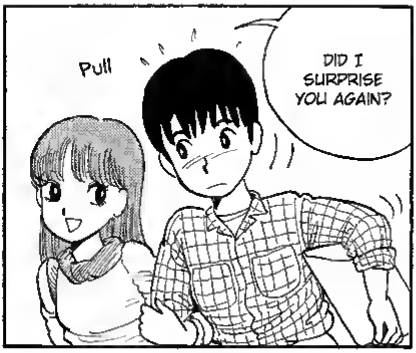

AH! HE'S A GUY!
YOU'RE BRIGHT RED! TALK ABOUT PURE-HEARTED!
Ahaha

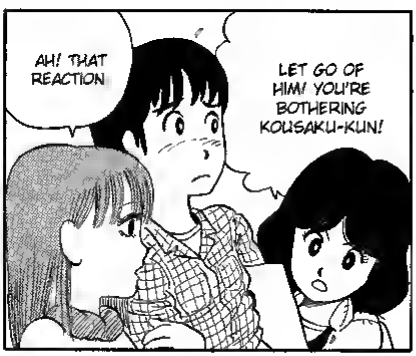

I-I'M SORRY!
OH NO!


IT'S NOTHING!
WHAT'S THE MATTER?

...REALLY IS A GUY.
I CAN'T BELIEVE IT, BUT HE...

HELLO! SORRY I'M LATE.
OHH! YOU'RE ALL SET THEN, YOUNGSTER?
YEAH, I KNOW.
TSUBAME, BE SURE TO SHOW KOUSAKU-KUN WHAT HE NEEDS TO KNOW AT SCHOOL.
I MADE THE NECESSARY ARRANGE-MENTS AT YOUR SCHOOL AT LEAST.
MY GOOD FRIEND IS THE CHAIRMAN OF THAT HIGH SCHOOL.
KOUSAKU-KUN, OUR SCHOOL DOESN'T HAVE UNIFORMS.
HUH? REALLY?
AHA! THEN I'LL GO CHANGE.
SCHOOLS IN THE CITY SURE ARE DIFFERENT.
Haha..
BUT YOU MUST BE SURPRISED THAT WE'RE IN THE MOB.
A LITTLE..
BUT I WAS WAY MORE SURPRISED ABOUT HIBARI-KUN.


Pull
DID I SURPRISE YOU AGAIN?


AH! THAT REACTION
LET GO OF HIM! YOU'RE BOTHERING KOUSAKU-KUN!

MORNING!

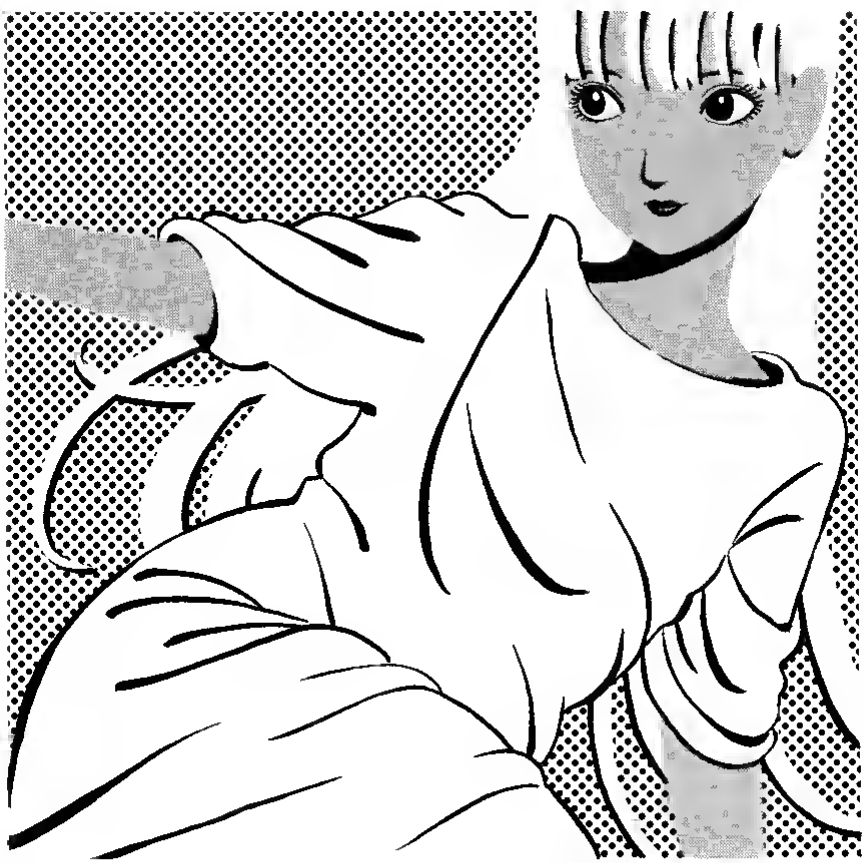
YOU SHOULD TRY NOT TO TALK BEHIND SOMEONE'S BACK

HIBARI!
YOU'VE FALLEN FOR HIM!

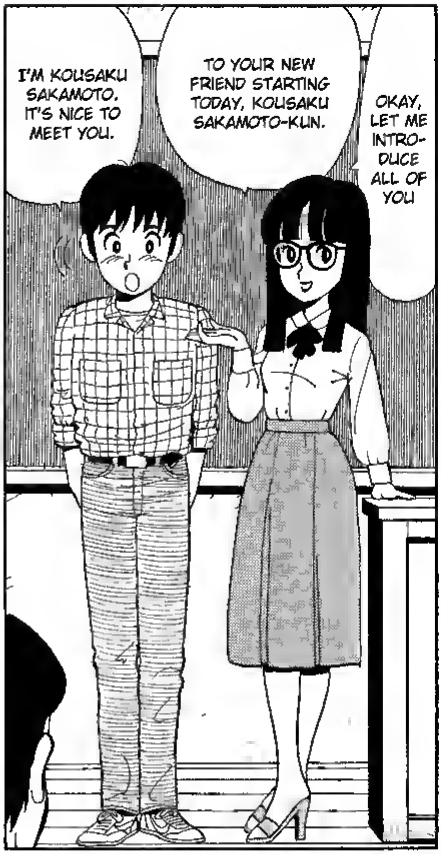
HERE! I'LL GIVE THEM TO YOU.
バサ
To Hibari Oozora-sama
Drop! Drop!
I FORGOT TO TELL YOU,
BUT THAT KID PASSES HIMSELF OFF AS A GIRL AT THIS SCHOOL
LOVE LETTERS?
BUT THEY'RE ALL FROM GUYS.
To Hibari Oozora-chan
J...JUST WHO IS THIS GUY!?
GOOD MORNING!
Good morning, Hibari-chan!!

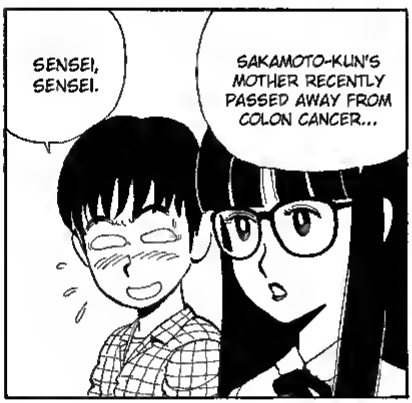
Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

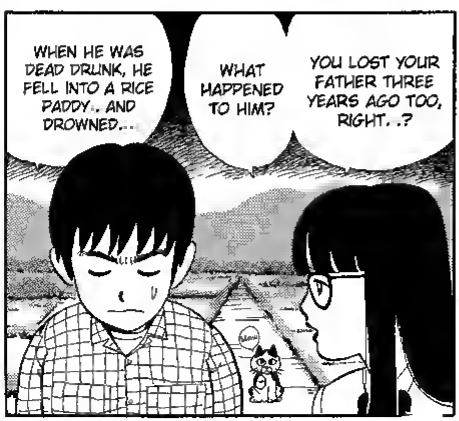
SHE'S !? AN IDOL!

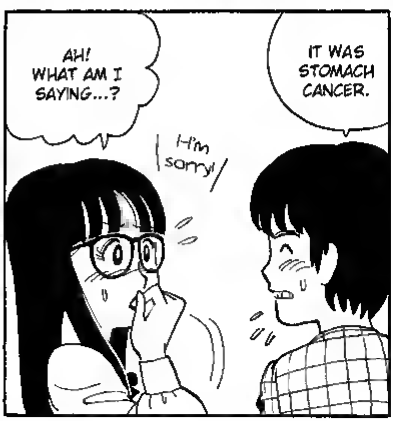


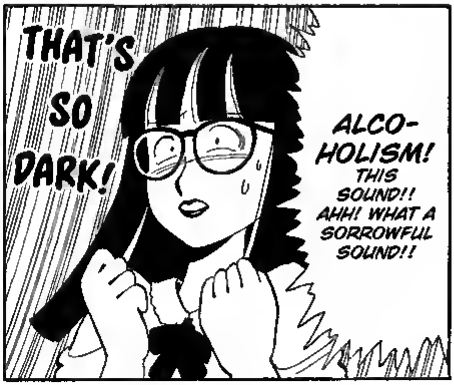
I'M YOUR HOMEROOM TEACHER, HIROMI IWASAKI. IT'S NICE TO MEET YOU.
ぺこ!
Bow
Geeez! You're so innocent, Sensei!

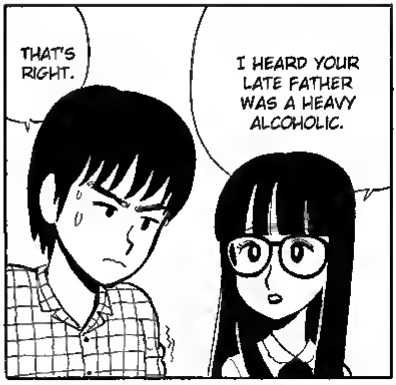

OKAY, LET ME INTRO-DUCE ALL OF YOU
TO YOUR NEW FRIEND STARTING TODAY, KOUSAKU SAKAMOTO-KUN.
I'M KOUSAKU SAKAMOTO. IT'S NICE TO MEET YOU.

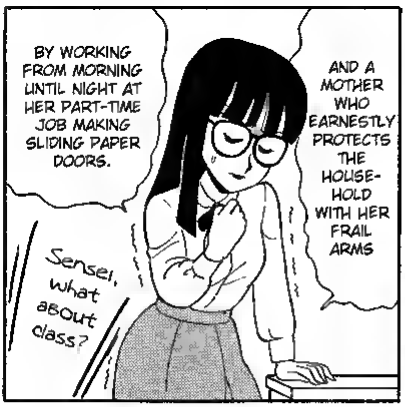

SAKAMOTO-KUN'S MOTHER RECENTLY PASSED AWAY FROM COLON CANCER...
SENSEI, SENSEI.

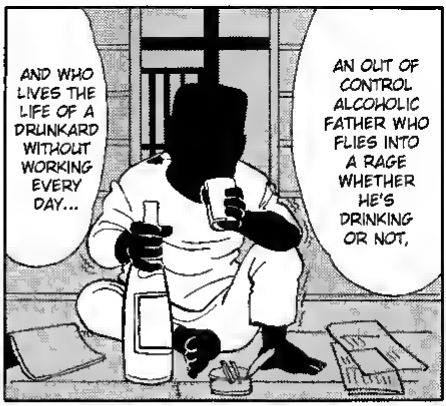

YOU LOST YOUR FATHER THREE YEARS AGO TOO, RIGHT. .?
WHAT HAPPENED TO HIM?
WHEN HE WAS DEAD DRUNK, HE FELL INTO A RICE PADDY.. AND DROWNED...


IT WAS STOMACH CANCER.
AH! WHAT AM I SAYING...?
I'm sorry!



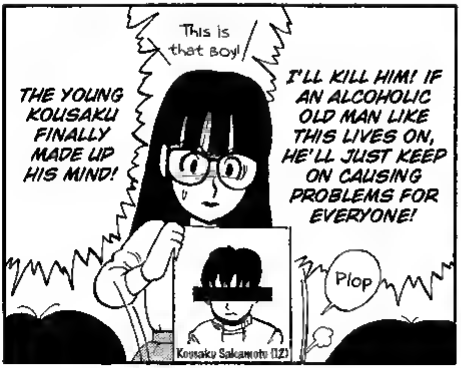


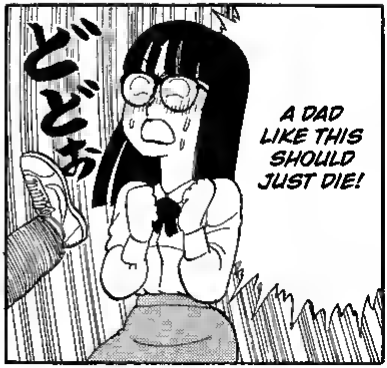

BY WORKING FROM MORNING UNTIL NIGHT AT HER PART-TIME JOB MAKING SLIDING PAPER DOORS.
AND A MOTHER WHO EARNESTLY PROTECTS THE HOUSE-HOLD WITH HER FRAIL ARMS
Sensei, what about class?

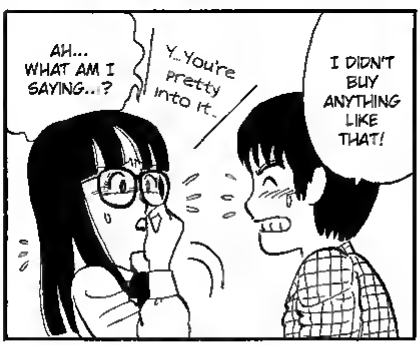

AND WHO LIVES THE LIFE OF A DRUNKARD WITHOUT WORKING EVERY DAY...
AN OUT OF CONTROL ALCOHOLIC FATHER WHO FLIES INTO A RAGE WHETHER HE'S DRINKING OR NOT,

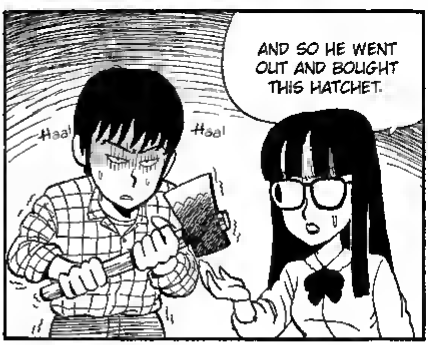
AT THE DROP OF A HAT, HIS FATHER QUICKLY RESORTED TO VIOLENCE, AND FRESH BRUISES DIDN'T STOP SHOWING UP ON THE YOUNG KOUSAKU'S BODY.
WHAT DID YOU SAY!? DON'T BE SUCH A SMART-ASS TOWARDS YOUR FATHER!
ぼか
ぼか
ぼか

Kou-chan from three years ago
(He hasn't changed that much)

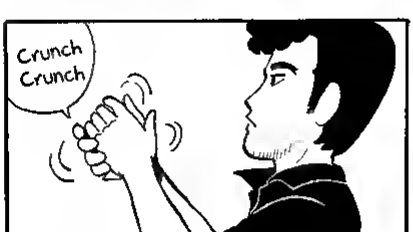

This is that boy!
THE YOUNG KOUSAKU FINALLY MADE UP HIS MIND!
I'LL KILL HIM! IF AN ALCOHOLIC OLD MAN LIKE THIS LIVES ON, HE'LL JUST KEEP ON CAUSING PROBLEMS FOR EVERYONE!
Plop
Kousaku Sakamoto (12)


どどぉ
A DAD LIKE THIS SHOULD JUST DIE!


AH... WHAT AM I SAYING...?
Y...You're pretty into it.
I DIDN'T BUY ANYTHING LIKE THAT!


AND SO HE WENT OUT AND BOUGHT THIS HATCHET.
Haa!
Haa!

I DON'T LIKE THE SOUND OF THAT.
...


Crunch Crunch

How lucky! I want to stay at her house, too!
AT ANY RATE, IT HAS BEEN DECIDED THAT SAKAMOTO-KUN WILL BE STAYING AT HIBARI OOZORA'S HOUSE.
WE'RE IN THE SAME CLASS...
Whaaaat!? No way!

Rustle...
Bop
Go out on a date with me this Sunday! from Shiina
がたん!!
How much are you willing to pay?
Grin
WITHOUT A DOUBT, STEAM-BOILED MATSUTAKE MUSHROOMS!
WHEN YOU THINK OF YUMMY FOOD IN AUTUMN...
HEY! BE QUIET OVER THERE! WHAT ARE YOU DOING, HIBARI OOZORA!?

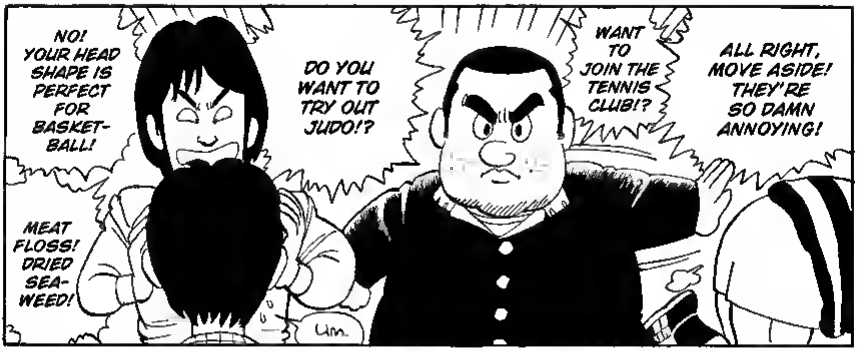
WELL, WHATEVER... FOR NOW, WOULD YOU TAKE THIS SEAT, SAKAMOTO-KUN?
DON'T DODGE THE QUESTION!
Hey!
...SORRY, MY LEGS ARE REALLY LONG
Keh!
ダーン

I'M SORRY!
AND SO HE MADE UP HIS MIND AND BOUGHT THIS HATCHET.
Haa!
Haa!
IT MUST BE A LOT OF TROUBLE HAVING LEGS THAT ARE SO LONG! I SHOULD CUT THEM DOWN TO SIZE!
..IT'S NICE TO MEET YOU.
THIS BAS-TARD...
I'M SHIINA! NICE TO MEETCHA
I DON'T LIKE HIM
DON'T MESS WITH KOUSAKU-KUN!
WHAT ARE YOU SAYING? HIBARI IS THE MOST POPULAR GIRL IN OUR GRADE.
IT-IT'S NOT REALLY SUCH A BIG DEAL...
IT'S UNFORGIV-ABLE!
YOU'RE SO LUCKY THAT YOU GET TO LIVE UNDER THE SAME ROOF AS HIBARI-CHAN
Ding Dong

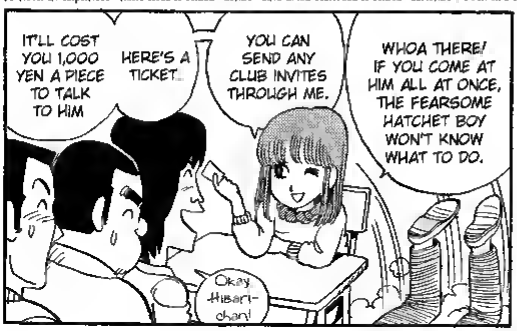
WHOA!
HEY! LET'S PLAY RUGBY!
BY THE WAY, HAVE YOU DONE ANY SPORTS?
THEY DON'T KNOW THE TRUTH...
Yeah!
DOESN'T THAT TOTALLY PISS YOU OFF?
RUGBY IS ABOUT YOUTH! RUGBY IS WHAT DREAMS ARE MADE OF!!
AH! COACH!
ばか
YOU MORON!
H-HOLD ON...
RUGBY IS FOR THE YOUNG! THIS ISN'T THE TIME TO BE YAWNING! WHERE'S YOUR YOUTHFUL SPIRIT!? WHAT'S YOUTH WITHOUT RUGBY? COME ON, LET'S PLAY IT! HUH? WHAT? YOU WANT TO PLAY?

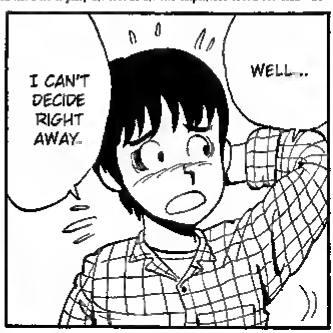
HEY, YOU!
IF YOU DO IT LIKE THAT, IT'S LIKE YOU'RE TOTALLY TRYING TO FORCE HIM TO JOIN!
YOU IDIOT! WHO RECRUITS PEOPLE LIKE THAT!?
RUGBY IS ABOUT PRIDE!
ムリ
RUGBY IS ABOUT YOUTH!
びっ
Here! It's Iyo's hair!
AND SO, IF YOU JOIN THE RUGBY TEAM, I'LL GIVE YOU A STRAND OF IYO MATSUMOTO'S HAIR!

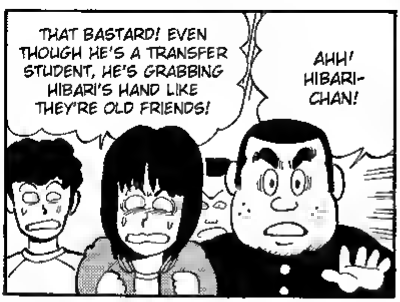
TL note: Iyo Matsumoto is an actress and singer

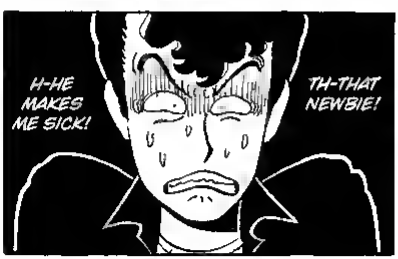

NO! YOUR HEAD SHAPE IS PERFECT FOR BASKET-BALL!
DO YOU WANT TO TRY OUT JUDO!?
WANT TO JOIN THE TENNIS CLUB!?
ALL RIGHT, MOVE ASIDE! THEY'RE SO DAMN ANNOYING!
MEAT FLOSS! DRIED SEA-WEED!
Um..
Ooo!!

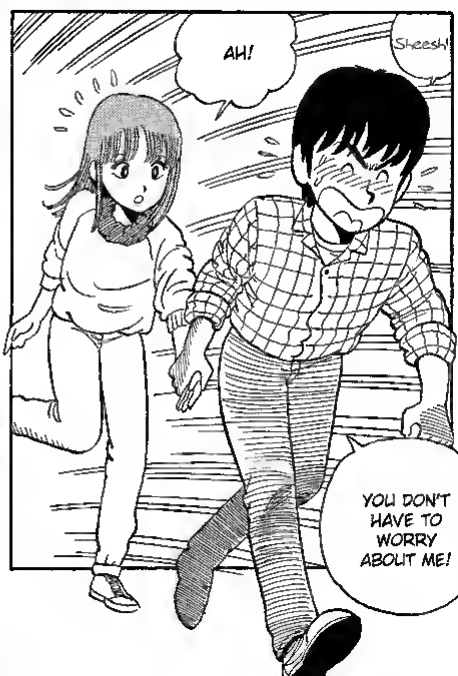
TL note. In Japanese meat floss is called "denbu" and dried seaweed is called "sukonbu". Both are used here as a play on words on the Japanese word for club "bu"

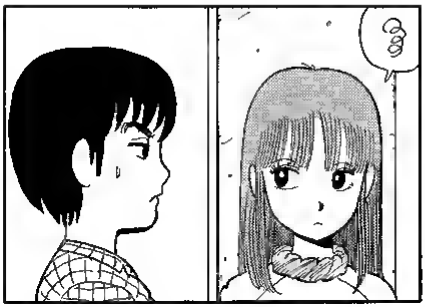

IT'LL COST YOU 1,000 YEN A PIECE TO TALK TO HIM
HERE'S A TICKET.
YOU CAN SEND ANY CLUB INVITES THROUGH ME.
WHOA THERE! IF YOU COME AT HIM ALL AT ONCE, THE FEARSOME HATCHET BOY WON'T KNOW WHAT TO DO.
Okay Hibari-chan!

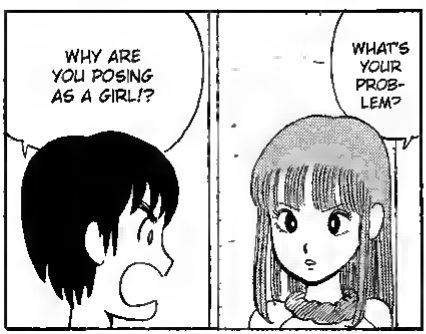






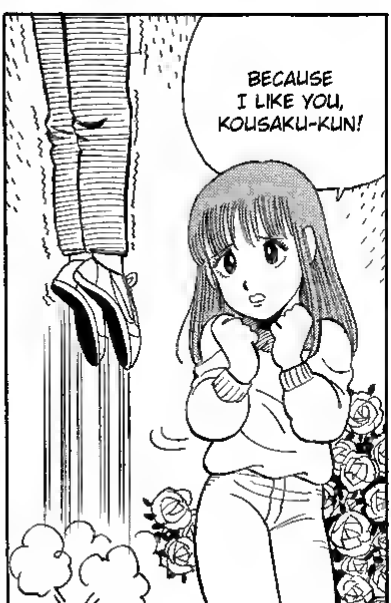


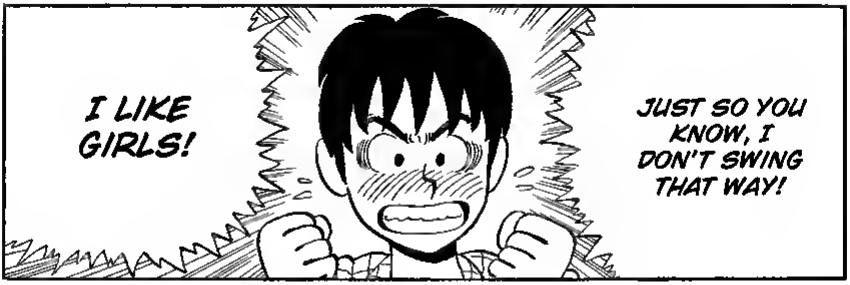


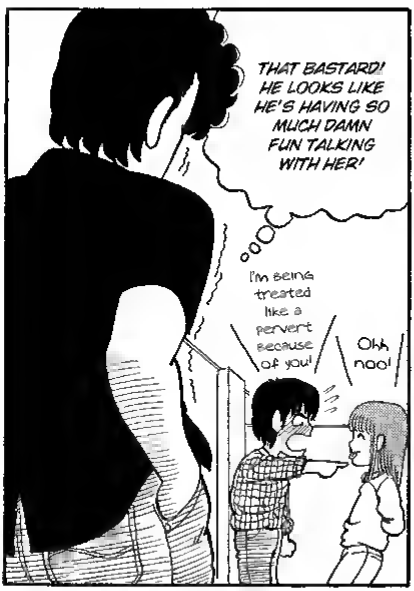

WHY ARE YOU POSING AS A GIRL!?
WHAT'S YOUR PROB-LEM?

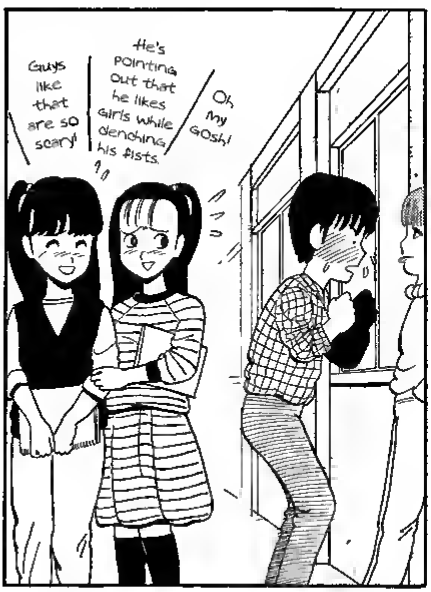
...SILLY.
OUR SCHOOL IS PRETTY GUNG-HO ABOUT ALL THOSE SILLY CLUBS, SO THEY TEND TO BE ANNOYING ABOUT RECRUITING MEMBERS.

LOOK! Y-Y-YOU'RE GIVING ME GOOSEBUMPS! LOOK AT ME! WHOA! CREEPY! LOOK! LOOK! LOOK!
THAT SORT OF STUFF IS WHAT I HATE THE MOST!
CUT IT OUT! STOP WHAT YOU'RE DOING RIGHT NOW!
It was a joke!

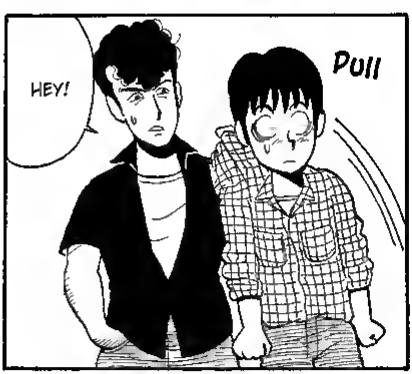

BECAUSE I LIKE YOU, KOUSAKU-KUN!

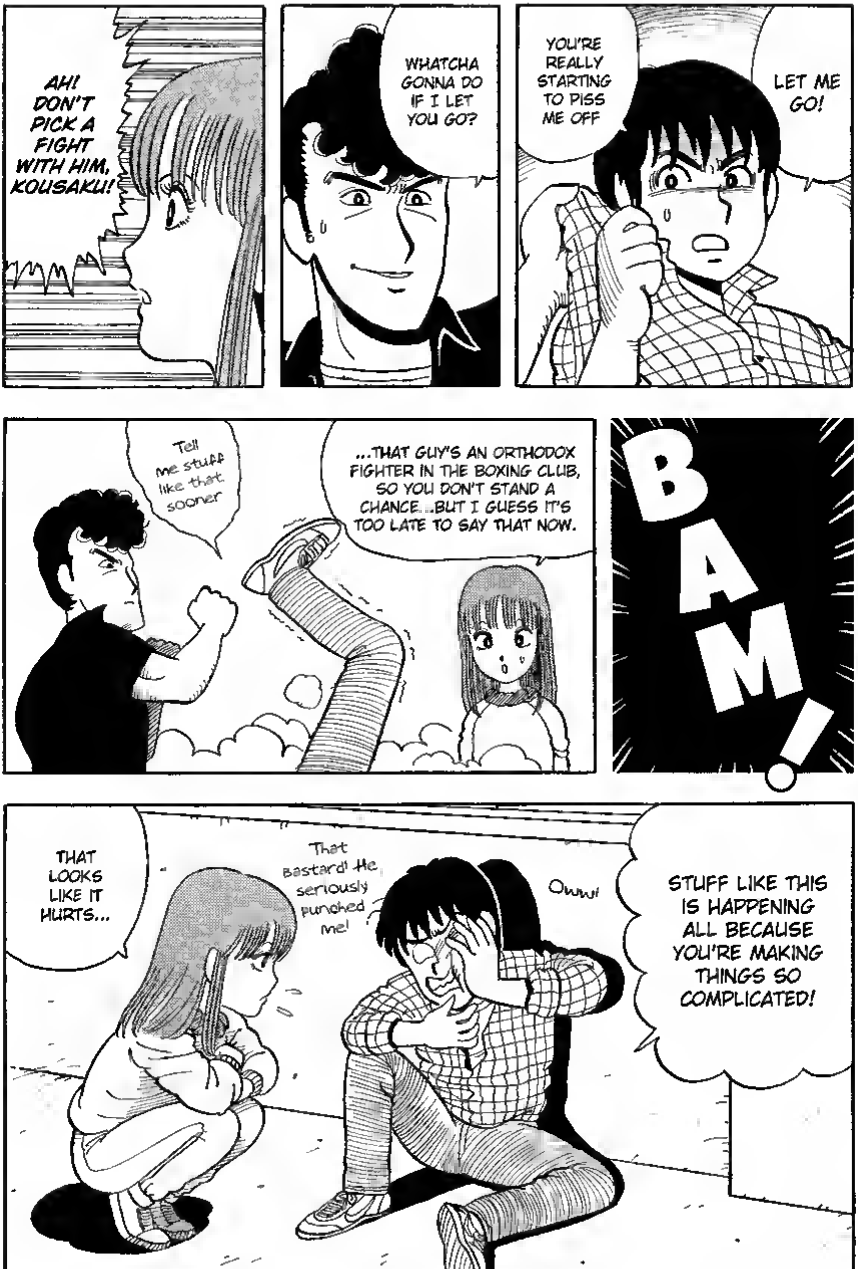

I LIKE GIRLS!
JUST SO YOU KNOW, I DON'T SWING THAT WAY!


THAT BASTARD! HE LOOKS LIKE HE'S HAVING SO MUCH DAMN FUN TALKING WITH HER!
I'm being treated like a pervert because of you!
Ohh noo!


Guys like that are so scary!
He's pointing out that he likes girls while clenching his fists.
Oh, my GOsh!

Nudge
Nudge
DON'T YOU THINK YOU'RE ACTING A LITTLE TOO CHUMMY?


HEY!
Pull


AH! DON'T PICK A FIGHT WITH HIM, KOUSAKU!!
WHATCHA GONNA DO IF I LET YOU GO?
YOU'RE REALLY STARTING TO PISS ME OFF
LET ME GO!
Tell me stuff like that sooner
...THAT GUY'S AN ORTHODOX FIGHTER IN THE BOXING CLUB, SO YOU DON'T STAND A CHANCE...BUT I GUESS IT'S TOO LATE TO SAY THAT NOW.
BAM!
THAT LOOKS LIKE IT HURTS...
That bastard! He seriously punched me!
Ouuu!
STUFF LIKE THIS IS HAPPENING ALL BECAUSE YOU'RE MAKING THINGS SO COMPLICATED!

MY SKETCH BOOK

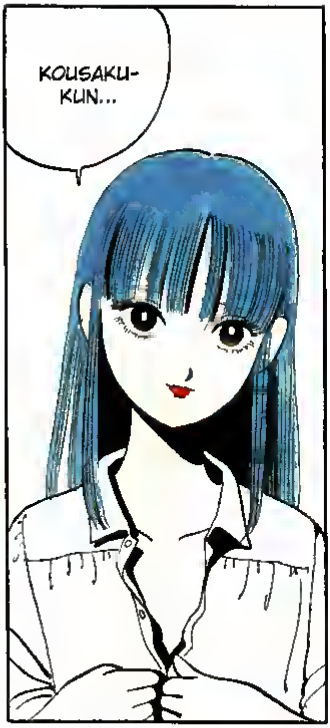
TADA! THIS IS THE FIRST TIME I'M SHOWING THIS! THIS IS THE VERY FIRST SAMPLE IMAGE OF HIBARI-KUN THAT I DREW IN MY SKETCH BOOK. HE'S PRETTY DIFFERENT COMPARED TO NOW.

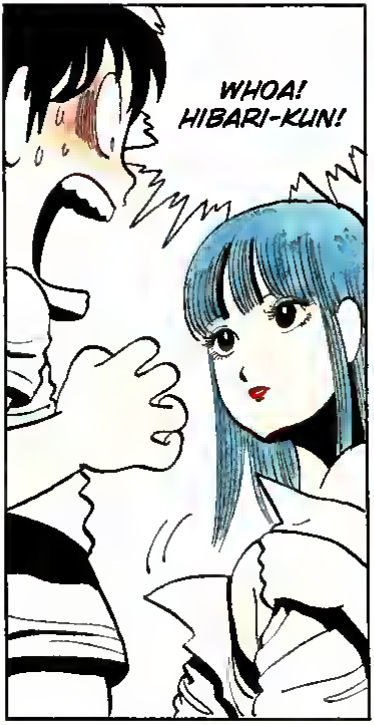
BEFORE I DREW THIS, I HADN'T THOUGHT UP HIS NAME, A STORY, OR EVEN A TITLE. THE MOMENT I DREW THIS SAMPLE, THE THOUGHT SUDDENLY POPPED IN MY HEAD THAT "THIS IS A GUY. A VERY FEMININE GUY. I'LL MAKE HIM THE MAIN CHARACTER OF MY NEXT MANGA."

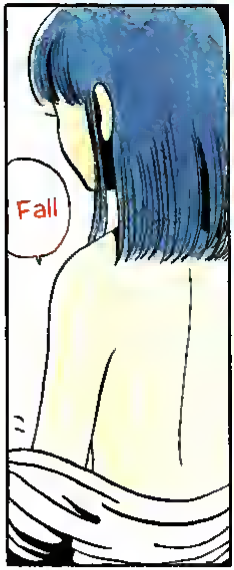
Candy
®TRADE MARK

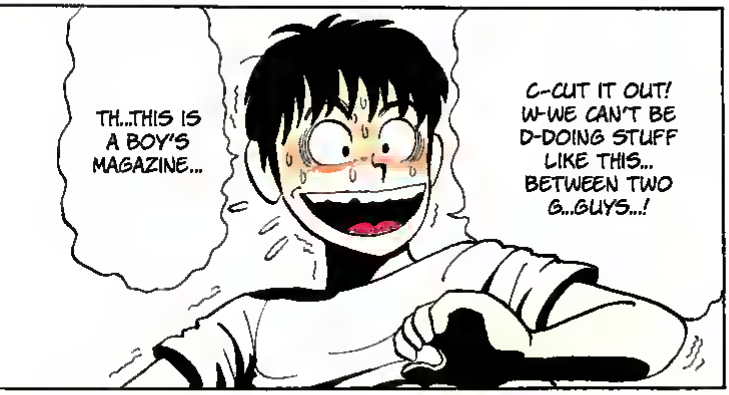
Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

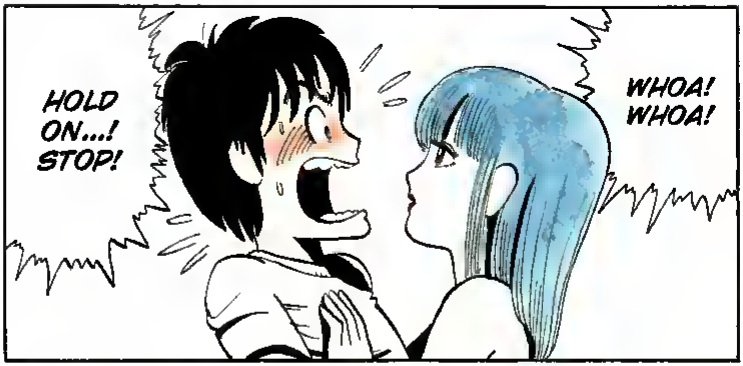
ACT LIKE A MAN!!


KOUSAKU-KUN...

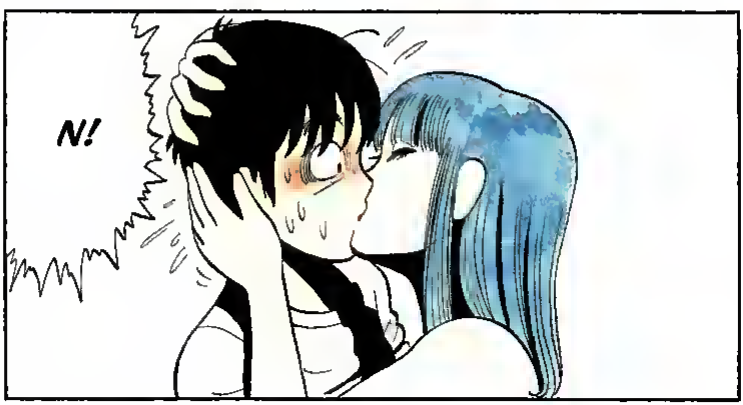

WHOA! HIBARI-KUN!

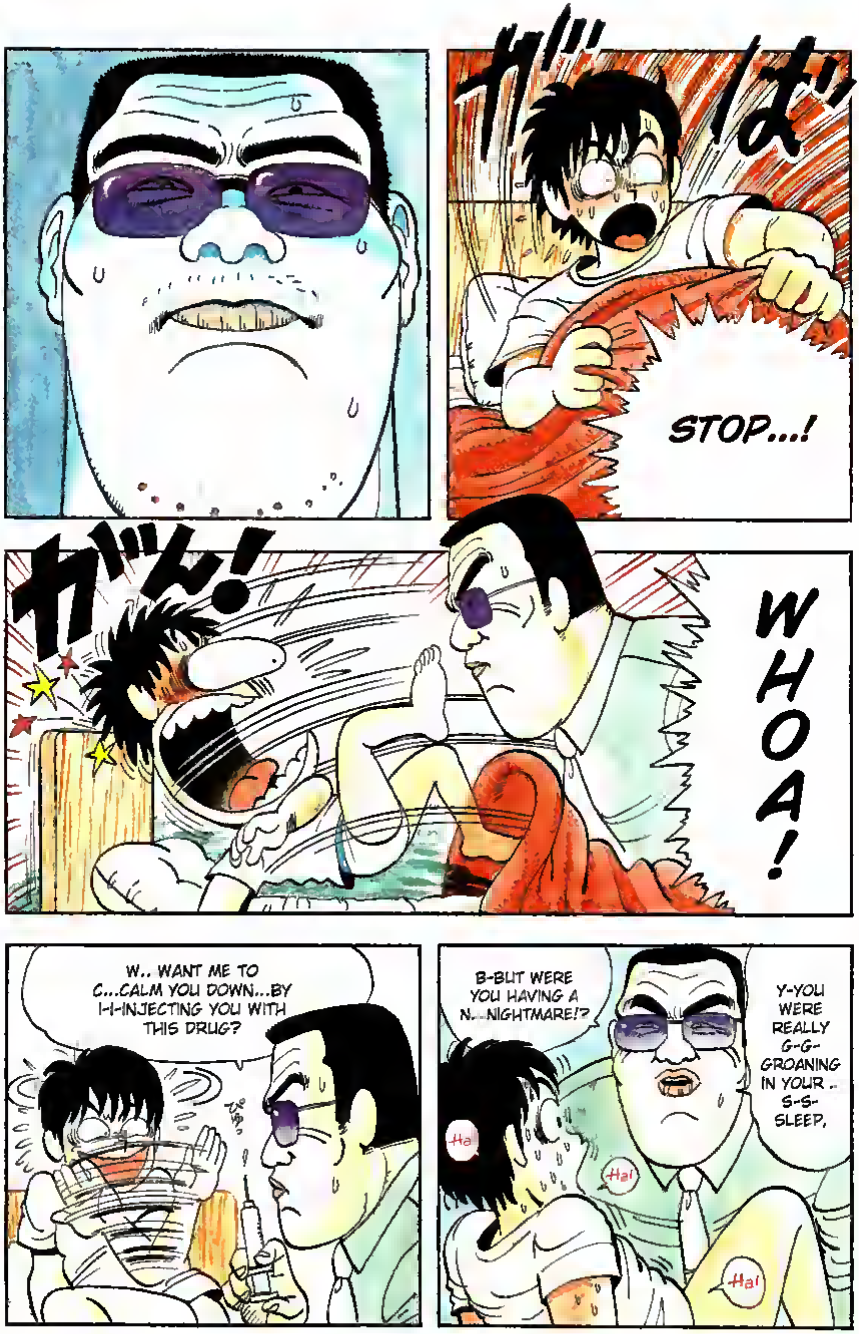

Fall

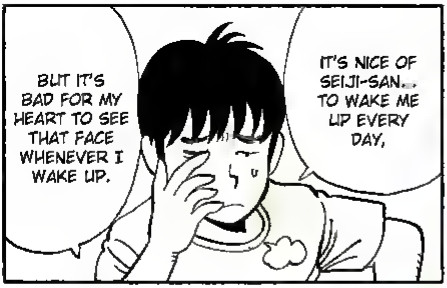

TH...THIS IS A BOY'S MAGAZINE...
C-CUT IT OUT! W-WE CAN'T BE D-DOING STUFF LIKE THIS... BETWEEN TWO G...GUYS...!


HOLD ON...! STOP!
WHOA! WHOA!

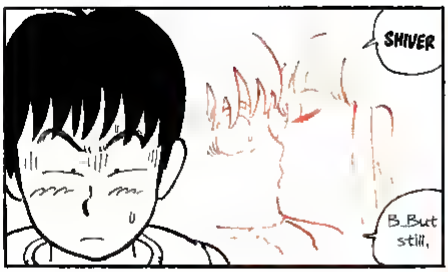
HIBARI-KU
STOP!


N!

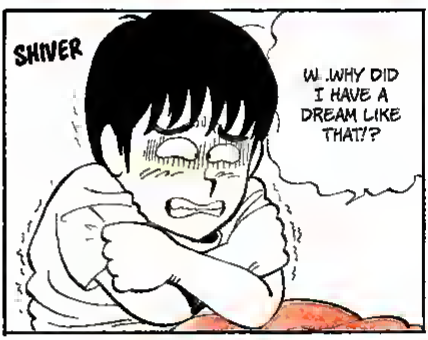

ガバッ
STOP...!
ガーン!
WHOA!
W.. WANT ME TO C...CALM YOU DOWN...BY I-I-INJECTING YOU WITH THIS DRUG?
B-BUT WERE YOU HAVING A N...NIGHTMARE!?
Ha!
Ha!
Ha!
Y-YOU WERE REALLY G-G-GROANING IN YOUR .. S-S-SLEEP.

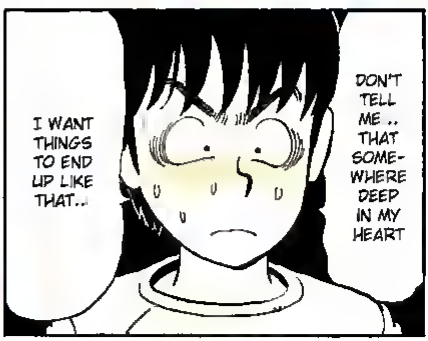

IT'S NICE OF SEIJI-SAN... TO WAKE ME UP EVERY DAY,
BUT IT'S BAD FOR MY HEART TO SEE THAT FACE WHENEVER I WAKE UP.

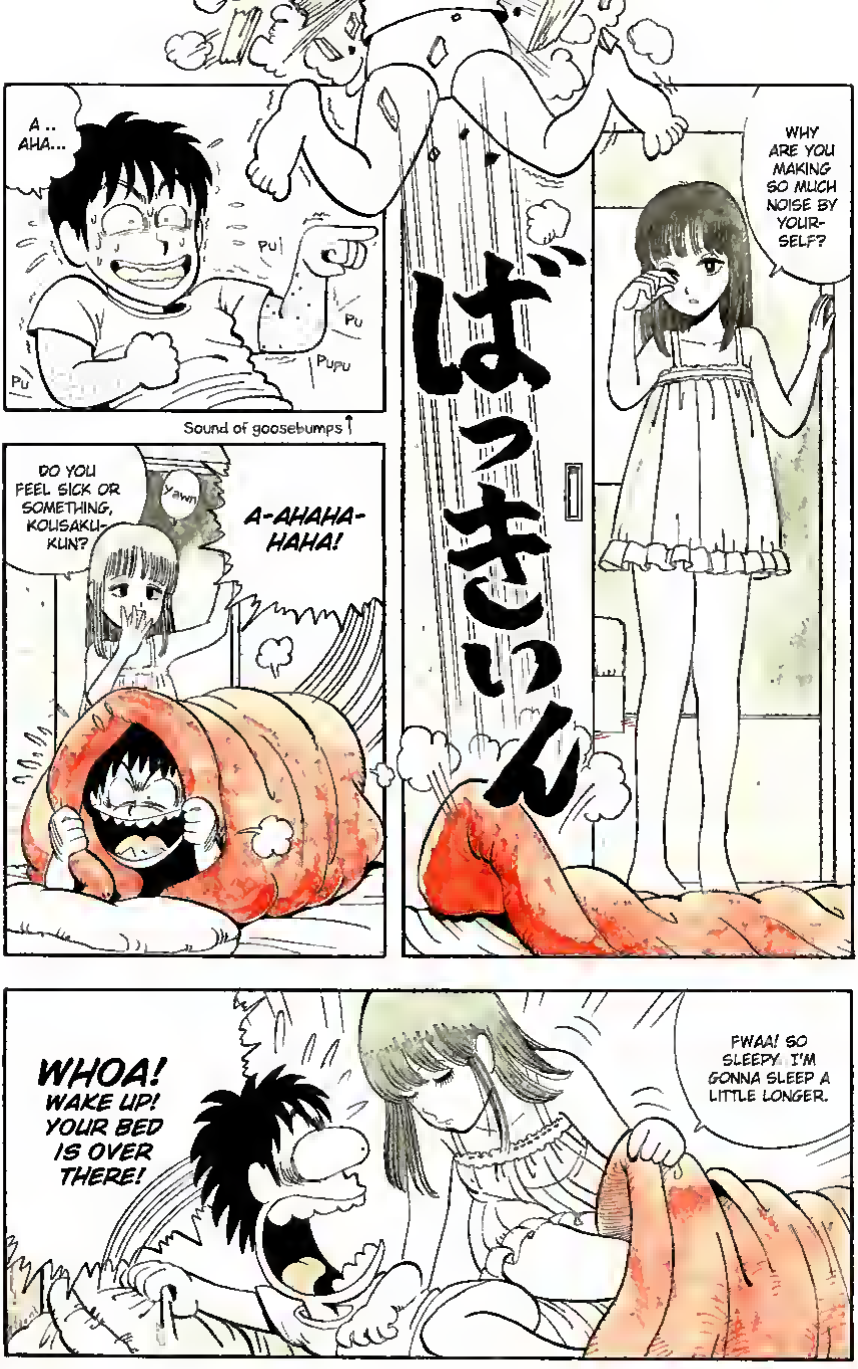
HAA...

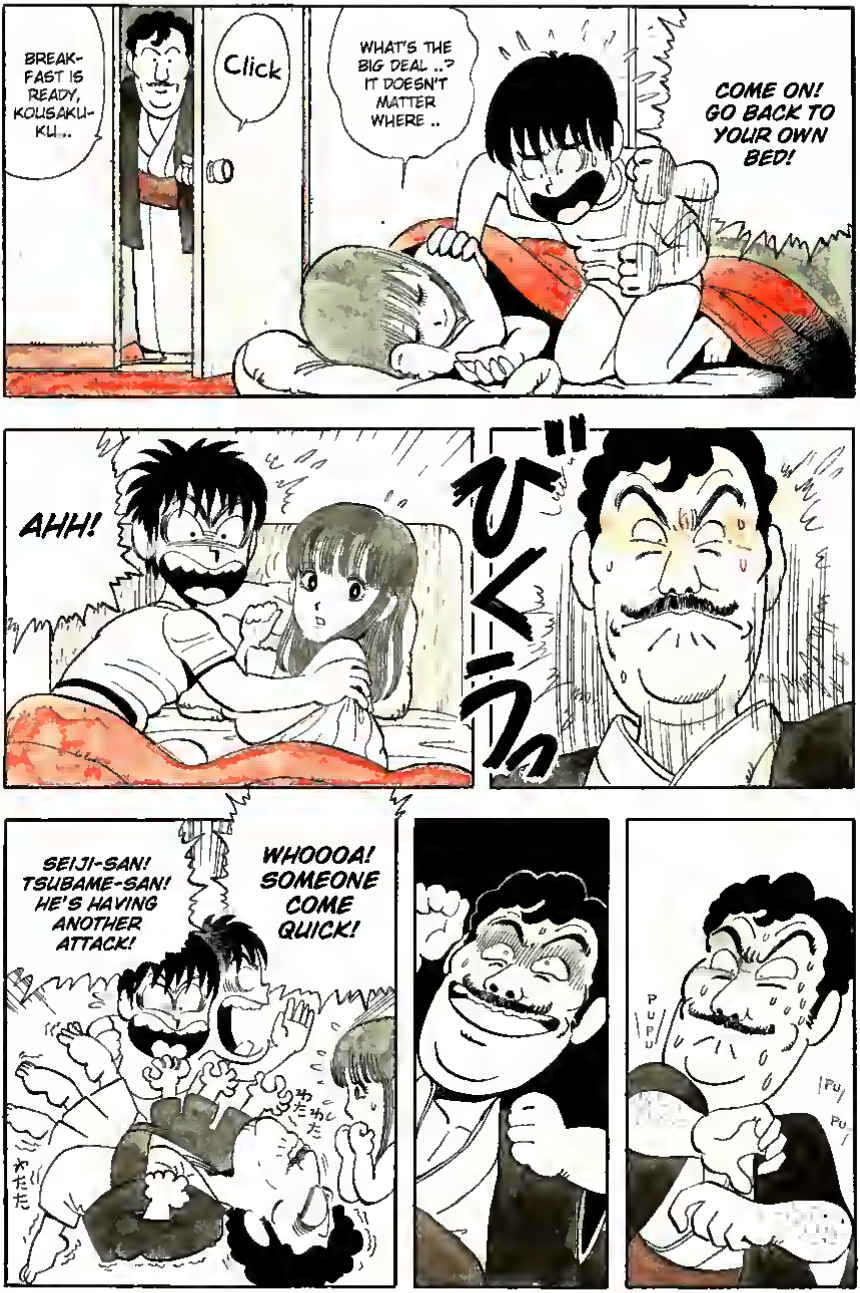

SHIVER
B..But still,

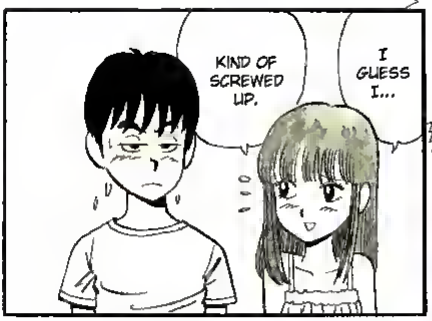
YEAH, RIGHT!
THE-RE'S NO WAY SOME-THING LIKE THAT
がばっ

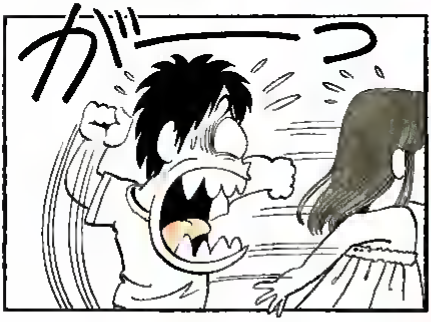

SHIVER
W..WHY DID I HAVE A DREAM LIKE THAT!?

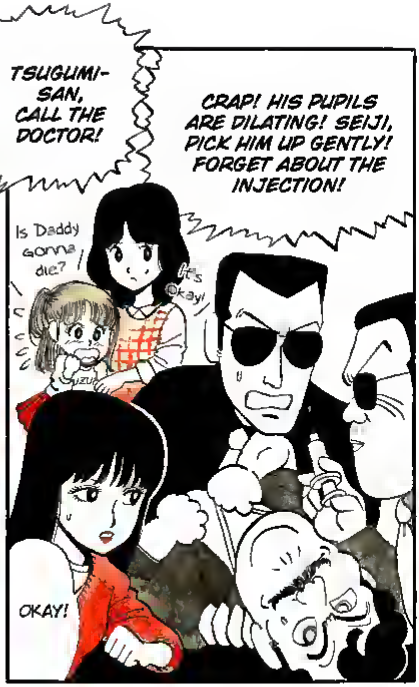

I WANT THINGS TO END UP LIKE THAT..
DON'T TELL ME .. THAT SOME-WHERE DEEP IN MY HEART


A.. AHA...
Pu
Pu
Pupu
Pu
Sound of goosebumps
WHY ARE YOU MAKING SO MUCH NOISE BY YOURSELF?
ばっきぃん
DO YOU FEEL SICK OR SOMETHING, KOUSAKU-KUN?
Yawn
A-AHAHA-HAHA!
WHOA! WAKE UP! YOUR BED IS OVER THERE!
FWAA! SO SLEEPY. I'M GONNA SLEEP A LITTLE LONGER.

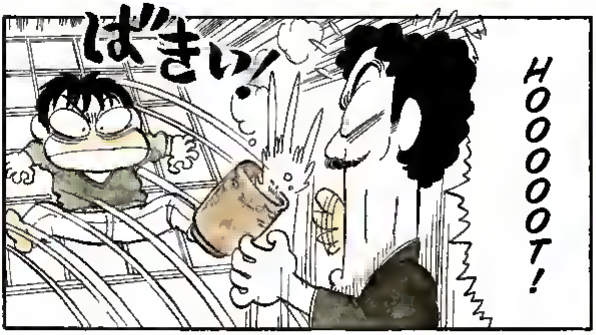

BREAK-FAST IS READY, KOUSAKU-KU...
Click
WHAT'S THE BIG DEAL ..? IT DOESN'T MATTER WHERE ..
COME ON! GO BACK TO YOUR OWN BED!
AHH!
びくっ
SEIJI-SAN! TSUBAME-SAN! HE'S HAVING ANOTHER ATTACK!
WHOOOA! SOMEONE COME QUICK!
わたわた
わたわた
PU PU PU
PU PU


KIND OF SCREWED UP.
I GUESS I...


ガーっ

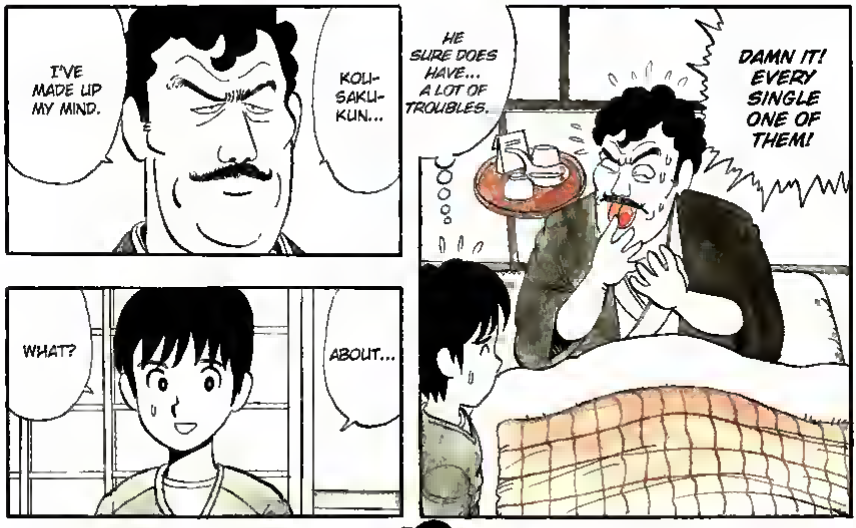

TSUGUMI-SAN, CALL THE DOCTOR!
CRAP! HIS PUPILS ARE DILATING! SEIJI, PICK HIM UP GENTLY! FORGET ABOUT THE INJECTION!
Is Daddy gonna die?
It's okay!
OKAY!

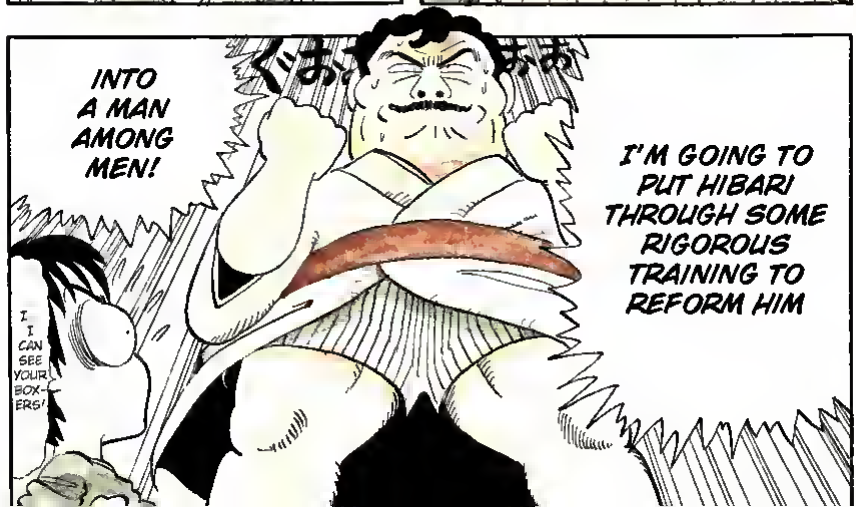
SORRY ABOUT ALL THAT..
SIP
I'M SO RELIEVED THAT IT WAS ALL A MISUNDER-STANDING.


ばきい!
HOOOOOT!

...WELL, I BELIEVE YOU, KOUSAKU-KUN... BUT IT WAS STILL A SHOCK TO THE SYSTEM.

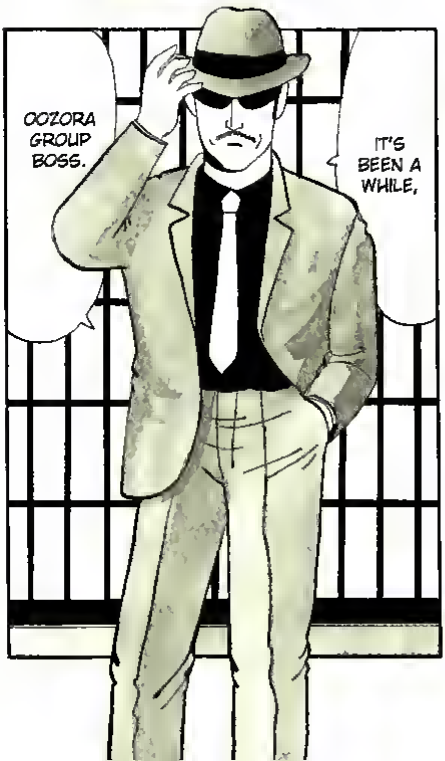
すこーん
I-I-I'M SORRY!
YOU DUMBASS! I'M ALWAYS TELLING YOU TO HEAT UP THE TEA TO 50°C!

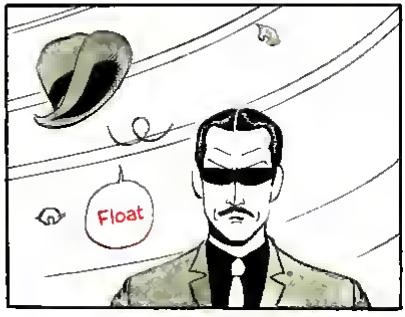

I'VE MADE UP MY MIND.
KOU-SAKU-KUN...
HE SURE DOES HAVE... A LOT OF TROUBLES.
DAMN IT! EVERY SINGLE ONE OF THEM!
WHAT?
ABOUT...

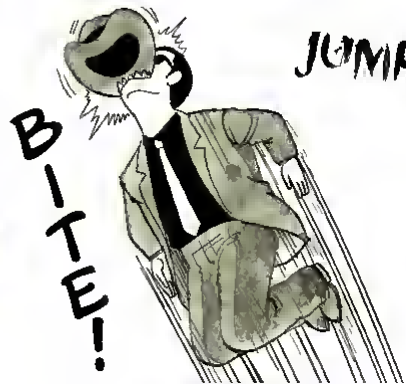

INTO A MAN AMONG MEN!
I'M GOING TO PUT HIBARI THROUGH SOME RIGOROUS TRAINING TO REFORM HIM
I I CAN SEE YOUR BOX-ERS!

THAT MAN'S KNOWN AS AN EXPERT WHEN IT COMES TO MOB DRILLS!
I'LL CALL A CERTAIN MAN TO BE IN CHARGE OF HIBARI'S TRAINING!

Click
ON A CERTAIN DAY IN LATE AUTUMN WHEN THE WIND WAS GUSTING, A CERTAIN MAN CAME BY WHILE ALTERNATELY MOVING BOTH HIS LEGS...BUT THEN THERE AREN'T THAT MANY PEOPLE WHO WALK WHILE MOVING BOTH THEIR LEGS SIMULTANEOUSLY.....

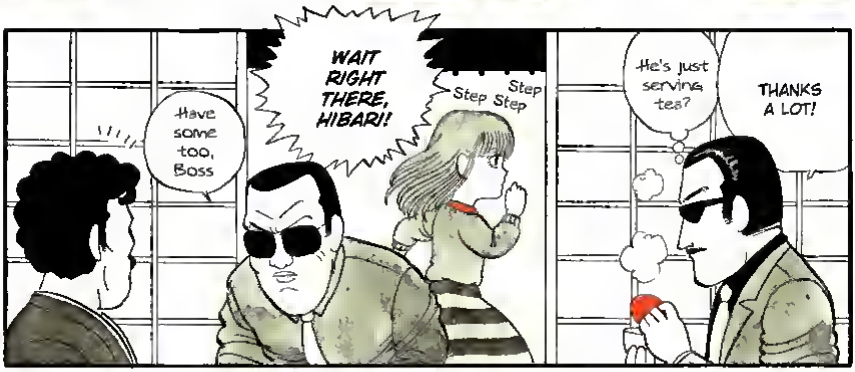

OOZORA GROUP BOSS.
IT'S BEEN A WHILE,

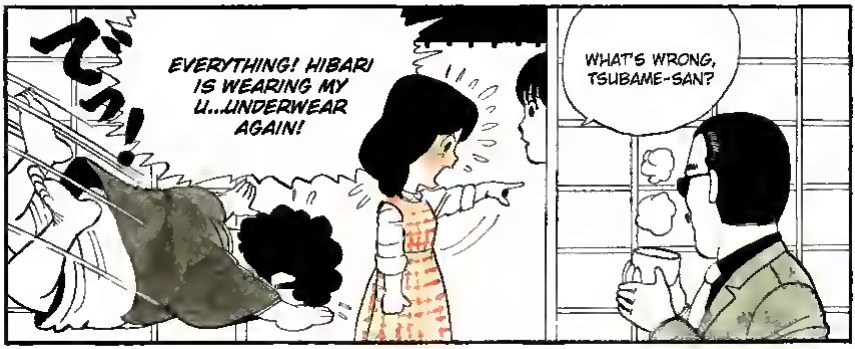

Float

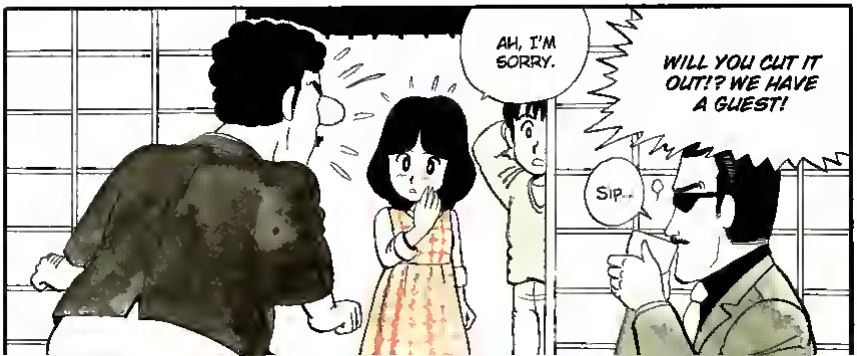

JUMP
BITE!

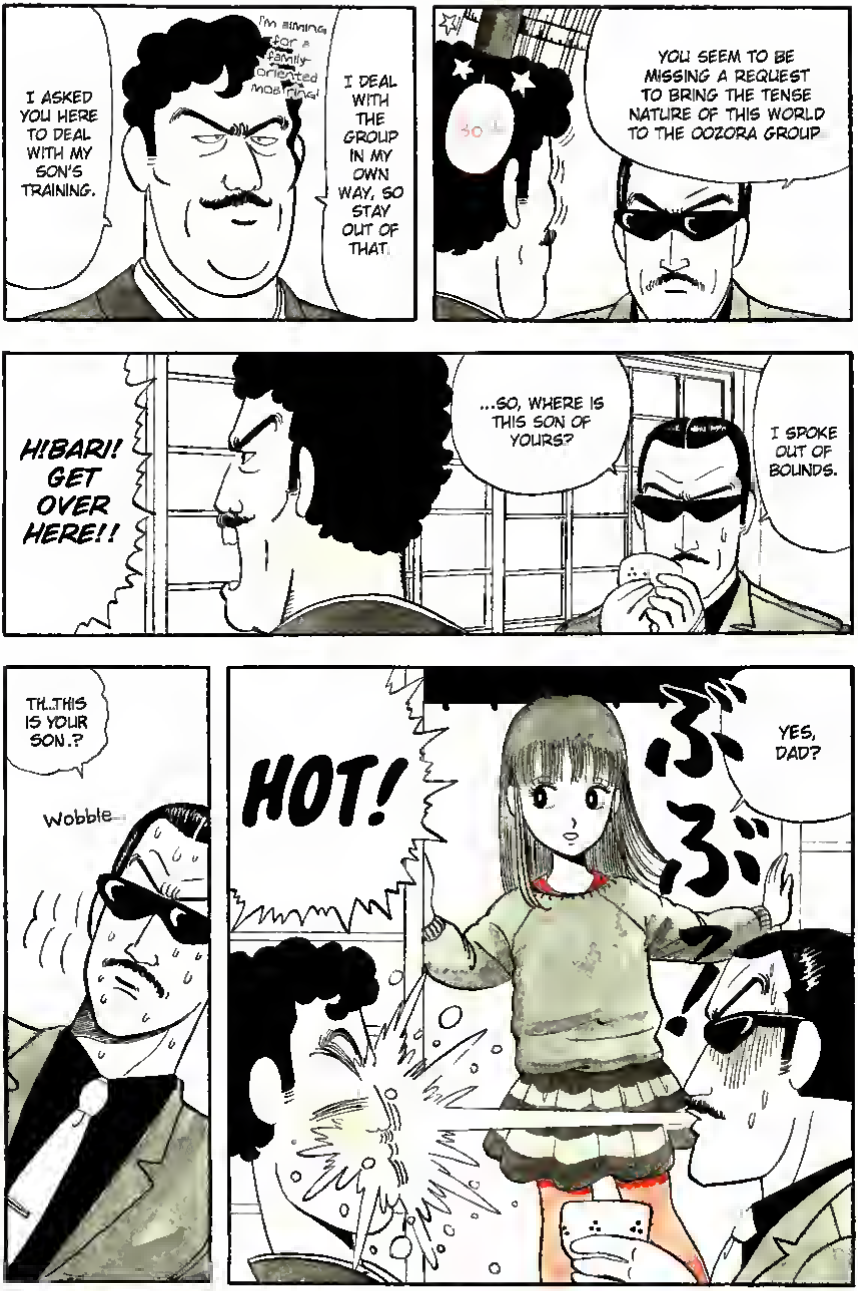
YOU SEEM TO BE DEEPLY TROUBLED BY SOMETHING...
I HAVEN'T SEEN YOU FOR AGES.
HEY, I'VE BEEN WAITING FOR YOU, SPARTAN DRAGON.
H-Hello.
WELL... COME IN, AT ANY RATE.
IT'S WRITTEN ALL OVER YOUR FACE.
CAN TELL?
SO YOU
I'm really worried about something.
HOW OLD ARE YOU, LITTLE GIRL? WANT SOME ALLOWANCE?
Ahhh! Flat faces are so scary!
THIS IS MY YOUNGEST DAUGHTER.
SUZUME
HEY! THIS ISN'T THE SORT OF WORLD WHERE A LITTLE GIRL SHOULD BE WANDERING AROUND!
ジロリ
Yep
SO YOU HAD A GIRL THIS SMALL AROUND HERE?

THAT'S RIGHT.
WHAT? YOU WANT ME TO TRAIN YOUR SON ..!?
Here's some tea.


Have some too, Boss
WAIT RIGHT THERE, HIBARI!
Step Step Step
He's just serving tea?
THANKS A LOT!


EVERYTHING! HIBARI IS WEARING MY U...UNDERWEAR AGAIN!
WHAT'S WRONG, TSUBAME-SAN?


AH, I'M SORRY.
WILL YOU CUT IT OUT!? WE HAVE A GUEST!
Sip...


I ASKED YOU HERE TO DEAL WITH MY SON'S TRAINING.
I'm aiming for a family-oriented mob firm!
I DEAL WITH THE GROUP IN MY OWN WAY, SO STAY OUT OF THAT.
YOU SEEM TO BE MISSING A REQUEST TO BRING THE TENSE NATURE OF THIS WORLD TO THE OOZORA GROUP.
HIBARI! GET OVER HERE!!
...SO, WHERE IS THIS SON OF YOURS?
I SPOKE OUT OF BOUNDS.
TH..THIS IS YOUR SON.?
Wobble...
HOT!
ふぶ
YES, DAD?

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

SHE'S !? SUPERMAN

IF SOME-ONE..
HAPPENS TO SEE US WALKING LIKE THIS...
WON'T IT CAUSE PROBLEMS? PEOPLE WOULD THINK THAT, UM..
WE'RE GOING OUT. AND STUFF LIKE THAT.
WALK A LITTLE FARTHER AWAY FROM ME.
AH, SO NOW YOU'RE BEING COLD TO ME?
I DON'T MIND.
WELL I DO!
DAMN IT! DOESN'T THIS GUY PISS YOU OFF!?
WHAT CAN I DO? WE LIVE AT THE SAME HOUSE.
Trot Trot
YOU TWO HAPPILY HOLDING HANDS AGAIN ON THE WAY TO SCHOOL?
AH, SOMEONE SAW US

YOU BASTARD! YOU MUST BE SO DAMN HAPPY THAT YOU GET TO LIVE WITH HIBARI!!
IT'S THAT ATTITUDE OF YOURS THAT I JUST CAN'T STAND!
AND IT'S NOT LIKE WE'RE LIVING TOGETHER BECAUSE I WANT TO..
W...WAIT, YOU BASTARD!
TAKE THAT! IT'S PAYBACK FOR THE OTHER DAY!
Aha-haha!
AH!
CUT THE CRAP SO EARLY IN THE MORNING!
カッ
Twitch!!
Stand
THAT ASSHOLE.. HE'S GONNA PAY FOR THAT..
Trot

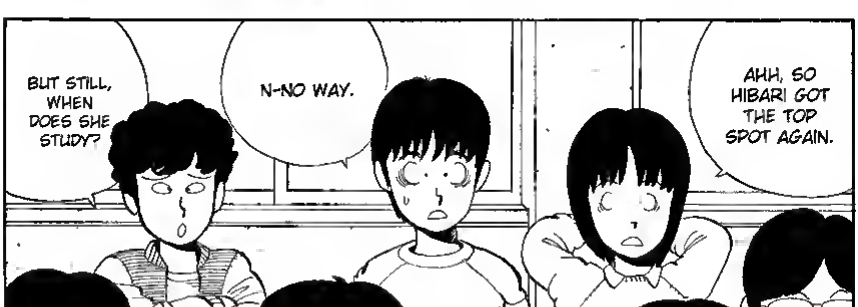
THIS IS GOING TO BE PRETTY TOUGH...
TO THINK THAT HE'S ACTING LIKE A GIRL EVEN AT SCHOOL...
WHOA!
HMM...
Ah! His paw is so cute!♡
BARK!
でで
WHOA! HOLY SHIT! HAHAHAHA!
UNDER THE BANNER OF THAT BELIEF, HE HAD GAINED PRIDE AND CONFIDENCE IN CULTIVATING NUMEROUS MOBSTERS
ばっ!!
BEING IN THE MOB MEANS WALKING THE PATH OF WHAT IT MEANS TO BE A MAN!
HIS NAME IS TATSUGOROU SUGARUTA. BUILT UP IN THE MOB FOR TEN-ODD YEARS. HE'S A SURE-FIRE MOB DRILL INSTRUCTOR!!
Zllllp

THAT CONFIDENCE OF HIS ALMOST CRUMBLED
DON'T STARE AT ME SO MUCH!
ガ…ん!
TH..THIS IS YOUR SON..!?
HOWEVER, AT THAT MOMENT..
SO I WON'T BACK DOWN!
REGARD-LESS, I'M CALLED THE SPARTAN DRAGON..
...OKAY, I'LL GIVE IT A SHOT
HE'S THE SOLE HEIR TO THE OOZORA GROUP
I'LL LEAVE IT IN YOUR HANDS.
UNLESS I REALLY KNOW MY OPPONENT, I WON'T KNOW HOW TO GO ABOUT TRAINING HIM.
.. THAT'S WHY I SHOULD KEEP AN EYE ON HIM FOR A LITTLE WHILE LONGER.
A flatfish's wedding!
KYAHAHA! YOU HAVE A FLAT FACE!
Ahhh! He's scaring me!

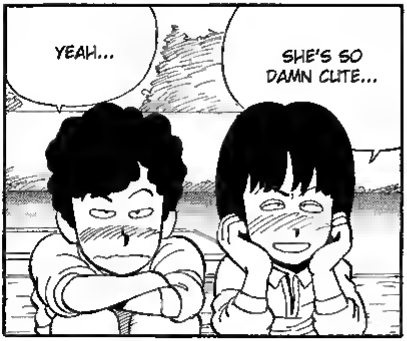
TL note. "A flatfish's wedding" is a reference to the saying "a fox's wedding" (kitsune no yomeiri)

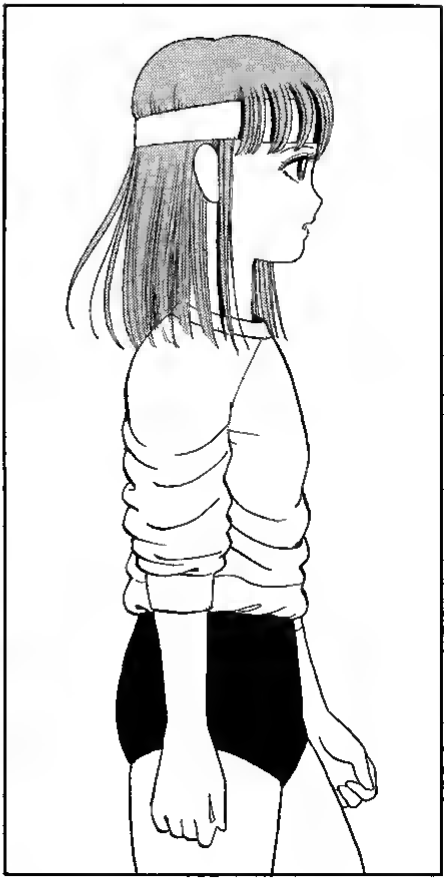
AH, YOU'RE RIGHT.
AH! YOU GOT 29TH PLACE, SAKAMOTO-KUN!
AHH, THERE ARE THE RESULTS OF THE MIDTERMS FROM THE OTHER DAY.
5 4 3 2 1 2nd term midterm score rankings
Heh, heh!
Murmur
Hey!
Eh, heh!
Murmur
THIS HAD PUT ME AT THE TOP BACK IN THE COUNTRY, THOUGH...
IT'S NOT SUCH A BIG DEAL
WAY TO GO DESPITE JUST TRANSFERRING HERE!
立若葉学園 中高

Sign. Private Wakaba Academy Junior high & High school

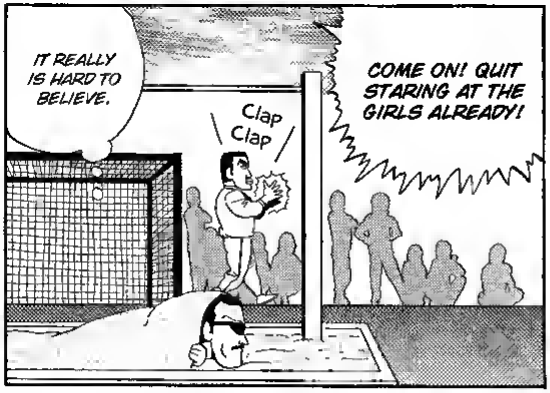


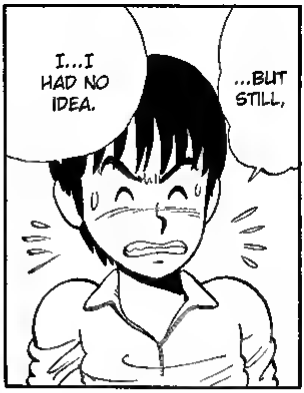
Eh heh!
Murmur
Murmur
2nd term midterm score results
IT REALLY IS SURPRISING...
Trash can
Beautification committee
I...I NEVER WOULD HAVE GUESSED.
YA!
ばん
NO WAY, THAT'D BE SO TIRING.
HEY HIBARI, WHY DON'T YOU JOIN THE TRACK AND FIELD CLUB?
I HATE TO ADMIT IT, BUT YOU'RE GOOD AT NO MATTER WHAT YOU DO, HIBARI!
She did it! Wooooow! Clap Clap Clap Clap
Oh my gosh!


YEAH...
SHE'S SO DAMN CUTE...

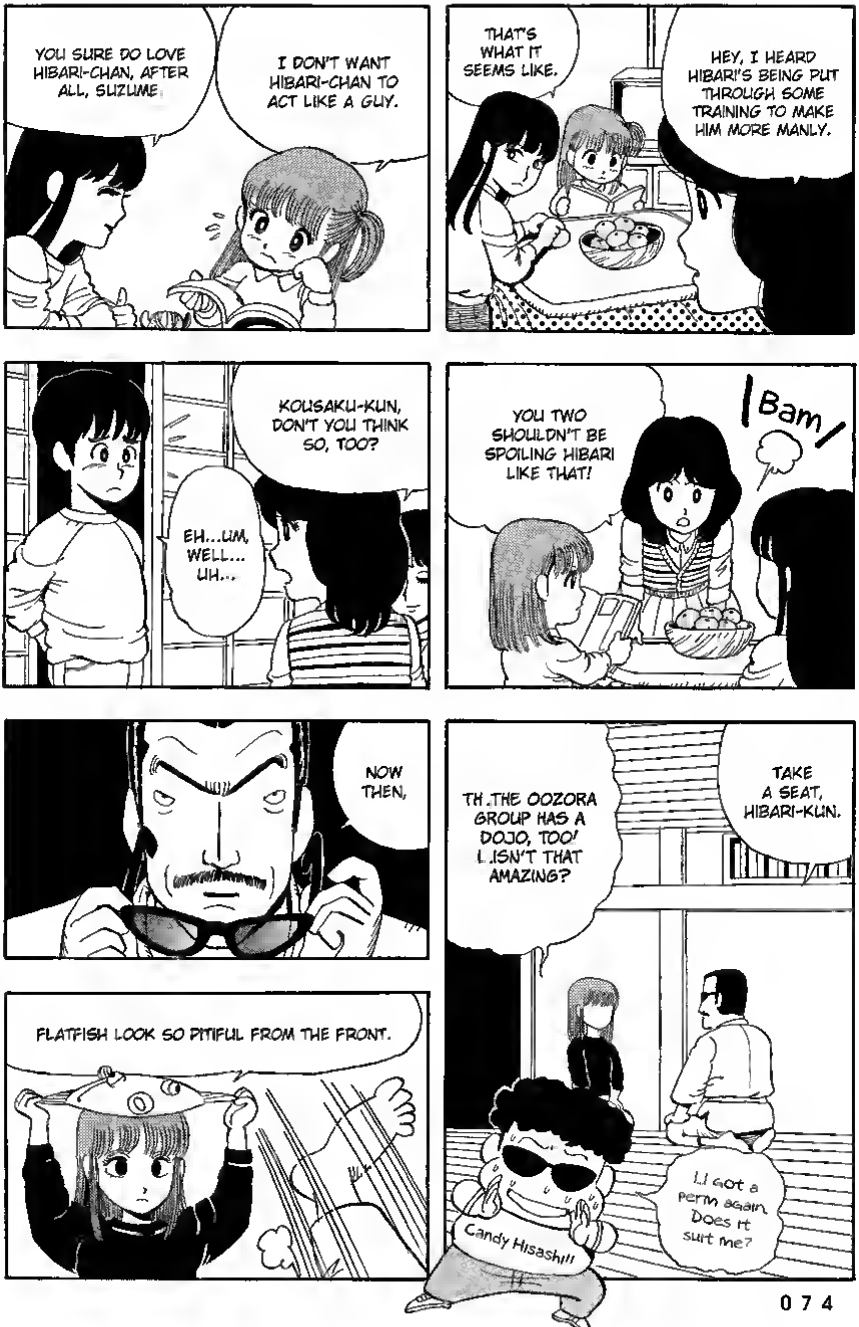


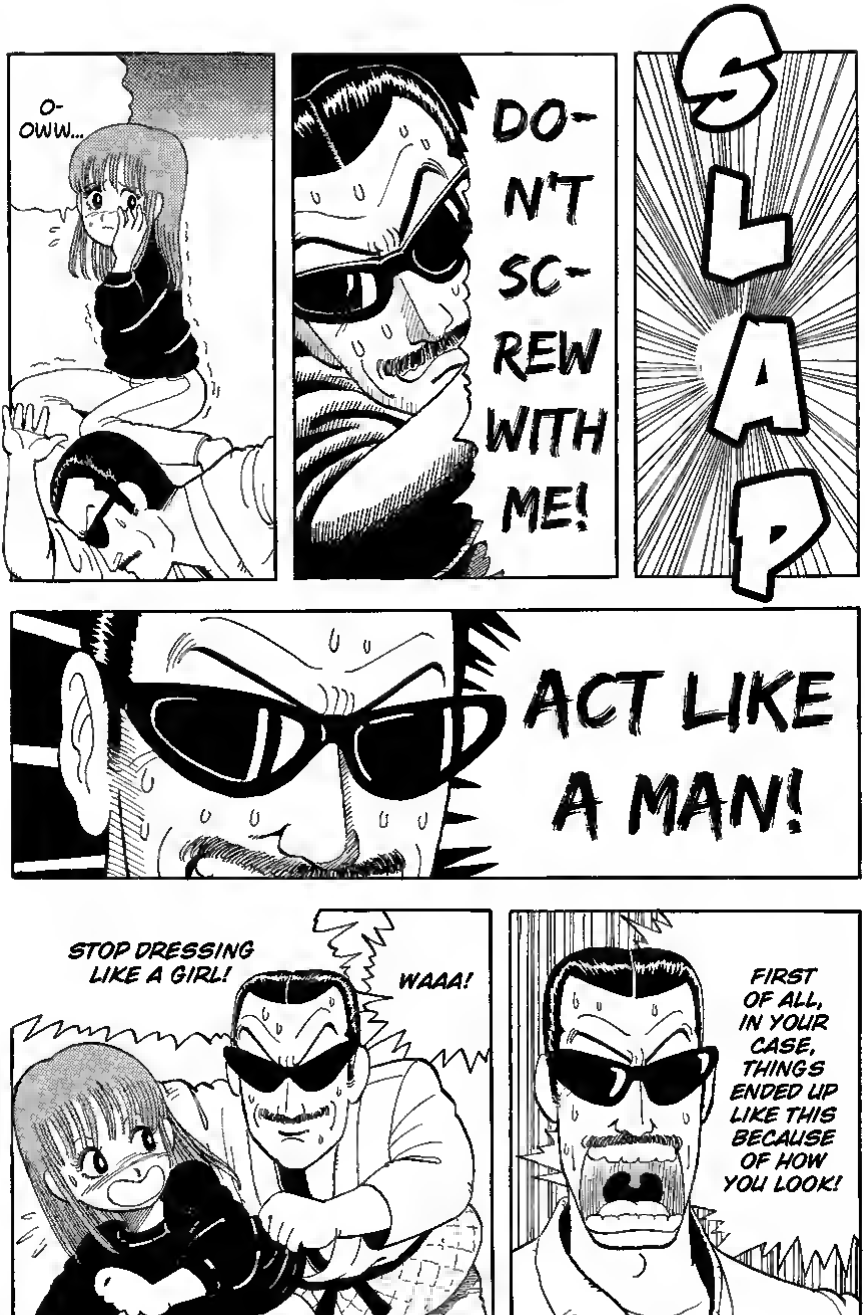
KEEP DREAMING SHE'S WAY OUT OF YOUR LEAGUE.
HER GRADES ARE AWESOME AND SHE'S SO ATHLETIC TOO, BUT SHE DOESN'T EVEN BRAG ABOUT THAT STUFF. SHE'S SUCH A SUPERLADY!
...

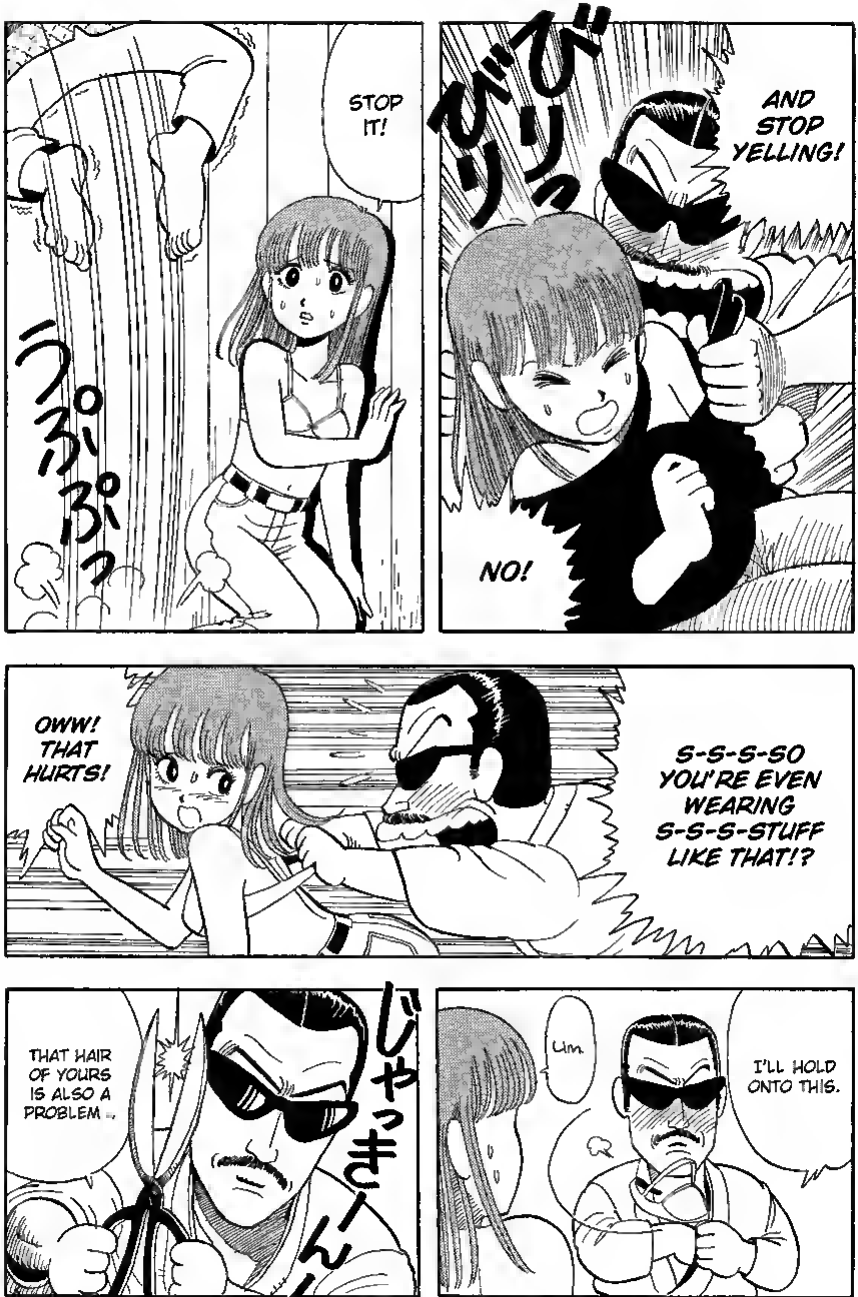

IT REALLY IS HARD TO BELIEVE.
Clap Clap
COME ON! QUIT STARING AT THE GIRLS ALREADY!

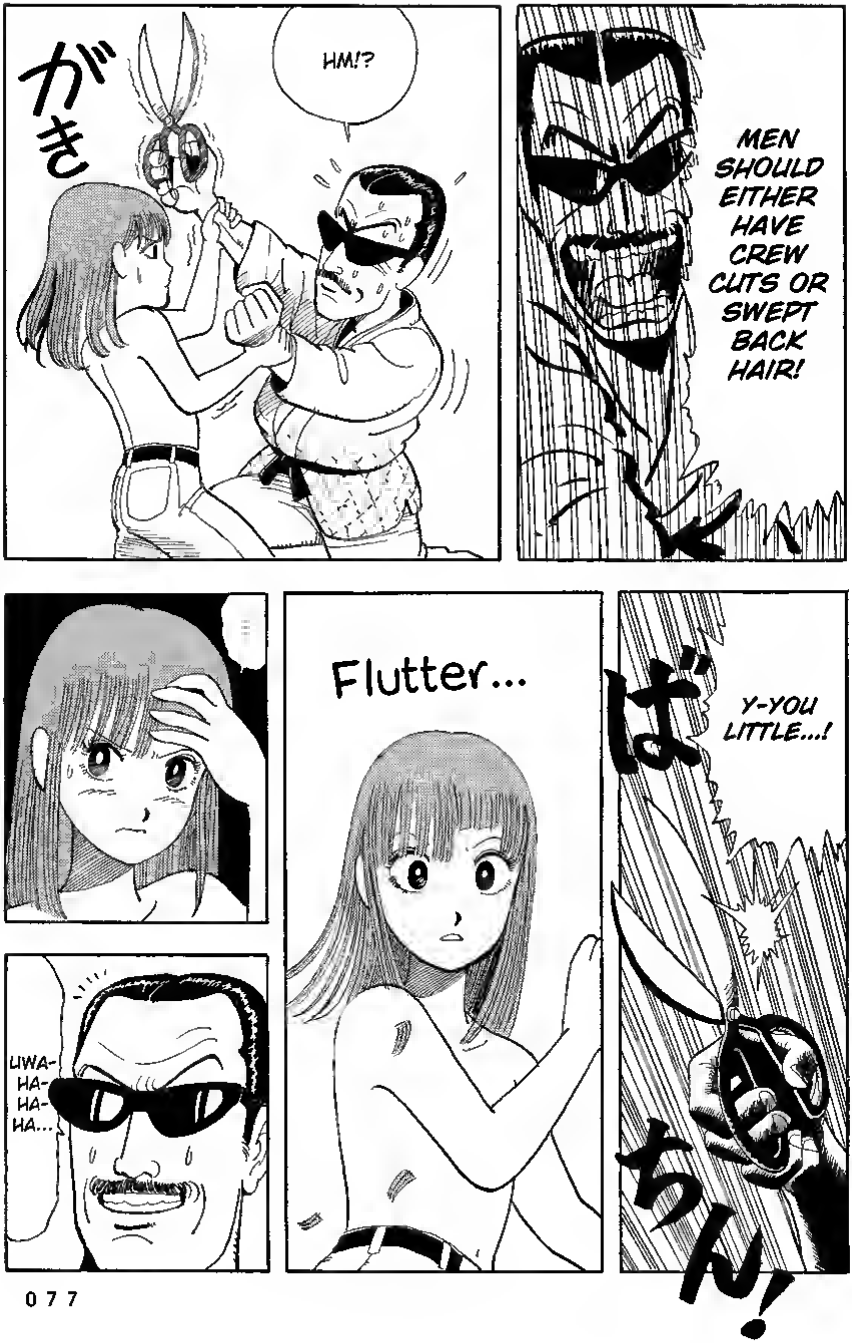

I...I HAD NO IDEA.
...BUT STILL,

IT CAME AS QUITE A SURPRISE.
HIS GRADES AND ATHLETICISM ARE OFF THE CHARTS.
It was really something else.
AND?
I SPENT ALL DAY.. OBSERVING HIBARI-KUN AT SCHOOL...
.....
BUT HE'S A PERVERT.
HE'S MY SON, AFTER ALL!
Eh heh heh!
AND AS A MAN, HE HAS WHAT IT TAKES TO BE A CUT ABOVE THE REST.
AS YOU WISH.
Y...YEAH, I'LL LET YOU HANDLE IT.
WOULD YOU BE OKAY WITH ME USING A SOMEWHAT HARSH METHOD?
AND SO, REGARDING HIS TRAINING,

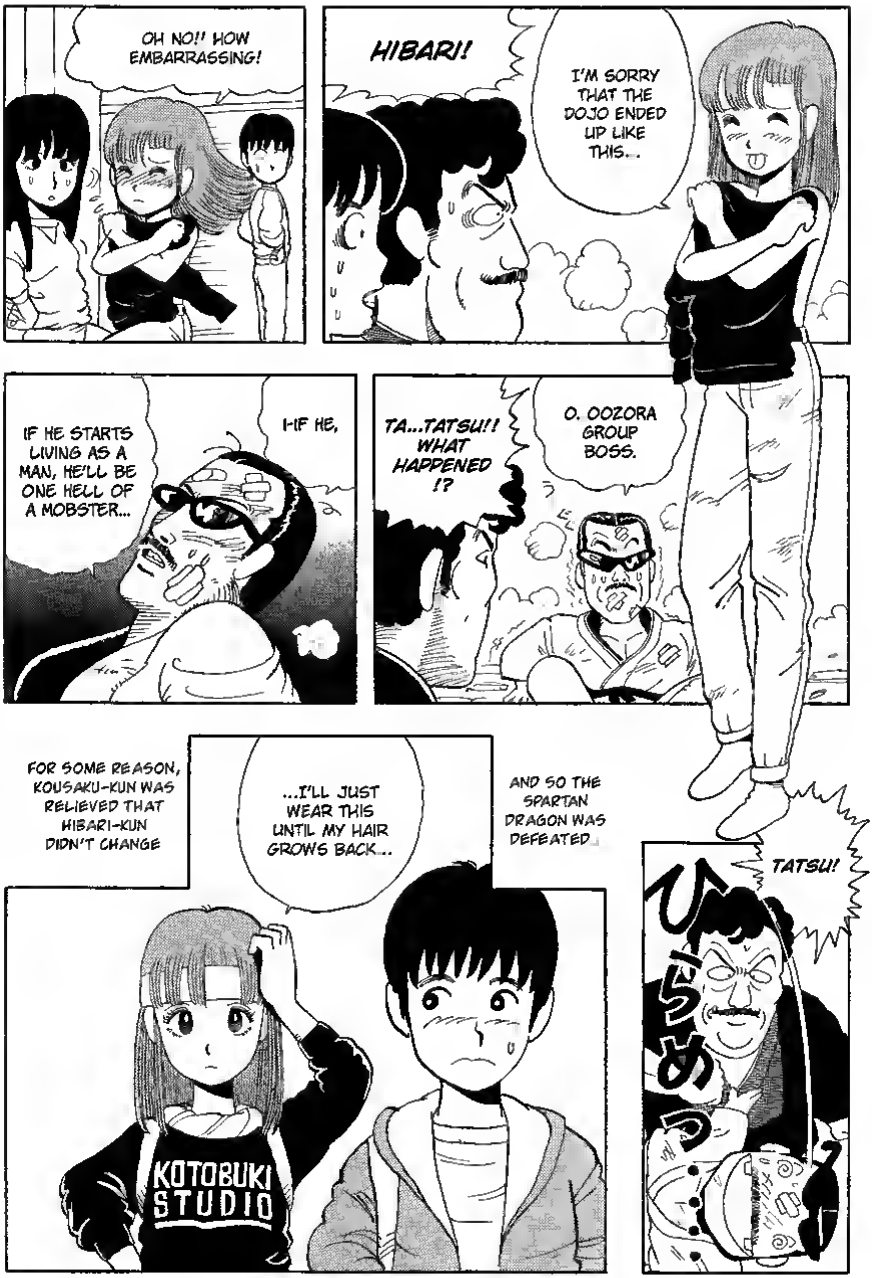

YOU SURE DO LOVE HIBARI-CHAN, AFTER ALL, SUZUME.
I DON'T WANT HIBARI-CHAN TO ACT LIKE A GUY.
THAT'S WHAT IT SEEMS LIKE.
HEY, I HEARD HIBARI'S BEING PUT THROUGH SOME TRAINING TO MAKE HIM MORE MANLY.
KOUSAKU-KUN, DON'T YOU THINK SO, TOO?
EH...UM, WELL... UH...
YOU TWO SHOULDN'T BE SPOILING HIBARI LIKE THAT!
Bam!
NOW THEN,
TAKE A SEAT, HIBARI-KUN.
TH..THE OOZORA GROUP HAS A DOJO, TOO! I..ISN'T THAT AMAZING?
I..I GOT A PERM AGAIN. DOES IT SUIT ME?
Candy Hisashi!!
FLATFISH LOOK SO PITIFUL FROM THE FRONT.


O-
OWW...
DO-
N'T
SC-
REW
WITH
ME!
SLAP
ACT LIKE
A MAN!
STOP DRESSING
LIKE A GIRL!
WAAA!
FIRST
OF ALL,
IN YOUR
CASE,
THINGS
ENDED UP
LIKE THIS
BECAUSE
OF HOW
YOU LOOK!


STOP IT!
ぷぷぷっ
びりっ
びりっ
AND STOP YELLING!
NO!
OWW! THAT HURTS!
S-S-S-SO YOU'RE EVEN WEARING S-S-S-STUFF LIKE THAT!?
THAT HAIR OF YOURS IS ALSO A PROBLEM...
じゃっきーん!!
Um.
I'LL HOLD ONTO THIS.


がき
HM!?
MEN SHOULD EITHER HAVE CREW CUTS OR SWEPT BACK HAIR!
Flutter...
ばちん!
Y-YOU LITTLE...!
UWA-HA-HA-HA...

WHOA, WHERE'S THIS FORCEFUL-NESS COMING FROM?
WH...
Sweat
YOU THREW THE FIRST PUNCH.
GAAAAAAAAAH!
WHAT THE HELL HAPPENED HERE!?
WHOA!
ドン!
WH...WHAT WAS THAT SCREAM!?


OH NO!! HOW EMBARRASSING!
HIBARI!
I'M SORRY THAT THE DOJO ENDED UP LIKE THIS...
I-IF HE,
IF HE STARTS LIVING AS A MAN, HE'LL BE ONE HELL OF A MOBSTER...
TA...TATSU!! WHAT HAPPENED !?
O. OOZORA GROUP BOSS.
FOR SOME REASON, KOUSAKU-KUN WAS RELIEVED THAT HIBARI-KUN DIDN'T CHANGE
...I'LL JUST WEAR THIS UNTIL MY HAIR GROWS BACK...
KOTOBUKI STUDIO
AND SO THE SPARTAN DRAGON WAS DEFEATED
TATSU!
ひらめっ

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

THE SECRET'S OUT!?

【BODY SIZES】

122cm 28kg

B DON'T KNOW

W DON'T KNOW

H DON'T KNOW

【HOBBIES】

HOBBIES?

THINGS I LIKE?

UMM...

THINGS LIKE

WATCHING TV

AND PLAYING

WITH MY FRIENDS.

SHOUNEN JUMP?

I DON'T READ IT.

【FAVORITE TV SHOWS】

DR. SLUMP - ARALE-CHAN

MITO KOUMON

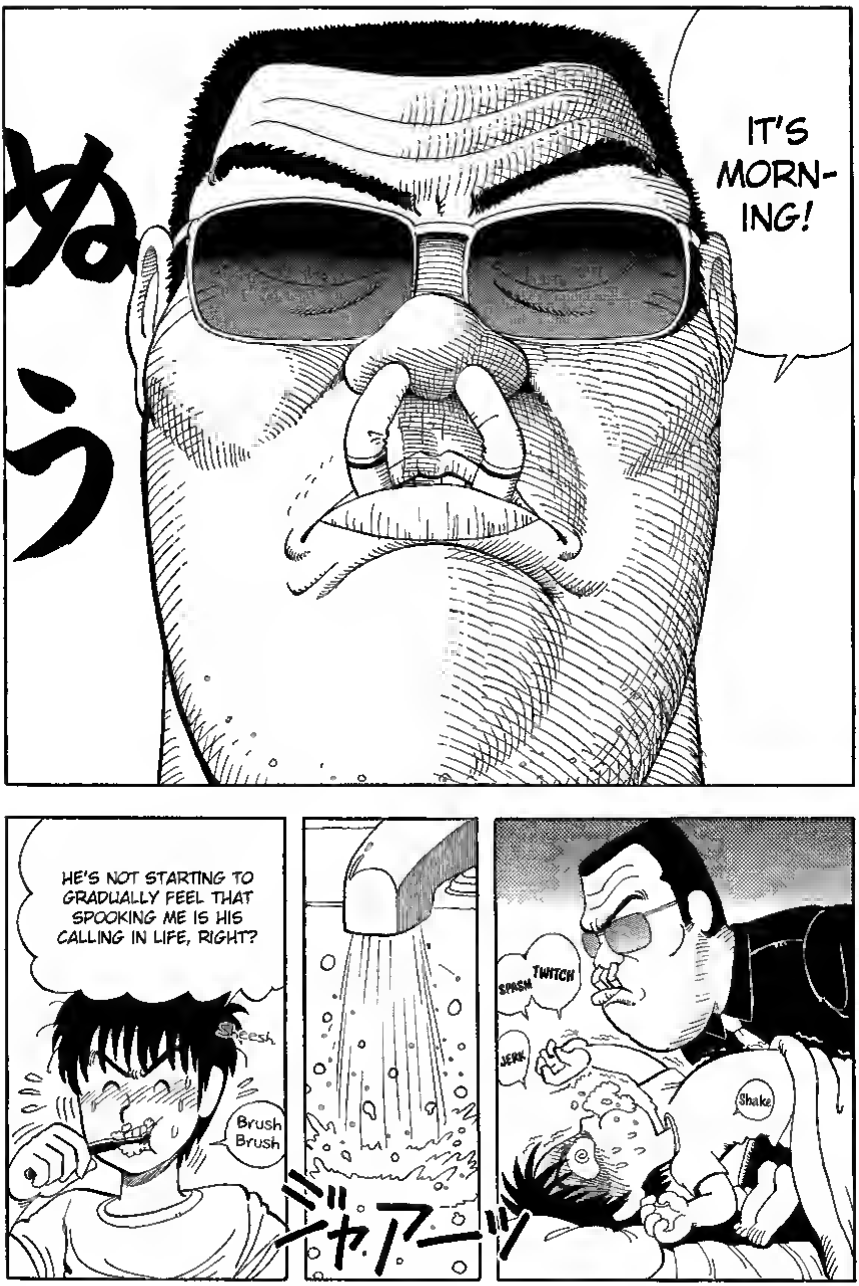
CHARACTER INTRODUCTION NO. ②

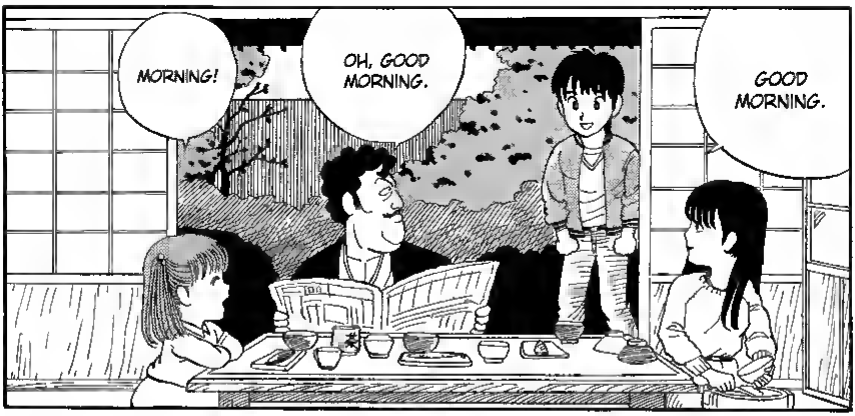
SUZUME OOZORA-CHAN

BORN: DECEMBER 25

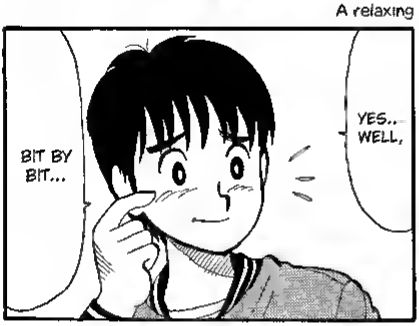
ALMOST 10-YEARS-OLD

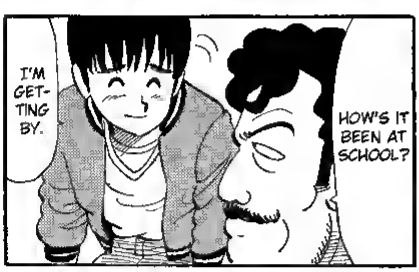
FOURTH GRADER

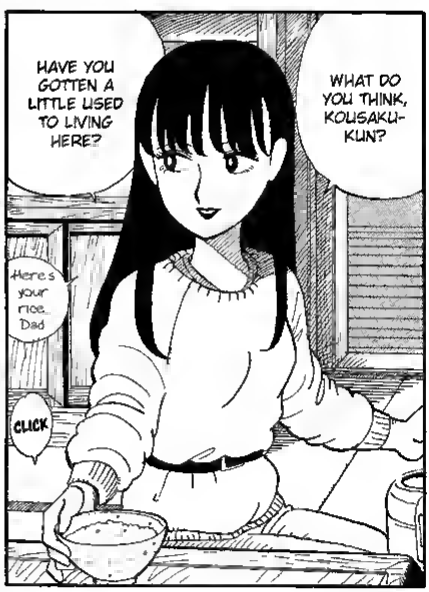

ぬう
IT'S MORN-ING!
HE'S NOT STARTING TO GRADUALLY FEEL THAT SPOOKING ME IS HIS CALLING IN LIFE, RIGHT?
Sheesh
Brush Brush
ジャアーッ
SPASH
TWITCH
JERK
Shake

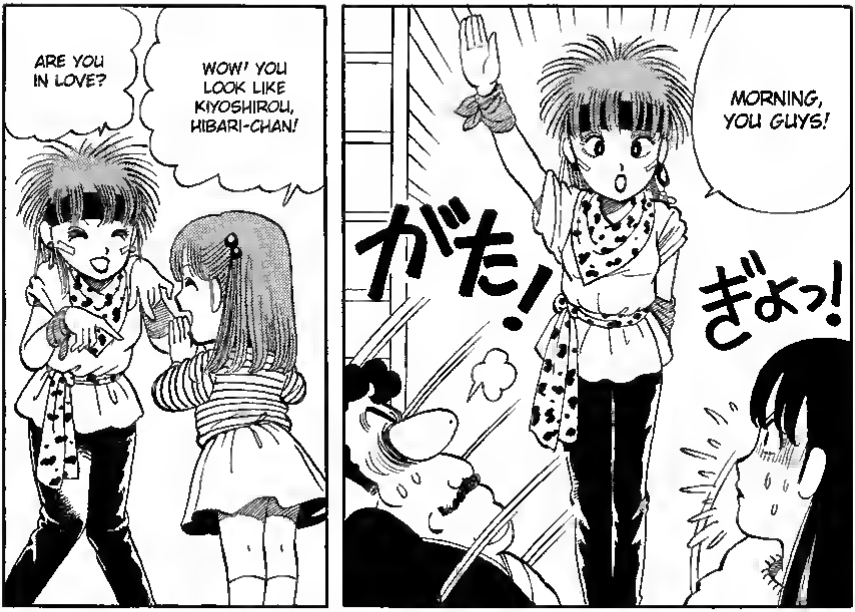


A relaxing 9 a m

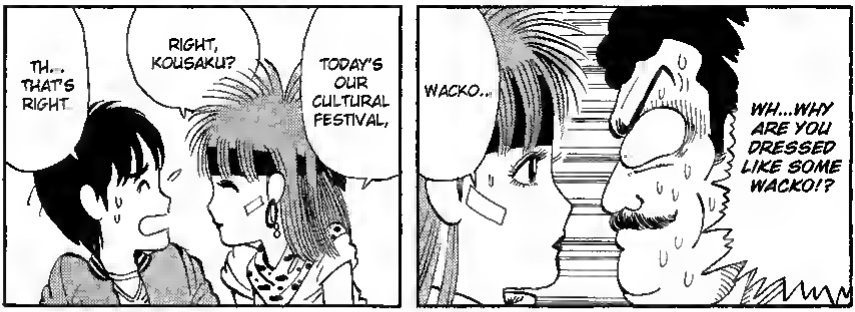




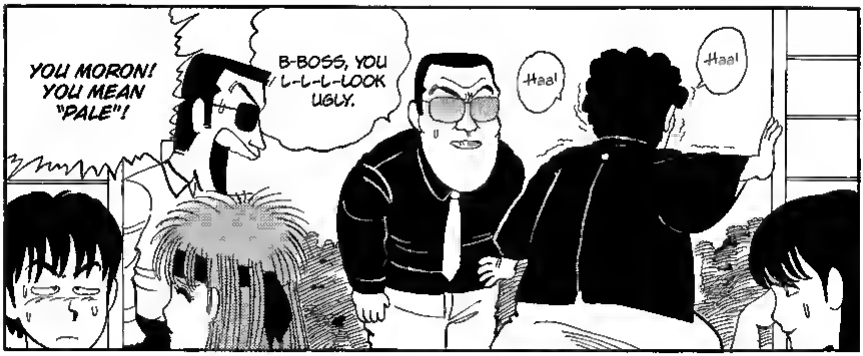




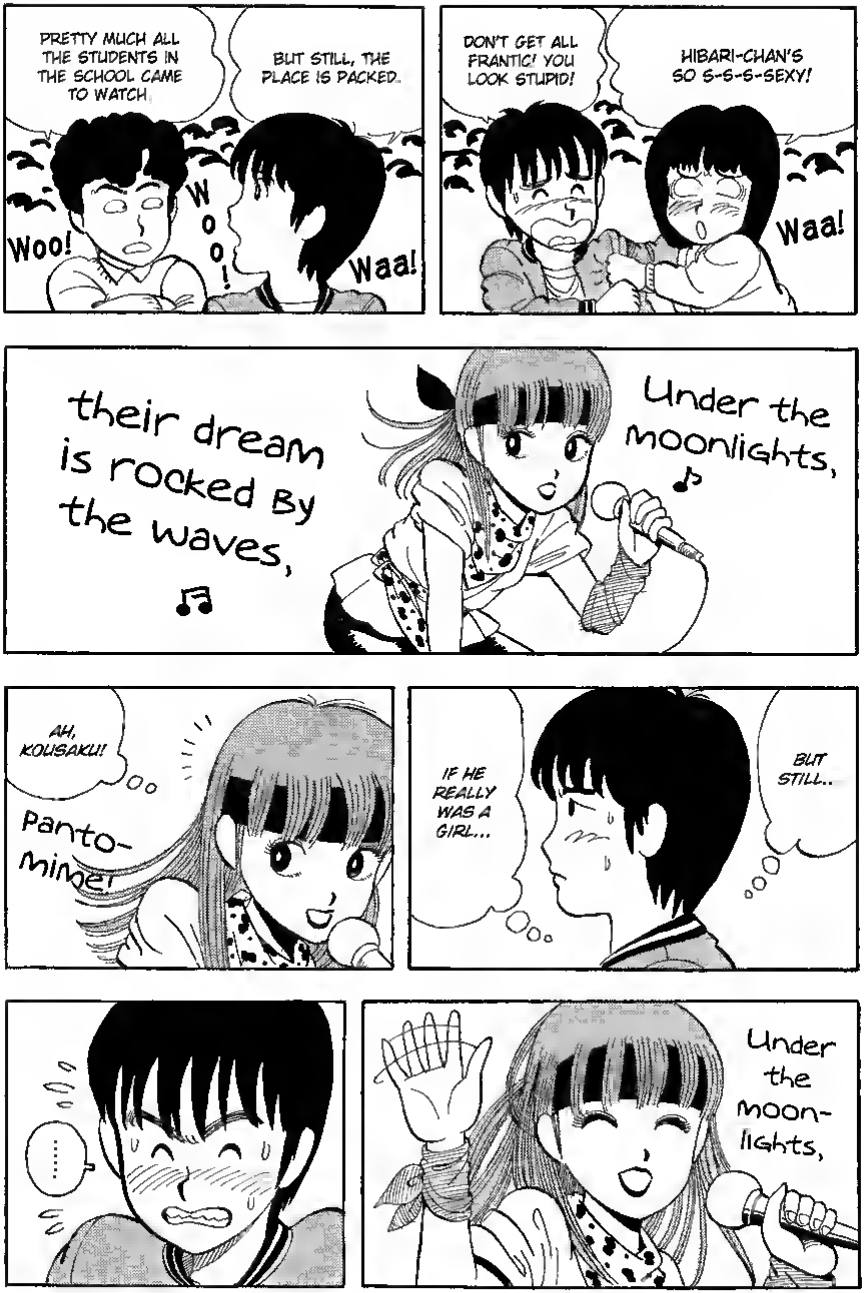
TL note: Kiyoshirou Imawano was a rock musician. At the end of a concert, he would always ask the audience, "Are you in love?"

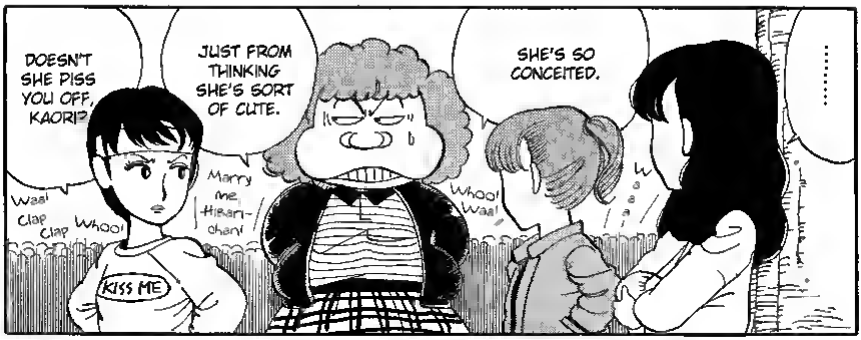


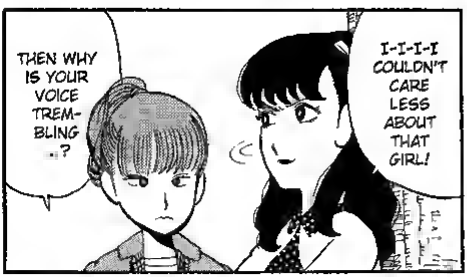
I'M ALWAYS TELLING YOU NOT TO PUT ON SOMEONE ELSE'S UNDERWEAR!
YOU'RE WEARING ONE OF MY BRAS WITHOUT ASKING AGAIN, RIGHT!? GEEZ!
HEY! GIVE IT A REST AL-READY, HIBARI!
ENOUGH ALREADY!
.....
WHAT'S THE BIG DEAL!? YOU SOMETIMES WEAR MY CLOTHES, TOO!
AND GIVE THAT BACK! I WAS GOING TO WEAR THAT TODAY!
THINK OF ME AS YOUR DAUGH-TER...
ぞぞぞぉ
WHEN I THINK OF MY SON LIKE THIS...
GONE
W-W-W-W-WHEN I THINK ABOUT MY. IBARI OOZORA'S SON BEING A PERVERT LIKE THIS..

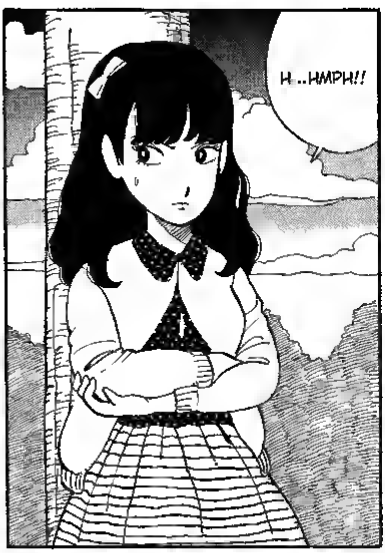


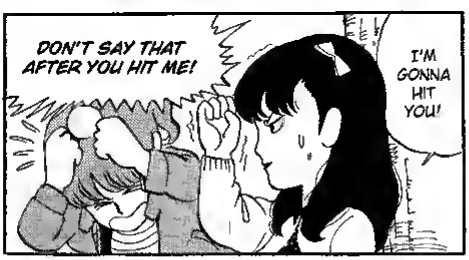
TL note: The song Hibari is singing on this page and the next page is "Braun-kan no Kokuhaku" (CRT Confession) by Ippu-do.


PRETTY MUCH ALL THE STUDENTS IN THE SCHOOL CAME TO WATCH.
BUT STILL, THE PLACE IS PACKED.
Woo!
Woo!
Waa!
DON'T GET ALL FRANTIC! YOU LOOK STUPID!
HIBARI-CHAN'S SO S-S-S-SEXY!
Waa!
their dream is rocked by the waves,
Under the moonlights,
AH, KOUSAKU!
Panto-mimer
IF HE REALLY WAS A GIRL...
BUT STILL..
.....
Under the moon-lights,

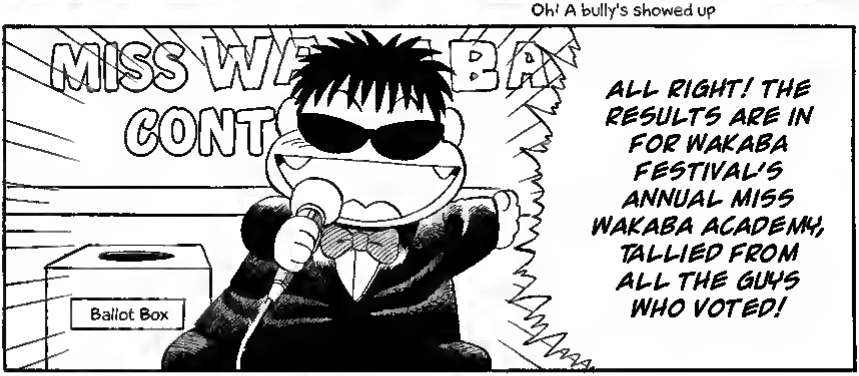




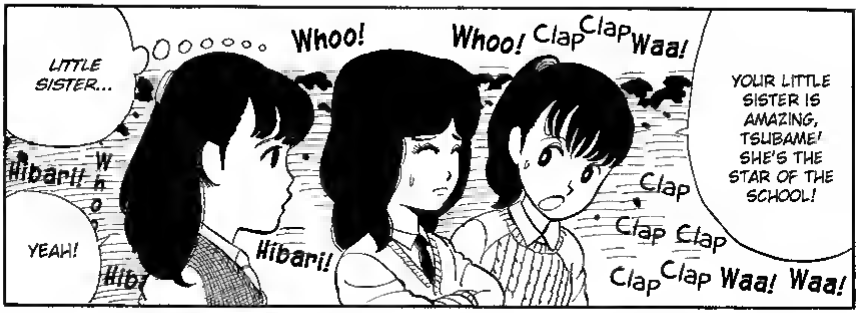


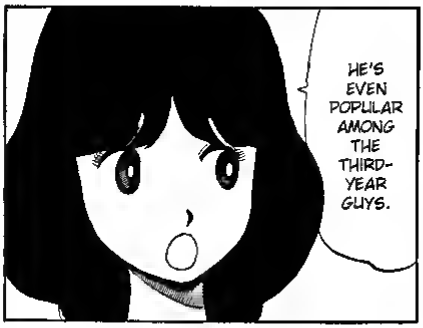


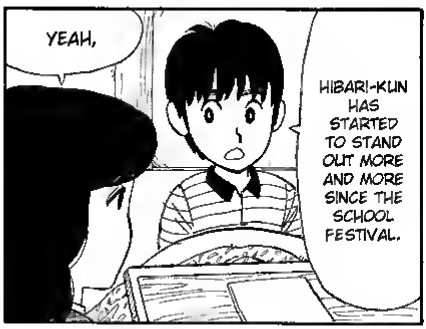
Oh! A bully's showed up


MISS WA
CONT
Ballot Box
ALL RIGHT! THE RESULTS ARE IN FOR WAKABA FESTIVAL'S ANNUAL MISS WAKABA ACADEMY, TALLIED FROM ALL THE GUYS WHO VOTED!

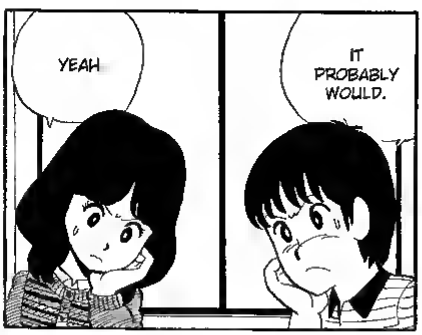
ぽんぽかぽーん
Whoo!
Waaaa!
IS HIBARI OOZORA !!
ALTHOUGH SHE'S A FIRST-YEAR, THIS YEAR'S MISS WAKABA WHO WON BY A LANDSLIDE...
KOUSAKU, YOU DIDN'T VOTE, RIGHT?
BUT STILL... IS THIS OKAY?
WELL, THAT WAS PRETTY MUCH EXPECTED TO HAPPEN.
ALL RIGHT! I KNEW IT'D BE HER!
.....
Waa!
Woo!
Waa!
YOU DON'T HAVE TO KNOW ABOUT ANY OF THE OTHERS GIRLS!
NO, SINCE I JUST TRANSFERRED HERE, AFTER ALL.
Clap
Clap
Waa!
Waa!

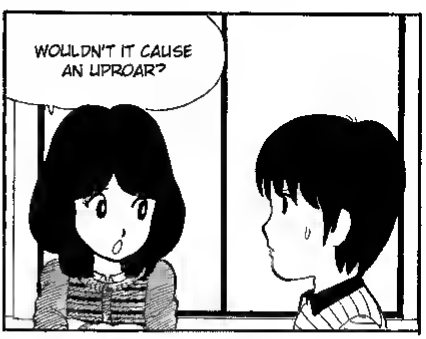

LITTLE SISTER...
Whoo!
Whoo!
Clap Clap Waa!
YOUR LITTLE SISTER IS AMAZING, TSUBAME! SHE'S THE STAR OF THE SCHOOL!
Hibari!
Who
YEAH!
Hibari!
Clap
Clap Clap
Clap Clap Waa! Waa!

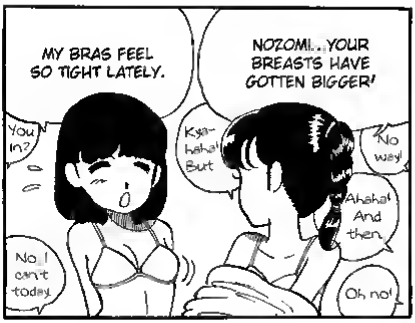

HE'S EVEN POPULAR AMONG THE THIRD-YEAR GUYS.


YEAH,
HIBARI-KUN HAS STARTED TO STAND OUT MORE AND MORE SINCE THE SCHOOL FESTIVAL.

BUT I WONDER WHAT WOULD HAPPEN IF EVERYONE FOUND OUT HE'S A GUY.

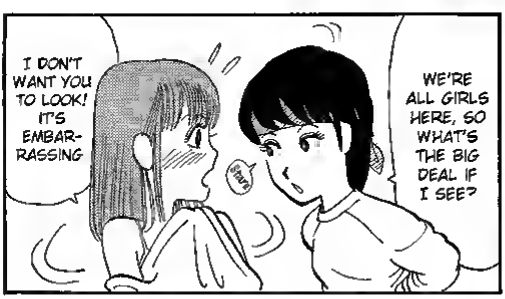

YEAH
IT PROBABLY WOULD.


WOULDN'T IT CAUSE AN UPROAR?

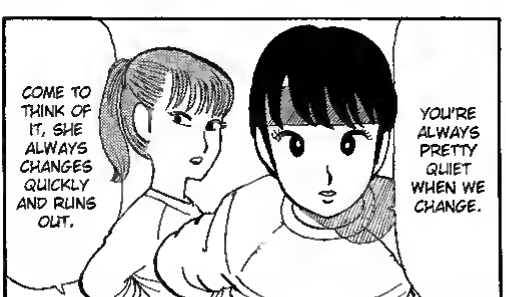

MY BRAS FEEL SO TIGHT LATELY.
NOZOMI...YOUR BREASTS HAVE GOTTEN BIGGER!
You in?
Kya-haha! But
No way!
Ahaha! And then
No! I can't today
Oh, no!

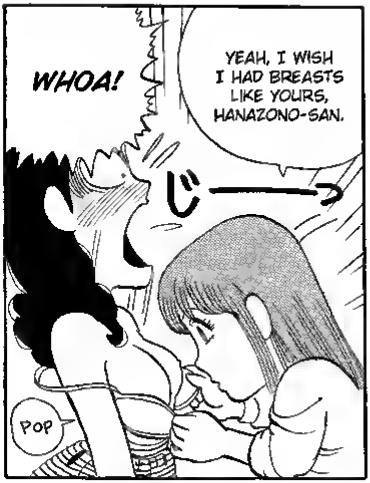
THIS IS DURING P.E. THE NEXT DAY.
Murmur
Murmur
Murmur

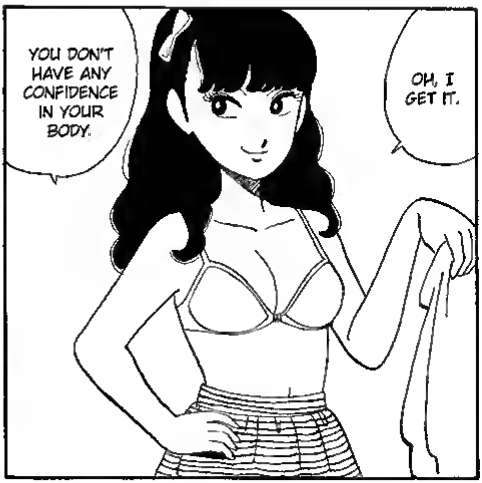
Kyahaha! Stop it!
AH, I'M FREE!
Snap


I DON'T WANT YOU TO LOOK! IT'S EMBAR-RASSING
Snap
WE'RE ALL GIRLS HERE, SO WHAT'S THE BIG DEAL IF I SEE?

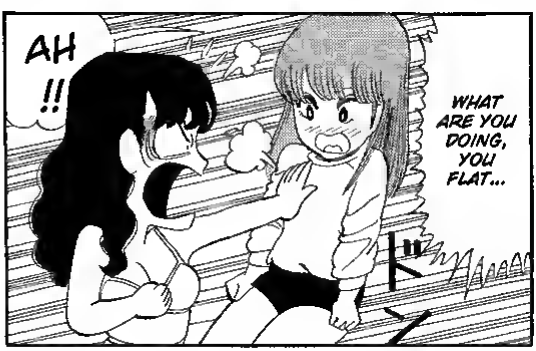
WAA! KYAA! STOP IT! WHAT DO YOU WANT?
OOZORA-SAN.
Pat

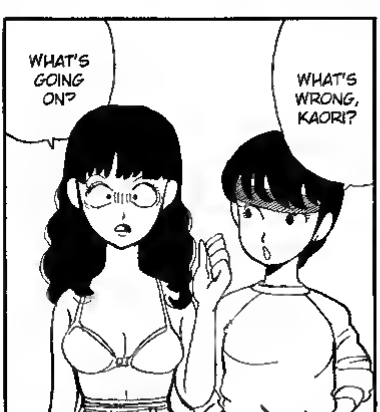

COME TO THINK OF IT, SHE ALWAYS CHANGES QUICKLY AND RUNS OUT.
YOU'RE ALWAYS PRETTY QUIET WHEN WE CHANGE.


WHOA!
YEAH, I WISH I HAD BREASTS LIKE YOURS, HANAZONO-SAN.
じーーっ
POP


YOU DON'T HAVE ANY CONFIDENCE IN YOUR BODY.
OH, I GET IT.

HUH?

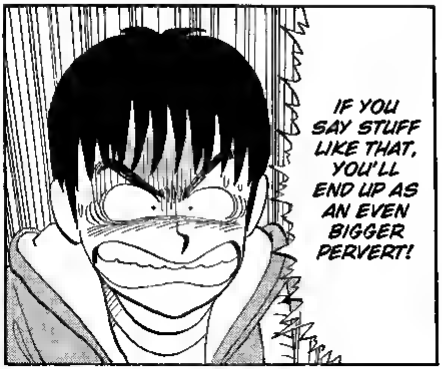

AH !!
WHAT ARE YOU DOING, YOU FLAT...

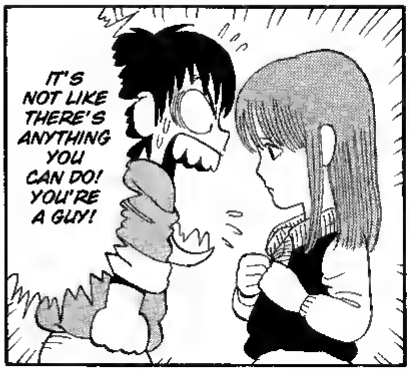

WHAT'S GOING ON?
WHAT'S WRONG, KAORI?

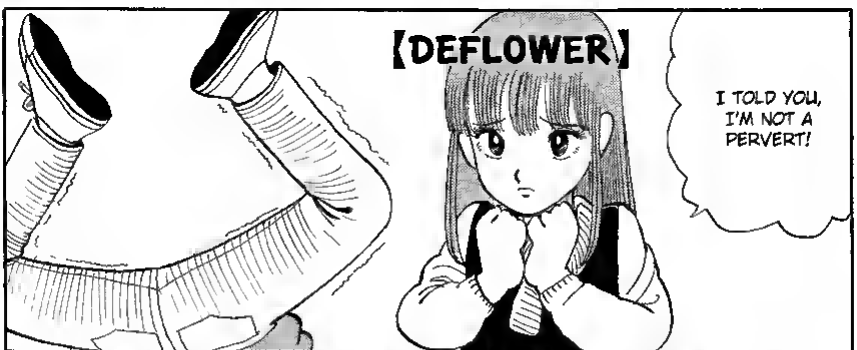
THOSE GIRLS ARE TERRIBLE!
L-LET'S GO, HIBARI

YOU DON'T HAVE TO SHOW US WHAT YOU LOOK LIKE NAKED
COME TO THINK OF IT, I'VE NEVER SEEN HIBARI NAKED.
Kyahaha! Oh, come on! Really?
FAR FROM JUST BEING FLAT, SHE'S GOT NOTHING AT ALL AS IF SHE'S A GUY!
I GET IT NOW!
HMM...
SHE STAYED HOME THAT DAY.
BUT DIDN'T WE HAVE BODY MEASUREMENTS DURING THE FIRST TERM?
SO SHE'S FOUND THE ONE THING THAT SHE CAN BEAT HER AT.
THAT GIRL'S SOLE COMPLEX HAS SOMETHING TO DO WITH HER BODY!
YOU ALWAYS SAY THAT AFTER YOU HIT ME...
I'M GONNA HIT YOU.

B2
HEY, LOOK AT THAT.
IT'S HIBARI AND SAKAMOTO.
WELL, SOMETHING'S BEEN ON MY MIND..
WHY DO YOU LOOK SO GLOOMY?
TIME TO TEACH HER A LESSON!
SHE'S ALWAYS SHOWING OFF HOW CLOSE SHE IS WITH HIM
Crack Crack
I HAD BIGGER BREASTS.
どしん!
I WISH







TL note. "Deflower" is a reference to some suggestive curry commercials featuring actress and singer Iyo Matsumoto. One commercial calls it "curry for adults" and uses a catchphrase similar to the meaning of "deflower". Search YouTube for "CM 1981 1982" and go to the first video.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

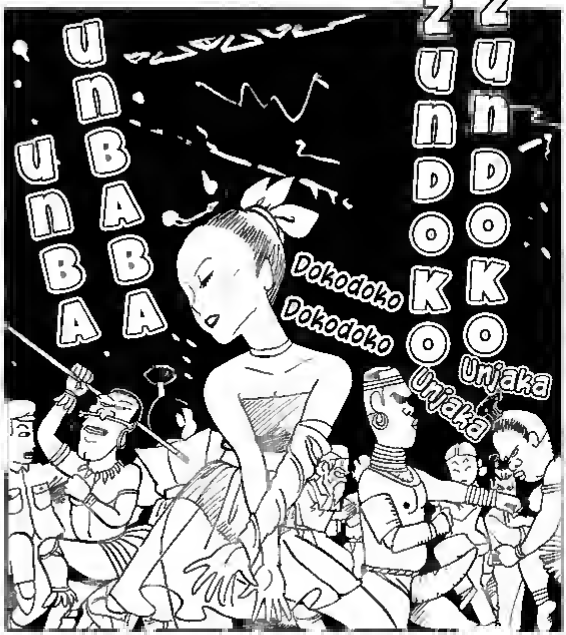
LOOK CAREFULLY!! HIBARI-KUN!!

CHARACTER INTRODUCTION NO. ③

TSUBAME OOZORA-CHAN

17-YEARS-OLD BORN: JANUARY 1 160cm 48kg B80 W56 H83

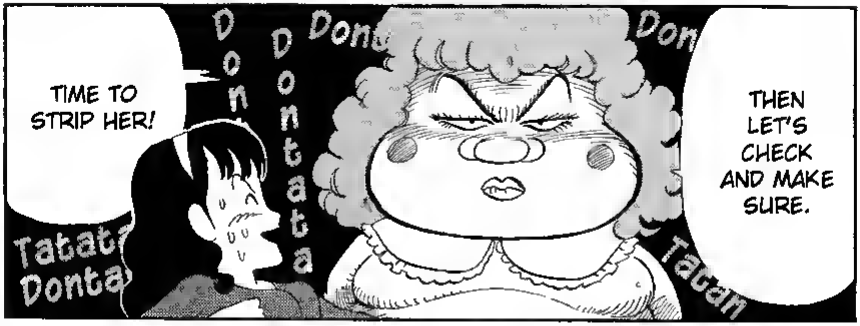
Pfft
!!

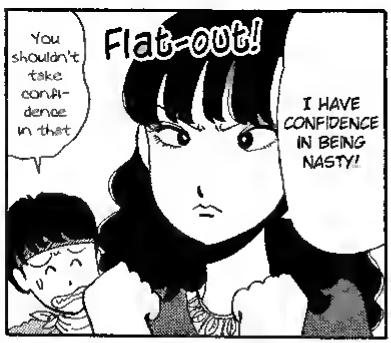

UNBABABA
UNBABABA
ZUNDOKO
ZUNDOKO
Dokodoko
Dokodoko
Unjaka
Unjaka

BUT SHE WAS HAVING A CONVERSATION LIKE THAT WITH KOUSAKU SAKAMOTO.

HIBARI'S A GUY!?
I DON'T REALLY KNOW FOR SURE,
HOLLYWOOD

TH... THERE'S NO WAY.
RIGHT?





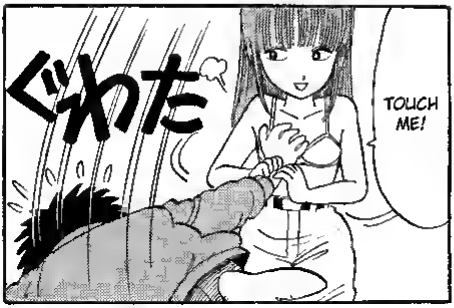
YOUR WAY OF THINKING IS SO HARSH! I CAN'T COMPETE WITH THAT!
THAT'S RIGHT UP THE NASTY CLIQUE'S ALLEY!!
WHOA! THAT'S SO NASTY!!
どん!
Great Japan Nasty Party

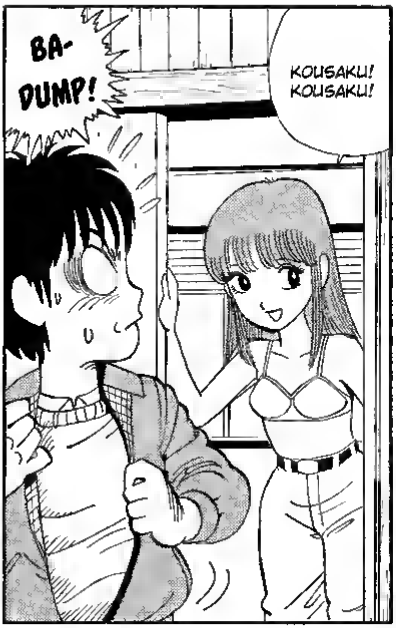
WHICH REMINDS ME, TO ALL THE MALE STUDENTS OUT THERE! ESPECIALLY THOSE IN SPORTS CLUBS. .YOU SHOULD TRY TO GET

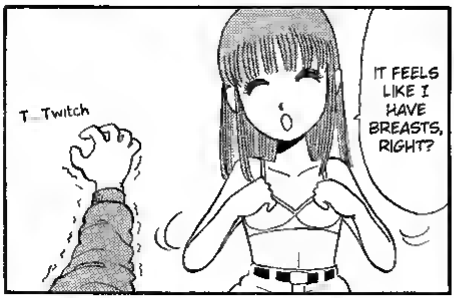
JOCK ITCH

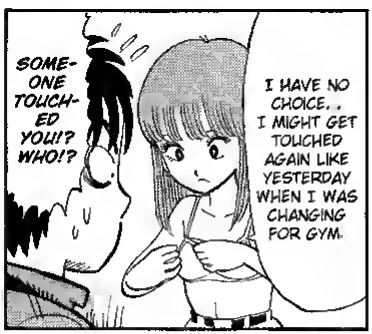
TREATED AS SOON AS POSSIBLE.

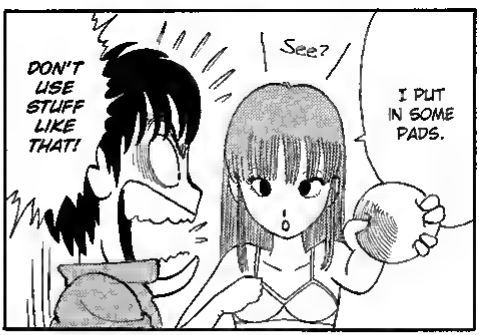
TL note. In Japanese, "nasty" is "inkeu" and "jock itch" is "inkin"


ぐわた
TOUCH ME!

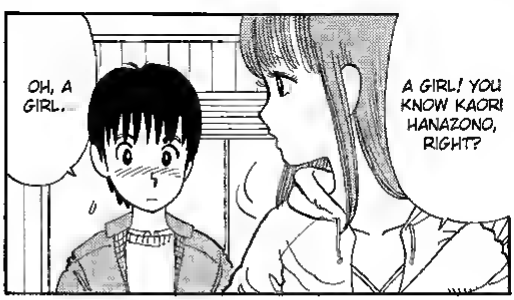

BA-DUMP!
KOUSAKU! KOUSAKU!

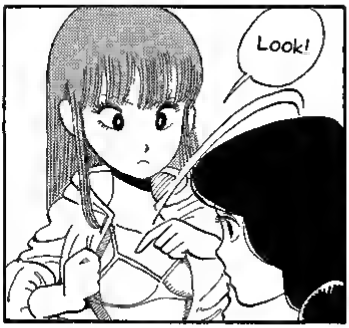

T_Twitch
IT FEELS LIKE I HAVE BREASTS, RIGHT?

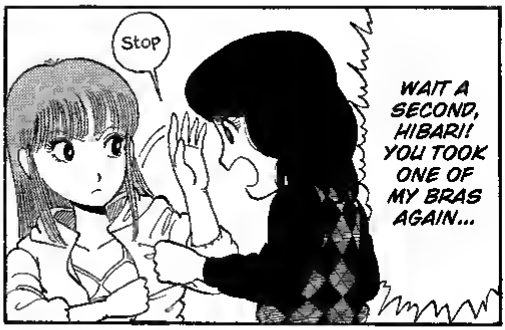

SOME-ONE TOUCH-ED YOU!? WHO!?
I HAVE NO CHOICE.. I MIGHT GET TOUCHED AGAIN LIKE YESTERDAY WHEN I WAS CHANGING FOR GYM.

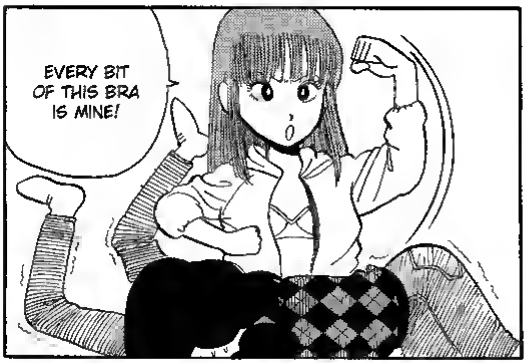

DON'T USE STUFF LIKE THAT!
See?
I PUT IN SOME PADS.

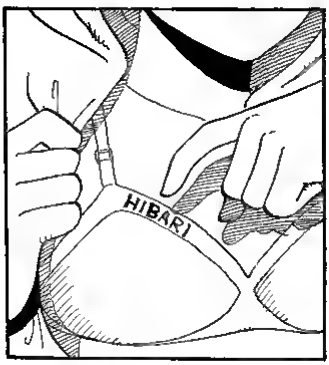
THERE'S NO REASON FOR ME TO FEEL RELIEVED, RIGHT...?


OH, A GIRL.
A GIRL! YOU KNOW KAORI HANAZONO, RIGHT?

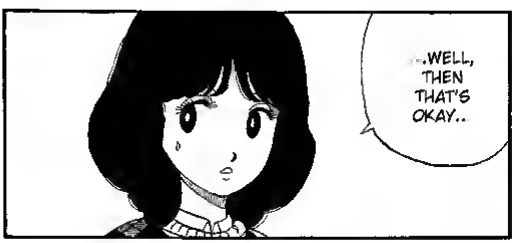

Look!

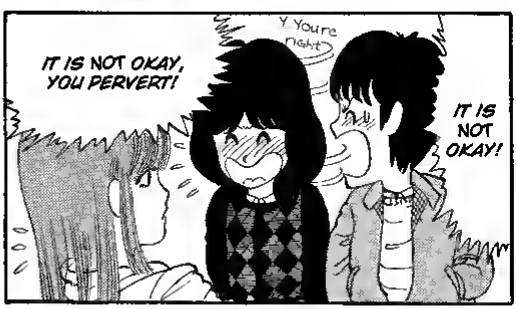

Stop
WAIT A SECOND, HIBARI! YOU TOOK ONE OF MY BRAS AGAIN...

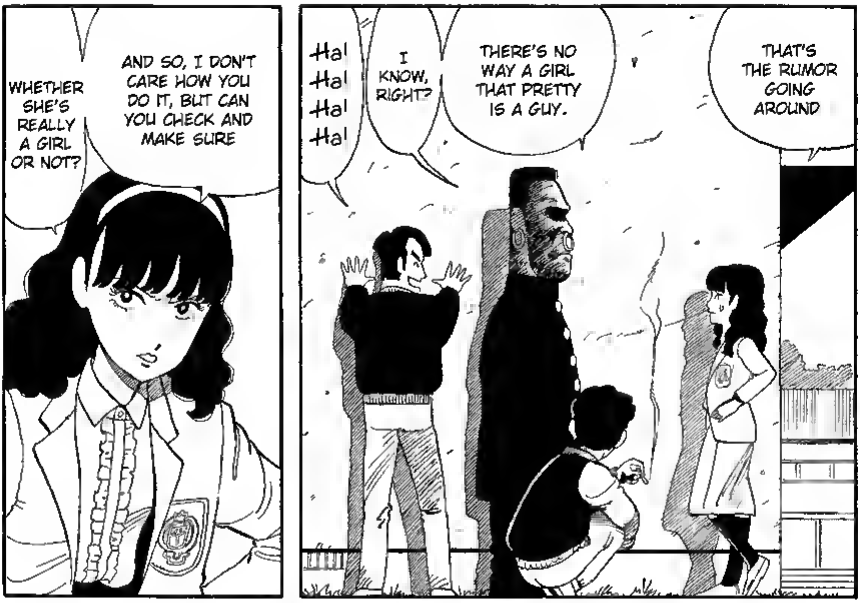

EVERY BIT OF THIS BRA IS MINE!


HIBARI

SAY WHAT!? HIBARI OOZORA IS A GUY!?
Unbaba
Unba
Unba


...WELL, THEN THAT'S OKAY..


Y. You're right
IT IS NOT OKAY, YOU PERVERT!
IT IS NOT OKAY!


WHETHER SHE'S REALLY A GIRL OR NOT?
AND SO, I DON'T CARE HOW YOU DO IT, BUT CAN YOU CHECK AND MAKE SURE
Ha! Ha! Ha! Ha!
I KNOW, RIGHT?
THERE'S NO WAY A GIRL THAT PRETTY IS A GUY.
THAT'S THE RUMOR GOING AROUND

Are there high schoolers like this!!?

She's such a bad girl!!

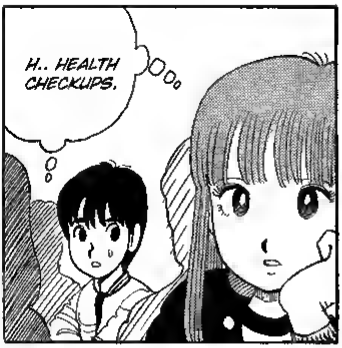
Quiz: Which one of these three has the hots for Hanazono-san?

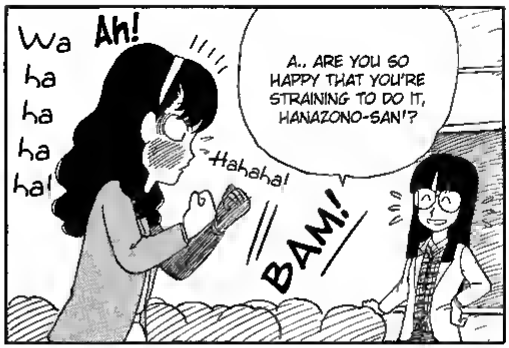
ぬおっ
COME WITH US.
HOLD IT.
This is after school!
Ha! Ha! Ha!
WHY'D YOU BRING US TO A PLACE LIKE THIS?
Point!
IS HIBARI-CHAN!!
THE ONE WE'RE HERE FOR
WE DON'T HAVE A BEEF WITH YOU.

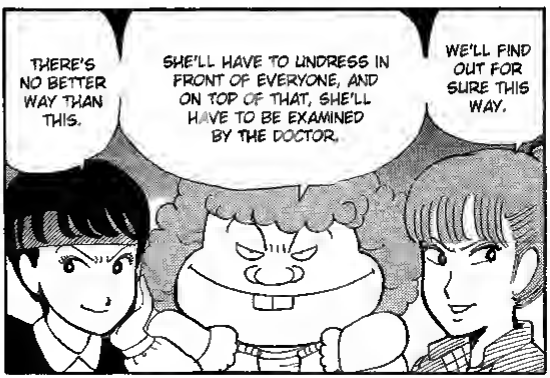
Ha! Ha! Ha!
だっ
Snap
THAT'S HOW IT IS, SO I GUESS WE'LL HAVE YOU TAKE A STEP BACK.
ぬおおおお
ALL RIGHT, COME OVER HERE, HIBARI-CHAN!
LET ME GO!
AH! HEY!
がっ
GAH!
WHOA!
AH!
どか
どか
どか
ばき
ばきっ!

He's nothing but show...
Hahahaha!
A... AHAHA! S...SEE YA!
SAKAMOTO-KUN, GOT A MINUTE?
Suginami MAD
WH..WH... WHO IS THIS GIRL...?
Maron
Don't do graffiti
Don't draw stuff like this

どきん!!
THAT OOZORA-SAN IS ACTUALLY A GUY?
DID YOU HEAR THE RUMOR
D..DO YOU NEED SOMETHING?
HOW SUSPICIOUS
DID YOU SEE HOW SPOOKED HE GOT?
TH-THAT'S RIDICULOUS!
T-T-T-THERE'S NO WAY THAT'S TRUE!
ALL RIGHT! THAT'S AWESOME!
You idiot! We get out of class!
Why is that good news?
Real-y?
YOU'LL BE HAVING HEALTH CHECKUPS NEXT MONDAY!
Whaaat?
I HAVE SOME GOOD NEWS FOR ALL OF YOU TODAY!
GOOD MORNING, EVERYONE!





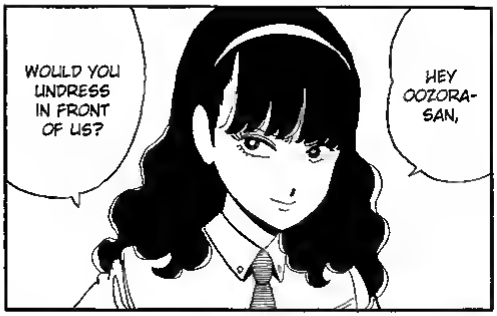

THERE'S NO BETTER WAY THAN THIS.
SHE'LL HAVE TO UNDRESS IN FRONT OF EVERYONE, AND ON TOP OF THAT, SHE'LL HAVE TO BE EXAMINED BY THE DOCTOR.
WE'LL FIND OUT FOR SURE THIS WAY.

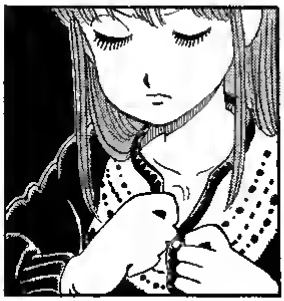
To put it bluntly

HOW TIME FLIES IN THE BLINK OF AN EYE, THE PROBLEMATIC HEALTH CHECKUP DAY ARRIVED

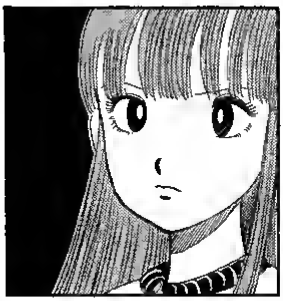
YOU'RE SO CAREFREE ABOUT THIS, TSUBAME-SAN!
WHAT'S THE BIG DEAL? IF THEY FIND OUT, THEY FIND OUT.
THERE'S A GROUP IN OUR CLASS THAT'S STARTED HAVING THEIR SUSPICIONS ABOUT HIBARI-KUN.
ぞろぞろ
Hibari-kun...
THE BOYS ARE DOING IT HERE AND THE GIRLS ARE DOING IT IN THE CLASSROOM OVER THERE
Murmur
Murmur
ALL RIGHT, THAT'S ALL I HAVE TO SAY.
ずらり
Wink
WH... WHAT ARE YOU GOING TO DO...?

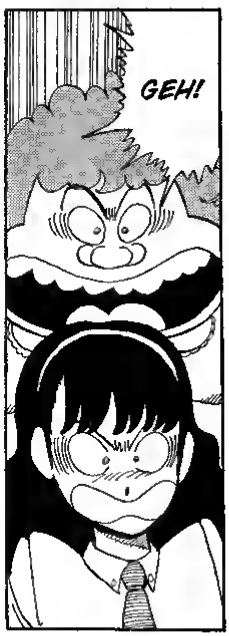
YOU SEE WHAT WE'RE GETTING AT, RIGHT?

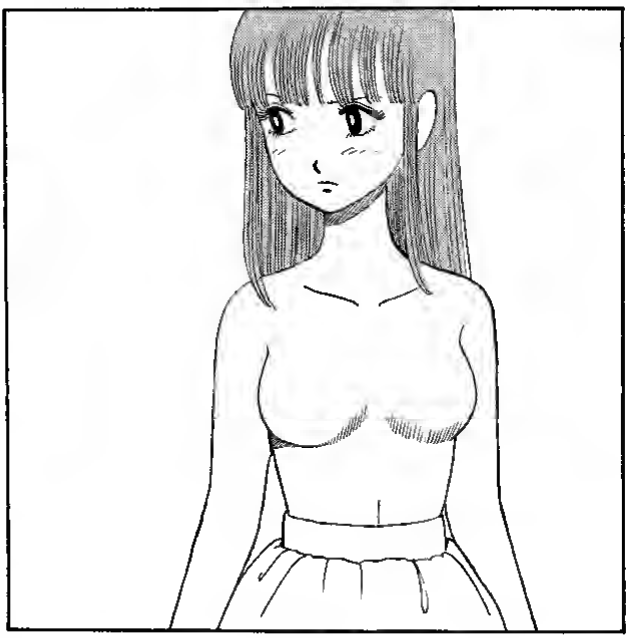

HEY OOZORA-SAN,
WOULD YOU UNDRESS IN FRONT OF US?

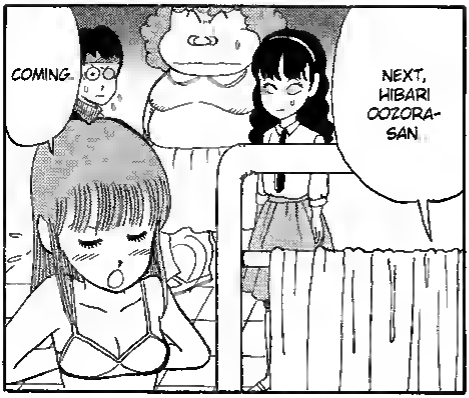


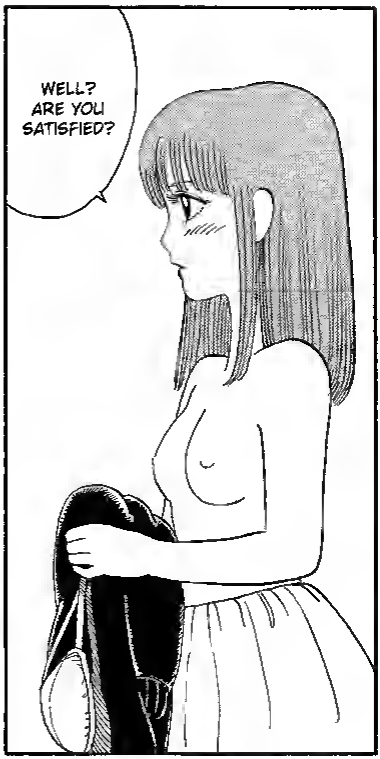
COME ON, STRIP!

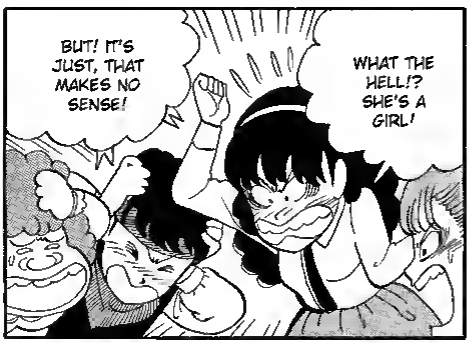



GEH!

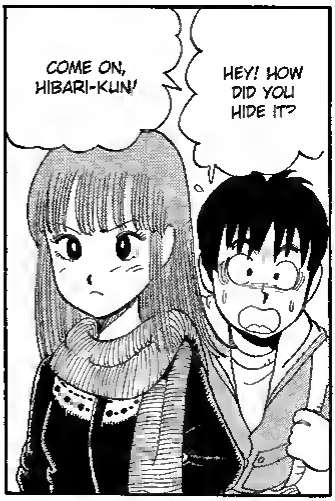



COMING.
NEXT, HIBARI OOZORA-SAN

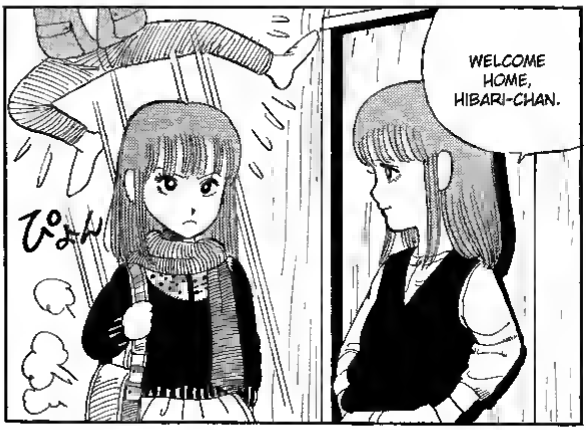

WELL? ARE YOU SATISFIED?


BUT! IT'S JUST, THAT MAKES NO SENSE!
WHAT THE HELL!? SHE'S A GIRL!

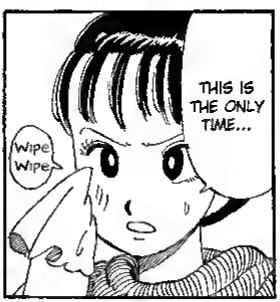
WELCOME BACK!
HIBARI-KUN!
Step
Step
Step

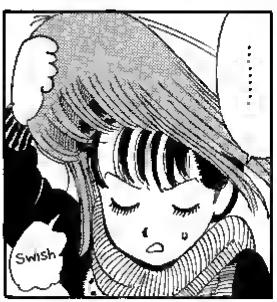

COME ON, HIBARI-KUN!
HEY! HOW DID YOU HIDE IT?

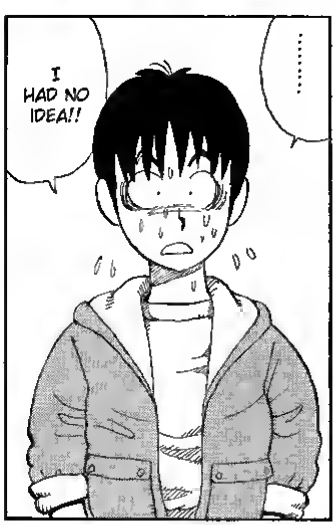
There are two of them.
!?
Th-Th-T-Th-


WELCOME HOME, HIBARI-CHAN.
ぴょん

Brush
I'M EVER GOING TO TAKE YOUR PLACE!


THIS IS THE ONLY TIME...
Wipe Wipe

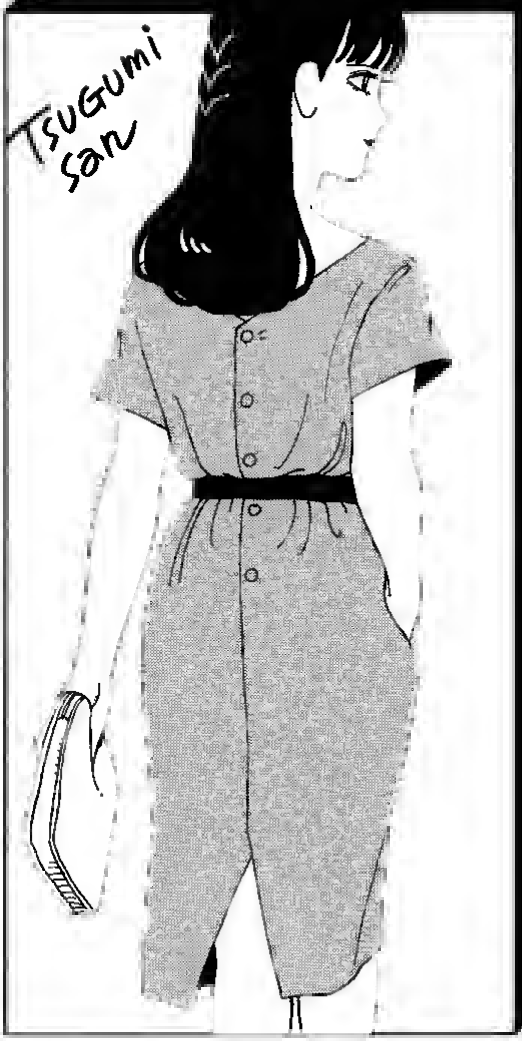

.....
Swish


I HAD NO IDEA!!
.....

BUT LEAVING THAT ASIDE, YOU MADE SURE TO PROPERLY TAKE MY PLACE TODAY, RIGHT!?
HMPH! IT'D BE A PROBLEM FOR ME IF THE ENTIRE SCHOOL KNEW THAT I HAVE A PERVERT FOR A BROTHER, TOO!
THANK YOU, TSUBAME-CHAN!
I'm in your debt!

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

KOUSAKU-KUN MAKES UP HIS MIND

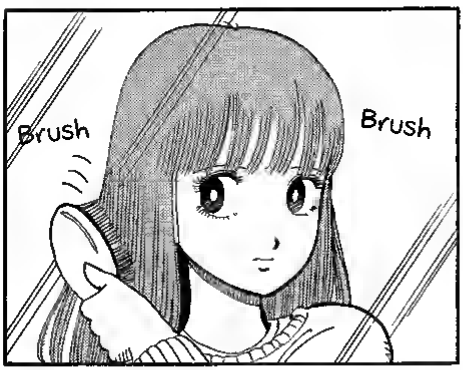


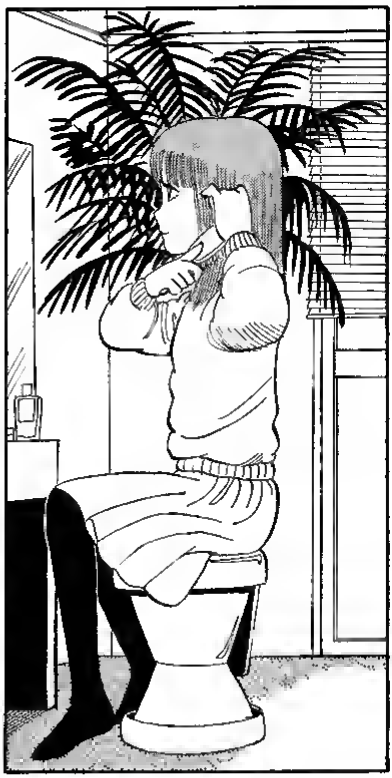
CHARACTER INTRODUCTION NO. ④

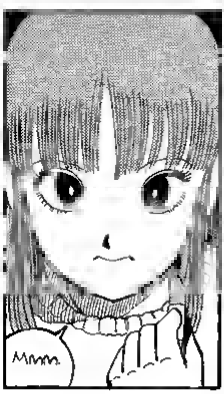
TSUGUMI OOZORA-SAN

BORN: JULY 7
20-YEARS-OLD
HEIGHT: 164cm
WEIGHT: 49kg
SHE WOULDN'T TELL ME
HER THREE SIZES

コンケコンコーン
カタタン カタタン
I TOLD YOU, WAKE UP! COME ON!
WAKE UP! WAKE UP RIGHT NOW!
IT'S MORNING! WAKE UP!
HEY! COME ON!
An alligator is coming! A white alligator is chasing me!
Haa!
Ha!


Brush
Brush

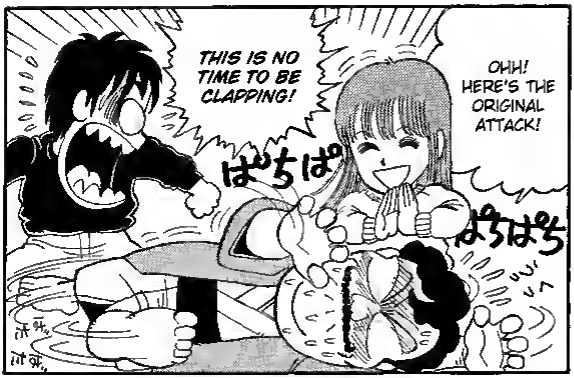


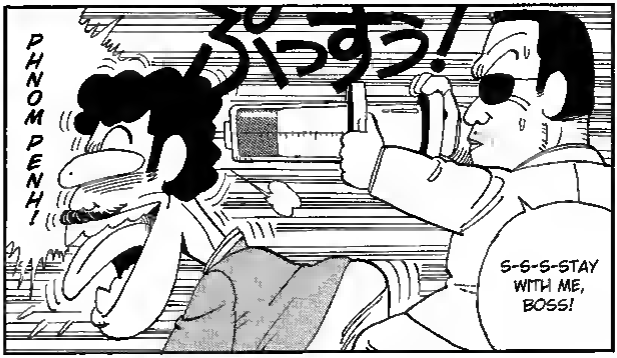

Mmm

Slide

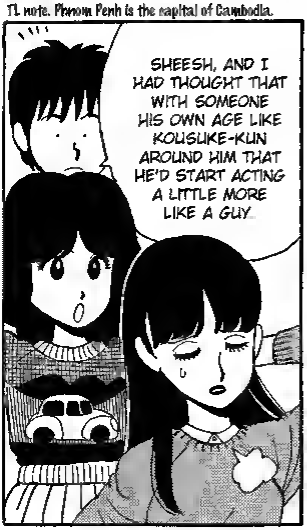
ドガーン
HEY! WILL YOU CUT IT OUT!?
wink!
WHAT!? YOU'RE THE ONE WHO'S CREEPY FOR WATCHING WHAT GOES ON IN YOUR DAUGHTER'S ROOM IN SILENCE!
I'm not creepy!
WATCHING YOU IN SILENCE IS CREEPING ME OUT!
WHAT'S ALL THE RACKET, HIBA.
Slide
ENOUGH WITH ALL THIS STUFF ALREADY!
NO! STOP IT!
WH-WH-WHAT!? D-D-D-DAUGHTER!? WHO ARE YOU SAYING IS MY DAUGHTER!?

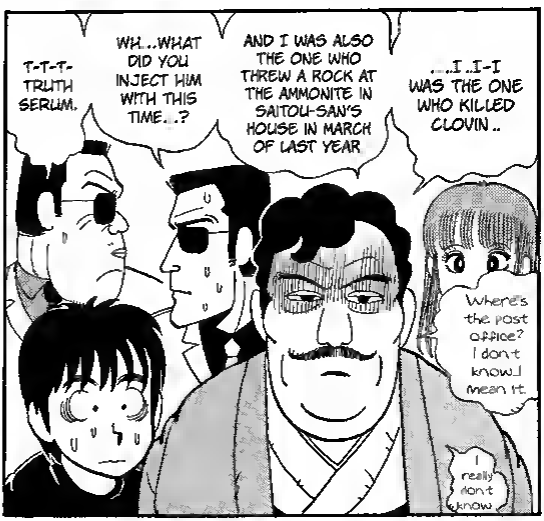
びくっ!
YOU'RE THE ONE WHO WAS HAVING IT.
WHY WOULD I HAVE AN ATTACK!?
WHOOOA! SOMEONE COME QUICK! KOUSAKU-KUN IS HAVING AN ATTACK!
わたた
HE'S LYING, KOUSAKU-KUN!
W-W-WHO ARE YOU SAYING WAS TRYING TO ATTACK YOU AND WHEN!?
You did!
KOUSAKU! DAD WAS TRYING TO ATTACK ME...
ばきっ!



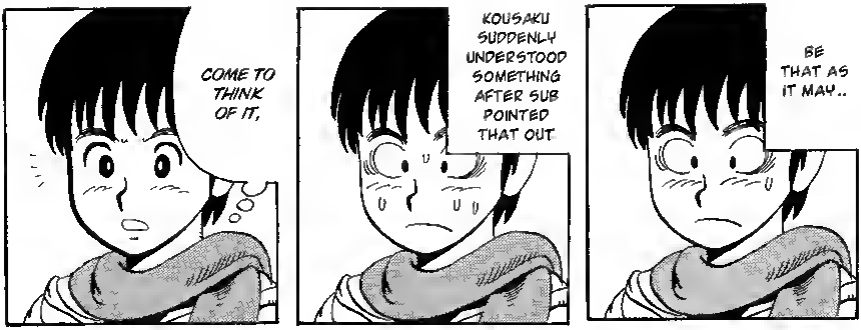


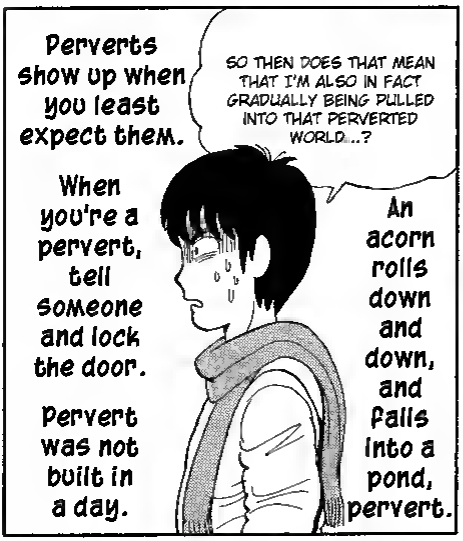
TL note. Phnom Penh is the capital of Cambodia.


SHEESH, AND I HAD THOUGHT THAT WITH SOMEONE HIS OWN AGE LIKE KOUSUKE-KUN AROUND HIM THAT HE'D START ACTING A LITTLE MORE LIKE A GUY


T-T-T-TRUTH SERUM.
WH..WHAT DID YOU INJECT HIM WITH THIS TIME..?
AND I WAS ALSO THE ONE WHO THREW A ROCK AT THE AMMONITE IN SAITOU-SAN'S HOUSE IN MARCH OF LAST YEAR
...I..I-I WAS THE ONE WHO KILLED CLOVIN..
Where's the post office? I don't know..I mean it.
I really don't know

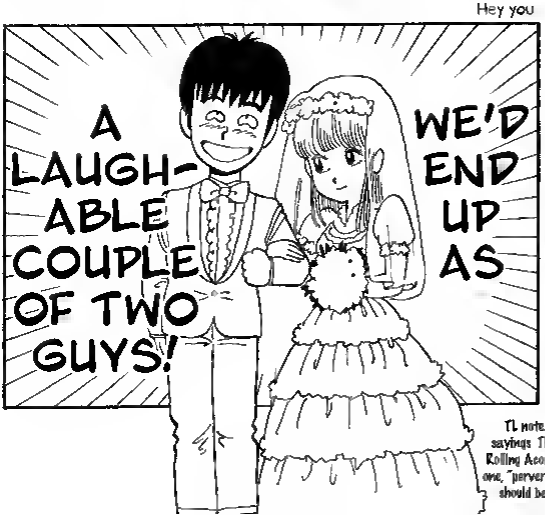
AH, THERE'S NOTHING YOU NEED TO APOLOGIZE FOR, KOUSAKU-KUN.
SORRY FOR NOT BEING OF ANY HELP.
HIBARI-CHAN'S GOTTEN MORE AND MORE GIRLIER LATELY, AFTER ALL.
ぞおっ!
ぞ
THAT HIBARI-SAN MAY HAVE TAKEN A LIKING TO KOUSAKU-SAN..
ACTUALLY.. I'VE BEEN THINKNG,
ぐさっ!
AND THAT KOUSAKU-SAN MAY NOT FIND THAT ALL THAT BAD. AM I RIGHT?
IN OTHER WORDS, HIBARI-SAN MIGHT BE ENJOYING ACTING LIKE A GIRL ALL THE MORE BECAUSE SOMETHING LIKE THAT IS GOING ON.
N...NO,
YOU'RE SO HEARTLESS, SUB-SAN! ARE YOU SAYING THAT I'M A WEIRDO, TOO!?



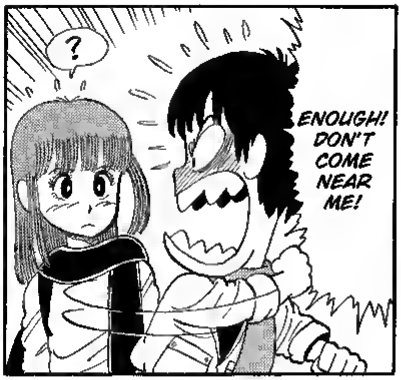

Perverts show up when you least expect them.
When you're a pervert, tell someone and lock the door.
Pervert was not built in a day.
SO THEN DOES THAT MEAN THAT I'M ALSO IN FACT GRADUALLY BEING PULLED INTO THAT PERVERTED WORLD...?
An acorn rolls down and down, and falls into a pond, pervert.

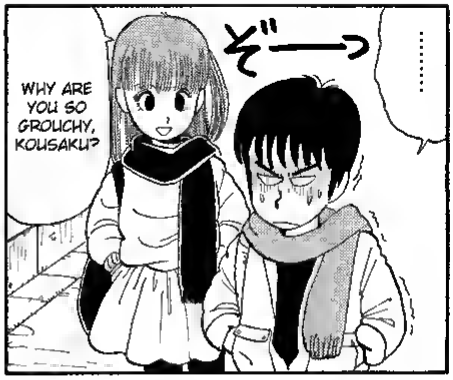
AND WHEN HE HID THE FACT THAT HE'S A GUY DURING THE HEALTH CHECKUPS (SEE PAGE 109), I FELT RELIEVED FOR SOME REASON,
WHEN HIBARI-KUN DEFEATED THE SPARTAN DRAGON... (SEE PAGE 79)
So you can go back and check!

Hey you Try to keep the cheering down...



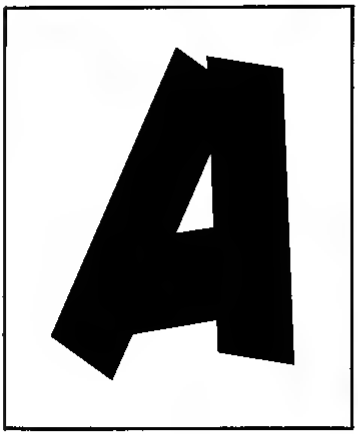
TL note. The four phrases in the fifth panel are references to some sayings. The first comes from the children's song "Korokoro" (A Rolling Acorn) and in place of "pervert" should be "oh no!". For the second one, "perverts" should be "natural disasters". For the third one, "a pervert" should be "going out". For the fourth one, "pervert" should be "Rome."


?
ENOUGH! DON'T COME NEAR ME!

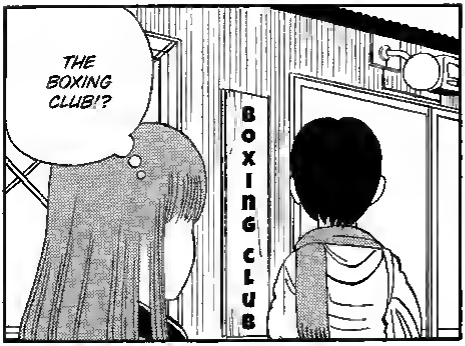

ぞ——っ
WHY ARE YOU SO GROUCHY, KOUSAKU?
……

I'M GOING TO WALK THE PATH OF A MAN!!
What does that mean!?

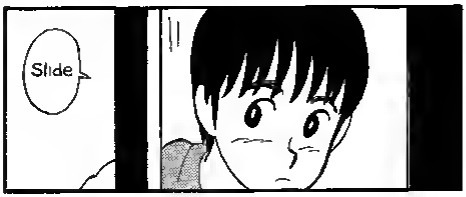
WH... WHERE'S THIS COMING FROM ALL OF A SUDDEN?
STARTING TODAY, WE'RE NOT GOING TO SCHOOL TOGETHER ANYMORE!


A

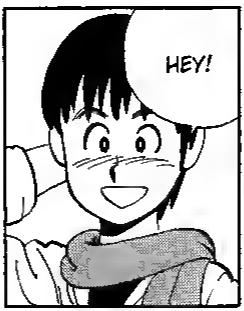
KOUSAKU!
I'VE MADE UP MY MIND!!
すたすた


THE BOXING CLUB!?
BOXING CLUB

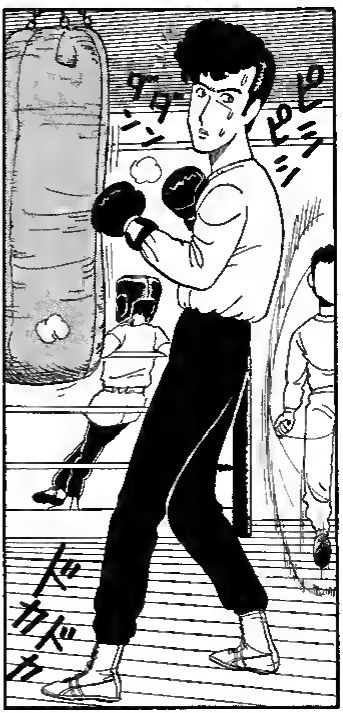
HEY, WHERE ARE YOU GOING, KOUSAKU?
..ND SO, IN THE BLINK OF AN EYE, IT'S AFTER SCHOOL.
YOU DON'T HAVE TO FOLLOW ME AROUND!

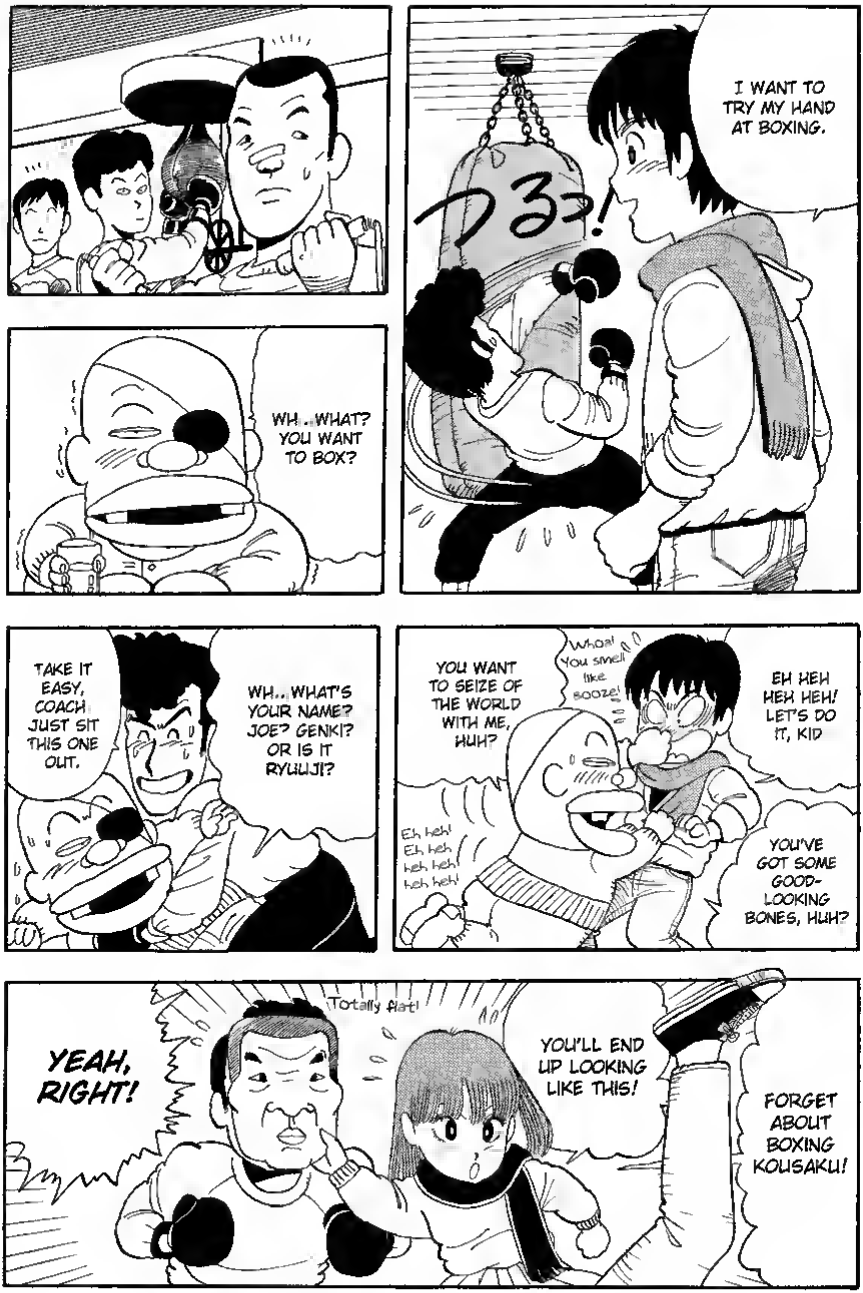

Slide

WELL I'LL BE DAMNED.

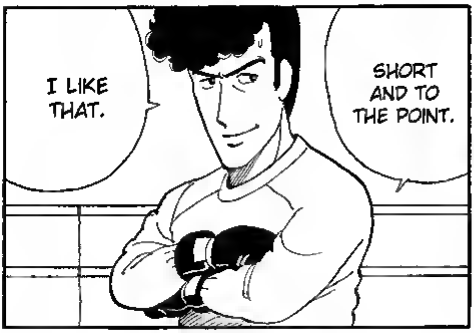

HEY!

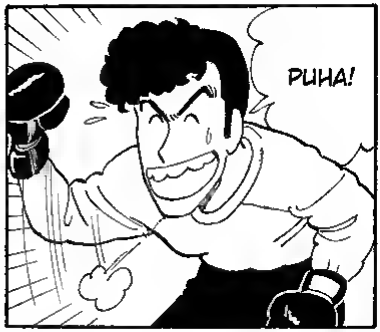
YEAH...
YOU NEED SOME-THING?
ドン

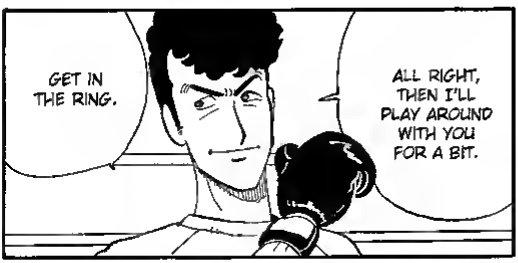

ウォーン
ピピピピ
ドカドカ

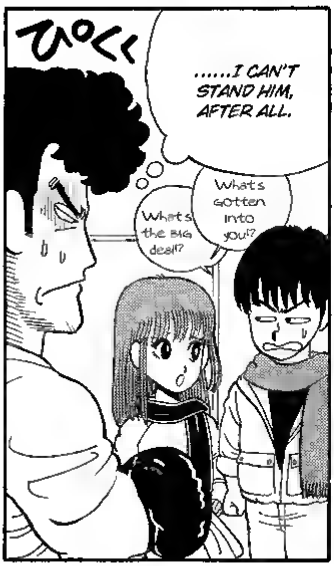

I WANT TO TRY MY HAND AT BOXING.
WH..WHAT? YOU WANT TO BOX?
TAKE IT EASY, COACH JUST SIT THIS ONE OUT.
WH..WHAT'S YOUR NAME? JOE? GENKI? OR IS IT RYUUJI?
YOU WANT TO SEIZE OF THE WORLD WITH ME, HUH?
Whoa! You smell like booze!
Eh, heh! Eh, heh, heh, heh, heh!
EH HEH HEH HEH! LET'S DO IT, KID
YOU'VE GOT SOME GOOD-LOOKING BONES, HUH?
YEAH, RIGHT!
Totally flat!
YOU'LL END UP LOOKING LIKE THIS!
FORGET ABOUT BOXING KOUSAKU!

These are sweat stains (Realist Eguchi)↑





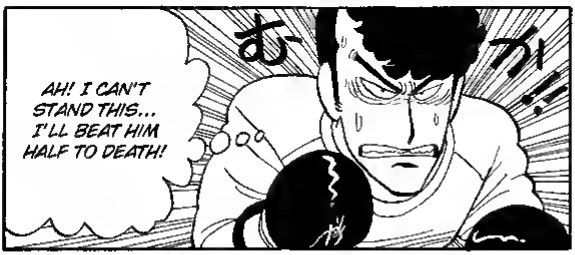


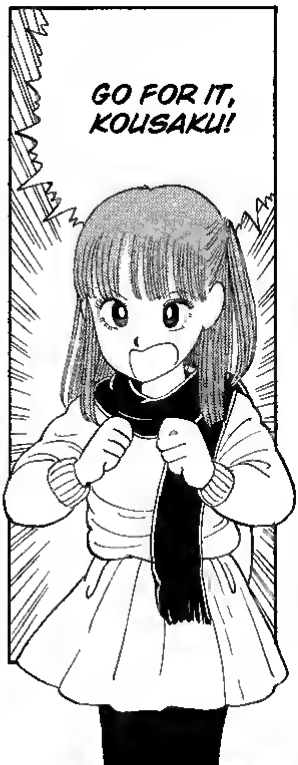


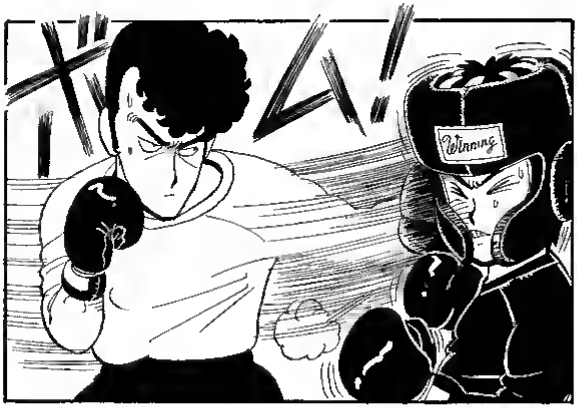
KEH KEH KEH KEH! THAT BASTARD! I'VE BEEN WANTING TO BLOW HIM AWAY ONE DAY.

YOU READY?
ボス!
Winning

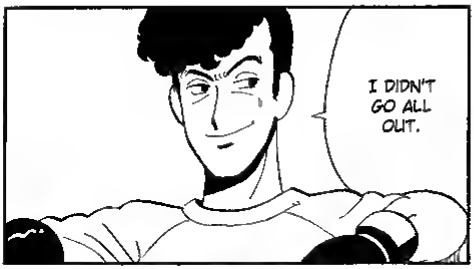
DING

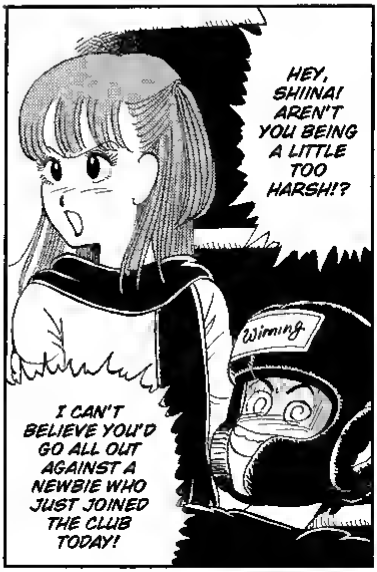

AH! I CAN'T STAND THIS... I'LL BEAT HIM HALF TO DEATH!
む-

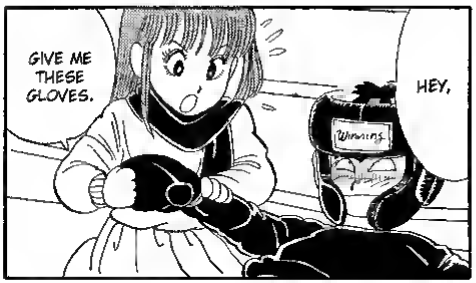

GO FOR IT, KOUSAKU!

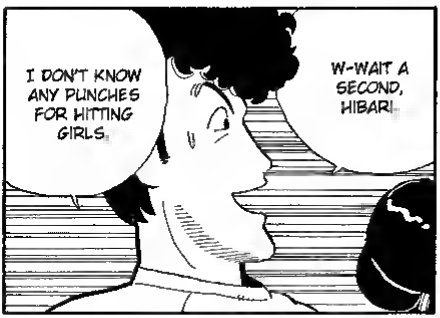

Winning

TAKE THAT!
Urgh!
ぶん
DAMN IT!
Winning
ばきっ!!
KOU-SAKU!
!

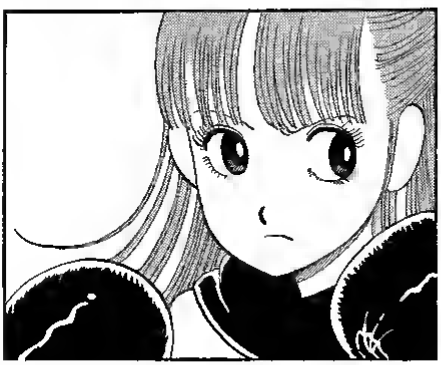

I DIDN'T GO ALL OUT.

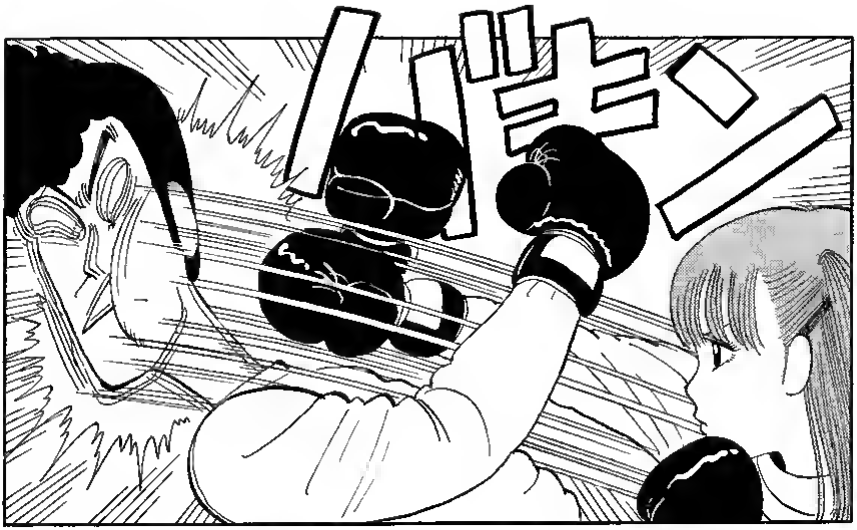

HEY, SHIINA! AREN'T YOU BEING A LITTLE TOO HARSH!?
I CAN'T BELIEVE YOU'D GO ALL OUT AGAINST A NEWBIE WHO JUST JOINED THE CLUB TODAY!

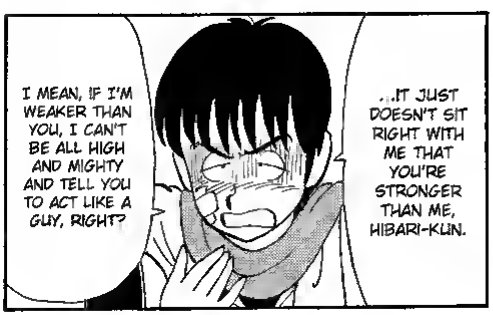

HEY,
GIVE ME THESE GLOVES.


W-WAIT A SECOND, HIBARI.
I DON'T KNOW ANY PUNCHES FOR HITTING GIRLS.

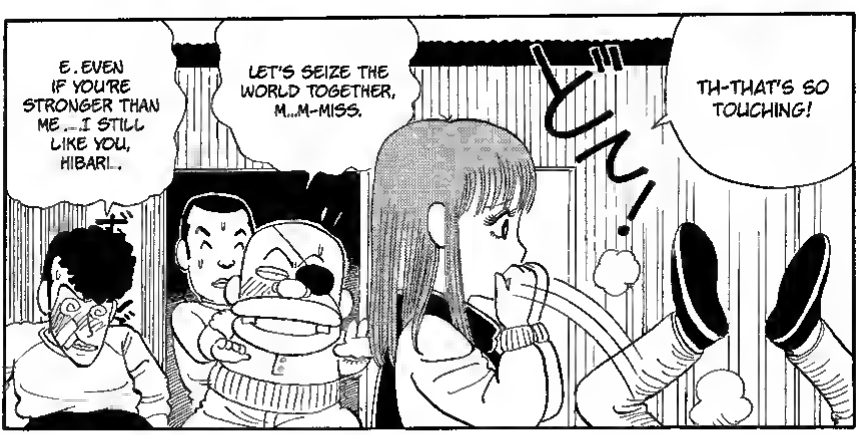
I'LL BE YOUR OPPONENT.
ぴた




バキン

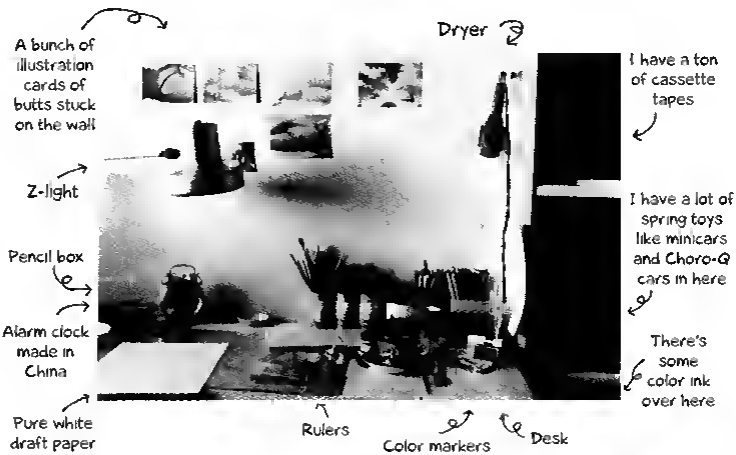

I MEAN, IF I'M WEAKER THAN YOU, I CAN'T BE ALL HIGH AND MIGHTY AND TELL YOU TO ACT LIKE A GUY, RIGHT?
...IT JUST DOESN'T SIT RIGHT WITH ME THAT YOU'RE STRONGER THAN ME, HIBARI-KUN.

WHY DO YOU WANT TO GET STRONGER IN FIGHTS?


E..EVEN IF YOU'RE STRONGER THAN ME...I STILL LIKE YOU, HIBARI...
LET'S SEIZE THE WORLD TOGETHER, M...M-MISS.
ドン!
TH-THAT'S SO TOUCHING!

MY WORKING SPACE

THIS IS A PHOTO OF MY WORKSPACE
FROM ONE YEAR AGO. (IT'S CURRENTLY 1982.)
AFTER I GOT MARRIED, I SEPARATED
MY WORKSPACE FROM MY HOUSE.
HOWEVER, IT'S ONE STATION
AWAY BY TRAIN, SO IT'S CLOSE BY.
THE TRUTH IS, I WANT TO REGULARLY
COMMUTE TO WORK EVERY DAY, BUT I END UP
STAYING OVERNIGHT HERE THREE DAYS A WEEK.

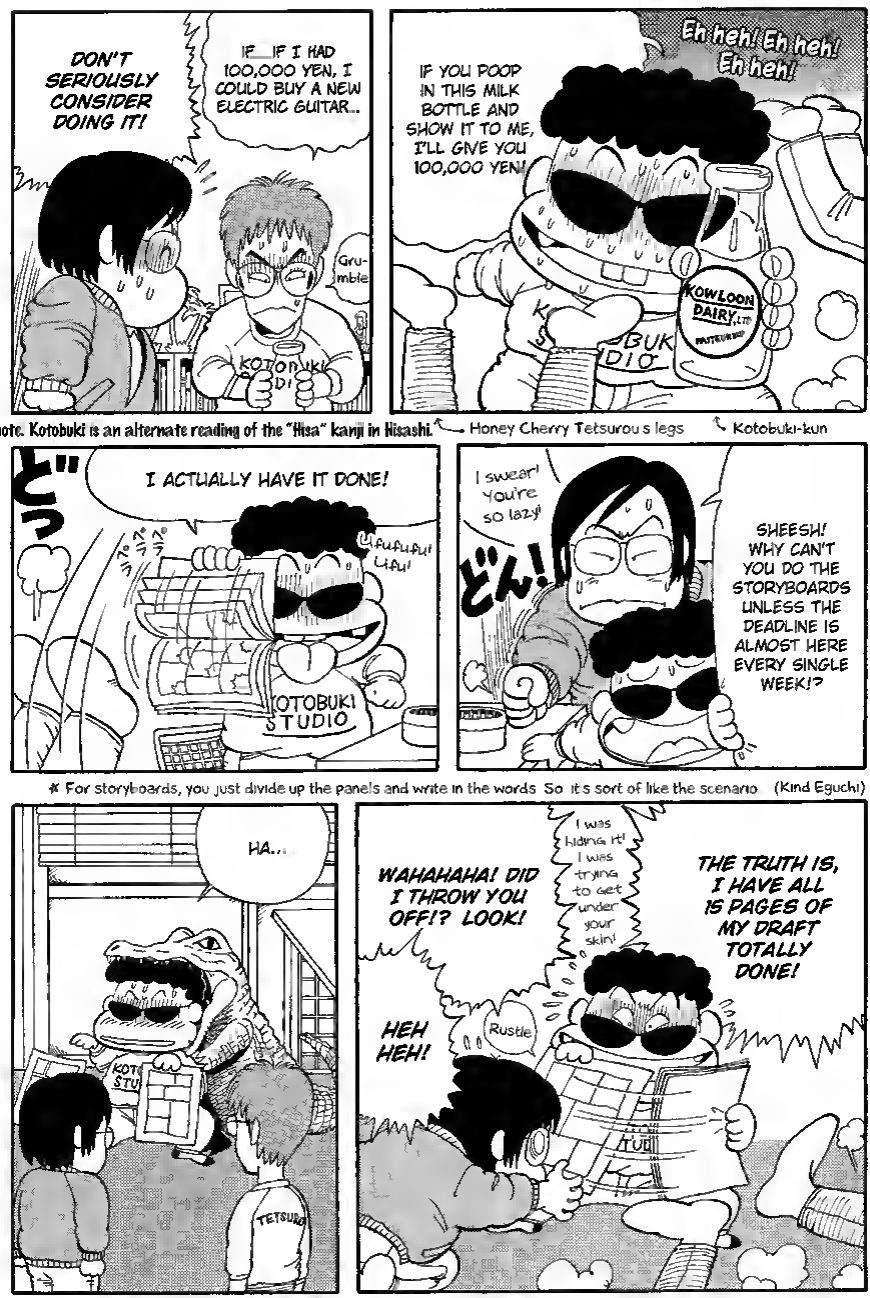

A bunch of illustration cards of butts stuck on the wall
Dryer
I have a ton of cassette tapes
Z-light
I have a lot of spring toys like minicars and Choro-Q cars in here
Pencil box
Alarm clock made in China
There's some color ink over here
Pure white draft paper
Rulers
Color markers
Desk

MY WORKSPACE IS ALL WHITE.
THE DESK, CHAIR, WALLS, BLINDS
AND BOOKSHELVES ARE ALL WHITE.
AND MY DRAFT PAPER IS PURE WHITE
WITHOUT ANYTHING DRAWN ON IT.
WHEN THAT HAPPENS, THAT'S WHAT IT MEANS
WHEN I SAY A WHITE ALLIGATOR IS COMING.

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

PUT LOVE
IN THE RING!!

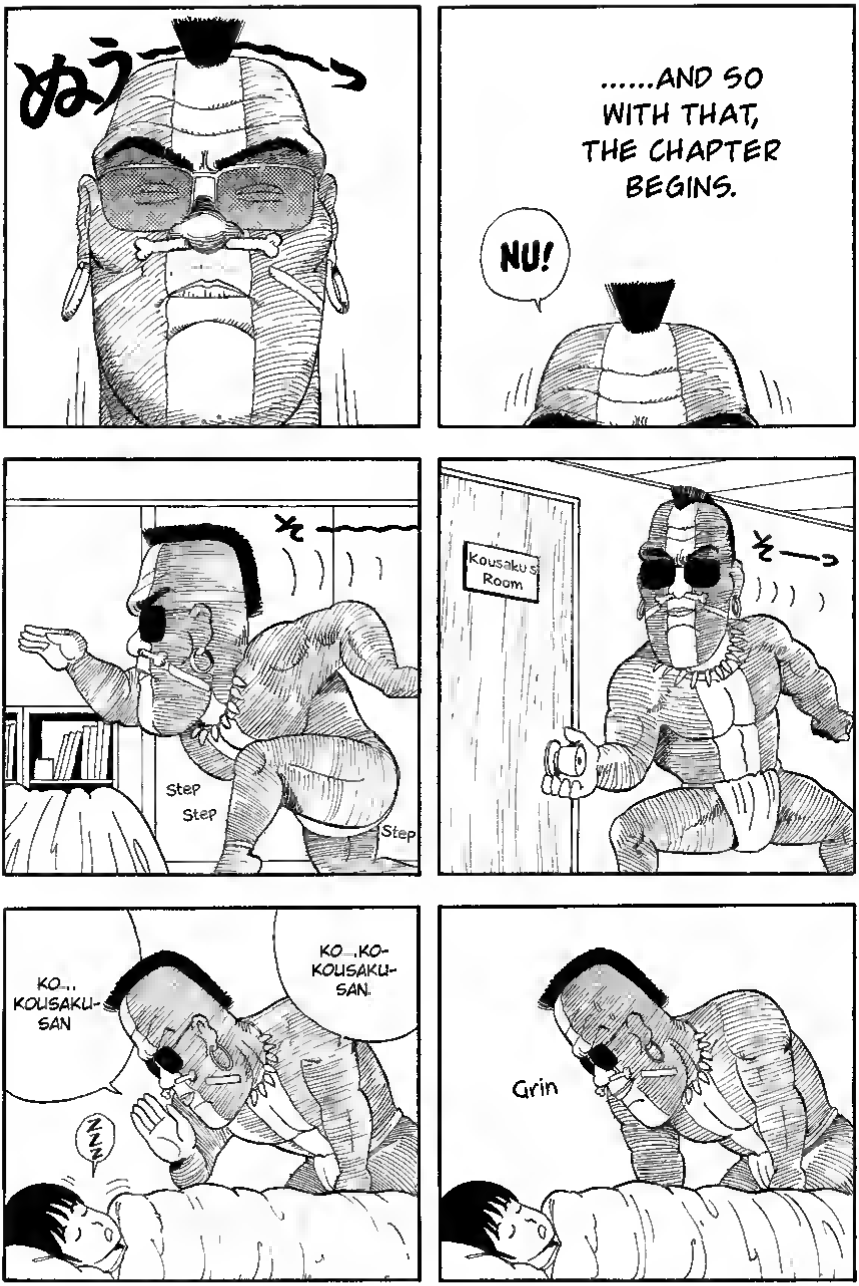
I can't help but write about an inside joke.
This is the door to my workspace
GAAA-AAAH!
ガタン!!
Strum♪ Strum
Vit. Koku
Hm hmmm hm hm♪ hmmmm
Sensei, let's start a rook band! Being a manga author is so gloomy
Strum♪ Strum
KOTOBUKI STUDIO
Chaka Chaka Chaka
Hisashi "Candy" Eguchi (25)
Although I say chief he's the only one
My chief assistant Tetsurou "Honey Cherry" Kouno (20)
His face is long and narrow
GAAAAH!
LOOK! THERE'S AN ALLIGATOR OVER THERE!
Shoo! Shoo!
WHOA! WHAT IS IT, SENSEI!?
AN ALLIGATOR IS COMING!
KOTOBUKI STUDIO
I'm actually not this fat, Honey...
He borrowed this guitar from someone
It's an Aria Pro II
It makes me cry
Baby
AH...!
KOUNO-KUN!
どきっ!!
THERE'S NOTHING WE CAN DO. THIS ALWAYS HAPPENS.
IS HE HAVING HALLUCINATIONS BEFORE THE DEADLINE AGAIN?
Holger Czukay's song "Persian Love" on Snakeman Show's second album is really nice! Ah! Ah! It feels so good!
Toshimasa "Todo" Takahashi (23)
He denied this, but...
80kg

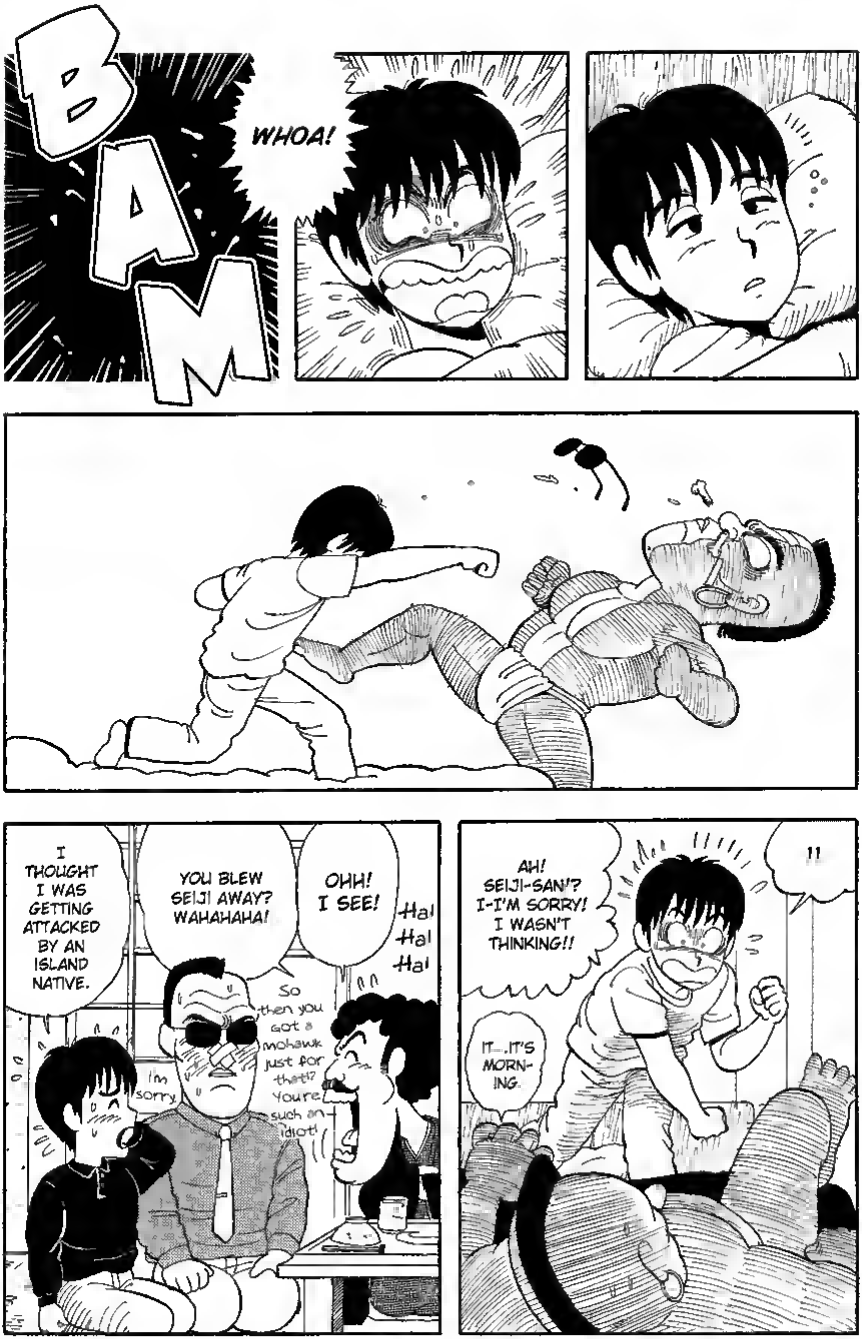

Todo Toshimasa's legs
DON'T SERIOUSLY CONSIDER DOING IT!
IF...IF I HAD 100,000 YEN, I COULD BUY A NEW ELECTRIC GUITAR...
Grumble
KOTOBUKI DIO
IF YOU POOP IN THIS MILK BOTTLE AND SHOW IT TO ME, I'LL GIVE YOU 100,000 YEN!
Eh heh! Eh heh! Eh heh!
KOWLOON DAIRY
Honey Cherry Tetsurou's legs
Kotobuki-kun
どっ
I ACTUALLY HAVE IT DONE!
Ufufufu! Ufu!
KOTOBUKI STUDIO
どん!
I swear! You're so lazy!
SHEESH! WHY CAN'T YOU DO THE STORYBOARDS UNLESS THE DEADLINE IS ALMOST HERE EVERY SINGLE WEEK!?
HA...
TETSURO
WAHAHAHA! DID I THROW YOU OFF!? LOOK!
I was hiding it! I was trying to get under your skin!
THE TRUTH IS, I HAVE ALL 15 PAGES OF MY DRAFT TOTALLY DONE!
HEH HEH!
Rustle

TL note: Kotobuki is an alternate reading of the "Hisa" kanji in Hisashi.

* For storyboards, you just divide up the panels and write in the words. So it's sort of like the scenario. (Kind Eguchi)

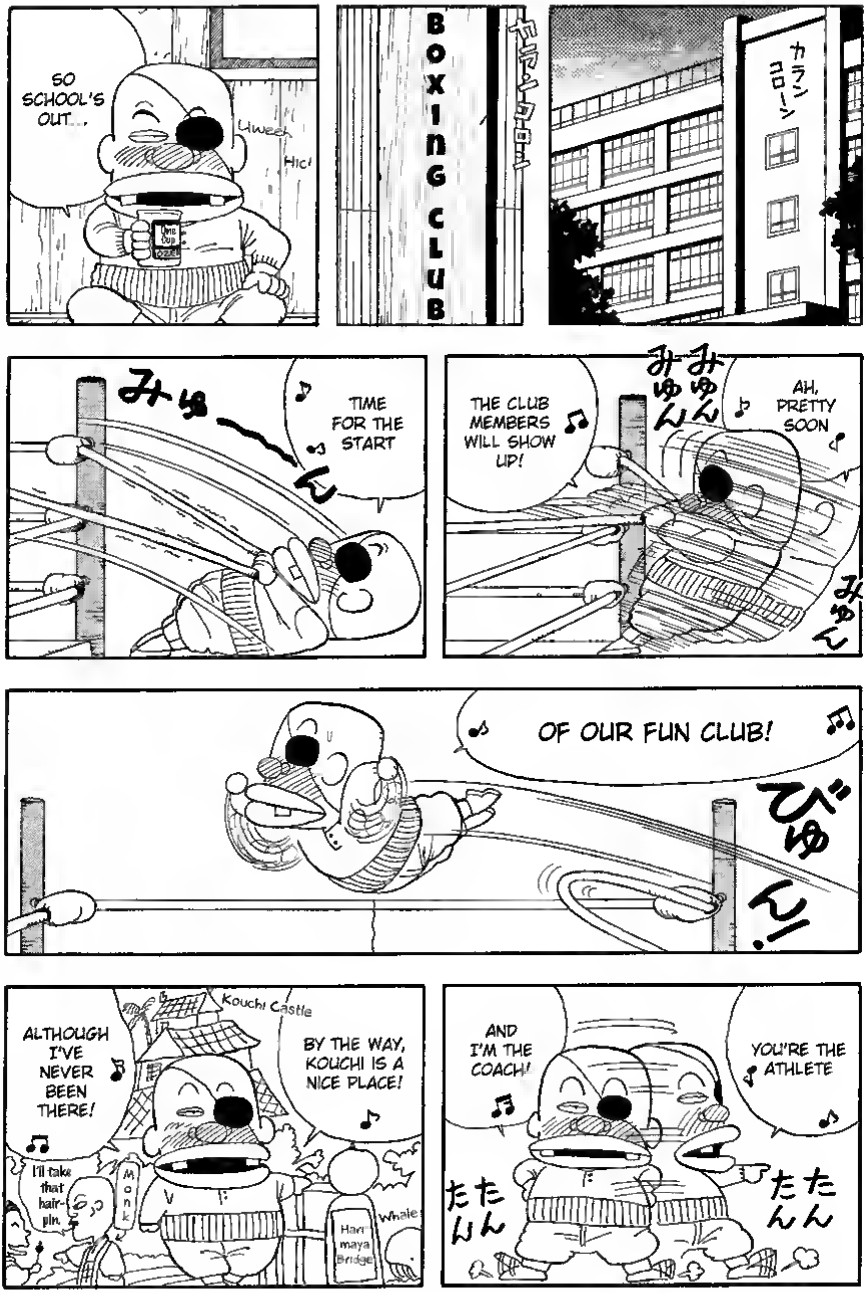
Th...The truth is, I haven't finished it...I'm going to start drawing now. Honey, Baby, Oh! Sweet Baby

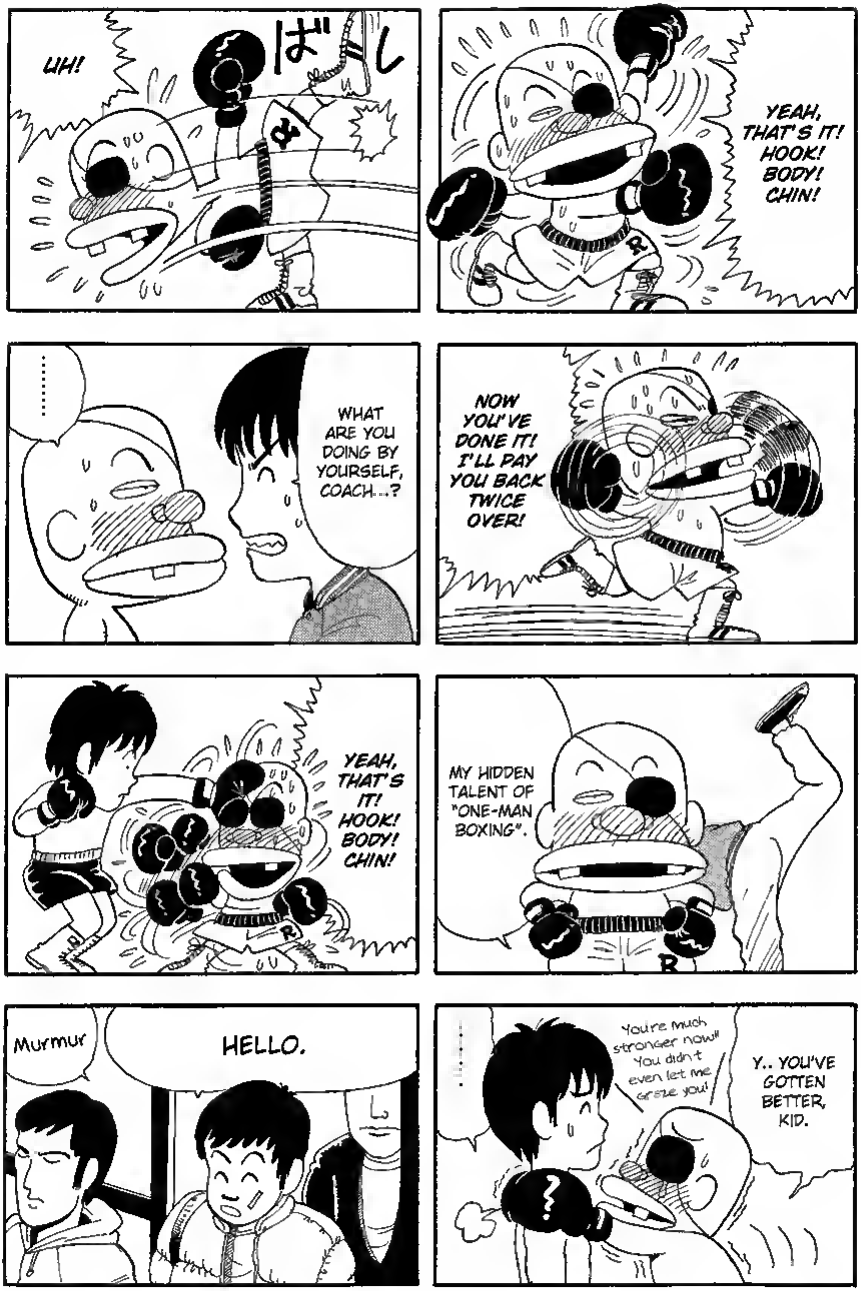

ぬう
.....AND SO WITH THAT, THE CHAPTER BEGINS.
NU!
そ
Step
Step
Step
Kousaku's Room
そ
KO..,KO-KOUSAKU-SAN.
KO..,KOUSAKU-SAN
ZZZ
Grin


BAM
WHOA!
I THOUGHT I WAS GETTING ATTACKED BY AN ISLAND NATIVE.
YOU BLEW SEIJI AWAY? WAHAHAHA!
OHH! I SEE!
Hal Hal Hal
So then you got a mohawk just for that!? You're such an idiot!
I'm sorry
AH! SEIJI-SAN!? I-I'M SORRY! I WASN'T THINKING!!
!!
IT...IT'S MORNING.

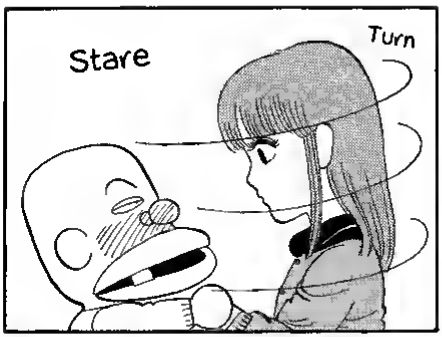
YEAH, IT KIND OF FEELS LIKE YOU'VE GOTTEN MANLIER.
WELL...
IT LOOKS LIKE YOU'RE ALREADY STARTING TO SEE RESULTS FROM HAVING STARTED BOXING.
I WANT TO TAKE A BATH WITH YOU...
じ——っ
どきっ
YOU'RE RIGHT ABOUT THAT..
ぞくっ
DON'T WANDER AROUND SO EARLY IN THE MORNING DRESSED LIKE THAT!
HIBARI!!

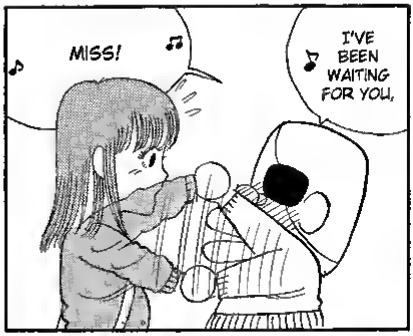
YOU'VE GOTTEN PRETTY INTO IT.
YEAH, NOW THAT I'M DOING IT, BOXING IS PRETTY FUN
AND THANKS TO THAT, WE HAVEN'T BEEN GOING HOME TOGETHER LATELY.
Just try it
Bam! Just kidding
AH! BUT I GUESS GIRLS CAN'T JOIN THE CLUB.
WHY DON'T YOU TRY YOUR HAND AT BOXING, TOO!?
Hmph
SO THEN YOU LIKE BOXING MORE THAN ME, RIGHT?
ずぞぞぞぞっ
だ——
しくしく


SO SCHOOL'S OUT...
Uweek
Hic!
BOXING CLUB
カラン コローン
みゅ
ん
TIME FOR THE START
THE CLUB MEMBERS WILL SHOW UP!
みゅん
みゅん
AH, PRETTY SOON
OF OUR FUN CLUB!
びゅん!
ALTHOUGH I'VE NEVER BEEN THERE!
Kouchi Castle
BY THE WAY, KOUCHI IS A NICE PLACE!
I'll take that hair-pin.
Mone
Hari-maya Bridge
Whale
AND I'M THE COACH!
YOU'RE THE ATHLETE
たん
たん
たん
たん

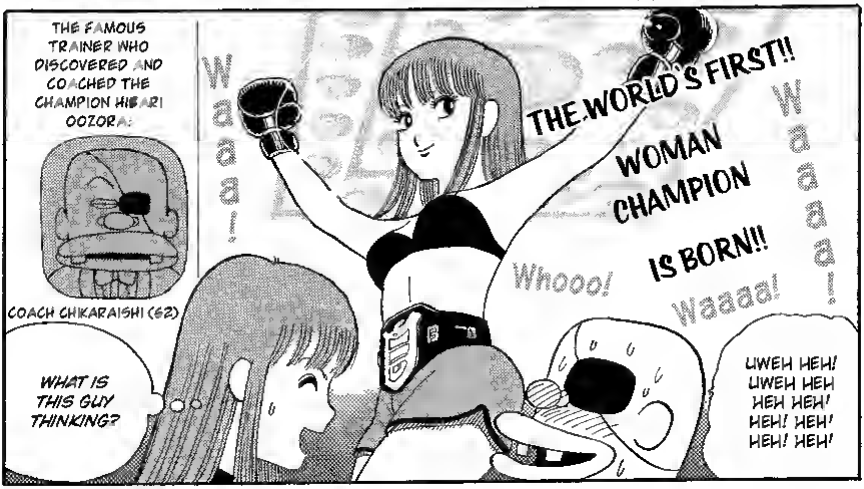

UH!
ばし
YEAH, THAT'S IT! HOOK! BODY! CHIN!
.....
WHAT ARE YOU DOING BY YOURSELF, COACH...?
NOW YOU'VE DONE IT! I'LL PAY YOU BACK TWICE OVER!
YEAH, THAT'S IT! HOOK! BODY! CHIN!
MY HIDDEN TALENT OF "ONE-MAN BOXING".
Murmur
HELLO.
You're much stronger now! You didn't even let me graze you!
Y.. YOU'VE GOTTEN BETTER, KID.

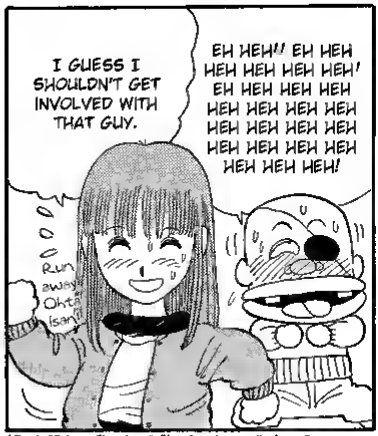
HELLO!
Kyahaha! That's right I see.
Haha!
YOU THINK SO? I DON'T KNOW ABOUT THAT!
Owww!
BY ALL MEANS! YOU'RE MORE THAN WELCOME TO COME EVERY DAY, HIBARI-CHAN!
HELLO! I CAME TO WATCH AGAIN.
You don't that right
MISS!!
AH!
WHAT'S THE BIG DEAL? IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!
WHY DID YOU COME WITH SHIINA?



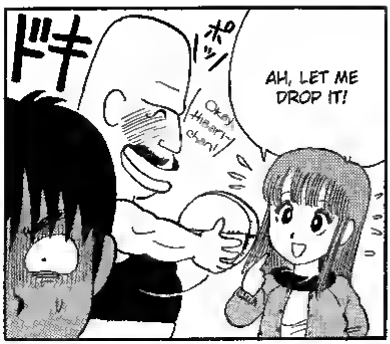


This guy has the head of a monster

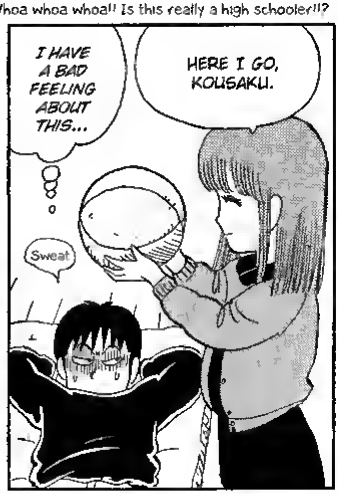


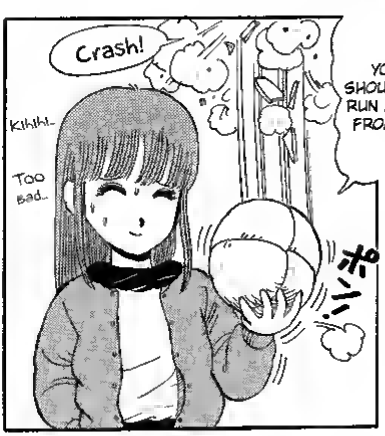

I GUESS I SHOULDN'T GET INVOLVED WITH THAT GUY.
EH HEH!! EH HEH HEH HEH HEH HEH! EH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH HEH!
Run away Ohta Isan!!

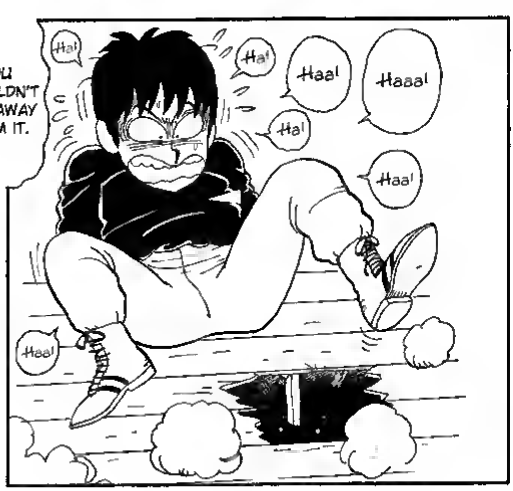
TL note: "Run away Ohta Isan" is a play on words, the original line is "Taisan, Ohta Isan" Ohta Isan is a medical supplies company

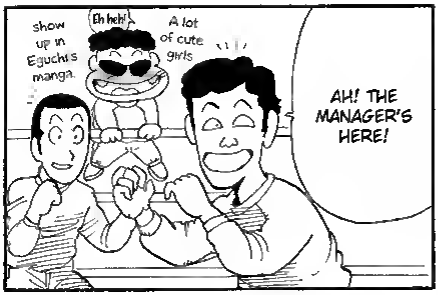


Whoa whoa whoa!! Is this really a high schooler!!?





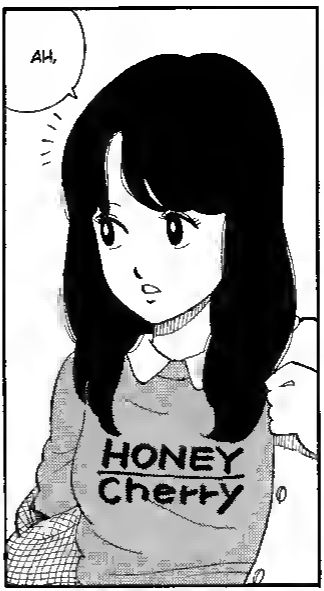


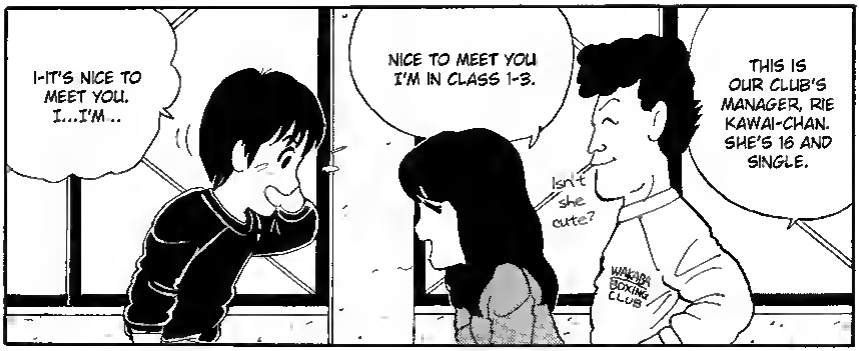

show up in Eguchi's manga.
Eh heh!
A lot of cute girls
AH! THE MANAGER'S HERE!

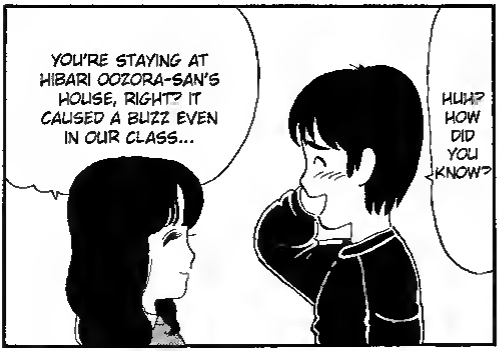
HELLO! SORRY I'M LATE.

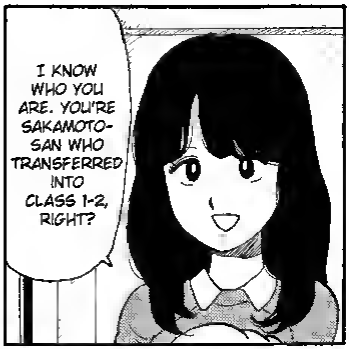
SORRY FOR MAKING YOU WORRY
WHAT HAPPENED TO YOU? YOU WERE GONE FOR A WEEK
SANTA MONICA Cafe

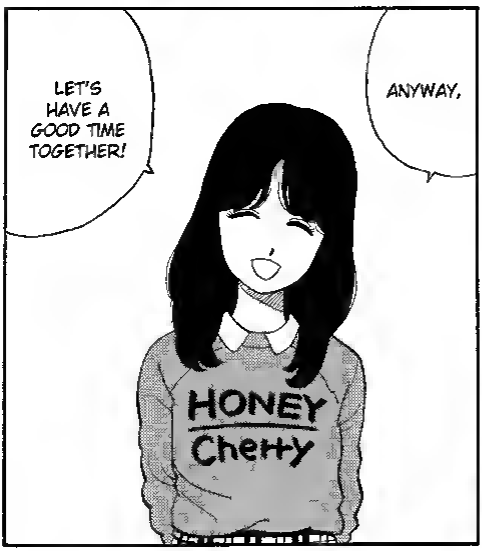
Okay.
AH, I'LL INTRODUCE YOU. KOUSAKU, COME OVER HERE.
THAT GUY...

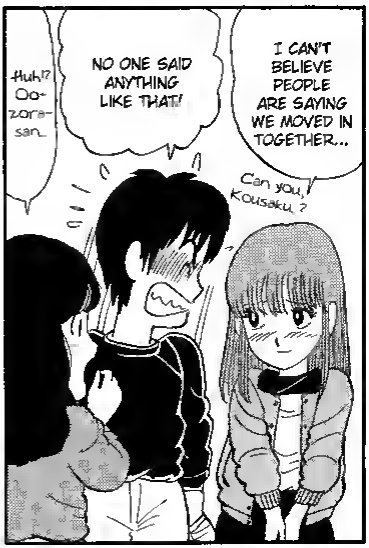

AH,
HONEY Cherry

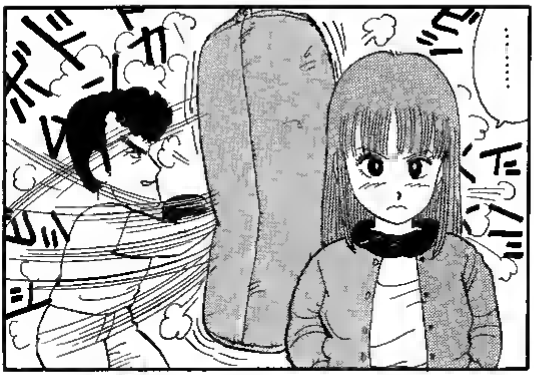

I-IT'S NICE TO MEET YOU. I...I'M ..
NICE TO MEET YOU I'M IN CLASS 1-3.
Isn't she cute?
KAWAIDA BOXING CLUB
THIS IS OUR CLUB'S MANAGER, RIE KAWAI-CHAN. SHE'S 16 AND SINGLE.

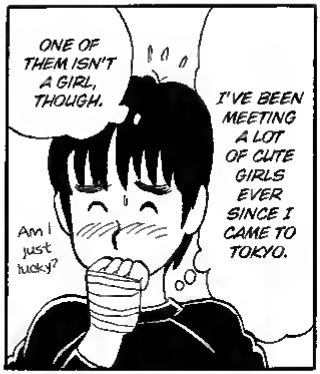

YOU'RE STAYING AT HIBARI OOZORA-SAN'S HOUSE, RIGHT? IT CAUSED A BUZZ EVEN IN OUR CLASS...
HUH? HOW DID YOU KNOW?


I KNOW WHO YOU ARE. YOU'RE SAKAMOTO-SAN WHO TRANSFERRED INTO CLASS 1-2, RIGHT?

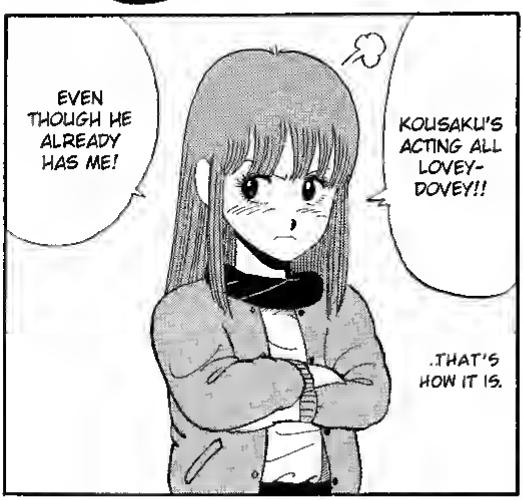

LET'S HAVE A GOOD TIME TOGETHER!
ANYWAY,
HONEY
Cherry

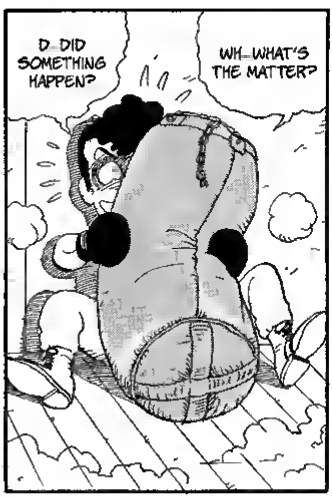

Huh!? Oo-zora-san_
NO ONE SAID ANYTHING LIKE THAT!
I CAN'T BELIEVE PEOPLE ARE SAYING WE MOVED IN TOGETHER...
Can you, Kousaku ?





↑ Hibari-kun's right in front of him, so he's totally focused on making himself look cool





THE WHITE ALLIGATOR

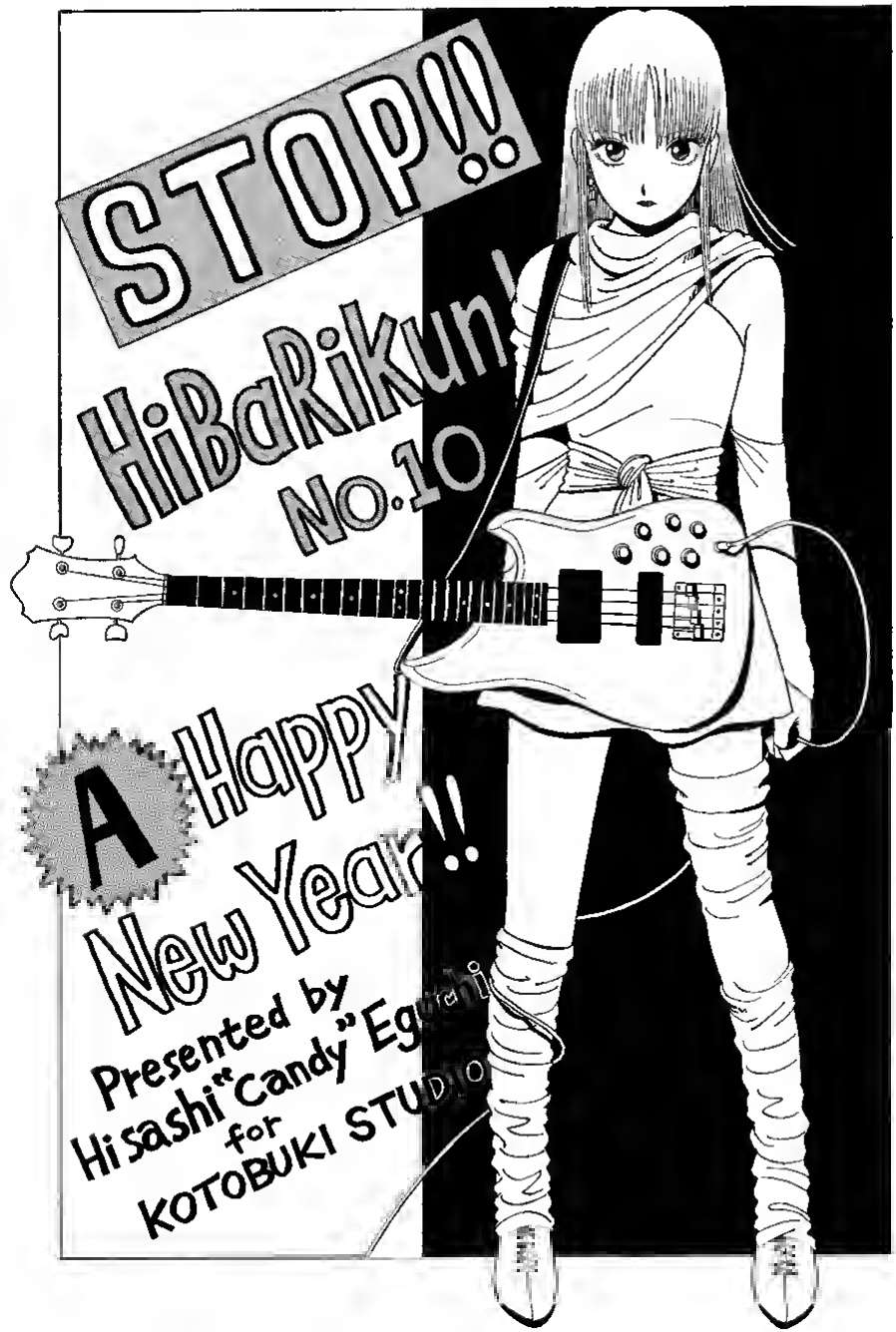
WHAT'S THE WHITE ALLIGATOR?
THE WHITE ALLIGATOR SUDDENLY
COMES BY ON CERTAIN DAYS.
THE WHITE ALLIGATOR CREEPS UP
FROM BEHIND ME WITHOUT A SOUND.
THE WHITE ALLIGATOR CHASES ME EVERYWHERE.

THE MOMENT HE WAS ATTACKED, THE AUTHOR DESPERATELY SNAPPED THIS PHOTO. ITS EXPRESSIONLESS BLACK EYES AND WIDE OPEN MOUTH ARE VERY FRIGHTENING. AND SO, THE WHITE ALLIGATOR HAS CAUSED ME A LOT OF PAIN. WHEN IT ATTACKED ME, IT BIT OFF THE LOWER HALF OF MY BODY AND I WASN'T ABLE TO DRAW MANGA ANYMORE. IT TOOK THREE MONTHS FOR THE LOWER HALF OF MY BODY TO COMPLETELY GROW BACK AND RETURN TO NORMAL... AFTERWARD, IT HASN'T SHOWN UP NEAR ME, BUT I WONDER WHERE IT IS NOW. BY SOME CHANCE...IT MIGHT SHOW UP BEHIND YOU TONIGHT...

Candy
®TRADE MARK

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

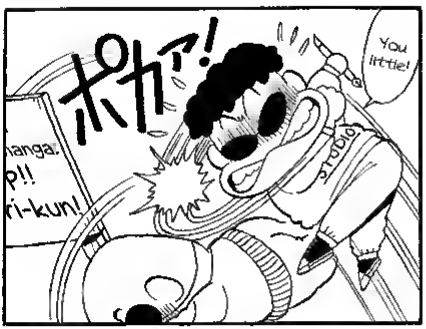
PUT LOVE IN THE RING!! 2

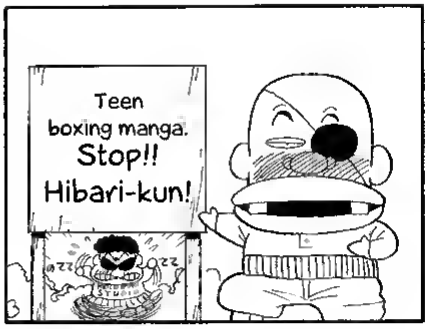


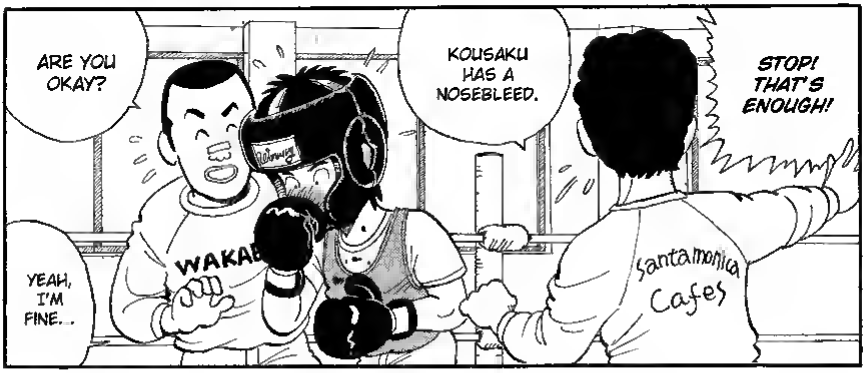
Boxing manga:
Stop!!
Hibari-kun!
AH!
Winning

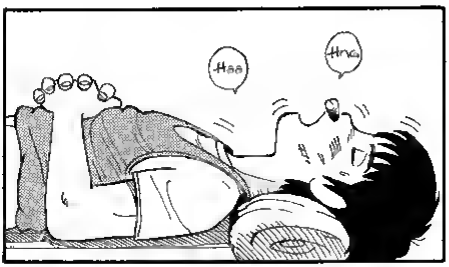
ALL RIGHT, TAKE A ONE MINUTE BREAK.
Haa!
Haa!
Ha!
DING
YOU LITTLE ...
OH...
KEH! DON'T MAKE ME LAUGH! HE CAN JUST SOMETIMES LAND A LUCKY PUNCH NOW
WHY DON'T YOU PUT ON SOME HEADGEAR, TOO?
YEAH, YOU'RE GETTING BETTER!
Haa!
Haa!
I SEE YOU CAN RETURN SHIINA'S PUNCHES NOW, KOUSAKU.
Stare
Smile
Aha!

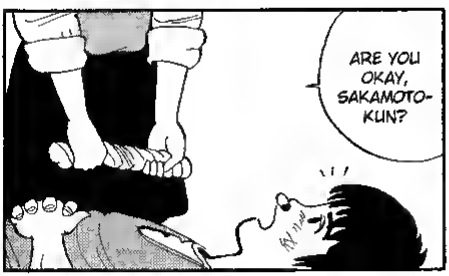
ボカ!
IT...IT'S NOT LIKE THAT!
YOU'RE A PRETTY BIG SKIRT CHASER WITH THAT DUMB-LOOKING FACE OF YOURS, YOU BASTARD!
どい!
DO YOU HAVE YOUR EYE ON KAWAI NOW? WELL?
WHAT ARE YOU GRINNING ABOUT?
IT FEELS LIKE SHE'S LOOKING MY WAY.
BUT LATELY, THE MANAGER'S GAZE HAS BEEN ON MY MIND...
DING
IT'S NOT LIKE THAT,
WHOA!
HEY! COME ON! QUIT SPACING OUT!


ポカア!
You little!
anga.
P!!
i-kun!


Teen boxing manga. Stop!! Hibari-kun!


ARE YOU OKAY?
KOUSAKU HAS A NOSEBLEED.
STOP! THAT'S ENOUGH!
YEAH, I'M FINE...
WAKA
Winning
Santa Monica Cafes

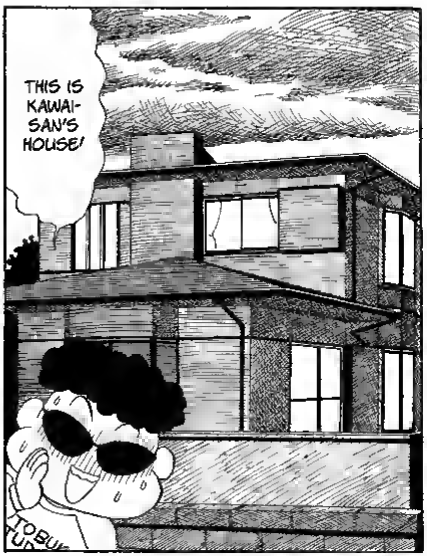

Haa
Hng

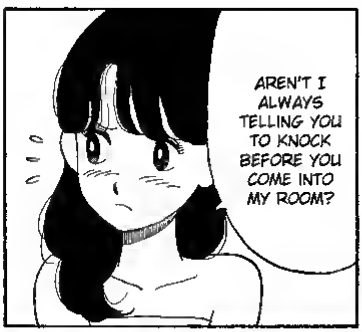

ARE YOU OKAY, SAKAMOTO-KUN?

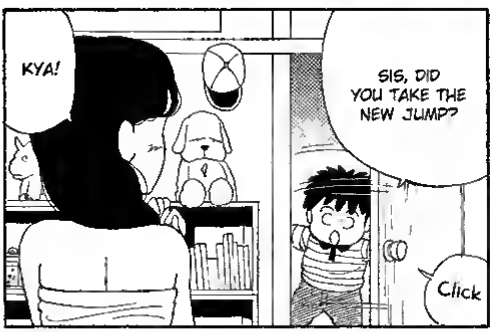
AHH, THIS SUCKS. THERE'S BLOOD IN MY MOUTH...
THAT HAPPENED BECAUSE YOU WERE SPACING OUT IN THE MIDDLE OF A SPARRING SESSION, YOU MORON
GO LIE DOWN FOR A BIT.
Winning

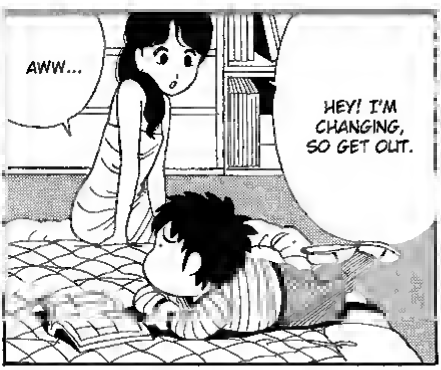
YEAH.
DOES THAT FEEL GOOD?
HERE, THIS WILL COOL YOU DOWN.
AHH, DON'T SIT UP YOU SHOULD STAY STILL FOR A WHILE.
AH!
ポッ
IT FEELS REALLY GOOD...
.. AH, THANKS...
.....WELCOME BACK, KOUSAKU-SAN.
Kantou Mob King
KANTOU OOSORA GROUP
HOT DAMN!
RIE-CHAN IS SO CUTE!

WHEW..


THIS IS KAWAI-SAN'S HOUSE!

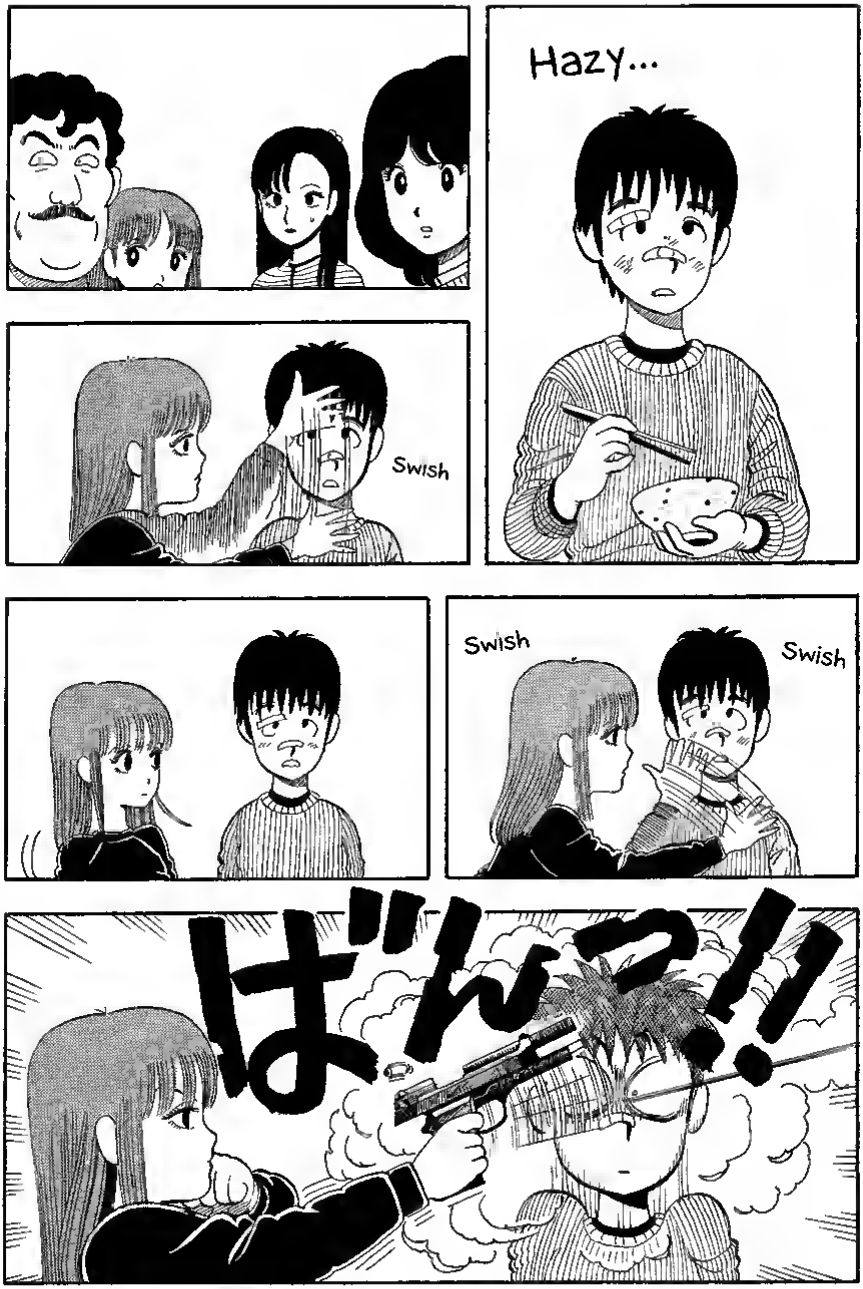

AREN'T I ALWAYS TELLING YOU TO KNOCK BEFORE YOU COME INTO MY ROOM?

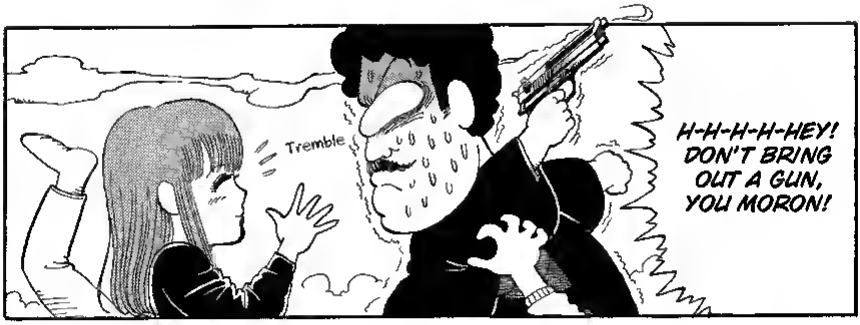

KYA!
SIS, DID YOU TAKE THE NEW JUMP?
Click


AWW...
HEY! I'M CHANGING, SO GET OUT.

IT'S OVER THERE.
Jump
YOU ALWAYS LOOK AT IT BEFORE I GET A CHANCE TO READ IT. .

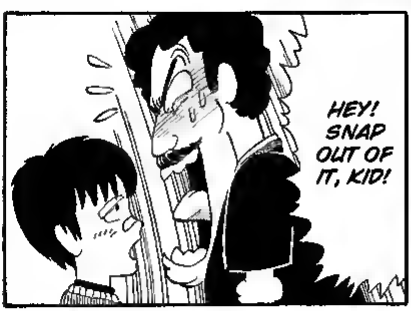
ENOUGH TO EVEN MAKE ME AS YOUR LITTLE BROTHER DO A DOUBLE TAKE.
LATELY.. YOU'VE GOTTEN PRETTIER.
BUT SIS,
What did you say!? This kid is acting so cocky!
HE'S SO UP-FRONT!
GEEZ, HE'S SUCH A LITTLE KNOW-IT-ALL.
KYA!
ば
ガチャ
IT LOOKS LIKE WOMEN GET PRETTIER WHEN THEY'RE IN LOVE, HUH, SIS?
MY CHEST ALWAYS FEELS SO TIGHT.
I CAN'T GET THAT GUY OUT OF MY HEAD...
LOVE... HUH?

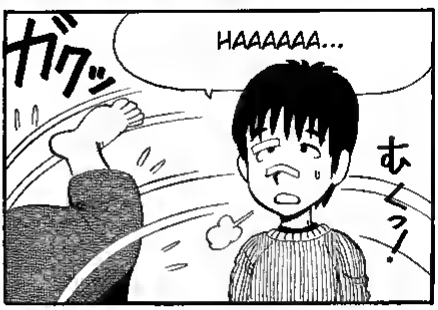

Hazy...
Swish
Swish
Swish
ばんっ!!


Tremble
H-H-H-H-HEY! DON'T BRING OUT A GUN, YOU MORON!

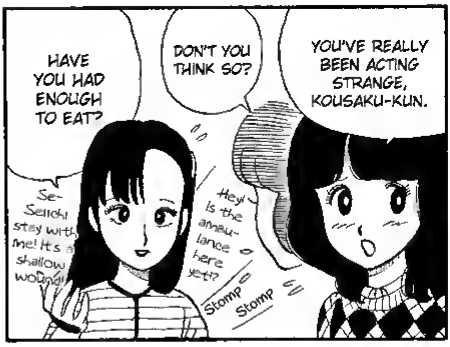
ずどどどっ!
B-BOSS! SE-SEIICHI'S BEEN SHOT!

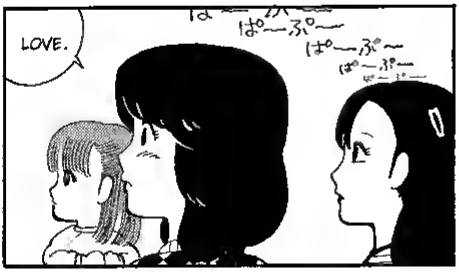
K-KEEP YOUR HEAD ON AND CALM DOWN! IT WASN'T AN ENEMY ATTACK, SO HURRY UP AND GET HIM TO A DOCTOR!! OKAY!? JUST DO IT!
THE ENEMY AMBUSHED HIM! A SHOT CAME OUT OF NOWHERE AND HIT SEIICHI!

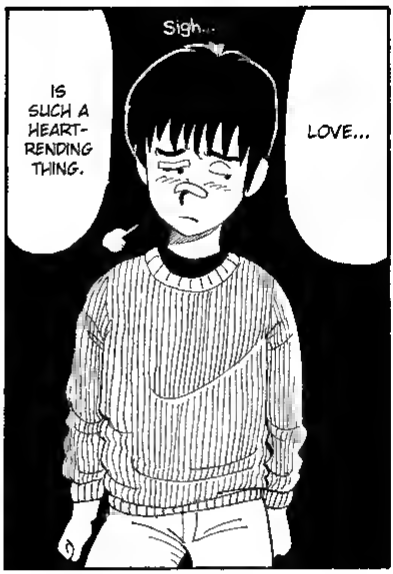

HEY! SNAP OUT OF IT, KID!


ガクッ
HAAAAAA...
むくっ!

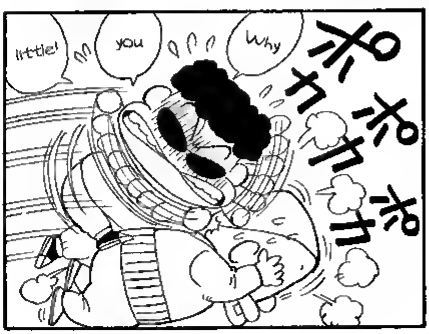
ALL THESE FEELINGS ARE WELLING UP INSIDE OF ME...SO I'M FINISHED EATING.
WELL... IT'S JUST,
カチャ

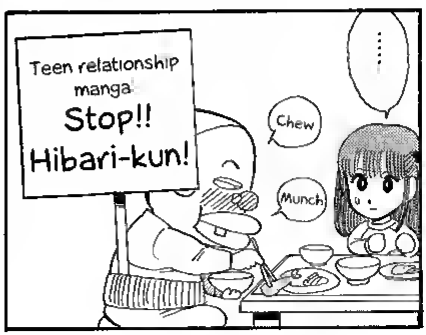

HAVE YOU HAD ENOUGH TO EAT?
DON'T YOU THINK SO?
YOU'VE REALLY BEEN ACTING STRANGE, KOUSAKU-KUN.
Se-Seiichi stay with me! It's a shallow woo-
Hey! Is the annou-lance here yet?
Stomp Stomp

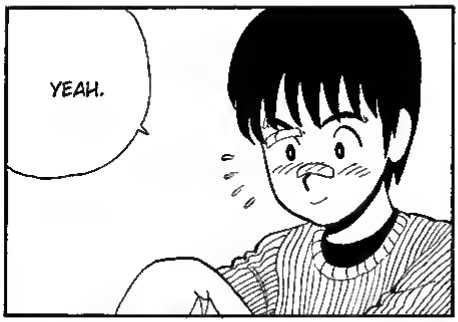

LOVE.
ぱ〜ぷ〜
ぱ〜ぷ〜
ぱ〜ぷ〜

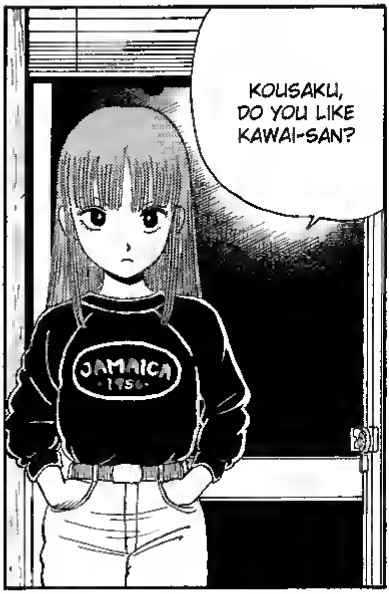

Sigh...
IS SUCH A HEART-RENDING THING.
LOVE...

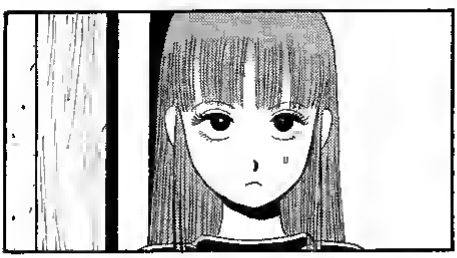
Stop it Tsuzame! That's so mean!
You shouldn't laugh, Tsuzame-chan!
ぶーっ!

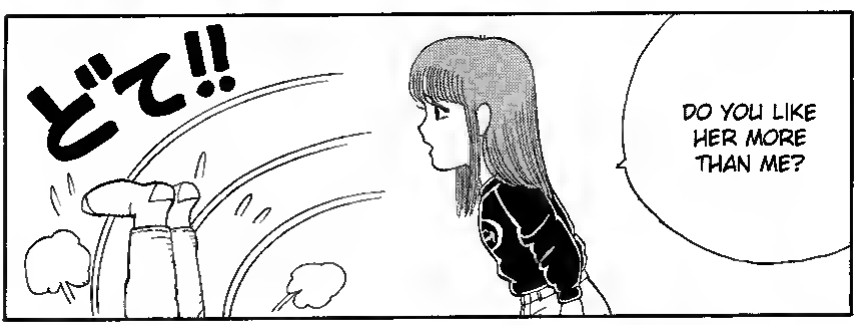

little!
you
Why
ポカポカポカ


Teen relationship manga
Stop!! Hibari-kun!
Chew
Munch
.....

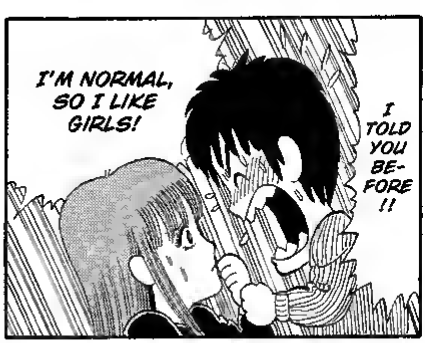

YEAH.

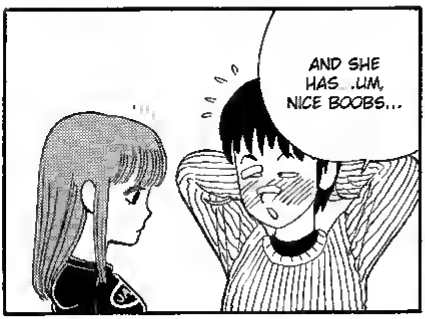

KOUSAKU, DO YOU LIKE KAWAI-SAN?
JAMAICA
1956

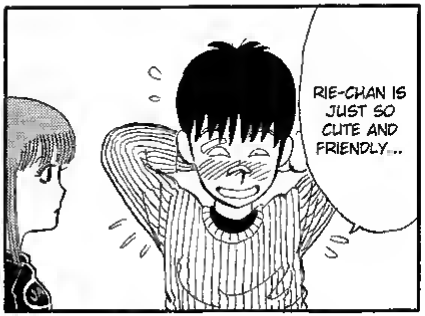



どて!!
DO YOU LIKE HER MORE THAN ME?

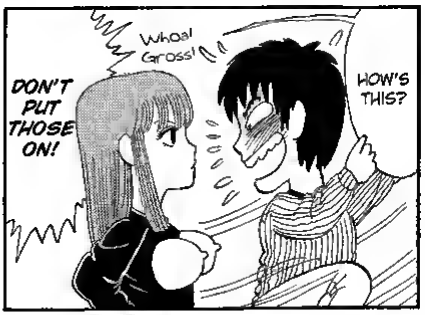
DON'T LOOK AT ME LIKE YOU'RE LOOKING AT AN ALIEN!
WHY? WHY DOES IT HAVE TO BE A GIRL?

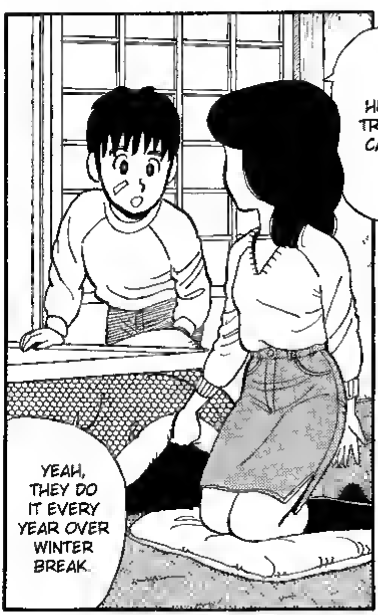

I'M NORMAL, SO I LIKE GIRLS!
I TOLD YOU BE-FORE !!

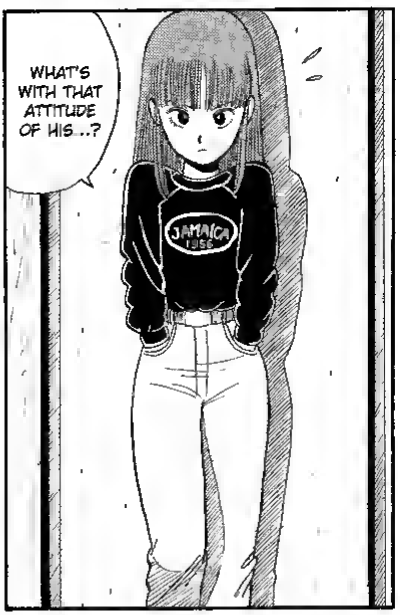


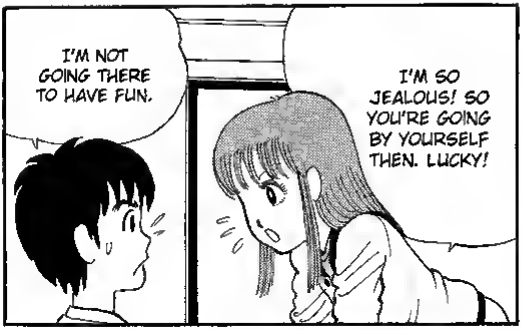


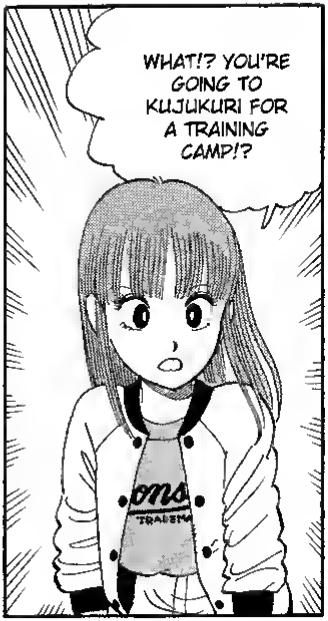
What kind of expression is that, Kou-chan?

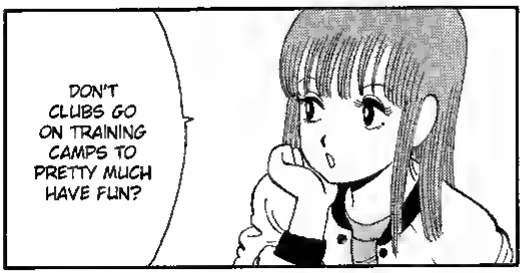






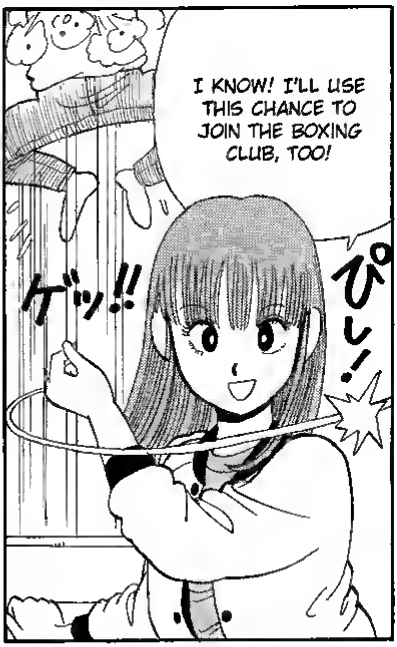






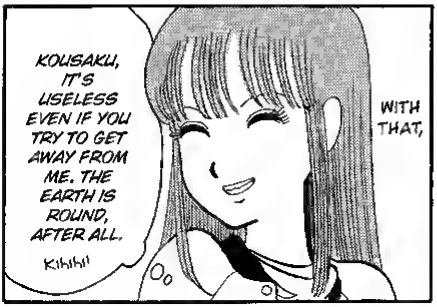
ALL RIGHT, BEFORE THE TRAINING CAMP OVER WINTER BREAK, I HAVE SOME GOOD NEWS FOR ALL OF YOU.
Captain! Where have you been up until now!?
Glint
WAKABA HIGH School BOXING CLUB

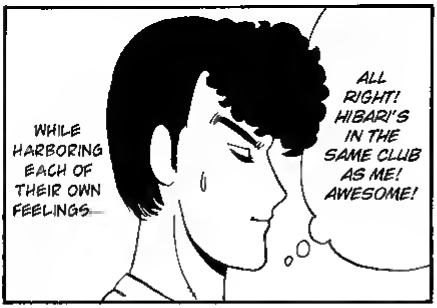
BOXING CLUB



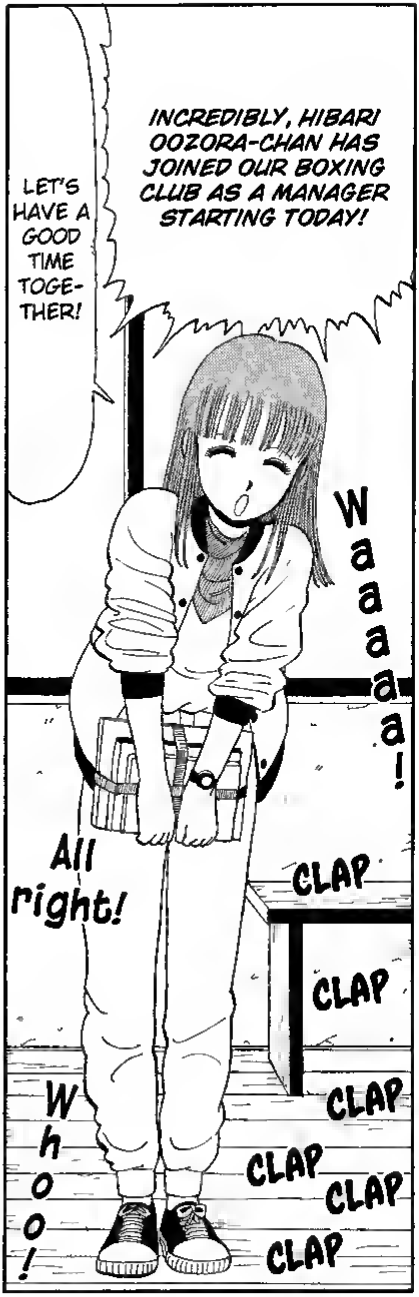
Wakaba High School Boxing Club captain Mitsuo Kaji

..AND SO,
MY HEAD HURTS.


KOUSAKU, IT'S USELESS EVEN IF YOU TRY TO GET AWAY FROM ME. THE EARTH IS ROUND, AFTER ALL.
Kihihi
WITH THAT,


WHILE HARBORING EACH OF THEIR OWN FEELINGS...
ALL RIGHT! HIBARI'S IN THE SAME CLUB AS ME! AWESOME!

THEY'RE RUSHING TOWARDS THE TRAINING CAMP!
I'LL CONFESS THESE FEELINGS AT THE TRAINING CAMP!

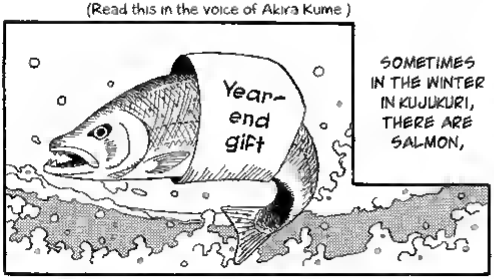

INCREDIBLY, HIBARI OOZORA-CHAN HAS JOINED OUR BOXING CLUB AS A MANAGER STARTING TODAY!
LET'S HAVE A GOOD TIME TOGE-THER!
Waaaaa!
All right!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
Whoo!

MY CAT KONYORŌ

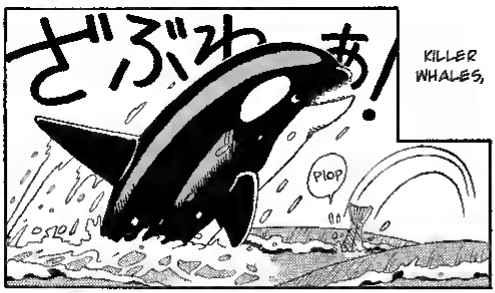
Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

KUJUKURI OF LOVE!!
S.S
Winning
TOKYO

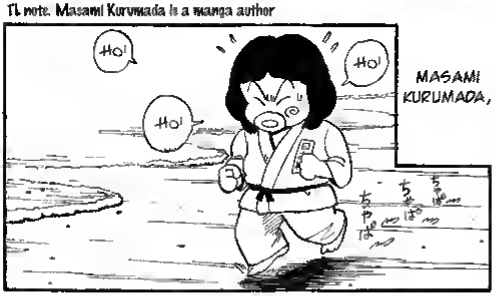
(Read this in the voice of Akira Kume.)

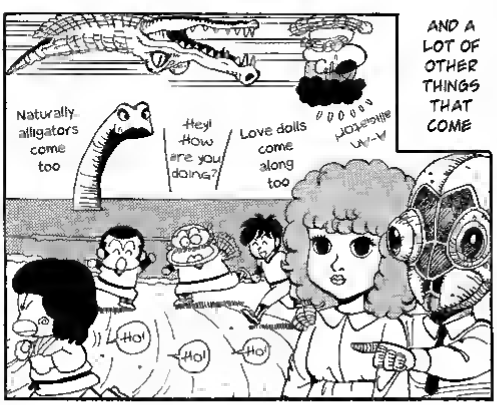


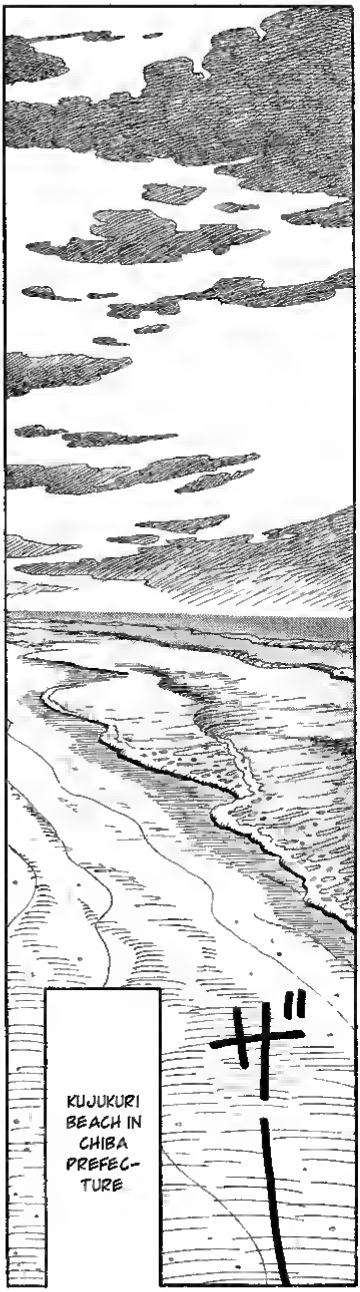
TL note: Akira Kume is an actor and voice actor.



TL note: Masami Kurumada is a manga author.

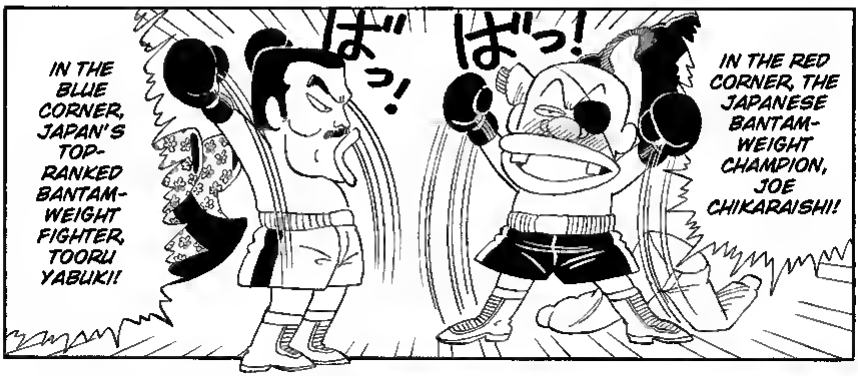




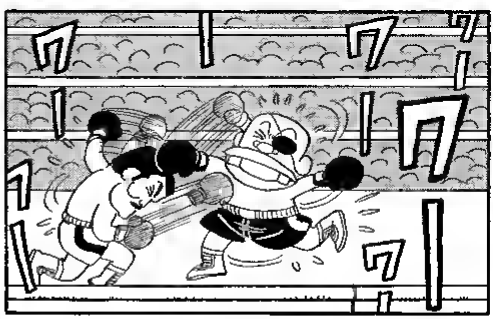


OHH! WELCOME BACK!
HELLO! THANKS FOR HAVING US HERE AGAIN THIS YEAR.
NATURALLY, HIGH SCHOOL BOXING CLUBS ALSO COME FOR TRAINING CAMPS
KUJUKURI CAT INN
Up this hill
Wh... What a flat face...
IT'S NICE TO MEET YOU!
TL note: He says "color" in English.
WOW, HE'S USING ENGLISH. WHAT A CHIC OLDER MAN!
OH, WHAT'S THIS? YOU EVEN HAVE A COUPLE OF CUTE GIRLS WTH YOU! IT'S NICE TO ADD SOME COLOR TO THIS BUNCH.
Kyahaha!
Yeah!
どっ!
THESE ARE MY DAUGHTERS.
YOU IDIOT.

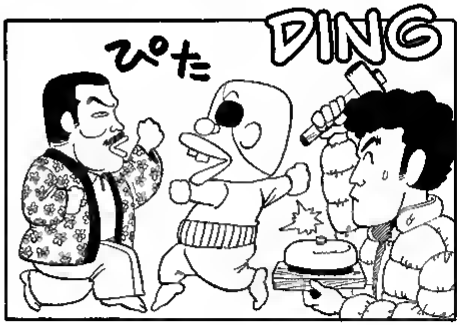
YABUKI!
Y...YOU'RE STILL ALIVE, CHIKARAISHI?


IN THE BLUE CORNER, JAPAN'S TOP-RANKED BANTAM-WEIGHT FIGHTER, TOORU YABUKI!
ばっ!
ばっ!
IN THE RED CORNER, THE JAPANESE BANTAM-WEIGHT CHAMPION, JOE CHIKARAISHI!

DON'T WORRY ABOUT IT.
WH-WHAT'S GOING ON!?



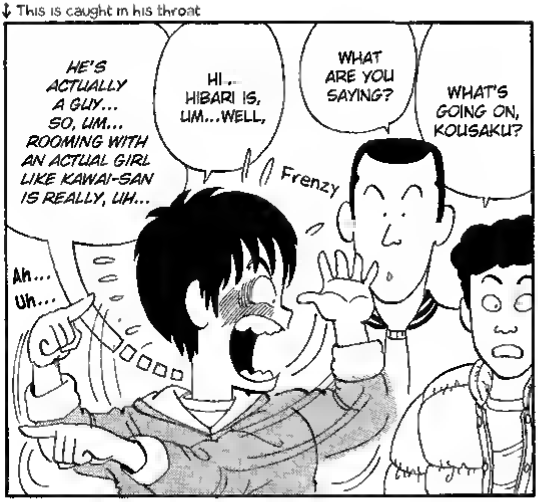
THEY SOMETIMES REMEMBER THE OLD DAYS AND START FIGHTING WHEREVER THEY ARE.
I see...
BACK IN THE DAY, THEY WERE RIVAL PROFES-SIONAL BOXERS.

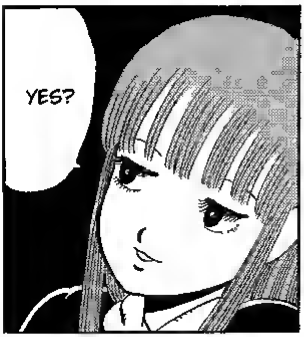

ぴた
DING

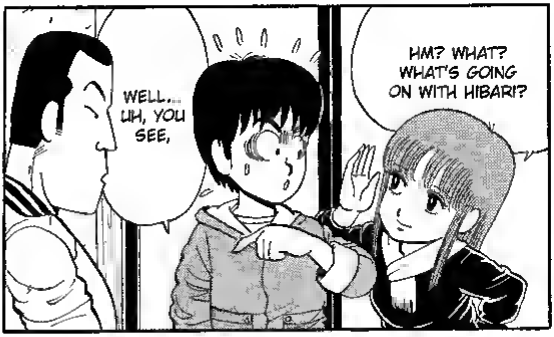
PLEASE GO INSIDE! RIGHT THIS WAY! HURRY ALONG.
ENOUGH ALREADY!
DING DING
IN THE BLUE CORNER, JAPAN'S TOP-RANKED BANTAM-WEIGHT FIGHTER...
DING
IN THE RED CORNER, THE JAPANESE BANTAM-WEIGHT CHAMPION, JOE CHIKARA-ISHI!
LISTEN UP, YOU GUYS! I'LL SAY THIS AS YOUR CAPTIAN!
OKAY.
WELL THEN, YOU GIRLS CAN USE THIS ROOM.
ARE THINGS I ABSOLUTELY DON'T WANT YOU TO DO!
STUFF LIKE PEEKING INTO THE GIRL'S ROOM, SNEAKING IN THERE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT, OR HIDING INSIDE THE CEILING

タン!!
YOU GOT THAT !?
LATER, KOU-SAKU.
SEE YOU LATER, GUYS.
Slide
Cap-tain!
You did that on purpose! That's so dirty!
Slide
I GOT A LITTLE MIXED UP THERE
DAMN, LUCKY HIM HE GETS TO BE ALONE WITH KAWAI-SAN
What!?
ガラッ
W-WAIT A SECOND! THAT'S NOT RIGHT!

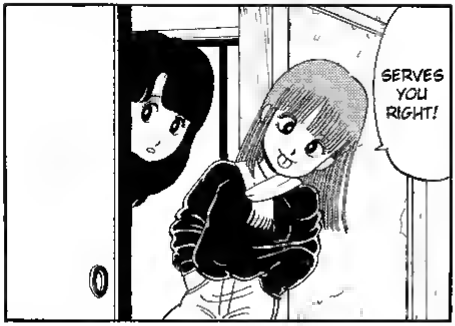
↕ This is caught in his throat


HE'S ACTUALLY A GUY... SO, UM... ROOMING WITH AN ACTUAL GIRL LIKE KAWAI-SAN IS REALLY, UH...
HI.. HIBARI IS, UM...WELL,
WHAT ARE YOU SAYING?
WHAT'S GOING ON, KOUSAKU?
Frenzy
Ah... Uh...

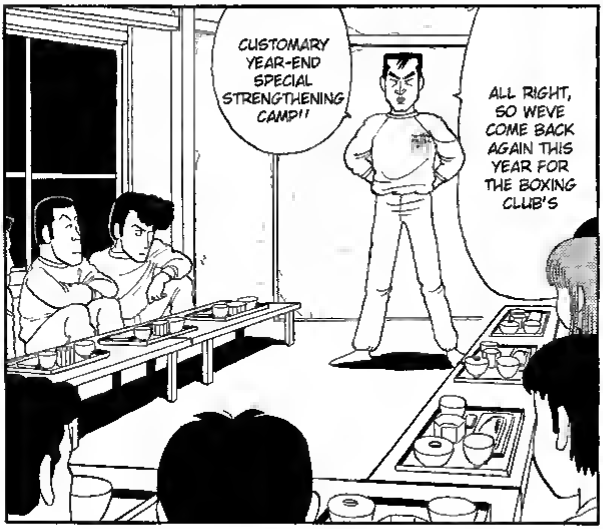


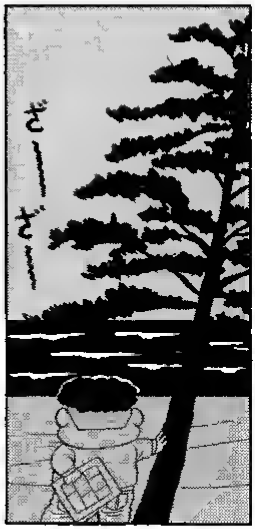


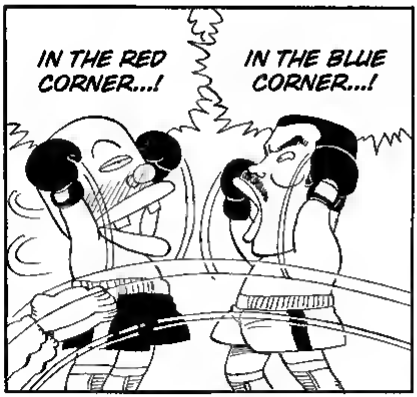
THIS GUY IS THE MOST PROB-LEM-ATIC
HMM, DILIGENT GUYS LIKE YOU MIGHT ACTUALLY BE A PROBLEM INSTEAD.
YOU TRIED TO GLOSS OVER IT IN THE END, BUT YOU JUST WANTED TO PEEK INTO THE GIRL'S ROOM, RIGHT? YOU ASSHOLE!

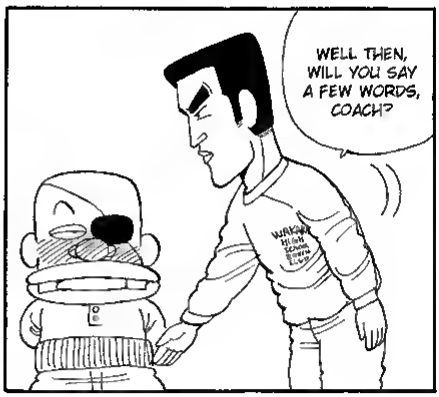

SERVES YOU RIGHT!

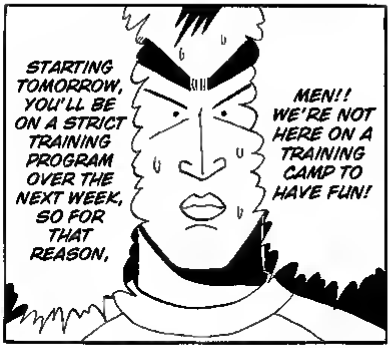
URGH...

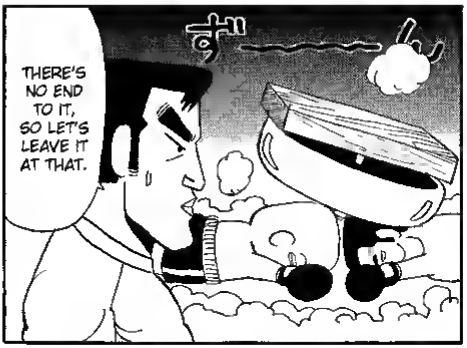

CUSTOMARY YEAR-END SPECIAL STRENGTHENING CAMP!!
ALL RIGHT, SO WE'VE COME BACK AGAIN THIS YEAR FOR THE BOXING CLUB'S

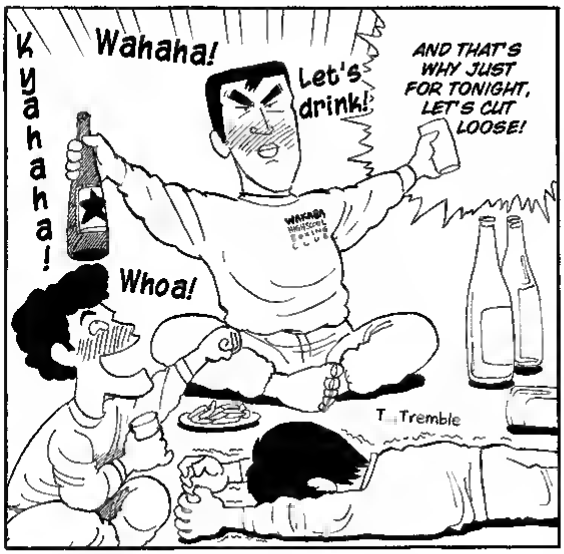

ざーざー

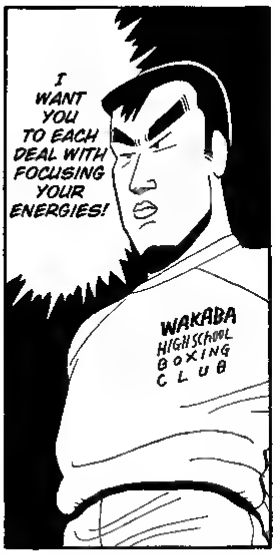

IN THE RED CORNER...!
IN THE BLUE CORNER...!


WELL THEN, WILL YOU SAY A FEW WORDS, COACH?

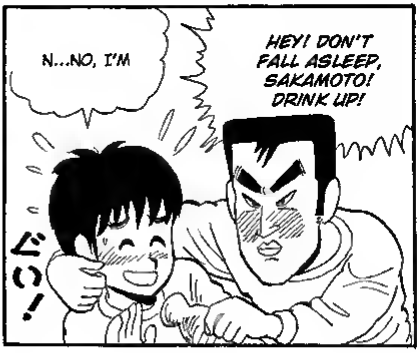

STARTING TOMORROW, YOU'LL BE ON A STRICT TRAINING PROGRAM OVER THE NEXT WEEK, SO FOR THAT REASON,
MEN!! WE'RE NOT HERE ON A TRAINING CAMP TO HAVE FUN!


THERE'S NO END TO IT, SO LET'S LEAVE IT AT THAT.

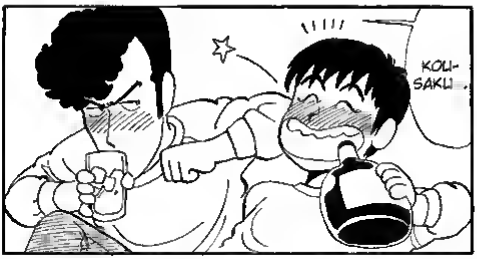

Kyahaha!
Wahaha!
Let's drink!
AND THAT'S WHY JUST FOR TONIGHT, LET'S CUT LOOSE!
Whoa!
T Tremble

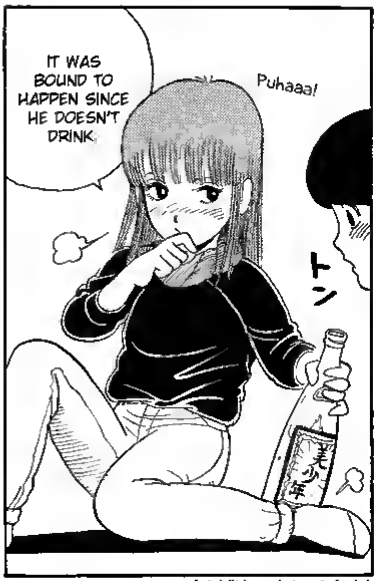

I WANT YOU TO EACH DEAL WITH FOCUSING YOUR ENERGIES!
WAKABA HIGH SCHOOL BOXING CLUB

OUR TRAINING CAMPS ARE LIKE FIELD TRIPS, SO ENJOY YOURSELF, OKAY?
DON'T BE SO SERIOUS!
B But still

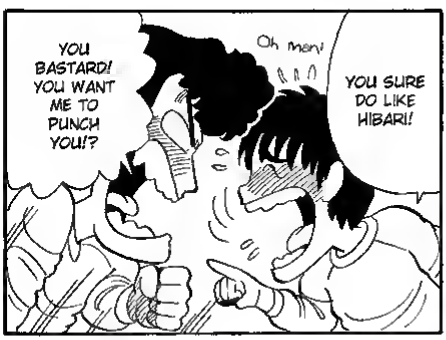

N...NO, I'M
HEY! DON'T FALL ASLEEP, SAKAMOTO! DRINK UP!
ドン!

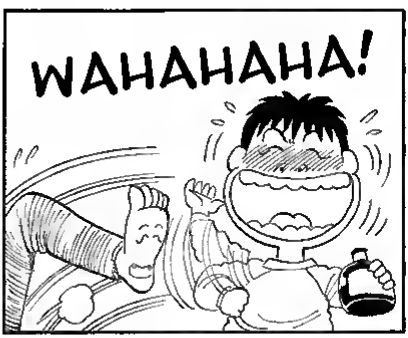
TRY THIS ONE, TOO!
HERE, DRINK UP!
GULP IT DOWN!
JUST SHUT UP AND DRINK.
STOP! I CAN'T DRINK!
WHADDYA SAYIN', KAJI!? COME ON! DRINK!
KYAAAAA! HAHAHAHA!
THIS GUY'S A BAD DRUNK..
ARE YA SAYIN' YA CAN'T DRINK IF I'M POURIN' IT!?
Whaaa?
H...HOLD ON, SAKAMOTO-KUN. WE'RE STILL STUDENTS. SO IF WE DRINK THAT MUCH.
Glug
Glug
HMM?
HIBARI-CHA
DON'T YOU THINK SO,
IT. IT'S SCARY HOW EVEN SAKA-MOTO-KUN GOT THAT DRUNK.
This is cola



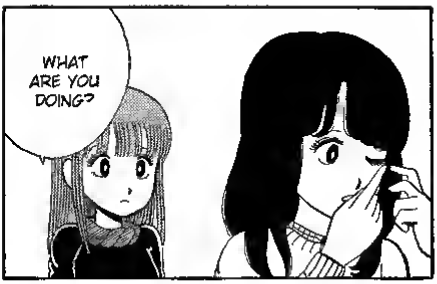


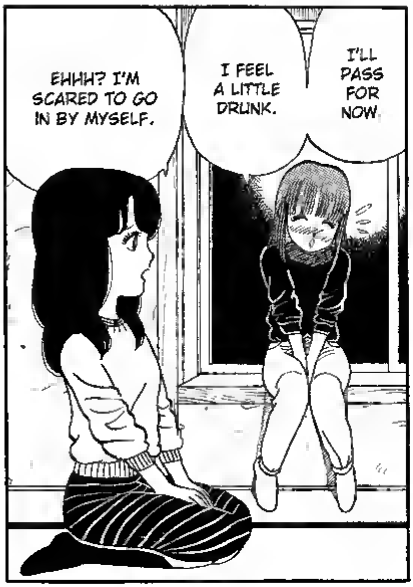
Label: Bishonen (a brand of sake)

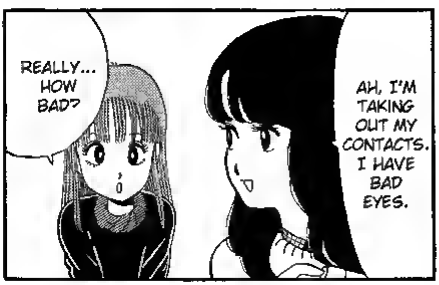


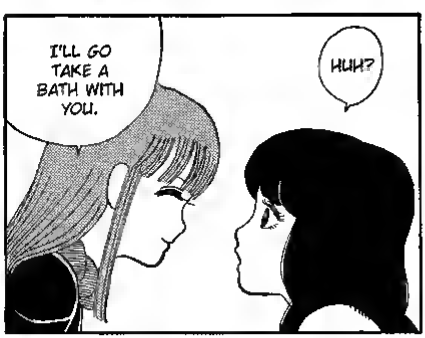


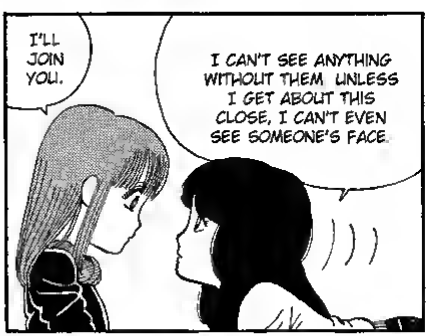
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO SAY!
OH! WHAT IS IT, KOU-CHAN?
LISTEN UP, YOU GUYS!!
Waaa! Hahaha! Kyahaha!
Ahahaha!
SORRY! MY HAND SLIPPED!
Poke Poke
がばん
HIBARI-KUN IS ACTUALLY A GU...
A-A BATH...
Twitch!
HEY HIBARI-CHAN, WANT TO GO TAKE A BATH?
HE HAS A PRETTY BIG MOUTH

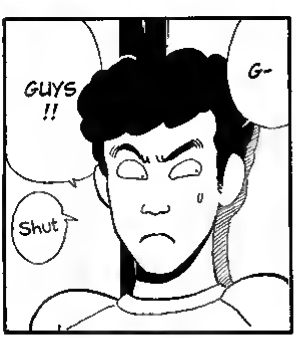

WHAT ARE YOU DOING?


I'LL PASS FOR NOW.
I FEEL A LITTLE DRUNK.
EHHH? I'M SCARED TO GO IN BY MYSELF.


AH, I'M TAKING OUT MY CONTACTS. I HAVE BAD EYES.
REALLY... HOW BAD?

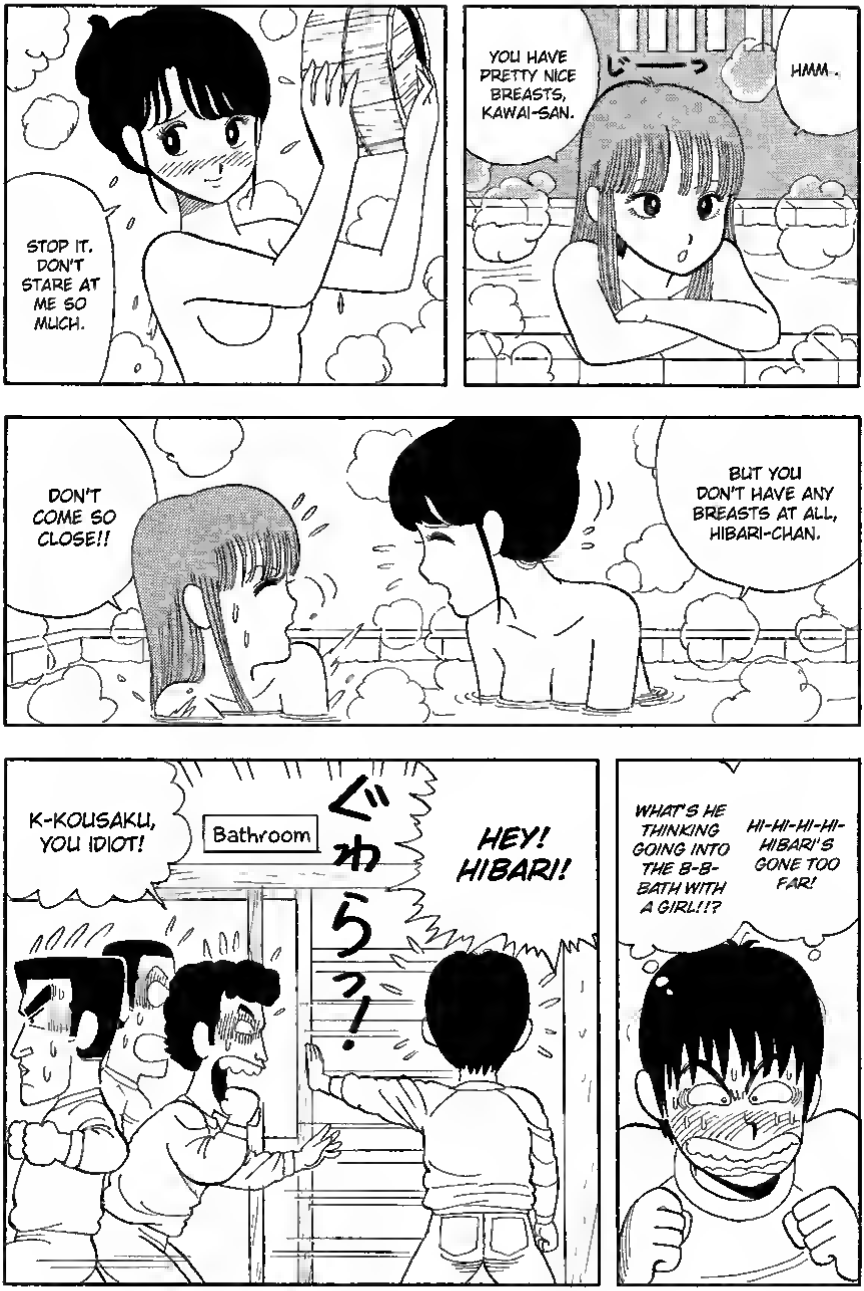

HUH?
I'LL GO TAKE A BATH WITH YOU.


I CAN'T SEE ANYTHING WITHOUT THEM. UNLESS I GET ABOUT THIS CLOSE, I CAN'T EVEN SEE SOMEONE'S FACE.
I'LL JOIN YOU.


G-
GUYS !!
Shut

カラッ!

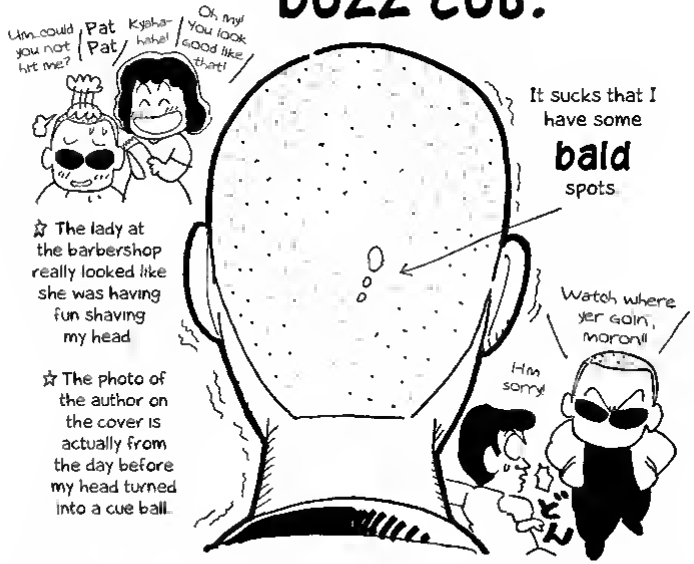
SHHH!
Shake Shake
Really!? Ohhhh!
OHHH!
ARE IN THE BATH.
AS A MATTER OF FACT, HIBARI-CHAN AND RIE-CHAN
ぱか!!
YOU MORON !!
W-W-W . WANNA GO TAKE A LOOK?
WE'RE THE LONG-STANDING BOXING CLUB OF WAKABA HIGH SCHOOL!
I TOLD YOU I DIDN'T WANT YOU TO DO STUFF LIKE PEEK WHILE THEY'RE IN THE BATHROOM, STEAL THEIR UNDERWEAR, OR PUT THAT UNDERWEAR IN YOUR MOUTH!
Bathroom
Shhh! Be quiet!
SO TRY NOT TO MAKE A SOUND.


STOP IT. DON'T STARE AT ME SO MUCH.
YOU HAVE PRETTY NICE BREASTS, KAWAI-SAN.
じーっ
HMM.
DON'T COME SO CLOSE!!
BUT YOU DON'T HAVE ANY BREASTS AT ALL, HIBARI-CHAN.
K-KOUSAKU, YOU IDIOT!
Bathroom
ぐわらっ!
HEY! HIBARI!
WHAT'S HE THINKING GOING INTO THE B-B-BATH WITH A GIRL!!?
HI-HI-HI-HI-HIBARI'S GONE TOO FAR!

FASHION

I wonder if there are a lot of you who know this, but the other day (October 5, 1982), due to some unavoidable circumstances, I ended up with a

buzz cut.


Um...could you not hit me?
Pat Pat
Kyaha-haha!
Oh, my! You look good like that!
It sucks that I have some bald spots
Watch where yer goin', moron!!
Hm sorry!

☆ The lady at the barbershop really looked like she was having fun shaving my head

☆ The photo of the author on the cover is actually from the day before my head turned into a cue ball.

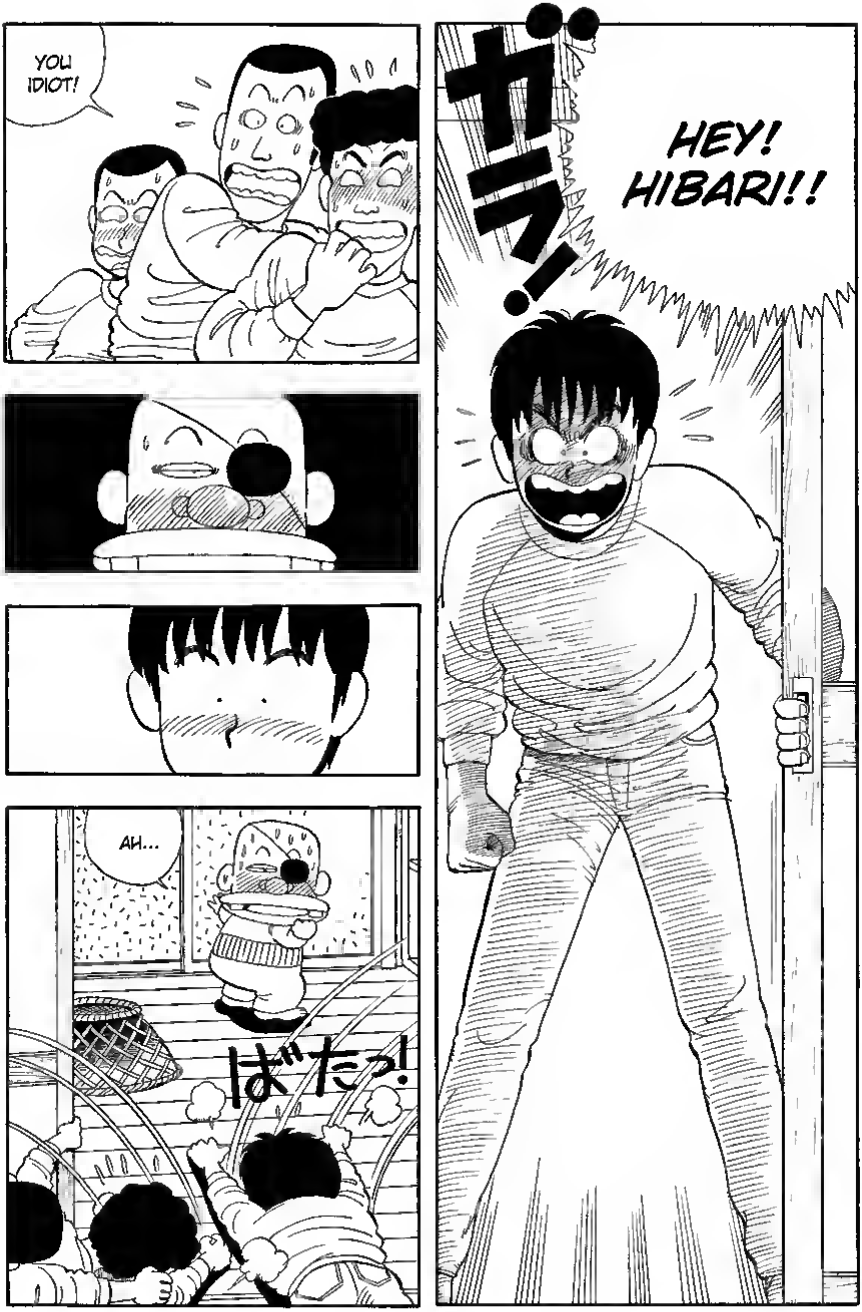
☆ When I walk around town wearing sunglasses, everyone avoids me. During times like these, I start talking really crudely.

After I got shaved, the desolate fall wind blew at the Olympics? Hisashi

Candy ®TRADE MARK

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

YOUTHFUL
FIRST SUNRISE!!


YOU IDIOT!
AH...
ばたっ!
ガラ!
HEY! HIBARI!!

Lift!
スタスタスタ
ずでで!!
Step
Step
Step
AH! WHOA! HEY! KOU-SAKU!
スタスタスタ
GOOD POINT
OH . OH YEAH, BATHROOMS USUALLY HAVE A CHANGING ROOM ATTACHED.
WHOOOOA! STOP HIM! HE'S REALLY GOING TO OPEN IT!
THAT GUY'S STILL DRUNK FROM BEFORE!

URGH... I'M STARTING TO FEEL DIZZY!
OH NO!
HEY! THERE'S SOMEONE IN THE CHANGING ROOM!
WHAT SHOULD I DO?
HIBARI-CHAN!
WHOOOOA! Y-Y-Y-YOU'RE TOO LOUD...! SHHH! JUST COME OVER HERE ALREADY!
HEEEEEY! HIBARI! GET OUT HERE RIGHT NOW!

WHAT IS IT!? SHUT UP ALREADY!!
ガラ
ぶっ!!
あたふたたっ!!
CRAP! GET OUTTA HERE!

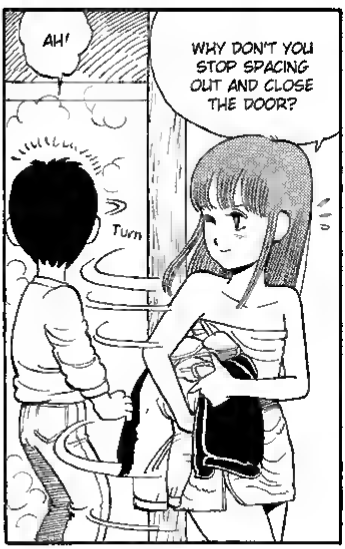
Sweat...

LOOK WHO'S TALKING!
YOU'RE AN ENEMY OF WOMEN!!
Rustle

TH...THAT'S MY LINE
YOU'RE HOPELESS, KOUSAKU!!

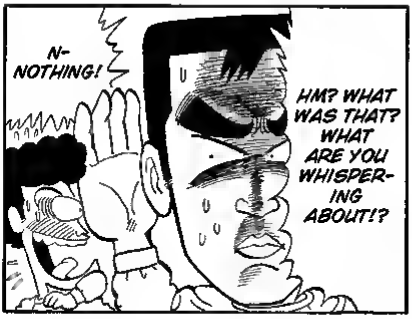
↑ Panties

YOU'RE DESPI-CABLE!
S...SO YOU WERE THE TYPE OF GUY WHO DOES STUFF LIKE THIS..


AH!
WHY DON'T YOU STOP SPACING OUT AND CLOSE THE DOOR?
Turn

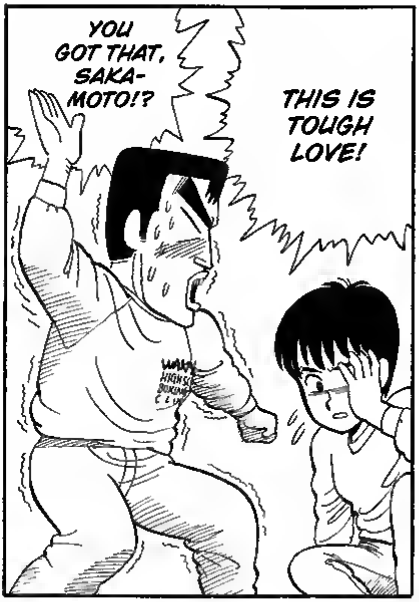
くぺ
YOU'RE DESPI-CABLE!
さあ
Y-Y-YOU MOR-ONS!
THOSE GUYS ACTUALLY HELPED ME OUT BY COMING TO PEEP... THEY FOCUSED KAWAI-SAN'S ATTENTION ON THEM
WHEW
I'm all limp
AS YOUR CAPTAIN, I'M SO ASHAMED!
ぎぎぎ
ぎぎ
CAN YOU STILL CALL YOURSELVES YOUNG MEN IF YOU GO PEEK ON THE GIRLS IN THE BATH!? CAN YOU STILL CALL YOURSELVES SPORTSMEN!?
THAT'S RIGHT! SHIINA-KUN AND I ARE THE ONLY TWO CHIVALROUS GUYS WHO DIDN'T GO PEEP!
BESIDES, PEEPING IS SO PETTY.
WAKABI

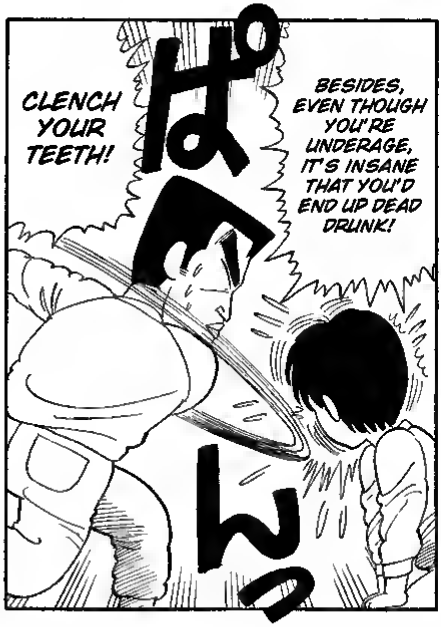
@ You were able to write this very well! You have a natural gift for calligraphy Eguchi-kun. (Editor: Nishimura)

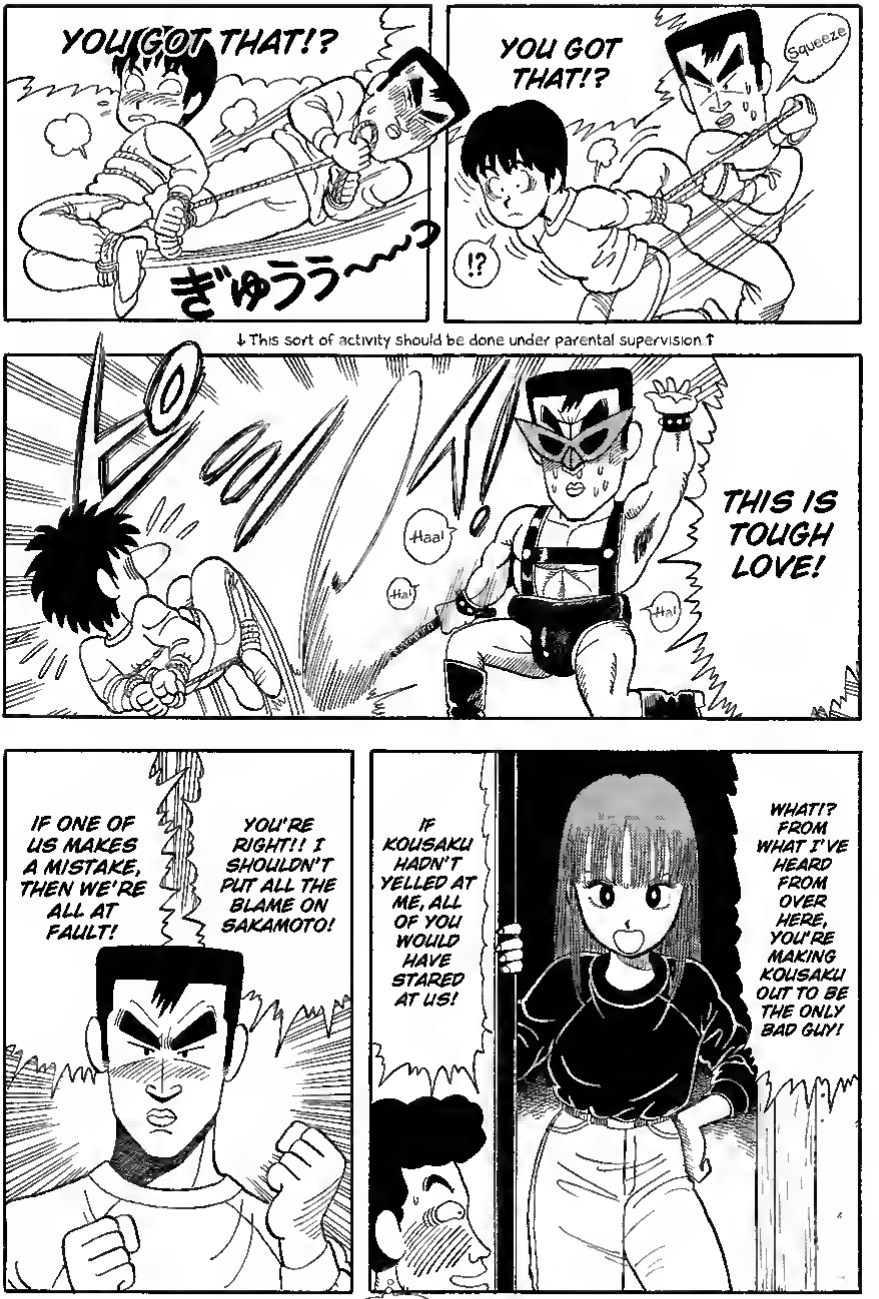


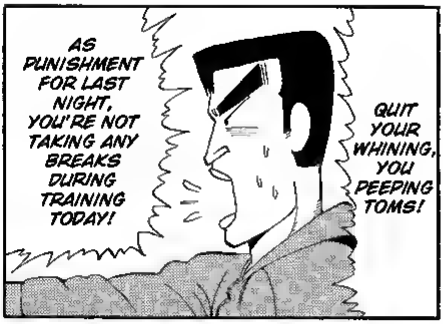
TL note: "Crossing the Congo" in Japanese is "Kongo oudan" which sounds similar to "outrageous" in Japanese, "gongo doudan"

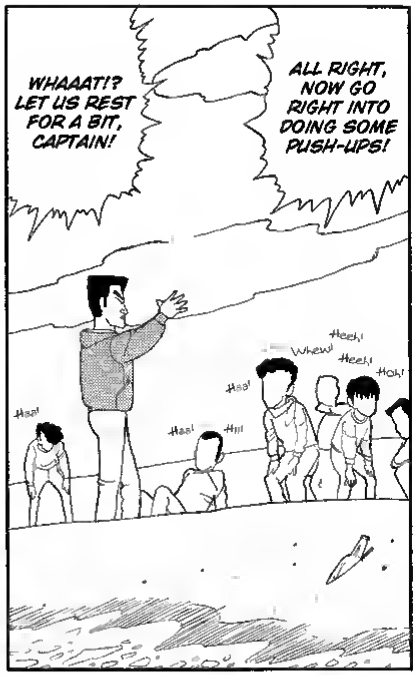
BUT SHOUTING AND OPENING THE DOOR IS OUTRAGEOUS! LIKE CROSSING THE CONGO!!
QUIETLY PEEKING ON THEM, QUIETLY TAKING THEIR UNDERWEAR, AND QUIETLY PUTTING THOSE ON YOUR HEAD IS ONE THING,

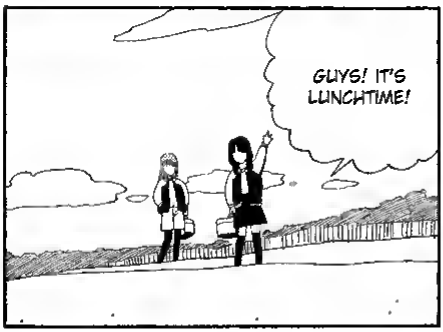





YOU GOT THAT!?
ぎゅうう～～っ
YOU GOT THAT!?
Squeeze
!?
↓This sort of activity should be done under parental supervision↑
Haa!
Haa!
Haa!
THIS IS TOUGH LOVE!
IF ONE OF US MAKES A MISTAKE, THEN WE'RE ALL AT FAULT!
YOU'RE RIGHT!! I SHOULDN'T PUT ALL THE BLAME ON SAKAMOTO!
IF KOUSAKU HADN'T YELLED AT ME, ALL OF YOU WOULD HAVE STARED AT US!
WHAT!? FROM WHAT I'VE HEARD FROM OVER HERE, YOU'RE MAKING KOUSAKU OUT TO BE THE ONLY BAD GUY!
She looks just like before!!

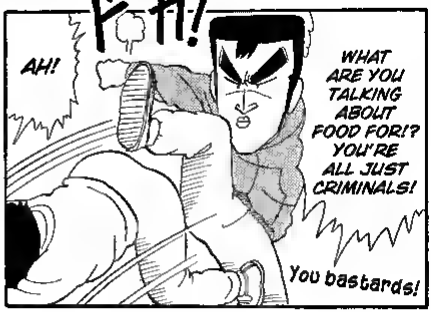

AS PUNISHMENT FOR LAST NIGHT, YOU'RE NOT TAKING ANY BREAKS DURING TRAINING TODAY!
QUIT YOUR WHINING, YOU PEEPING TOMS!


WHAAAT!? LET US REST FOR A BIT, CAPTAIN!
ALL RIGHT, NOW GO RIGHT INTO DOING SOME PUSH-UPS!
Whew!
Heeh!
Heeh!
Hoh!
Haa!
Haa!
Hii!
Haa!


GUYS! IT'S LUNCHTIME!

UM, CAPTAIN, WE DON'T CARE ABOUT WHAT HAPPENED YESTERDAY ANYMORE.
Ehhh!? Come on!
Captain!
THERE'S NO FOOD FOR YOU PEEPING TOMS!
SHOO!
SHOO! SHOO!

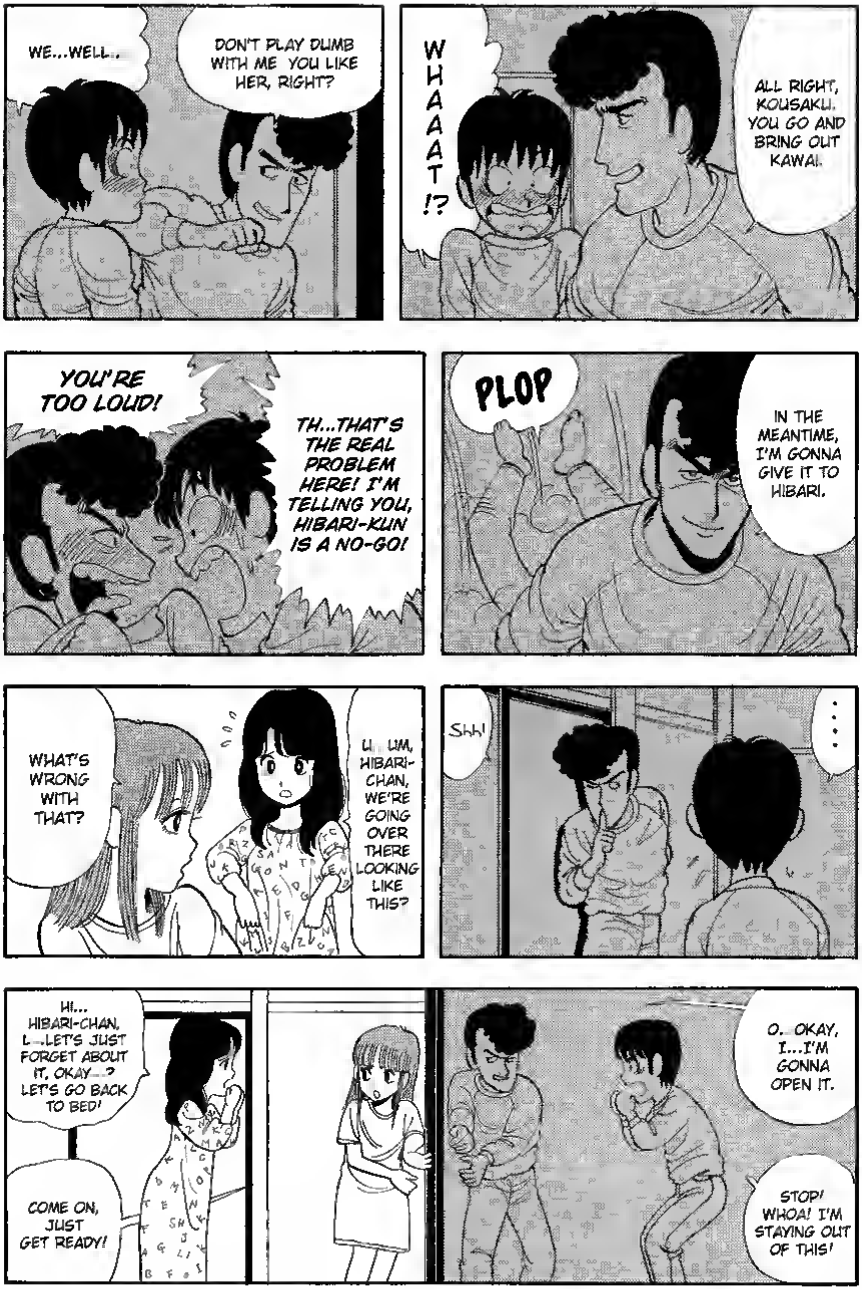
THEY BROUGHT THE FOOD, CAPTAIN!
ALL RIGHT!

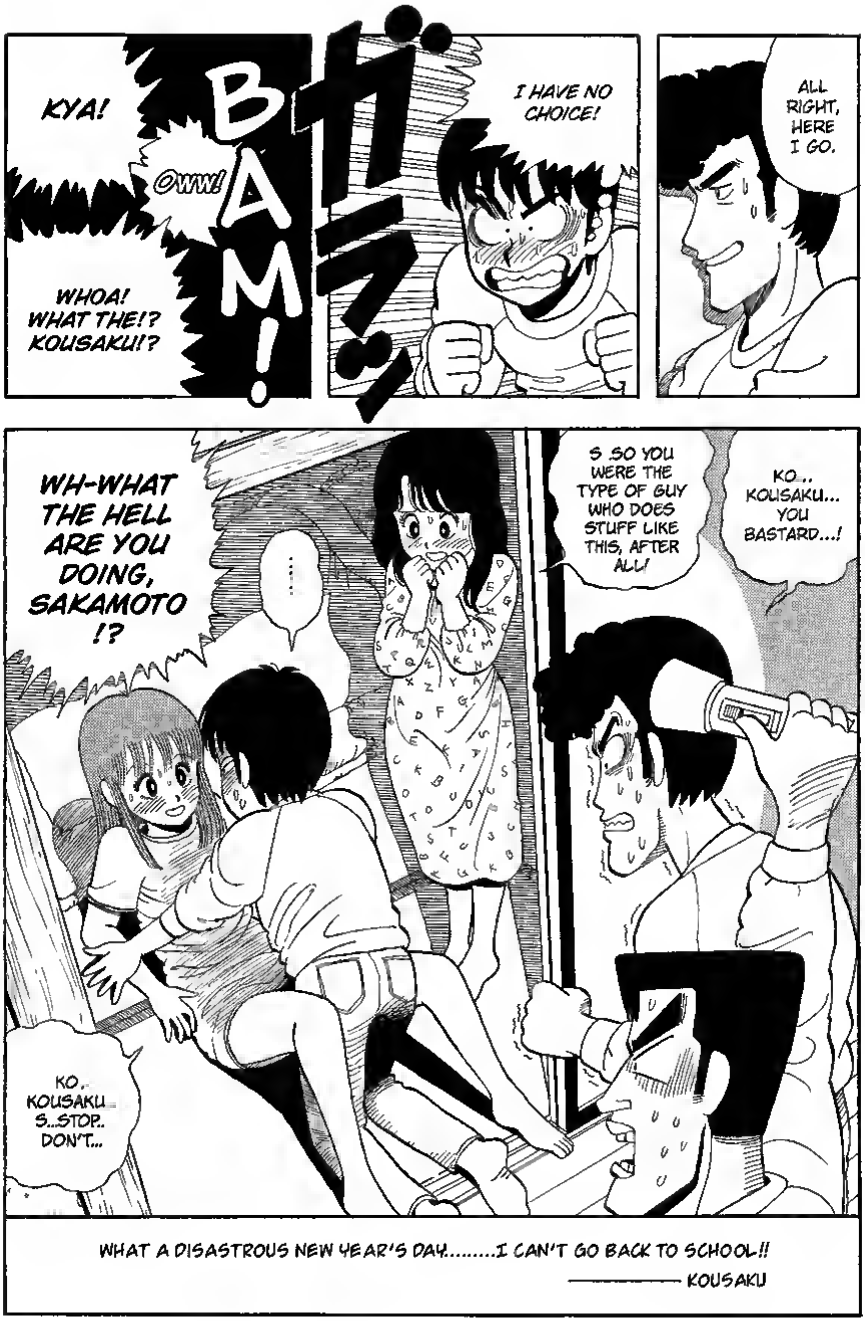

ドカ!
AH!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT FOOD FOR!? YOU'RE ALL JUST CRIMINALS!
You bastards!

HE LOOKS REALLY ON EDGE
Hey Sakamoto! Hey! Come on!
I'M GOOD.
ザ
HEY KOUSAKU! YOU'RE NOT GONNA EAT?
YOU WON'T SEE ME DOING SOMETHING PETTY LIKE THAT...
SHUT UP!
Slap
YOU IDIOT! THIS IS BECAUSE YOU DID SOMETHING PETTY LIKE PEEP.
RIE-CHAN HATES ME.
YOU'RE DESPI-CABLE!
G... G-G-
GIVE!? WH...WHAT DO YOU MEAN BY GIVE!?
ざっぱぁん
I'M GONNA GIVE IT TO HIBARI!

HMM ...
Whis-per
Stare
!?
ALL THAT'S LEFT IS TO SPEND THE NIGHT HERE ON NEW YEAR'S EVE LIKE WE DO EVERY YEAR AND GREET THE FIRST SUNRISE OF THE YEAR!
ALL RIGHT, GUYS!! OUR PLANS FOR THE STRENGTHENING CAMP HAVE ALL BEEN COMPLETED!
TL note: The captain is dancing a traditional folk dance known as "dojou sukui" (loach scooping)
Wahaha!
Ahahaha! That's ridiculous! Hahaha!
Ahhh! Let's all scoop up our famous loaches!
AND SO, LET'S CUT LOOSE TONIGHT!
That's all you've done
SHH! DON'T YELL! YOU'LL WAKE UP THESE GUYS!
STOP, SHIINA! WE SHOULDN'T BE DOING THIS!!

ABOUT SHIINA, RIGHT?
YOU'VE BEEN THINKING
Ba-dump
YOU CAN'T SLEEP, KAWAI-SAN?
AWW... YOU POOR GIRL.
YEAH. .BUT I COULDN'T TELL HIM ..I'M SO NAIVE.
WOW, SO YOU WERE GOING TO CONFESS DURING THE TRAINING CAMP?
AWW MAN, I FEEL SO BAD FOR KOUSAKU.
H...HOW DID YOU KNOW, HIBARI-CHAN?
JUST DO IT!
YOU WON'T GET ANYWHERE IF YOU JUST THINK ABOUT IT ENDLESSLY.
SNEAK...
I'D BE SNEAKING IN THERE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT.
どさ
EHHH!? R-RIGHT NOW!?
LET'S GO OVER THERE SO YOU CAN TELL HIM!


WE...WELL...
DON'T PLAY DUMB WITH ME. YOU LIKE HER, RIGHT?
WHAAAT!?
ALL RIGHT, KOUSAKU. YOU GO AND BRING OUT KAWAI.
YOU'RE TOO LOUD!
TH...THAT'S THE REAL PROBLEM HERE! I'M TELLING YOU, HIBARI-KUN IS A NO-GO!
PLOP
IN THE MEANTIME, I'M GONNA GIVE IT TO HIBARI.
WHAT'S WRONG WITH THAT?
U...UM, HIBARI-CHAN, WE'RE GOING OVER THERE LOOKING LIKE THIS?
Shh!
. . . .
HI... HIBARI-CHAN, I...LET'S JUST FORGET ABOUT IT, OKAY...? LET'S GO BACK TO BED!
COME ON, JUST GET READY!
O...OKAY, I...I'M GONNA OPEN IT.
STOP! WHOA! I'M STAYING OUT OF THIS!


KYA!
BAM!
Owww!
WHOA! WHAT THE!? KOUSAKU!?
ガラッ
I HAVE NO CHOICE!
ALL RIGHT, HERE I GO.
WH-WHAT THE HELL ARE YOU DOING, SAKAMOTO !?
.....
KO.. KOUSAKU S...STOP. DON'T...
S SO YOU WERE THE TYPE OF GUY WHO DOES STUFF LIKE THIS, AFTER ALL!
KO... KOUSAKU... YOU BASTARD...!
WHAT A DISASTROUS NEW YEAR'S DAY.....I CAN'T GO BACK TO SCHOOL!!
———— KOUSAKU

COFFEE BREAK

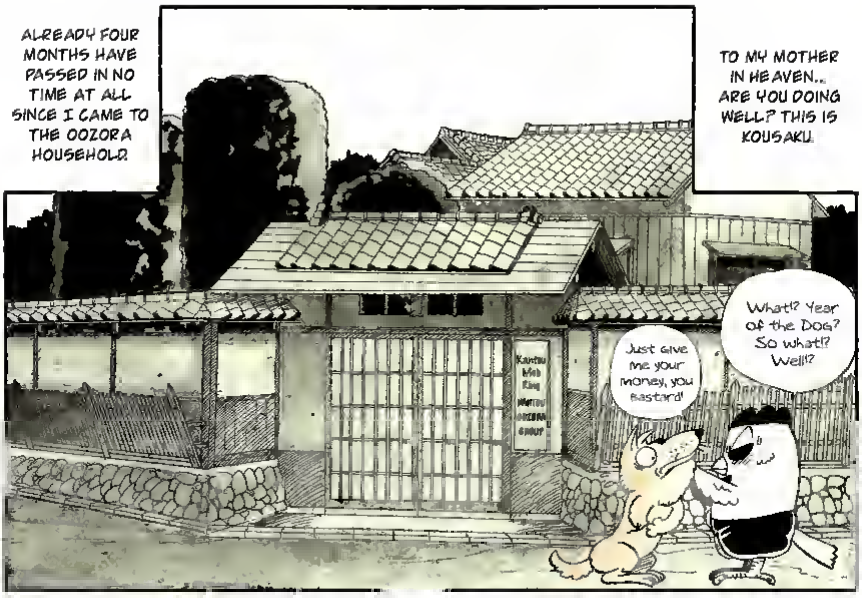
TAKE A SHORT BREAK AROUND HERE...

WELL, HAVE SOME TEA OR SOMETHING...

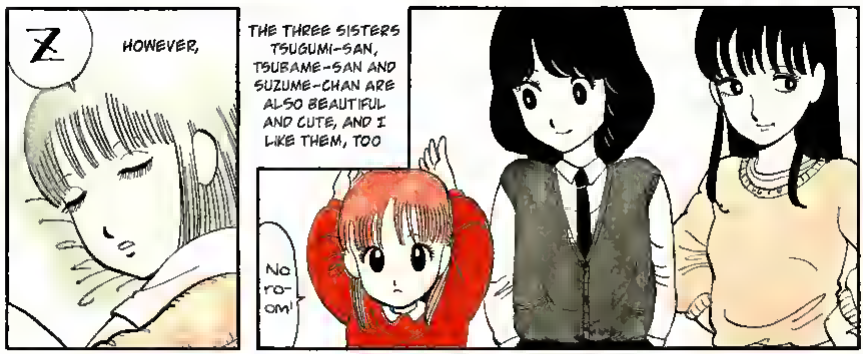
Candy
®TRADE MARK

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

THIS IS A
PROBLEM

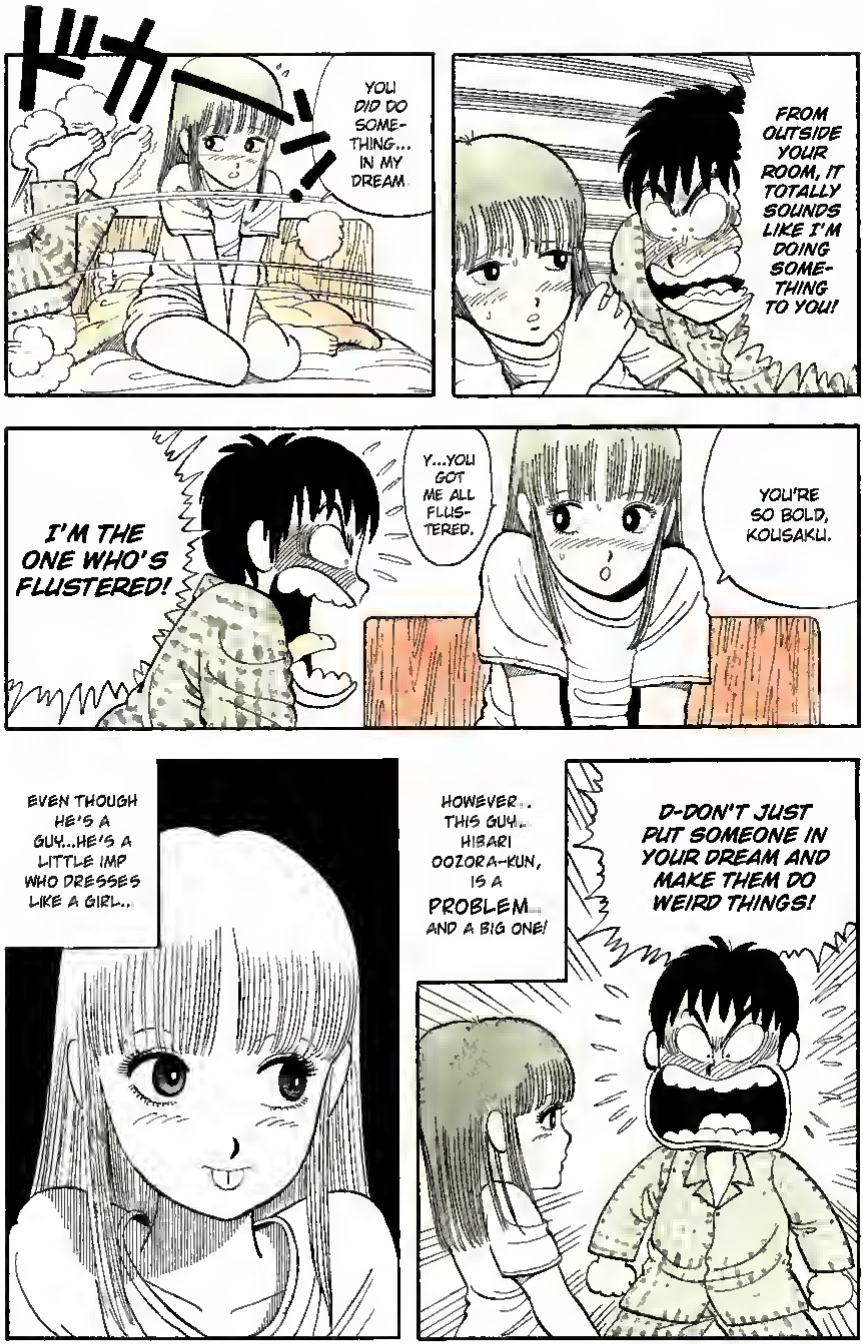

ALREADY FOUR MONTHS HAVE PASSED IN NO TIME AT ALL SINCE I CAME TO THE OOZORA HOUSEHOLD.
TO MY MOTHER IN HEAVEN... ARE YOU DOING WELL? THIS IS KOUSAKU.
Just give me your money, you bastard!
What!? Year of the Dog? So what!? Well!?

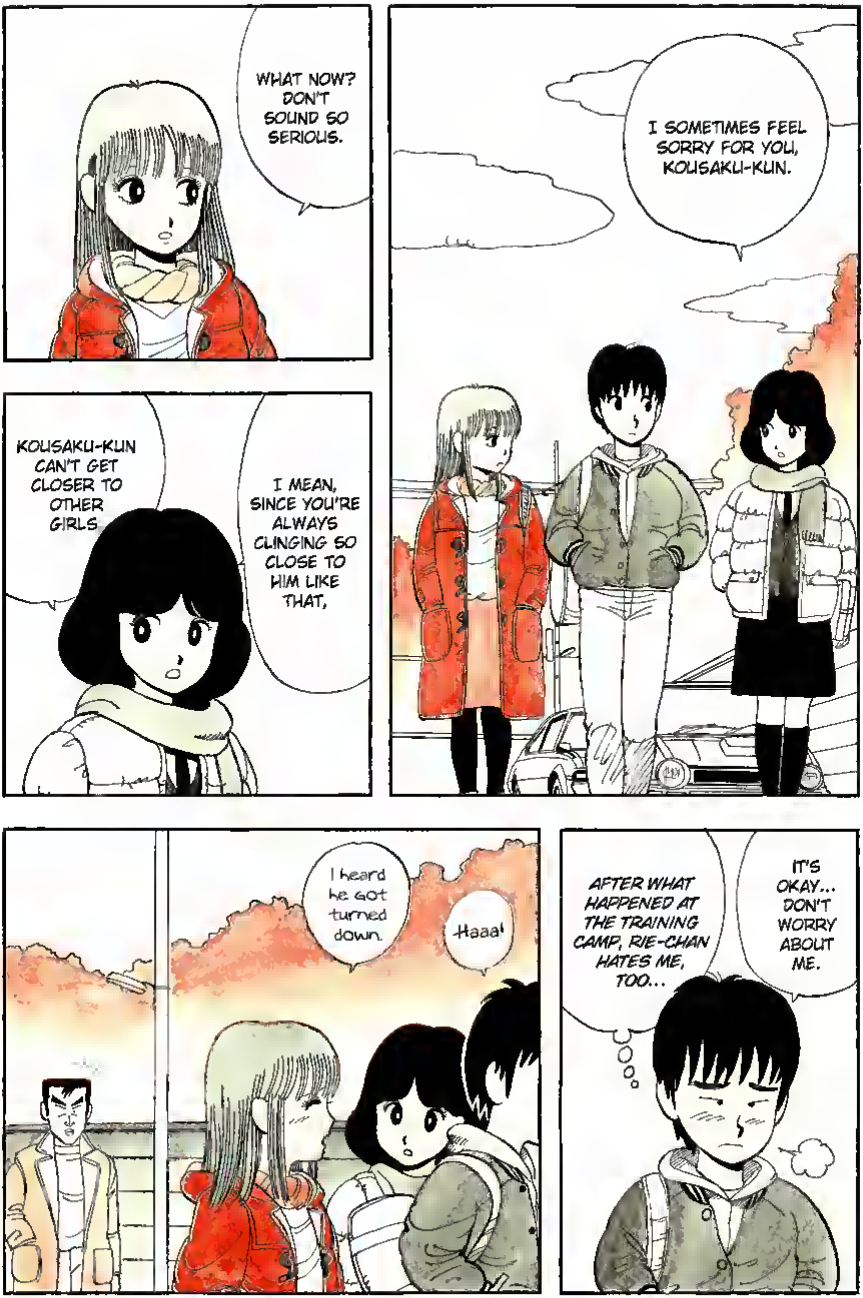
I can't draw them all
A ton of others
There are a bunch of others.
ALTHOUGH THE PEOPLE FROM THE OOZORA HOUSEHOLD ARE MOBSTERS, THEY'RE ALL KIND PEOPLE AND I LIKE THEM.


Z
HOWEVER,
THE THREE SISTERS TSUGUMI-SAN, TSUBAME-SAN AND SUZUME-CHAN ARE ALSO BEAUTIFUL AND CUTE, AND I LIKE THEM, TOO
No ro-om!

STOP.. KOUSAKU ...
AHH!
NO! YOU CAN'T DO THAT..
STOP IT, KOUSAKU...
PLOP
YOU'RE THE ONE WHO SHOULD STOP!
AHHHH! STOP!

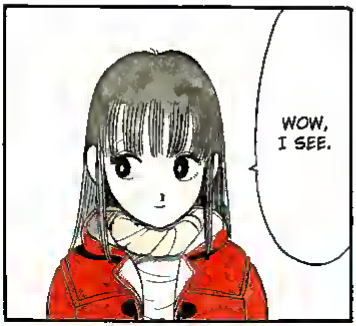
† Weird pose

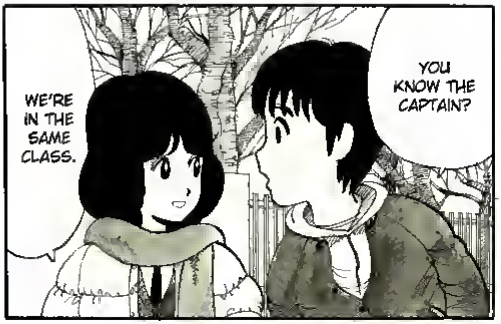

ドカーン!
YOU DID DO SOME-THING... IN MY DREAM.
FROM OUTSIDE YOUR ROOM, IT TOTALLY SOUNDS LIKE I'M DOING SOME-THING TO YOU!
I'M THE ONE WHO'S FLUSTERED!
Y...YOU GOT ME ALL FLUS-TERED.
YOU'RE SO BOLD, KOUSAKU.
EVEN THOUGH HE'S A GUY...HE'S A LITTLE IMP WHO DRESSES LIKE A GIRL..
HOWEVER... THIS GUY... HIBARI OOZORA-KUN, IS A PROBLEM... AND A BIG ONE!
D-DON'T JUST PUT SOMEONE IN YOUR DREAM AND MAKE THEM DO WEIRD THINGS!

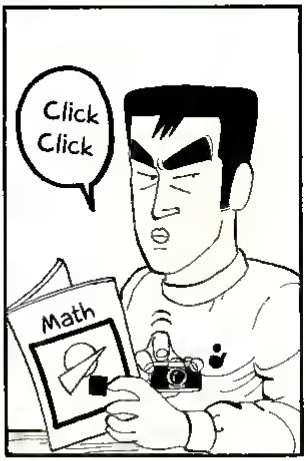

WHAT NOW? DON'T SOUND SO SERIOUS.
I SOMETIMES FEEL SORRY FOR YOU, KOUSAKU-KUN.
KOUSAKU-KUN CAN'T GET CLOSER TO OTHER GIRLS.
I MEAN, SINCE YOU'RE ALWAYS CLINGING SO CLOSE TO HIM LIKE THAT,
I heard he got turned down.
Haaa!
AFTER WHAT HAPPENED AT THE TRAINING CAMP, RIE-CHAN HATES ME, TOO...
IT'S OKAY... DON'T WORRY ABOUT ME.

スタスタスタ
TH-THE BADGES OF YOUTH!
O-
OH, HEY! SO IT WAS YOU GUYS. I DIDN'T NOTICE AT ALL! WHAT A COINCIDENCE!
Turn
CAP-TAIN.
AH, KAJI-KUN, GOOD MORNING.
どん
MAN, WASN'T THAT STRENGTH-ENING CAMP SO WORTH-WHILE, SAKA-MOTO!?
THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE
JUST LIKE THAT CLOUD!
Clench
BY THE WAY, SAKAMOTO-KUN, INSTEAD OF JUST WITH HIBARI-KUN, YOU'RE GOING TO SCHOOL WITH TSUBAME-KUN NOW, TOO!?

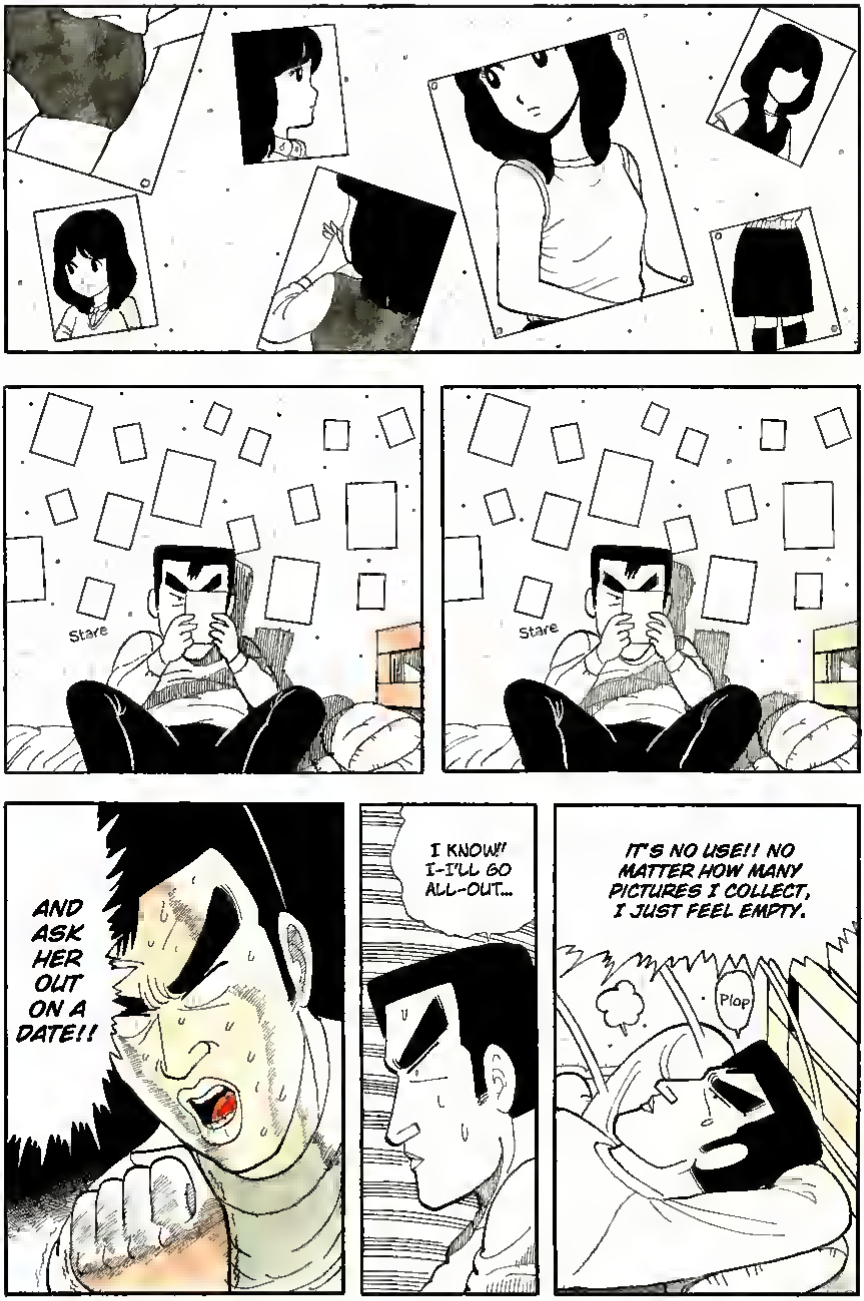
I SEE, SO YOU'RE LIVING UNDER THE SAME ROOF AS TSUBAME-KUN.
OH YEAH, YOU'RE STAYING AT THE OOZORA HOUSE, RIGHT?
I ONLY SOMETIMES WALK TO SCHOOL WITH TSUBAME-SAN..
HA! HA! HA! THAT'S REALLY SOMETHING ELSE!
ぎゅうううう
いっ!!
MAN...I'M SO JEALOUS THAT YOU'RE ALWAYS TOGETHER WITH THESE BEAUTIFUL SISTERS!
Grab
WAAAAAAA!
AH! KAJI-KUN, BEHIND YOU!!
BYE! I WANT TO BREAK A SWEAT WITH SOME TRAINING BEFORE CLASS, SO EXCUSE ME!!
Vroom



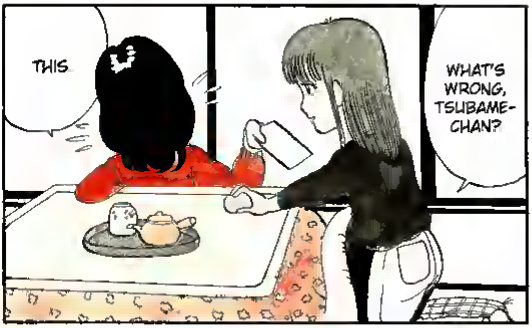




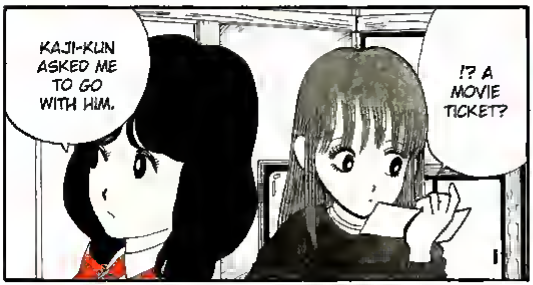
Whoops, an earthquake! Oh no, the picture s all messed up!


Stare
Stare
IT'S NO USE!! NO MATTER HOW MANY PICTURES I COLLECT, I JUST FEEL EMPTY.
Plop
I KNOW!! I-I'LL GO ALL-OUT...
AND ASK HER OUT ON A DATE!!

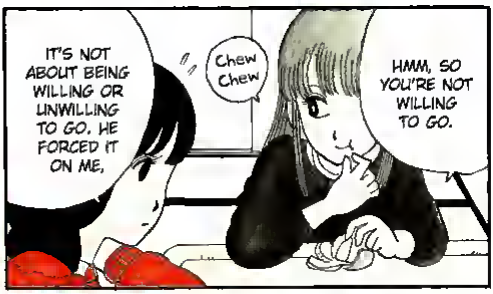
AHH! SPORTS ARE SO NICE!!
IT'S AMAZING THAT YOU NEVER MISS A DAY OF TRAINING EVERY MORNING.
しゅたっ!!
HEY, OOZORA-KUN!!
Heeey, clouds! How far do you goooo?
Do you make it all the way to the mountain summit?
Hey!
KAJI-KUN!
WANT TO GO SEE A MOVIE THIS SUNDAY!? HUH!? YOU WANNA GO!? I SEE! I'M SO HAPPY! THEN HERE'S THE TICKET! I'LL SEE YOU THEN!
UM...H... HOLD ON.
HUH?
BY THE WAY, OOZORA-KUN, ARE YOU FREE THIS SUNDAY!? HUH!? YOU'RE FREE!?


THIS
WHAT'S WRONG, TSUBAME-CHAN?

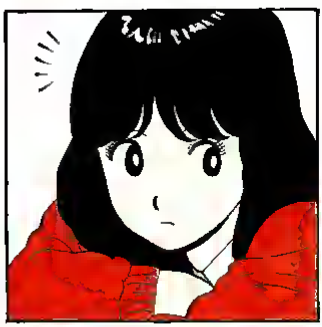
スッ
WHAT AM I GONNA DO...?

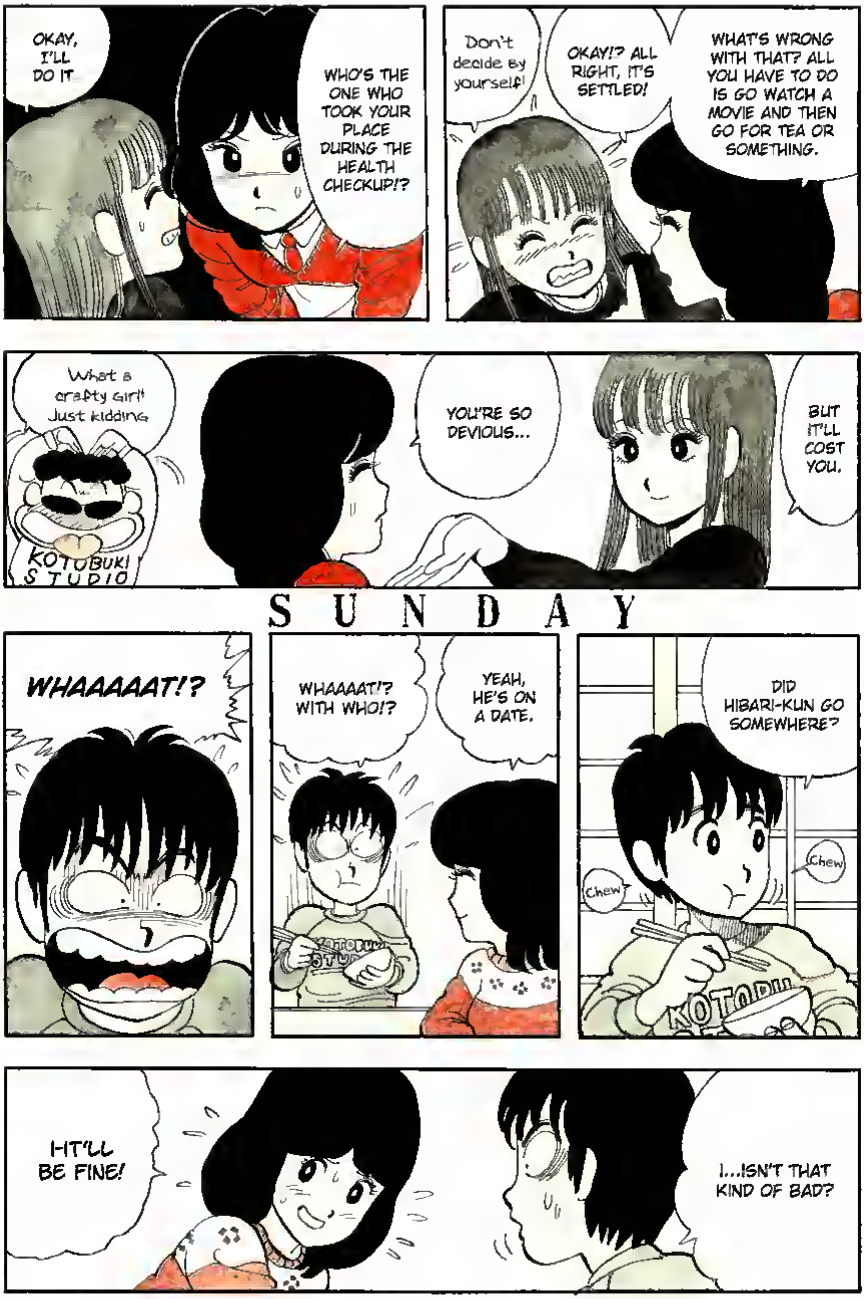

KAJI-KUN ASKED ME TO GO WITH HIM.
!? A MOVIE TICKET?

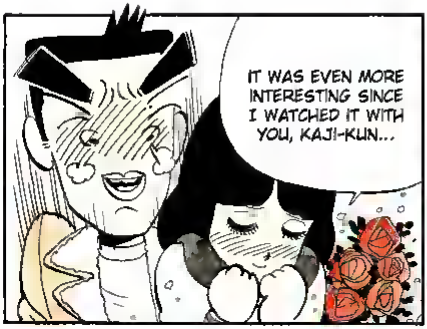
AND I'D FEEL BAD IF I DIDN'T GO AFTER HE GAVE ME THE TICKET...


IT'S NOT ABOUT BEING WILLING OR UNWILLING TO GO. HE FORCED IT ON ME,
Chew Chew
HMM, SO YOU'RE NOT WILLING TO GO.

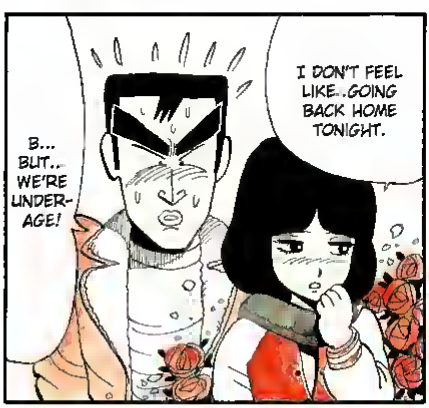
WHY ME?
COME ON! GO! OKAY?
I KNOW! WHY DON'T YOU GO IN MY PLACE, HIBARI?



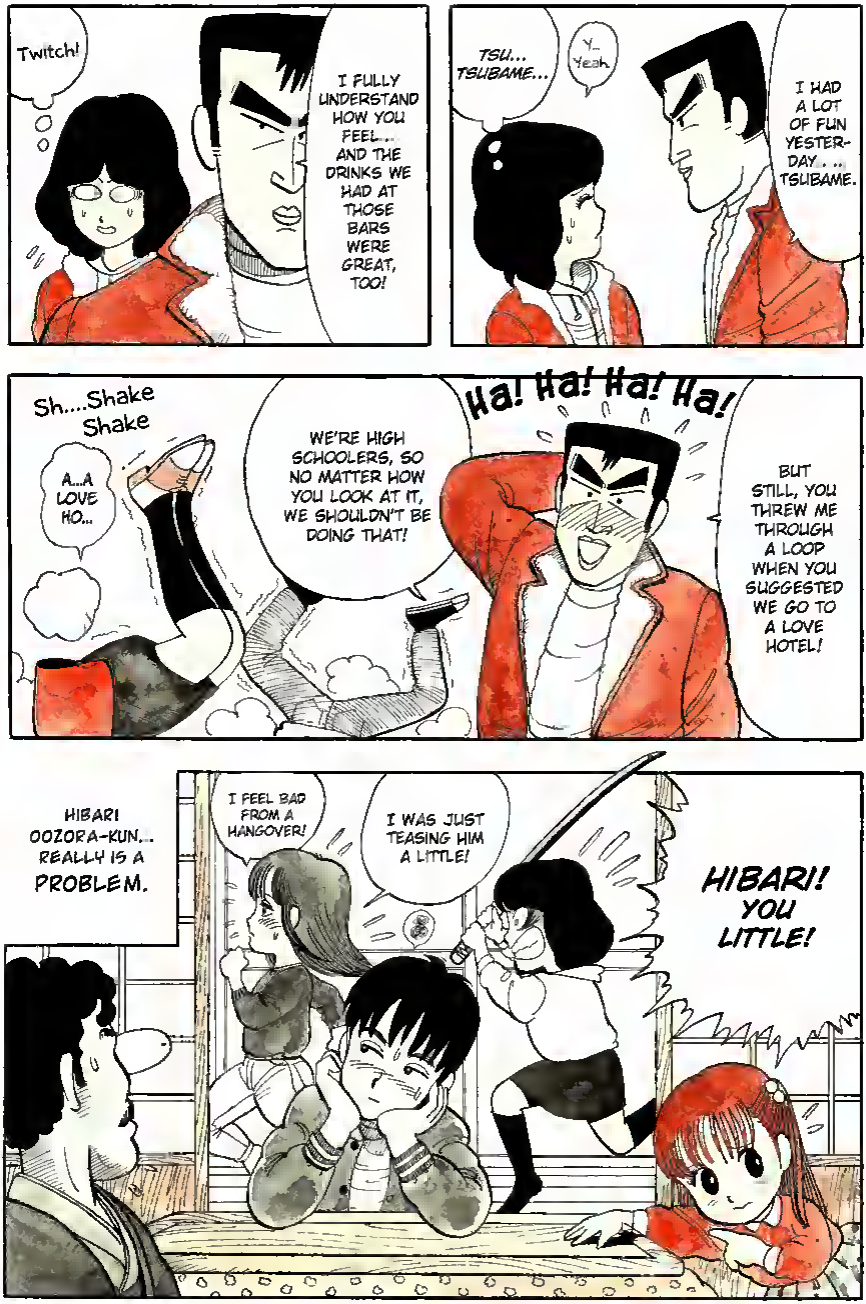

OKAY, I'LL DO IT
WHO'S THE ONE WHO TOOK YOUR PLACE DURING THE HEALTH CHECKUP!?
Don't decide by yourself!
OKAY!? ALL RIGHT, IT'S SETTLED!
WHAT'S WRONG WITH THAT? ALL YOU HAVE TO DO IS GO WATCH A MOVIE AND THEN GO FOR TEA OR SOMETHING.
What a crafty girl! Just kidding
KOTOBUKI STUDIO
YOU'RE SO DEVIOUS...
BUT IT'LL COST YOU.
SUNDAY
WHAAAAAT!?
WHAAAAT!? WITH WHO!?
YEAH, HE'S ON A DATE.
DID HIBARI-KUN GO SOMEWHERE?
Chew
Chew
IT'LL BE FINE!
I...ISN'T THAT KIND OF BAD?



TL note. A singing cafe (utagoe kissa) is a precursor to the modern karaoke box.



AHHH! I SHOULD HAVE GONE ON SECOND THOUGHT!
HE'S LATE! WHAT'S HE DOING STAYING OUT THIS LATE!?
12
11
10
9
8
7
6
Click
Click
びくう!!
I HAVEN'T HAD ENOUGH TO DRINK YET!
A...ARE YOU OKAY, TSUBAME-SHAN?
Come on! Get a hold of yourself!
UWAHA!
ユラユラユラ
NEXT DAY
しゅた!
HEY!!

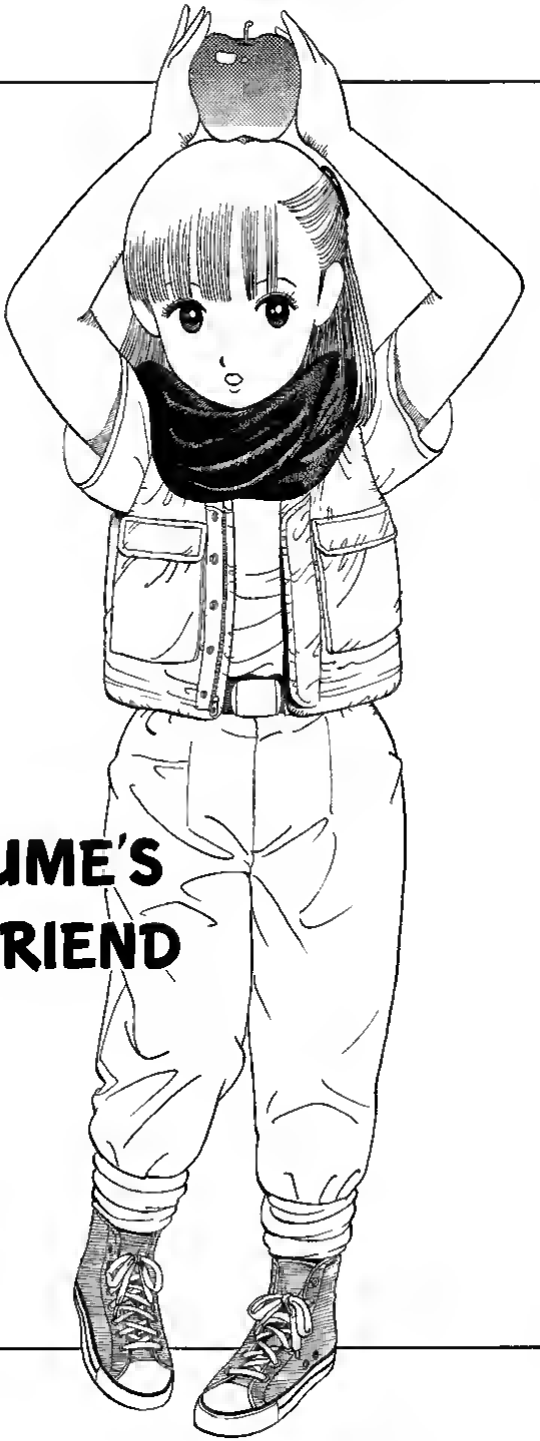

Twitch!
I FULLY UNDERSTAND HOW YOU FEEL... AND THE DRINKS WE HAD AT THOSE BARS WERE GREAT, TOO!
TSU... TSUBAME...
Y-Yeah
I HAD A LOT OF FUN YESTERDAY... TSUBAME.
Sh....Shake Shake
A...A LOVE HO...
WE'RE HIGH SCHOOLERS, SO NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, WE SHOULDN'T BE DOING THAT!
Ha! Ha! Ha! Ha!
BUT STILL, YOU THREW ME THROUGH A LOOP WHEN YOU SUGGESTED WE GO TO A LOVE HOTEL!
HIBARI OOZORA-KUN... REALLY IS A PROBLEM.
I FEEL BAD FROM A HANGOVER!
I WAS JUST TEASING HIM A LITTLE!
HIBARI! YOU LITTLE!

FAVORITE RECORDS '82

(Records I often listened to this year.)
Motoharu Sano's
SOMEDAY
I feel like I only listened to the A-side
Monsoon's EP
Shakti
Pigbag's
Dr. Heckle & Mr Jive
I like the energetic parts
Haircut 100's
Pelican West
I often listened to this during work in July this year when the weather was bad
Kid Creole & the Coconuts'
Off the Coast of Me
Of their three albums this one is the best
Hajime Tachibana's
H
It exceeded my expectations
Mariya Takeuchi's
Portrait
I listened to this a ton around April
Kaoru Sudo's
Amazing Toys
Haruomi Hosono's
PhilharMony
I expected too much from this
These two LPs were written by Tetsuji Hayashi. All of his songs are great especially Kaoru Sudo's "Koi no Amaoto"
Taeko Onuki's
Cliche
This is an endless LP
Harumi Oozora's
Moonlight Serenade
This is a great record
Sunsetz's
Immigrants
Let me say this! Go Sunsetz!
The song used in a Suntory Beer commercial from an Electric Guitars EP
Masahiro Takekawa's
Tonikaku Koko ga Paradise
I don't get as tired of this as "Aozora Hyakkei"
Niagara Triangle
Vol. 2
The afterheat from A Long Vacation hasn't gone down
Shoukichi Kina's
Masturi
There wasn't a record this year that screamed "This is No. 1" All of them were so-so
Hiroshi Satou's
awakening

Candy
®TRADE MARK

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

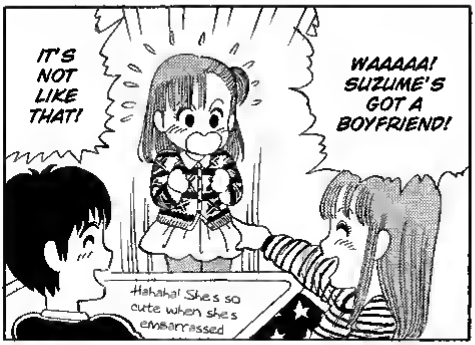


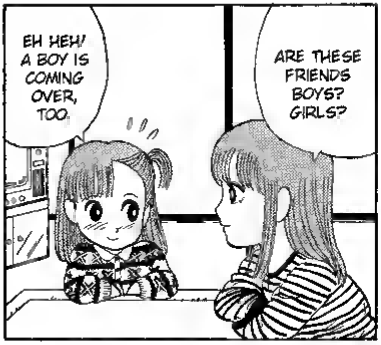
SUZUME'S BOYFRIEND

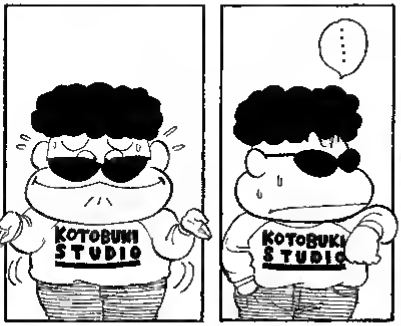
I'LL MAKE YOU SOMETHING GOOD, SO DON'T WORRY ABOUT IT.
I GOT IT, I GOT IT.
DO YOU REALLY UNDER-STAND?
HEY, DO YOU UNDER-STAND?
THIS LOOKS LIKE A REAL TREAT!
WHAT'S GOING ON? AH!
ガチャン!!
WHAT'S WITH HER? DID SUZUME-CHAN START MENSTRUAT-ING?
STOP, HIBARI-CHAN!
バチ!

HELLO!
MAGISTRATE, I'M VERY PLEASED TO SEE YOU!
MAGIS-TRATE !!
THAT'S NOT IT!
WHAT'S MENSTRUATING?
CONGRATS, SUZUME-CHAN!!
SO SHE'S BEEN PESTERING ME TO DO THINGS LIKE MAKE A FANCY MEAL FOR DINNER AND TO BAKE A CAKE.
THE TRUTH IS, SUZUME'S FRIENDS ARE COMING OVER TODAY FOR A STUDY SESSION.
IT'S OKAY, DON'T WORRY ABOUT IT. THE TRUTH IS, HIBARI HASN'T STARTED DOING IT YET, EITHER.
ドタ!
IS IT A PROBLEM IF I DON'T START MENSTRUATING?
DO WE CELEBRATE IF I START MENSTRU-ATING?

AHH! SEIJI-SAN!!
のっし
のっし
のし
SUZUME'S FRIENDS ARE COMING OVER, SO DON'T LOOK SO SCARY WHEN YOU WALK AROUND THE HOUSE, OKAY?
OKAY...
UNDER-STAND?
MAKE YOURSELF LOOK CUTE, OKAY?
どすどす
WH-WHAT THE HELL WAS THAT!? HE LOOKED GROTESQUE!
びくっ!!
にっこ〜


IT'S NOT LIKE THAT!
WAAAAA! SUZUME'S GOT A BOYFRIEND!
Hahaha! She's so cute when she's embarrassed

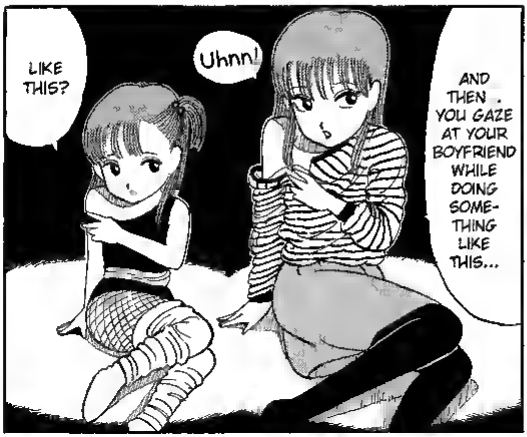

EH HEH! A BOY IS COMING OVER, TOO.
ARE THESE FRIENDS BOYS? GIRLS?

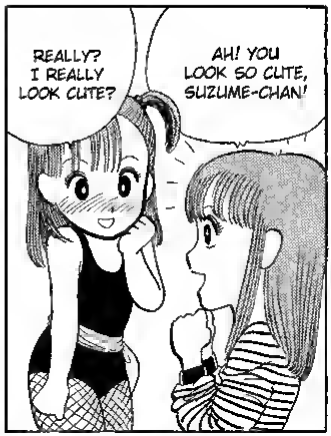

KOTOBUKI STUDIO
KOTOBUKI STUDIO

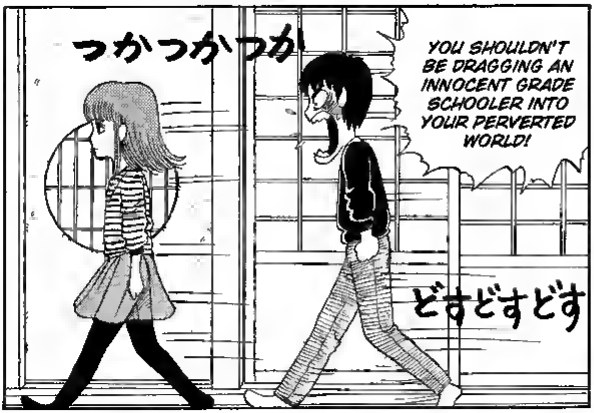
I SEE.
どさ!
HE'S MY SWEET-HEART.

YOU HAVE TO SHOW HIM A DIFFERENT KIND OF ALLURE THAN AT SCHOOL!

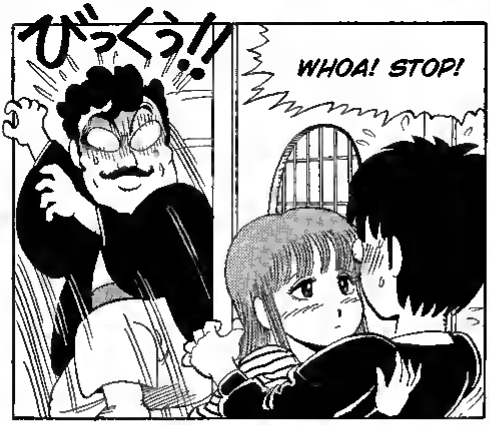
HUH!? L-LIKE WHAT?
IF YOUR BOYFRIEND IS COMING OVER, YOU HAVE TO DRESS UP MORE, SUZUME-CHAN!

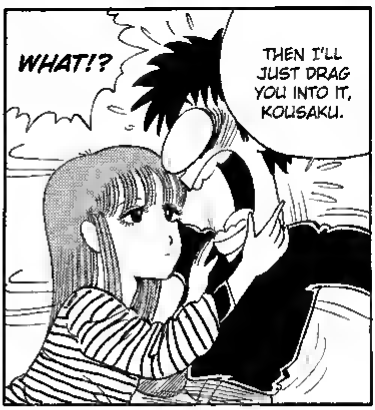

LIKE THIS?
Uhnn!
AND THEN . YOU GAZE AT YOUR BOYFRIEND WHILE DOING SOME-THING LIKE THIS...


REALLY? I REALLY LOOK CUTE?
AH! YOU LOOK SO CUTE, SUZUME-CHAN!


つかつかつか
どすどすどす
YOU SHOULDN'T BE DRAGGING AN INNOCENT GRADE SCHOOLER INTO YOUR PERVERTED WORLD!

HIBARI-KUN!


びっくう!!
WHOA! STOP!


WHAT!?
THEN I'LL JUST DRAG YOU INTO IT, KOUSAKU.

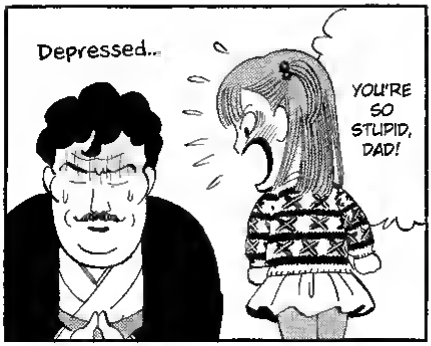
DO I HAVE TO TELL YOU
つかかかか
つかつかつか
HOW MANY TIMES
ずどど
WAIT RIGHT THERE, DAMN IT!
どどどど
NOT TO DO STUFF LIKE THAT IN FRONT OF ME FOR YOU TO GET IT!?
のてててて
てててて
WHAAAAAT!?
YOU'RE A GUY, SO GO IN BEFORE US.
GO ON, KATAGIRI-KUN.
TH... THIS IS KINDA SCARY
HIRATE
Cringe
AH, THIS IS SUZUME-CHAN'S PLACE
KANTOU MOB RING KANTOU OOZORA GROUP
KANTOU OOZORA GROUP...

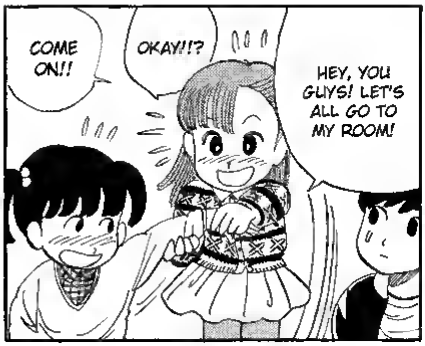
UM. WE'RE FRIENDS OF SUZUME-CHAN'S.
U-UM, W-W-WE'RE BOY DETECTIVES
WHO ARE YOU THREE?
ぬうーーーっ
だぁ!!
でっ!
KANTOU MOB RING
KANTOU OOZORA GROUP
↑What is he saying from far away?
.....!
WHAAAAAT!? YOU'RE HER FRIENDS!?
↓He's still standing far away
COME IN
OKAY!!?
THERE'S NOTHING TO BE SCARED OF!
I WET MY-SELF
YOU KNOW?
B-BUT, IT'S KIND OF,
PLEASE-C-COME INSIDE, YOU GUYS!

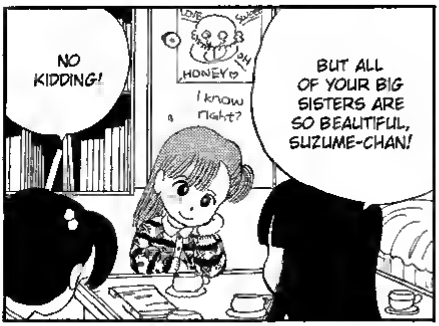
にっこおーーっ
だだぁ!
W... WEL-COME !!
NOOOO!
WAIT RIGHT THERE, DAMN IT!!
どきぃ!!
IT'S OKAY! HE WON'T BITE!
COME IN!
UWHEEEH!
Sniffle
Sniffle

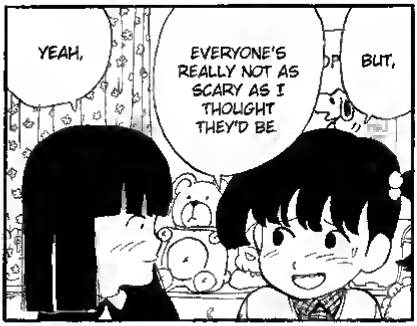
THERE'S NO NEED FOR ANY OF YOU TO BE THAT SCARED.
ずぃっ!
THEY'RE ALL GONNA END UP LEAVING AT THIS RATE!
EVEN THOUGH IT'S ALREADY HARD ENOUGH TO GET ANYONE TO COME OVER TO PLAY BECAUSE I LIVE IN A MOB HOUSE,
UWE-EEH!
IT'S NIGHTTIME!
COME ON, SUZUME. YOU CAN'T KEEP CRYING FOREVER
EH!
EH!
EVERYONE HERE MAY LOOK SCARY, BUT THEY'RE ALL NICE PEOPLE.
Stare
HMMM...
I MADE A LOT.
DIG IN, YOU GUYS!

Oh my gosh!
Oh my gosh! She went like this!
N-No! It's not like that!
Erm, well, pretty much...
HEY, HEY! IS HE THIS TO YOU?
WHAT DO YOU MEAN BY THIS!?
DON'T MAKE ANY OBSCENE GESTURES IN FRONT OF LITTLE KIDS, YOU MORON!
ポカッ!
WHOA! YOURS IS WAY MORE OBSCENE, DAD!!
ぎくう!!
S...SIR..YOUR THUMB'S IN THE WRONG PLACE.


Depressed...
YOU'RE SO STUPID, DAD!


COME ON!!
OKAY!!?
HEY, YOU GUYS! LET'S ALL GO TO MY ROOM!


NO KIDDING!
HONEY
I know right?
BUT ALL OF YOUR BIG SISTERS ARE SO BEAUTIFUL, SUZUME-CHAN!

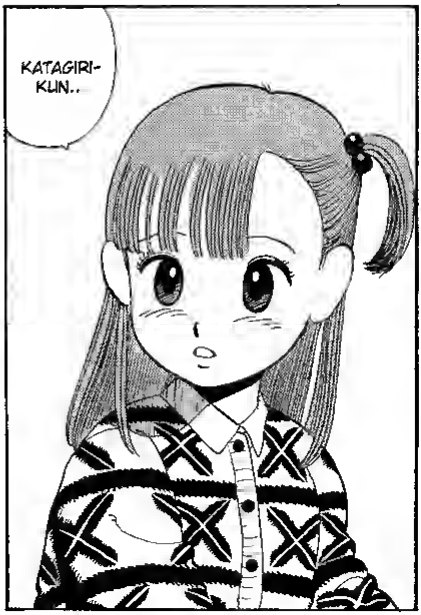

YEAH,
EVERYONE'S REALLY NOT AS SCARY AS I THOUGHT THEY'D BE.
BUT,

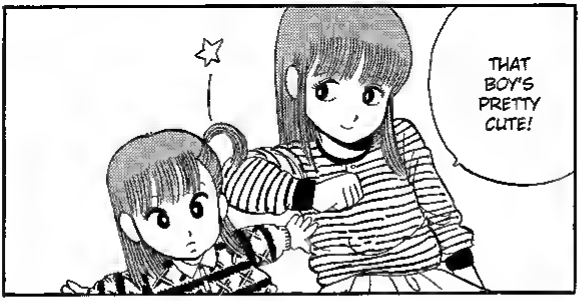
がたたっ!!
ぽぉ〜っ

YEAH... ESPECIALLY HIBARI ONEE-SAMA...

All those heartmarks are flying around him
KATAGIRI-KUN'S IN LOVE!
TH..THAT GLAZED LOOK ARE THE EYES OF A BOY IN LOVE!

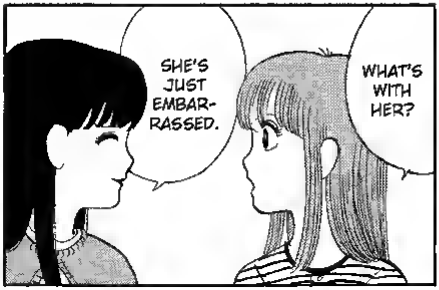
YOU'RE MORE THAN WELCOME!
COME OVER TO PLAY AGAIN SOMETIME!
THANKS FOR HAVING US OVER!

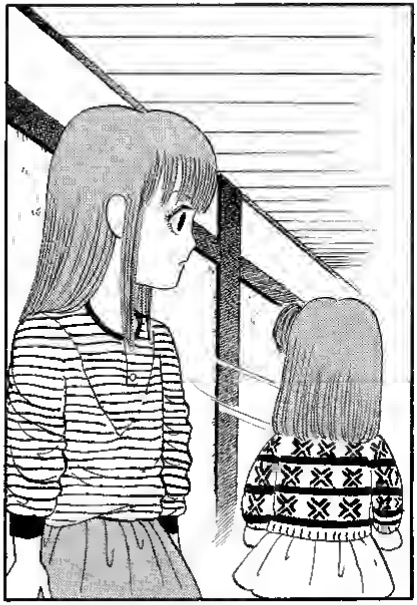

KATAGIRI-KUN..

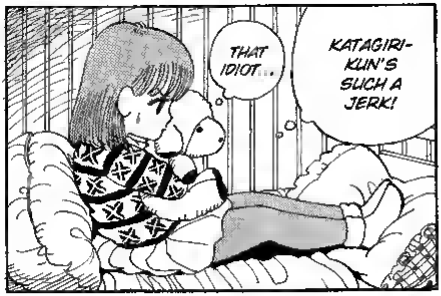

THAT BOY'S PRETTY CUTE!

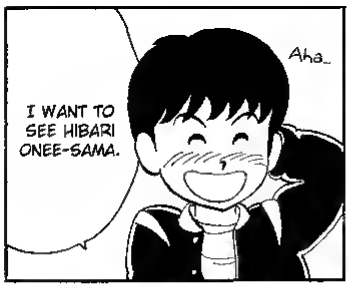
WELL, BYE-BYE, SUZUME-CHAN.
BYE!

YOU'RE SO STUPID, HIBARI-CHAN!


SHE'S JUST EMBARRASSED.
WHAT'S WITH HER?

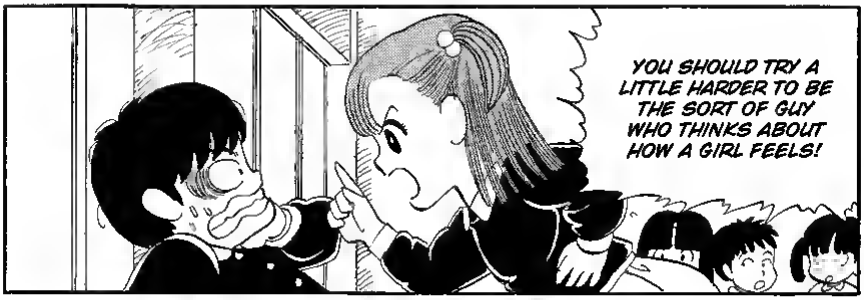


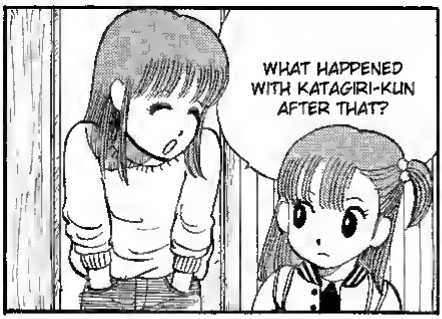

THAT IDIOT...
KATAGIRI-KUN'S SUCH A JERK!

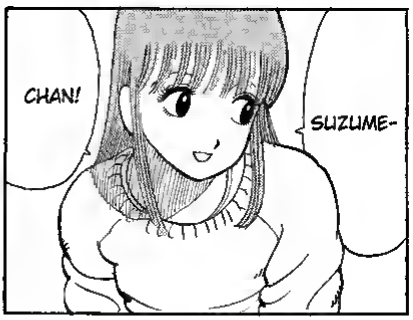

I WANT TO SEE HIBARI ONEE-SAMA.
Aha_

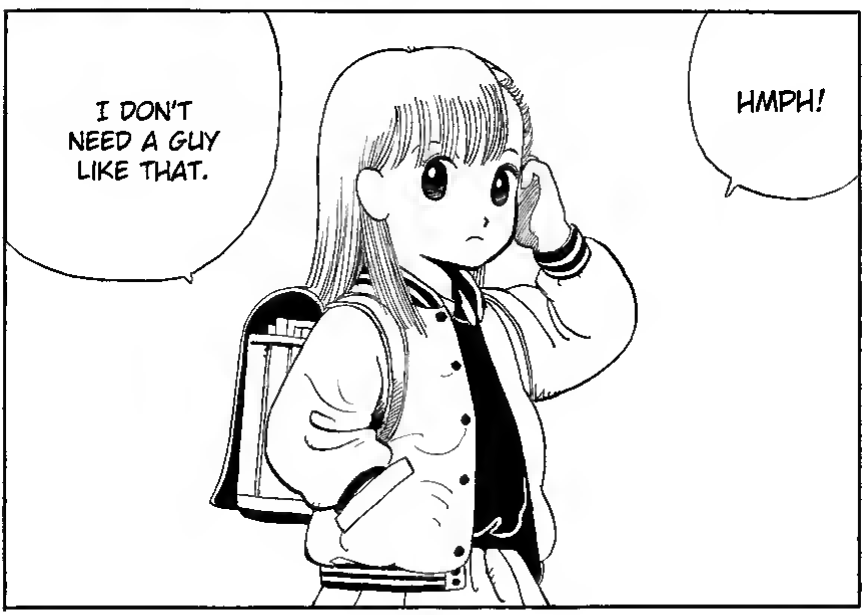
HEY, SUZUME-CHAN, CAN I COME OVER TO HANG OUT AT YOUR HOUSE AGAIN?

はい!!


YOU SHOULD TRY A LITTLE HARDER TO BE THE SORT OF GUY WHO THINKS ABOUT HOW A GIRL FEELS!


WHAT HAPPENED WITH KATAGIRI-KUN AFTER THAT?


SUZUME-
CHAN!

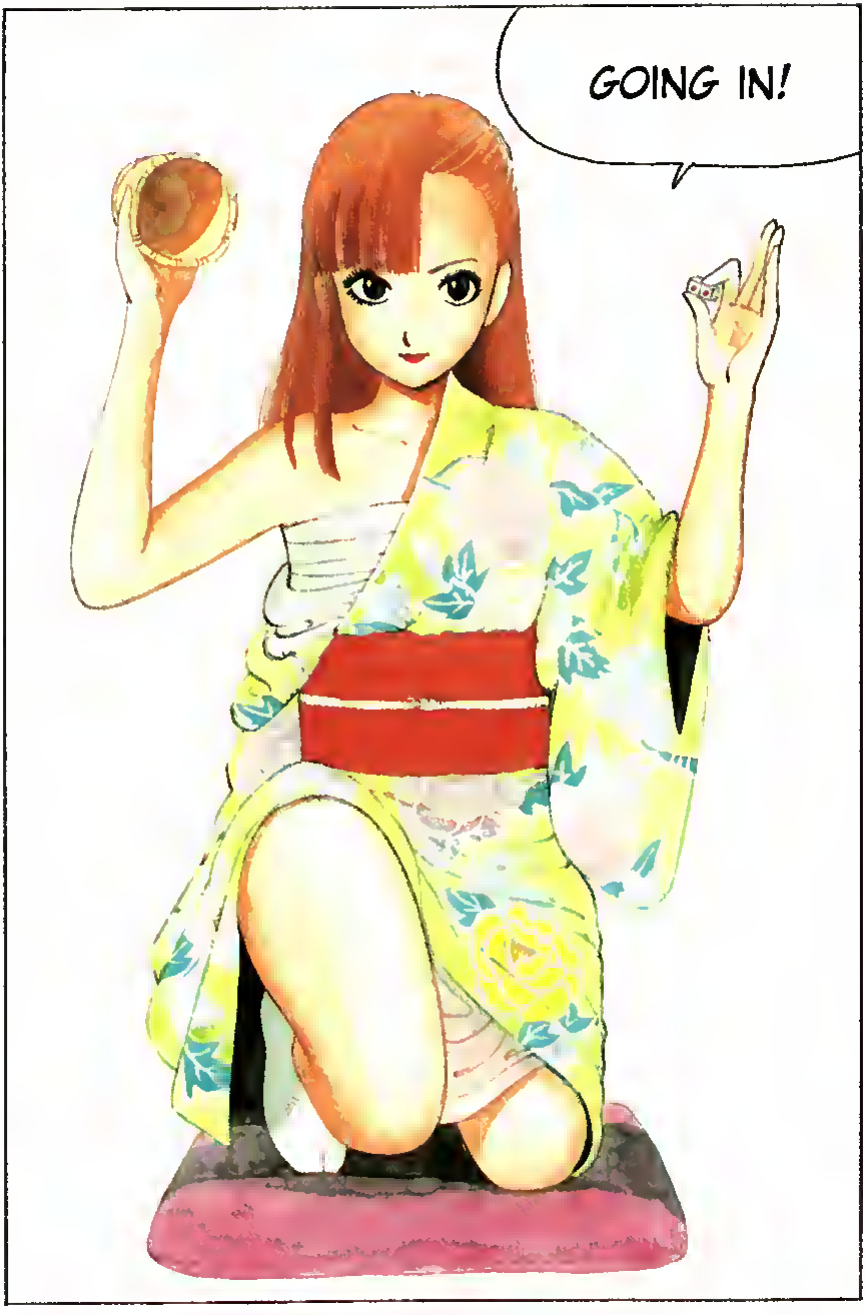

I DON'T NEED A GUY LIKE THAT.
HMPH!

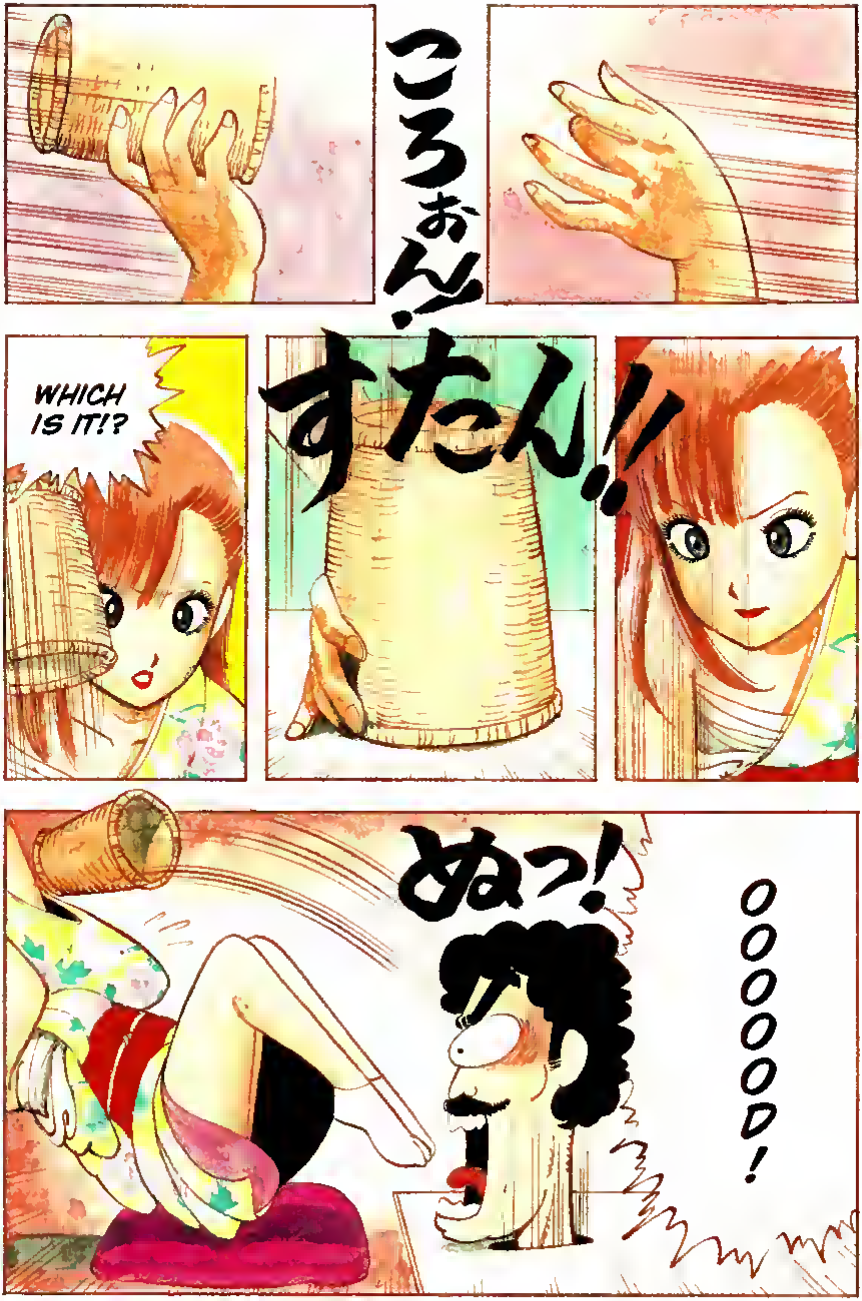
FAVORITE TOYS '82

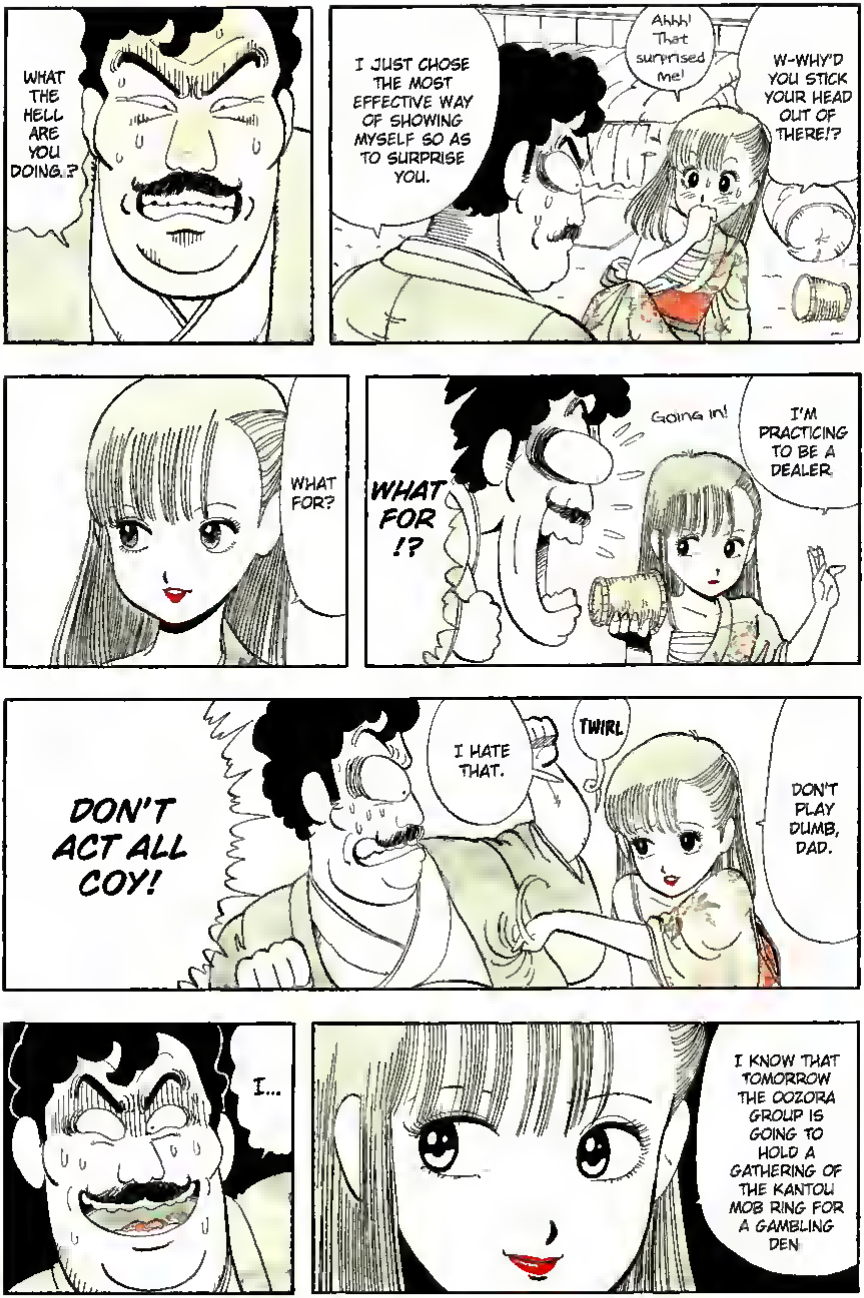
Candy
TRADE MARK

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

GOING IN!

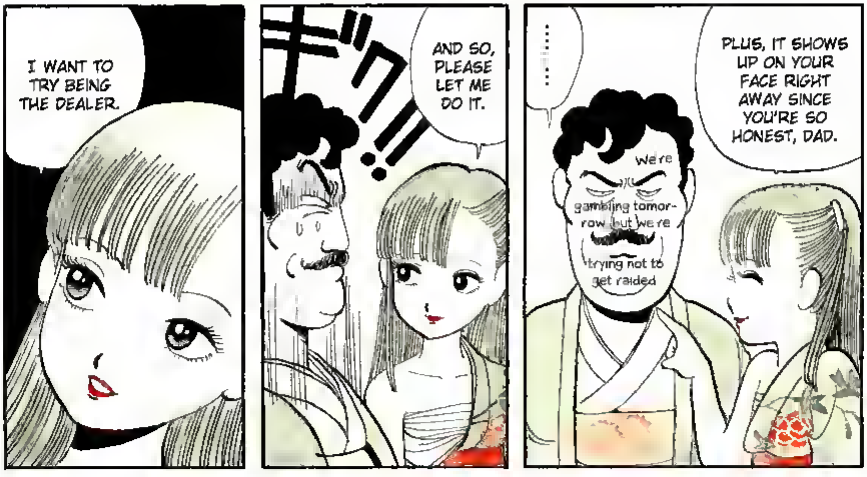

GOING IN!

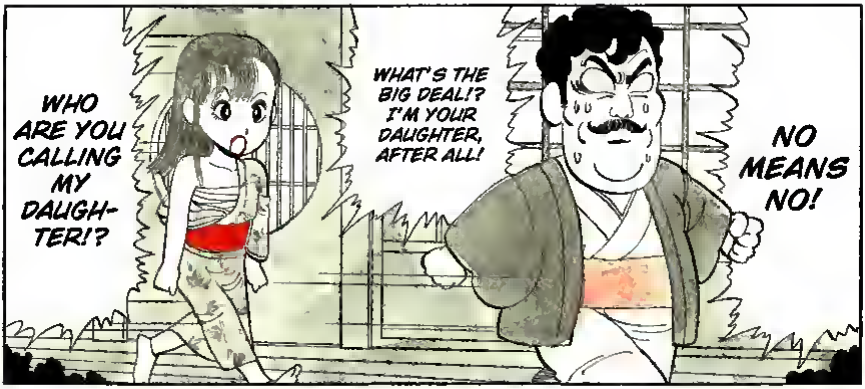

ころぉん!
すたん!!
WHICH IS IT!?
ぬっ!
OOOOOD!


WHAT THE HELL ARE YOU DOING.?
I JUST CHOSE THE MOST EFFECTIVE WAY OF SHOWING MYSELF SO AS TO SURPRISE YOU.
Ahhh! That surprised me!
W-WHY'D YOU STICK YOUR HEAD OUT OF THERE!?
WHAT FOR?
WHAT FOR !?
Going in!
I'M PRACTICING TO BE A DEALER
DON'T ACT ALL COY!
I HATE THAT.
TWIRL
DON'T PLAY DUMB, DAD.
I...
I KNOW THAT TOMORROW THE COZORA GROUP IS GOING TO HOLD A GATHERING OF THE KANTOU MOB RING FOR A GAMBLING DEN

TL note: The Mekama-sen was a railway line now part of the modern Tokyu Meguro Line.

URGH...
We're gambling tomorrow
EVEN IF YOU TRY TO PLAY DUMB WITH ALL YOU'VE GOT, YOU CAN'T HIDE THE TENSE AURA FLOATING AROUND YOUR WHOLE BODY.


I WANT TO TRY BEING THE DEALER.
ギク!!
AND SO, PLEASE LET ME DO IT.
.....
We're gambling tomorrow but we're trying not to get raided
PLUS, IT SHOWS UP ON YOUR FACE RIGHT AWAY SINCE YOU'RE SO HONEST, DAD.

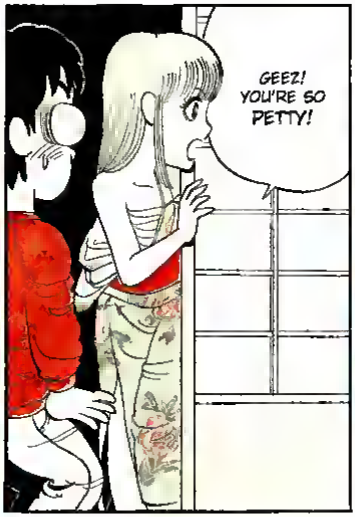

WHO ARE YOU CALLING MY DAUGH-TER!?
WHAT'S THE BIG DEAL!? I'M YOUR DAUGHTER, AFTER ALL!
NO MEANS NO!

AH!
HIBARI WAS GOING ON ABOUT SWINGING THE DICE CUP AT TOMORROW'S GAME OF...

E... EVERYTHING.
WH... WHAT'S WRONG?

↑ That s cute

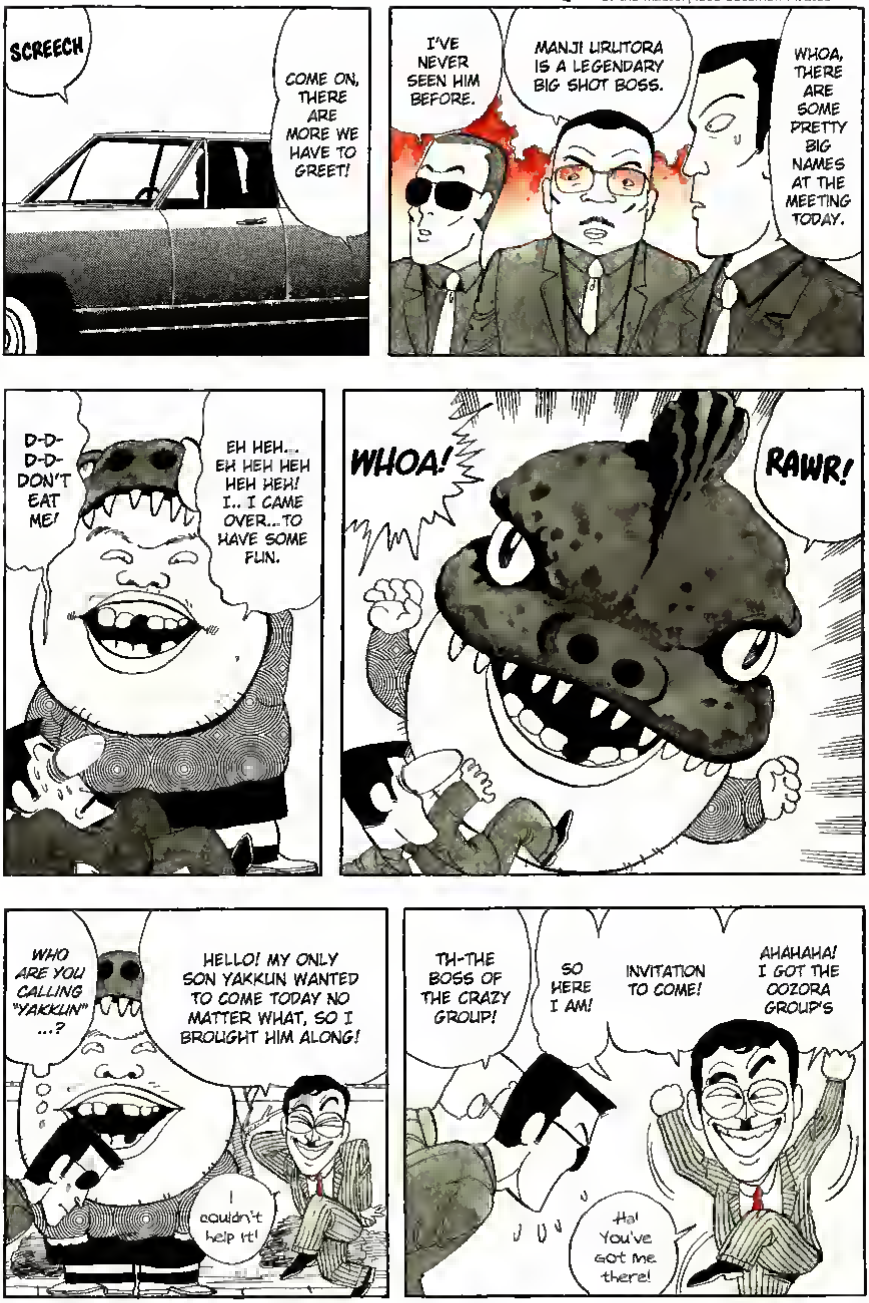
WH...WHY ARE YOU DRESSED LIKE THAT!?
ドキーマギ


GEEZ! YOU'RE SO PETTY!

OKAY?
U...UH, IT'S NOTHING. FORGET WHAT I JUST SAID!

B..BUT I GUESS IT COULD HAVE L-L-L-LEAKED OUT BY A.. ACCIDENT BECAUSE HE'S Y-YOUNG.
N...N-N-N-NO, I DIDN'T TELL HIM.
YOU WERE THE ONE WHO TOLD HIBARI THAT WE'RE GAMBLING TOMORROW, RIGHT!?
HEY! SEIJI!
I'M ALWAYS TELLING YOU TO KEEP YOUR LIPS SEALED SO THE KIDS AREN'T ALLOWED TO PEEK INTO THE WORLD OF THE MOB!
Pha!
KICK
LIKE HELL IT LEAKED OUT! DON'T PLAY DUMB WITH ME, YOU BASTARD!
URGH...
BESIDES, IT'S BECAUSE YOU ALWAYS HAVE YOUR HEAD IN THE CLOUDS AS A HENCHMAN THAT SOMETHING LIKE...
AH... B-BOSS.
BAM

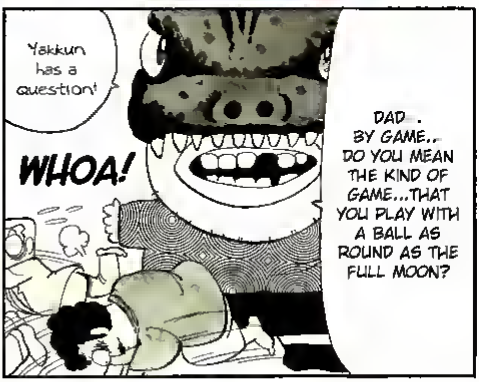
S-S-Stay with me!
ぱっ!
Clink
BOSS, S-S-S-STAY WITH ME!
Hnn!
Hnn!
Hnn!
Rustle
DON'T HESI-TATE!
Stare
Torture
Truth serum
Vasodilator
Exhilarant
Stimulant
Sedative
どぬおおお
ぬおお
You're only on page 8!?
Don't give me a lame role!
SHIGEO NISHIMURA SHUEI ALLIANCE CEO (KANDA, TOKYO)
MASAMI KURUMADA SHINWAKAI CEO (FUKAGAWA, TOKYO)
Have you guys been okay?
MANJI URUTORA URUTORA GROUP BOSS (CHIBA)
THE NEXT DAY, MOBSTERS FROM THROUGHOUT KANTOU CROWDED INTO THE OOZORA GROUP'S HEADQUARTERS ONE AFTER ANOTHER.
Screech

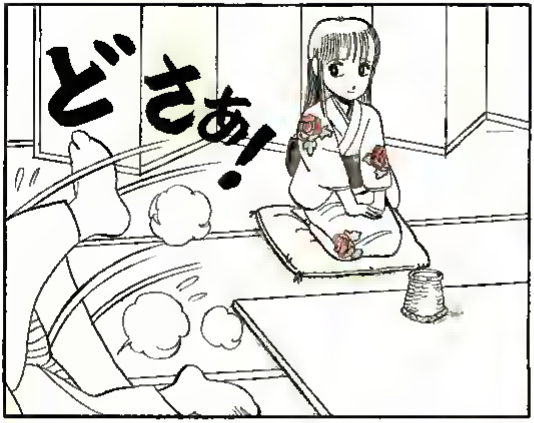

SCREECH
COME ON, THERE ARE MORE WE HAVE TO GREET!
I'VE NEVER SEEN HIM BEFORE.
MANJI URUTORA IS A LEGENDARY BIG SHOT BOSS.
WHOA, THERE ARE SOME PRETTY BIG NAMES AT THE MEETING TODAY.
D-D-D-D-DON'T EAT ME!
EH HEH... EH HEH HEH HEH HEH! I.. I CAME OVER...TO HAVE SOME FUN.
WHOA!
RAWR!
WHO ARE YOU CALLING "YAKKUN" ...?
HELLO! MY ONLY SON YAKKUN WANTED TO COME TODAY NO MATTER WHAT, SO I BROUGHT HIM ALONG!
I couldn't help it!
TH-THE BOSS OF THE CRAZY GROUP!
SO HERE I AM!
INVITATION TO COME!
AHAHAHA! I GOT THE OOZORA GROUP'S
Ha! You've got me there!

They really are making small talk

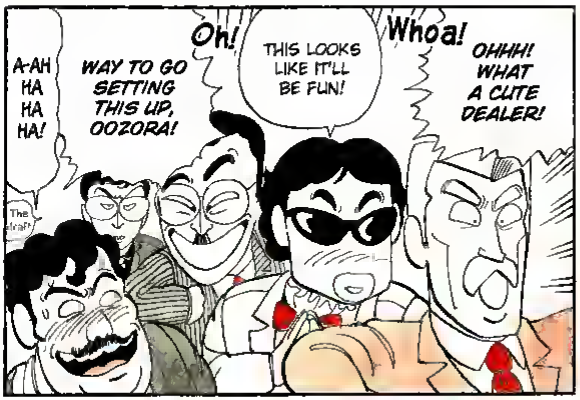
HEY, DID YOU HEAR THAT GEN-KUN FROM THE GIANTS
Hey I heard Ooyama-san from the YY Group died
HEY, HOW'S IT BEEN OVER AT YOUR PLACE BUSINESS-WISE?
WELL, PRETTY GOOD.
I just got a new grand-child!
Let's start brewing.
Ahh! Anything fun happen?
I read this in a weekly magazine, but...
You're only on page 10?

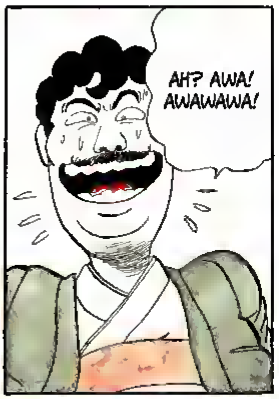
NO MATTER HOW MUCH TIME PASSES, HE'S SUCH A TROUBLESOME CHILD, OOZORA!
Ah ha ha ha!
Ho ho ho ho!
WHAT A PLAYFUL SON YOU HAVE, KUREIJI!



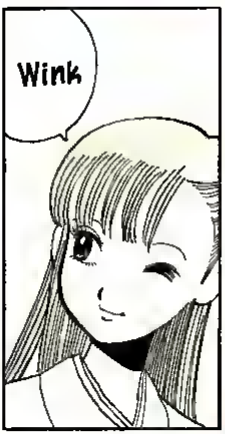

どさあ!

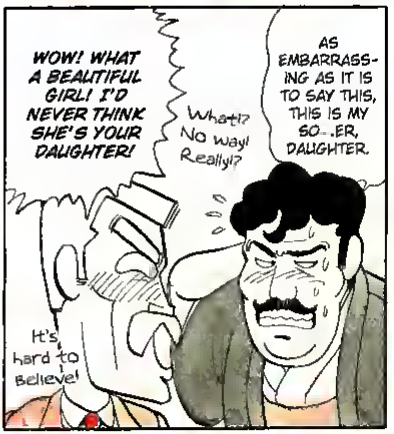
SLIDE
PLEASE COME THIS WAY.


A-AH HA HA HA!
WAY TO GO SETTING THIS UP, OOZORA!
Oh!
THIS LOOKS LIKE IT'LL BE FUN!
Whoa!
OHHH! WHAT A CUTE DEALER!


AH? AWA! AWAWAWA!

URGH...

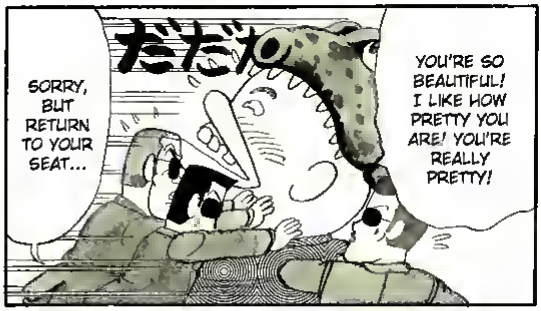

Wink

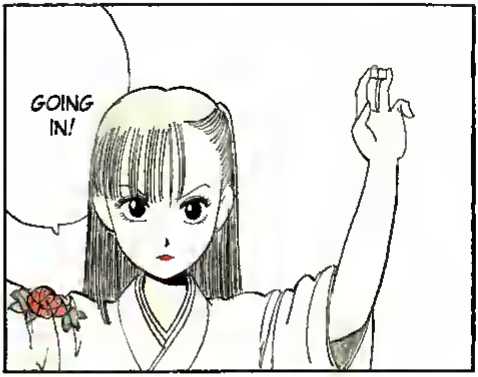

WOW! WHAT A BEAUTIFUL GIRL! I'D NEVER THINK SHE'S YOUR DAUGHTER!
What!? No way! Really!?
AS EMBARRASSING AS IT IS TO SAY THIS, THIS IS MY SO-..ER, DAUGHTER.
It's hard to believe!

I'M PLEASED TO MAKE YOUR ACQUAINTANCE.
I'LL BE YOUR DEALER TONIGHT. MY NAME IS HIBARI OOZORA THE THIRD DAUGHTER OF IBARI OOZORA.

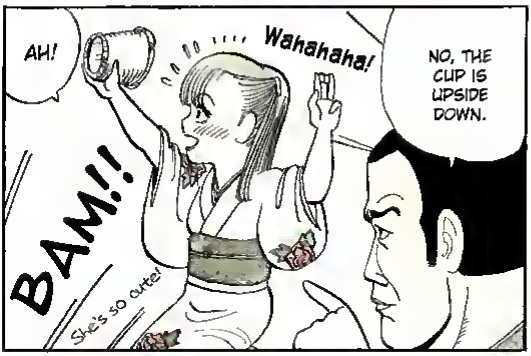
Y...YOU THINK SO? THANKS A LOT...
でででで
Y...Y-YOU'RE SO P...PRETTY! IT'S ALMOST LIKE YOU'RE A HAKATA DOLL!

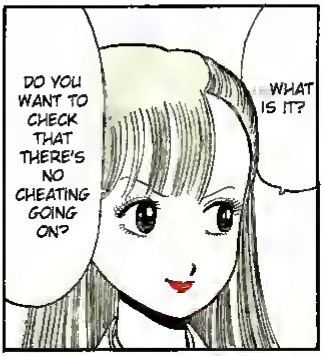
ぴっ！

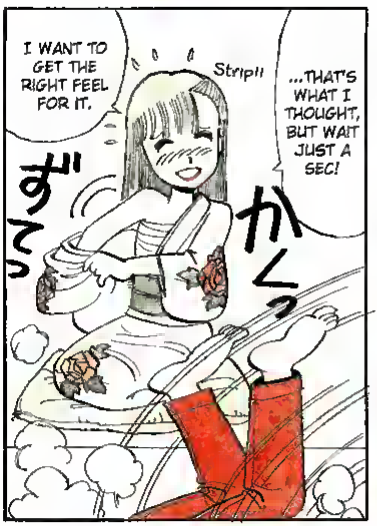

SORRY, BUT RETURN TO YOUR SEAT...
だだっ
YOU'RE SO BEAUTIFUL! I LIKE HOW PRETTY YOU ARE! YOU'RE REALLY PRETTY!

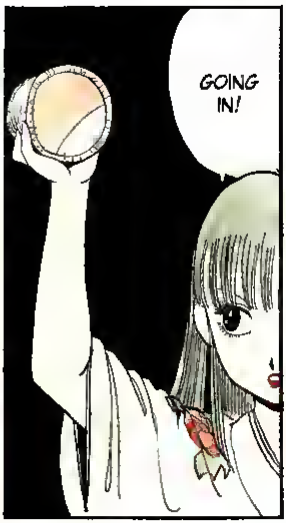


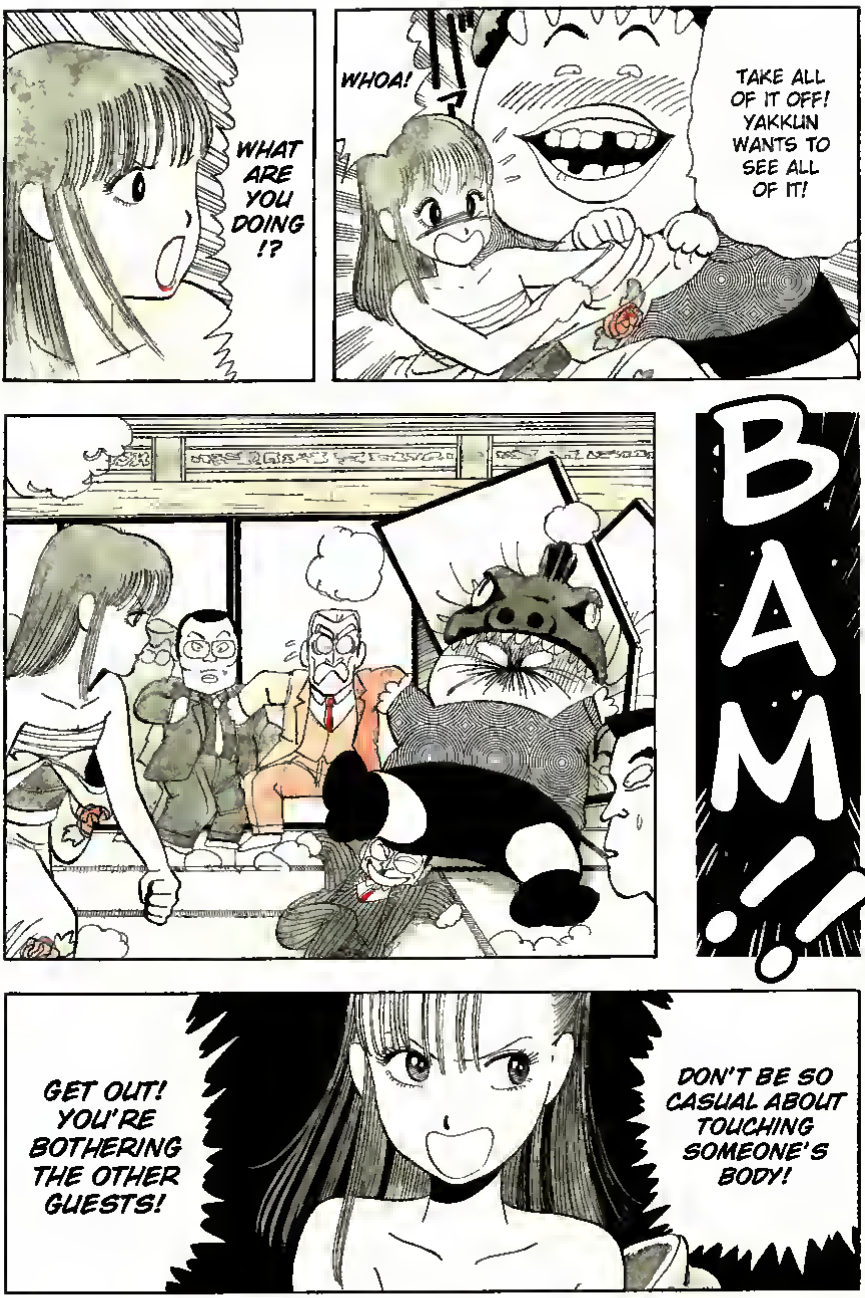
Wh-What a refined older man

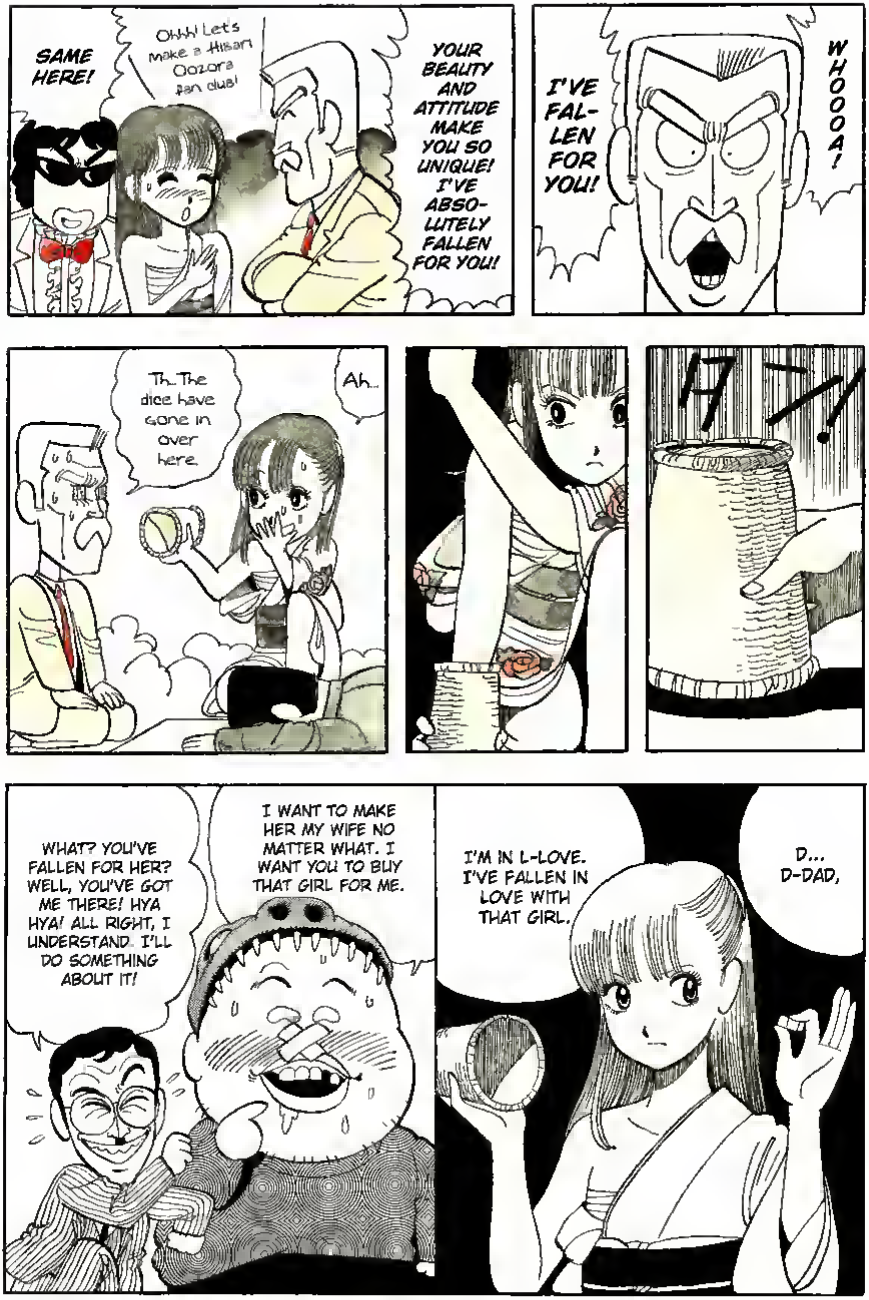




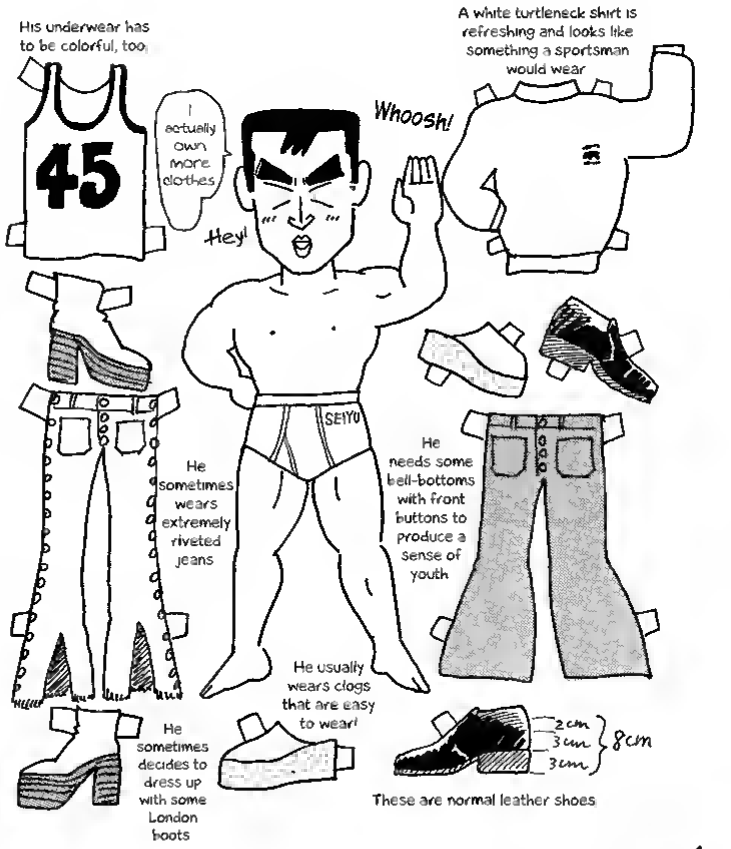





WHAT ARE YOU DOING !?
WHOA!
TAKE ALL OF IT OFF! YAKKUN WANTS TO SEE ALL OF IT!
BAM!!
GET OUT! YOU'RE BOTHERING THE OTHER GUESTS!
DON'T BE SO CASUAL ABOUT TOUCHING SOMEONE'S BODY!


SAME HERE!
Ohhh! Let's make a Hisari Oozora fan club!
YOUR BEAUTY AND ATTITUDE MAKE YOU SO UNIQUE! I'VE ABSO-LUTELY FALLEN FOR YOU!
I'VE FAL-LEN FOR YOU!
WHOOOA!
Th-The dice have gone in over here.
Ah...
アー!
WHAT? YOU'VE FALLEN FOR HER? WELL, YOU'VE GOT ME THERE! HYA HYA! ALL RIGHT, I UNDERSTAND. I'LL DO SOMETHING ABOUT IT!
I WANT TO MAKE HER MY WIFE NO MATTER WHAT. I WANT YOU TO BUY THAT GIRL FOR ME.
I'M IN L-LOVE. I'VE FALLEN IN LOVE WITH THAT GIRL.
D... D-DAD,

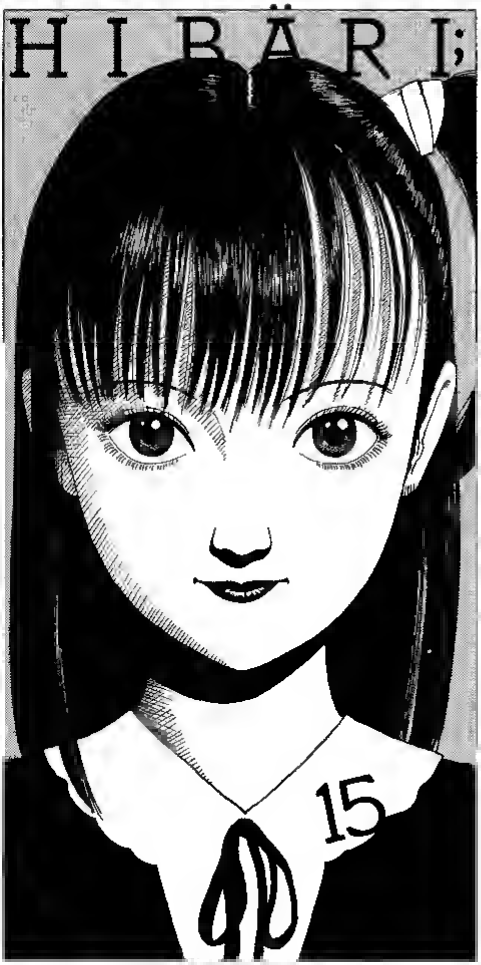
DRESS-UP KAJI-KUN


His underwear has to be colorful, too.
45
I actually own more clothes.
Hey!
Whoosh!
A white turtleneck shirt is refreshing and looks like something a sportsman would wear
SEIYU
He sometimes wears extremely riveted jeans
He needs some bell-bottoms with front buttons to produce a sense of youth
He usually wears clogs that are easy to wear!
He sometimes decides to dress up with some London boots
2cm
3cm
3cm
8cm
These are normal leather shoes

Candy
®TRADE MARK

Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

NOT GOING IN!!



THE MAIN STAFF THIS TIME

(ALTHOUGH IT'S ONLY US THREE...)

AUTHOR
HISASHI "CANDY" EGUCHI
ASSISTANT
TETSUROU "HONEY CHERRY" KOUNO
EDITOR
MASATO "SNOOPY" KOSHINO

THE MAIN BGM THIS TIME

TIN DRUM - JAPAN
TECHNODELIC - YMO
PENTHOUSE AND PAVEMENT - HEAVEN 17
WORDY RAPPINGHOOD - TOM TOM CLUB
FOR YOU - TATSUROU YAMASHITA
SECOND LINE - YUUYAKE RAKUDAN
LAGOON - SHIGERU SUZUKI
SUMMER NERVES - RYUUICHI SAKAMOTO
KAZE TACHINU - SEIKO MATSUDA
CRAZY FOR YOU - EARL KLUGH
ETC.

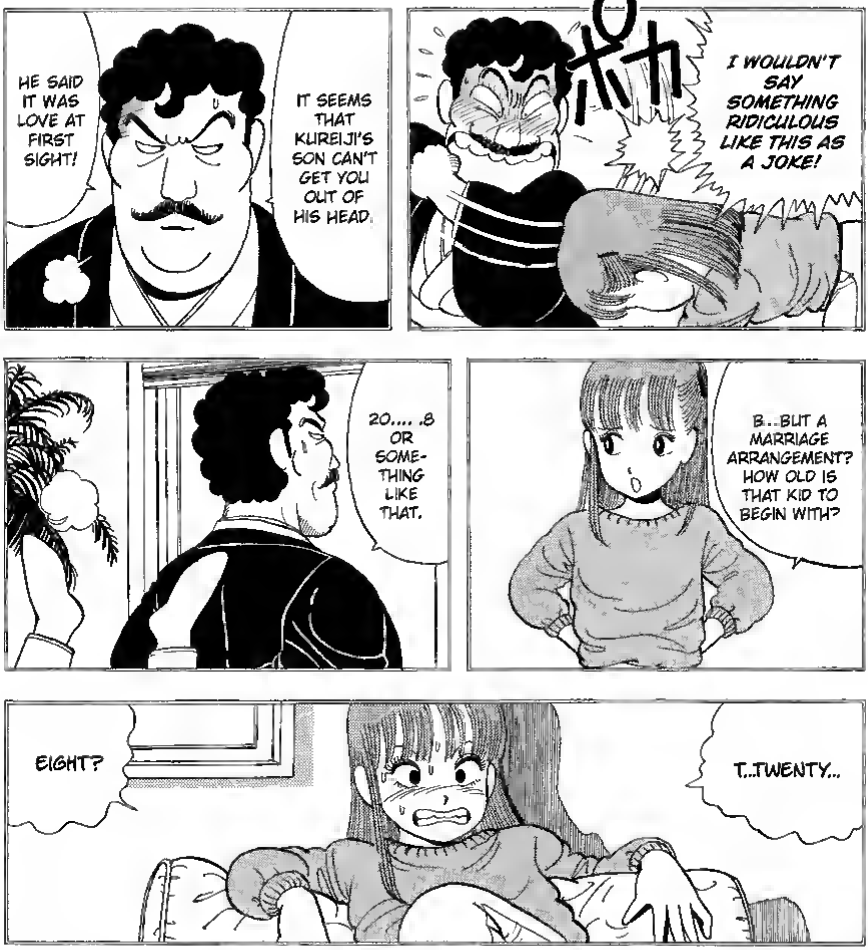
THE MAIN PROVISIONS THIS TIME

CASTELLA FROM TORAYA!
THANKS TO
KAZUO "ADERANS" NAKANO

I ended up doing another inside joke (complaint chapter)

A...AGAIN!? THIS IS BAD! WE DON'T HAVE TIME FOR THIS!
SHOO! SHOO!
A WHITE ALLIGATOR IS COMING!
KOTOBUKI STUDIO
ぎくう!!
AN ALLIGATOR IS COMING...
KOTOBUKI STUDIO
I'M GOING TO BE CHEERFUL UP TO THE DEADLINE! IT'S NOT GOOD FOR MY MENTAL HEALTH, AFTER ALL!
I DECIDED TO STOP FEELING GLOOMY WHILE WORKING UP TO THE DEADLINE!
JUST KIDDING!
とぅ!
KOTOBUKI STUDIO
WHETHER I'M GLOOMY OR CHEERFUL, 15 ALLIGATORS WILL DEFINITELY MAKE THEIR WAY TO ME.
KOTOBUKI STUDIO

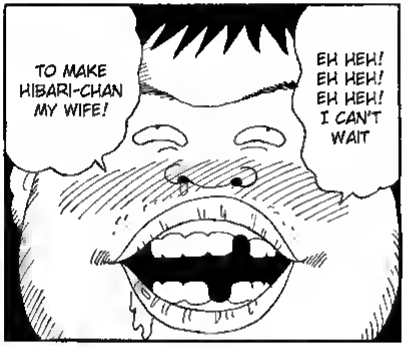
Zunchcka Zuncha Zuntatata
WHAT!? A MARRIAGE ARRANGE-MENT!?
SO IT WASN'T A JOKE.
AHAHA!
KEEP THE JOKING JUST TO MAKING FUNNY FACES, DAD.

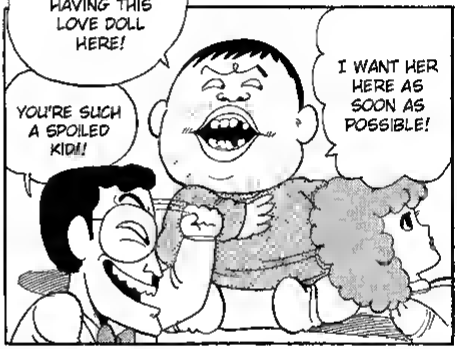

HE SAID IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT!
IT SEEMS THAT KUREIJI'S SON CAN'T GET YOU OUT OF HIS HEAD.
ポカ
I WOULDN'T SAY SOMETHING RIDICULOUS LIKE THIS AS A JOKE!
20.... .8 OR SOME-THING LIKE THAT.
B..BUT A MARRIAGE ARRANGEMENT? HOW OLD IS THAT KID TO BEGIN WITH?
EIGHT?
T...TWENTY...

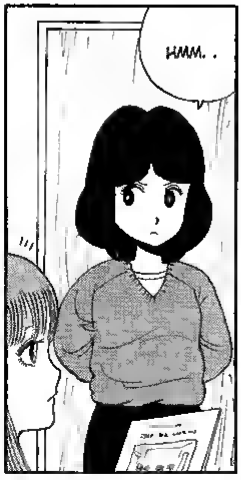
TL note: Dokaben Kagawa is the nickname of baseball player Nobuyuki Kagawa.

I'M YASUAKI KUREIJI AND I'M 28.
I.. I'M NOT DOKABEN KAGAWA.
EH HEH! EH HEH! EH HEH! EH HEH!
Ahhh! He's so annoying!
I shouldn't have put him in here.

HAVE I EVER LIED TO YOU? JUST LEAVE IT TO ME!
DAD! DAD! CAN YOU REALLY GET HIBARI-CHAN FOR ME?
Uhya! Hyahya! I'll think of something!
That well-known love doll

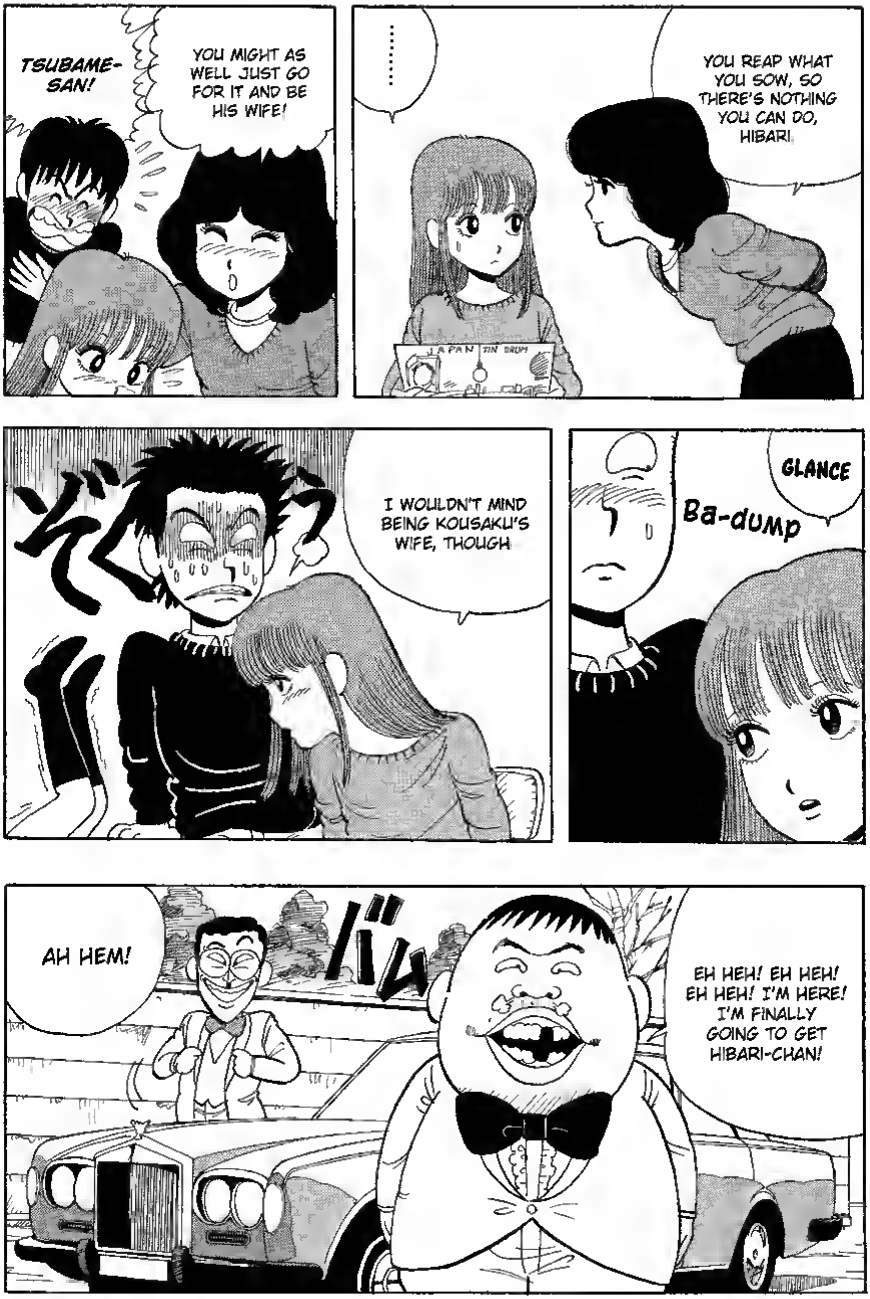

TO MAKE HIBARI-CHAN MY WIFE!
EH HEH! EH HEH! EH HEH! I CAN'T WAIT


IT'S BORING HAVING THIS LOVE DOLL HERE!
YOU'RE SUCH A SPOILED KID!!
I WANT HER HERE AS SOON AS POSSIBLE!


HMM. .

DON'T MAKE IT SOUND LIKE IT'S SOMEONE ELSE'S PROBLEM!
WELL, IT'S JUST..

WHAT!? YOU'RE REALLY GOING TO HAVE A MARRIAGE ARRANGEMENT!?


TSUBAME-SAN!
YOU MIGHT AS WELL JUST GO FOR IT AND BE HIS WIFE!
.....
YOU REAP WHAT YOU SOW, SO THERE'S NOTHING YOU CAN DO, HIBARI.
JAPAN TIN DRUM
ぞくっ
I WOULDN'T MIND BEING KOUSAKU'S WIFE, THOUGH
GLANCE
Ba-dump
AH HEM!
バム
EH HEH! EH HEH! EH HEH! I'M HERE! I'M FINALLY GOING TO GET HIBARI-CHAN!

Slide
THANK YOU FOR COMING ALL THIS WAY.
DON'T MENTION IT. I'M THE ONE MAKING THE REQUEST, SO IT'S ONLY NATURAL FOR ME TO MEET YOU HERE, OOZORA.
Shut
SO THEY REALLY CAME ..
THEY'RE HERE, HIBARI-CHAN!
Bam
HUH...?
WOULD YOU DO ME A FAVOR JUST THIS ONCE...?
PLEASE.. LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY.
KOU-SAKU..

HOW ABOUT IT? I WON'T GO AS FAR TO TELL YOU TO HAND HER OVER TO GET MARRIED, BUT COULD YOU LET HIM GO OUT WITH YOUR DAUGHTER?
THAT'S HOW HE'S BEEN, OOZORA... REALLY, AHAHA, HE'S SUCH A HANDFUL!
CALM DOWN! DON'T BE SO SHAMEFUL!
W-W-WHERE'S HIBARI-CHAN!? Y...YOU'RE HIDING HER, AREN'T YOU?
YOU'D BE BETTER OFF NOT MAKING AN ENEMY OF THE CRAZY GROUP... FOR A PUNY BUNCH LIKE THE OOZORA GROUP, IT'S UP TO ME WHETHER YOU LIVE OR DIE.
OOZORA,
HA... HAHAHA, BUT STILL, WITHOUT HIBARI WILLING TO DO SOMETHING LIKE THAT...
ALL RIGHT! STOP!! THAT'S ENOUGH OF THE GROWN-UP TALK! HURRY UP AND CALL HIBARI-CHAN!
MAKE SURE YOU BEAR THAT IN MIND BEFORE YOU GIVE ME YOUR ANSWER.
OK?
UH! KUKU!
IF YOU MAKE ME YOUR ALLY, I'LL HELP YOU OUT IN ANY WAY YOU WANT TO GROW THE OOZORA GROUP. UNDERSTAND?

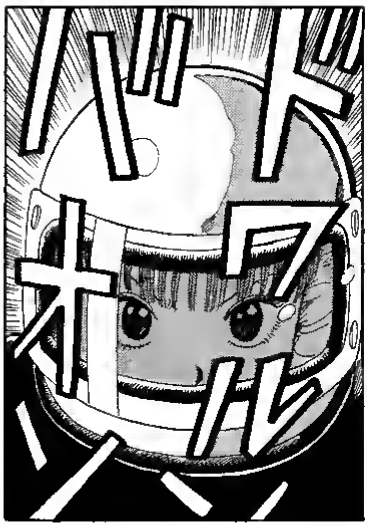
I DIDN'T ASK FOR A GUY TO COME.
HM? WHO'S THIS GUY?
WAA! HIBARI-CHAN! YOU'RE HERE, HIBARI-CHAN!
SORRY TO MAKE YOU WAIT
BUT HIBARI-SAN AND I HAVE PLEDGED TO SPEND OUR FUTURE TOGETHER!
T-T-THAT'S RIGHT! I'M STAYING AT THIS HOUSE RIGHT NOW,
THIS IS MY FIANCE.
DAD, WHAT IS THIS? WHAT'S GOING ON? YOU CAN'T JUST GIVE HIM SOME MONEY AND BUY HIBARI-CHAN?
UH... UH NU NU NU.
TH-THAT'S RIGHT! THAT'S HOW IT IS! WAHAHAHAHA!
THAT'S HOW IT IS, SO PLEASE GIVE UP ON ME.
UKUKU...SO THIS IS YOUR ANSWER, OOZORA...?

SHUFFLE SHUFFLE
DAMN IT, I'M LATE
URGH...
Haa! Haa!
YOU'RE KOUSAKU SAKAMOTO-KUN.. RIGHT?
B..BY THESE GUYS THRUSTING A SWORD AT ME...
I...I GOT THREATENED
WH... WHAT'S WRONG? YOU'RE SO PALE, KOUSAKU
WELCOME BACK
バタン!
Haa!
Haa!
AND THAT IF I DIDN'T, TH..THEY WOULDN'T STOP AT JUST THREATENING ME...
THEY WERE FROM THE CRAZY GROUP AND TOLD ME TO BACK OFF FROM YOU...

THAT GUY...!

ドルンドルン ドルン

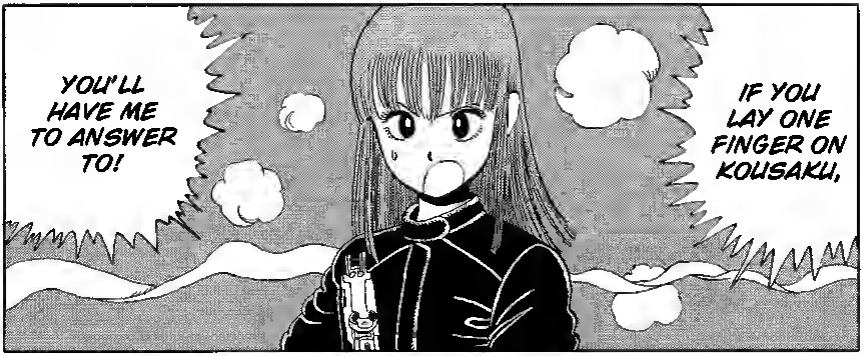
UH, HIBARI-SAN TOOK IT OUT.
WHO WAS THAT ON THE BIKE?


ハドロロ

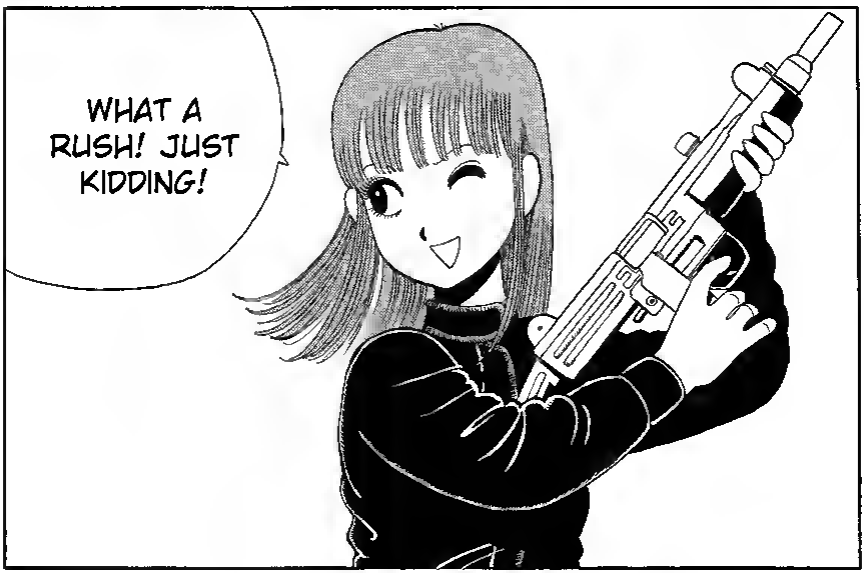
DON'T TELL ME HIBARI-KUN...
WHAT!? HE DOESN'T EVEN HAVE A LICENSE!

WHOA! WHO ARE YOU!?
バーン
Kureiji
CLICK
Click
TWITCH !!
WHAT WAS THAT NOI...
DON'T BE SO QUICK TO UNDER-ESTIMATE ME, OLD MAN...
THAT'S A DANGEROUS THING TO JOKE AROUND WITH!
WHOA! Y..YOU! HOLD ON!

くらったた
たたた
たたた
ずちゅん
ずちゅん
ずちゅん
ばっきゅーん
がちゃ


YOU'LL HAVE ME TO ANSWER TO!
IF YOU LAY ONE FINGER ON KOUSAKU,

OKAY!
O...


WHAT A RUSH! JUST KIDDING!

THANK YOU SO

Candy
TRADE MARK

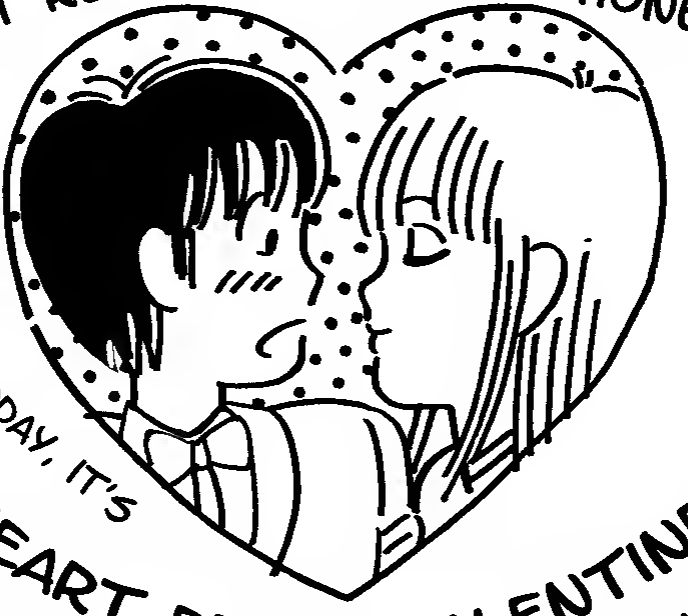
Hachimitsu Scans
~sweeter than honey~
hachimitsu-scans.blogspot.com

HEART BREAK VALENTINE

HEY!! IT'S THE FAMILIAR

STOP!! HIBARI-KUN!

BUT READ IT CAREFULLY, HONEY.



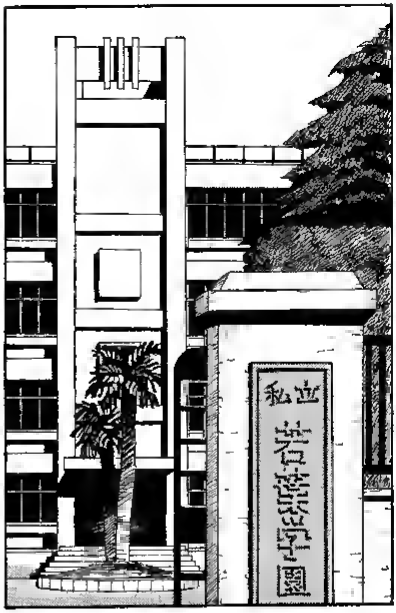
TODAY, IT'S HEART BREAK VALENTINE BABY!

DRAWN BY

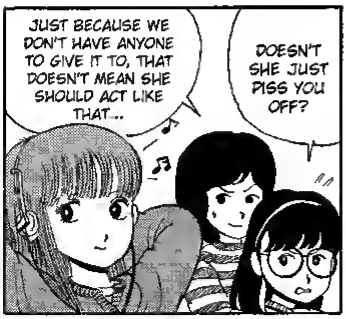
HISASHI EGUCHI

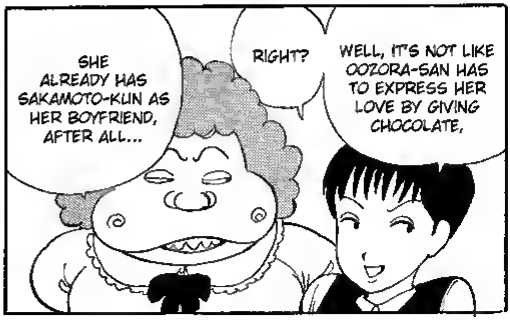
Hisashi "Candy" Eguchi 1982

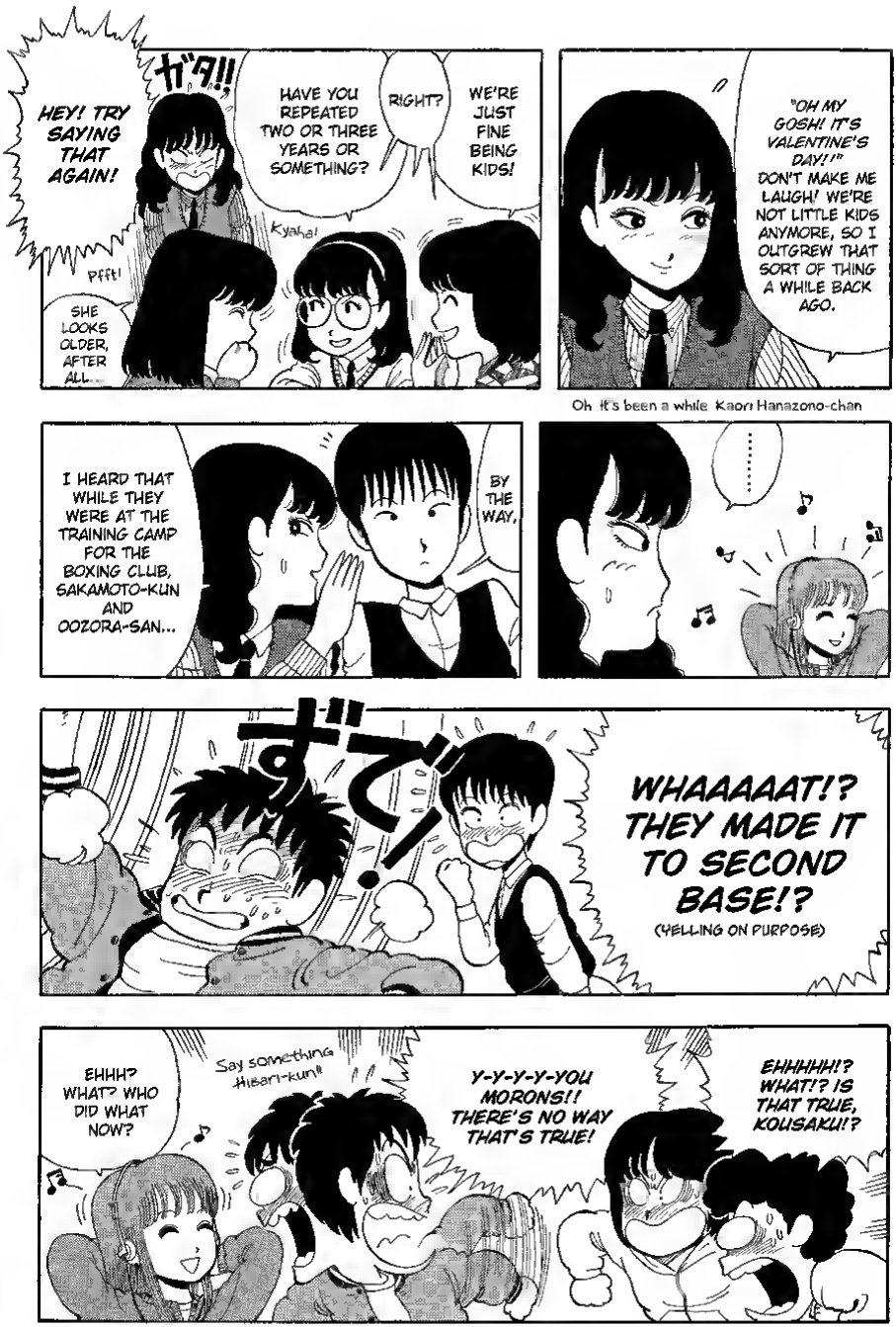
HUH ..? WHAT? YOU'RE GONNA GIVE SOME TO ME?
LET'S GO BUY SOME TOGETHER TODAY!
AH, NOT YET
HAVE YOU ALREADY BOUGHT CHOCOLATE FOR VALENTINE'S DAY?
WHY WOULD I GIVE YOU ANY?



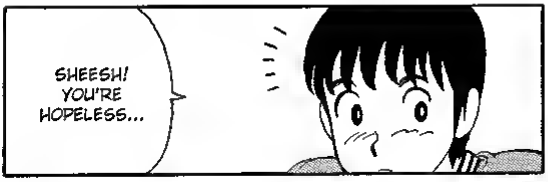
Sign. Private Wakaba Academy

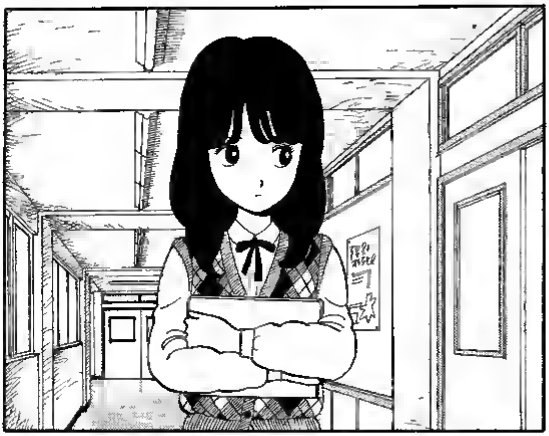



SHE ALREADY HAS SAKAMOTO-KUN AS HER BOYFRIEND, AFTER ALL...
RIGHT?
WELL, IT'S NOT LIKE OOZORA-SAN HAS TO EXPRESS HER LOVE BY GIVING CHOCOLATE.

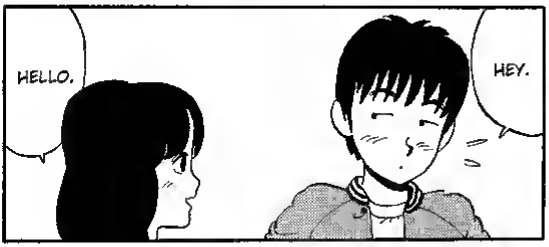

ガタ!!
HEY! TRY SAYING THAT AGAIN!
HAVE YOU REPEATED TWO OR THREE YEARS OR SOMETHING?
RIGHT?
WE'RE JUST FINE BEING KIDS!
Kyaha!
Pfft!
SHE LOOKS OLDER, AFTER ALL...
"OH MY GOSH! IT'S VALENTINE'S DAY!!" DON'T MAKE ME LAUGH! WE'RE NOT LITTLE KIDS ANYMORE, SO I OUTGREW THAT SORT OF THING A WHILE BACK AGO.
Oh it's been a while Kaori Hanazono-chan
I HEARD THAT WHILE THEY WERE AT THE TRAINING CAMP FOR THE BOXING CLUB, SAKAMOTO-KUN AND OOZORA-SAN...
BY THE WAY,
ずで!
WHAAAAAT!? THEY MADE IT TO SECOND BASE!?
(YELLING ON PURPOSE)
EHHH? WHAT? WHO DID WHAT NOW?
Say something Hisari-kun!!
Y-Y-Y-Y-YOU MORONS!! THERE'S NO WAY THAT'S TRUE!
EHHHHH!? WHAT!? IS THAT TRUE, KOUSAKU!?

YEAH.
SHEESH! THIS IS WHAT HAPPENS WHEN RUMORS GET EXAGGERATED AS THEY'RE TOLD.
THIS SUCKS...
THE WAY THINGS ARE GOING, IT'LL END UP AS...
KOUSAKU AND HIBARI ARE DOING IT.
...SOMETHING LIKE THAT.
DON'T LOOK SO SERIOUS WHEN YOU SAY THAT!
WANNA DO IT?
どきっ!
Stare
KOU-SAKU..


SHEESH! YOU'RE HOPELESS...



HEY!
AH!


HELLO.
HEY.

BESIDES, IT'S YOUR FAULT FOR OPENLY FOLLOWING ME AROUND LIKE THAT!
AHHH! WAIT UP, KOUSAKU!

AH! YES?
UM... SAKA-MOTO-KUN..
Then I'll catch up with you later You're gonna be at the club, right?
I see, well, see ya later!
BYE.
I DON'T CARE ABOUT WHAT HAPPENED AT THE TRAINING CAMP ANYMORE.
So she didn't hate me! Eh heh heh heh heh heh!
GLANCE

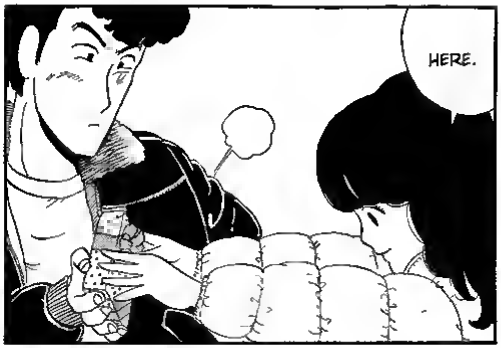
AND SO WITH THAT,
IT'S FEBRUARY 14
SHOULD I JUST COME OUT AND TELL HIM THAT KAWAI-SAN LIKES SHIINA?
YOU SURE ARE ACTING DIFFERENT ALL OF A SUDDEN.
COME ON, HIBARI-KUN CLASS IS ABOUT TO START!
N...NO.
YOU'VE NEVER GOTTEN ANY BEFORE, RIGHT?
AS A SYMBOL OF THOSE FEELINGS, GIRLS GIVE CHOCOLATES.
R... REALLY... I-I-I-IS THAT SO?
HEY SEIJI-SAN, DID YOU KNOW THAT TODAY'S CALLED VALENTINE'S DAY? IT'S A NICE DAY WHEN GIRLS EXPRESS THEIR LOVE TO BOYS.
OKAY!
MORE!!
SPECIAL
O-O-OKAY!
WAIT!! I WON'T GIVE YOU ANY UNLESS YOU MAKE YOURSELF LOOK CUTER!!
WOW!! TH-TH-TH-THANKS!
I FEEL BAD FOR YOU, SO I'LL JUST GIVE YOU SOME CHOCOLATE WITHOUT THE LOVE PART.

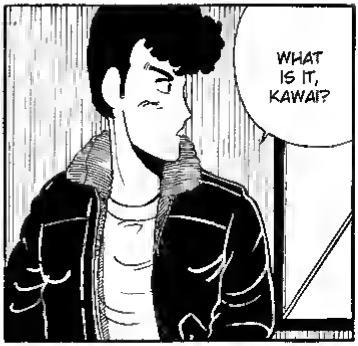
バキ!
Turn
...YOU'RE GROSSING ME OUT, SO I'M NOT GIVING YOU ANY...
SPECIAL
HOH!
NO! MORE!
レロッ
THIS IS KAWAI-SAN'S HOUSE
GEEEZ! YOU'RE SUCH A LITTLE BRAT!
YOU'RE GIVING CHOCOLATE TO SOMEONE! YOU'RE GIVING CHOCOLATE TO SOMEONE!
Eh heh!
YOU'RE PRETTY INTO THIS!
UWEH HEH HEH HEH HEH!
ぬっ!!
KYA!
WILL I BE ABLE TO TELL HIM TODAY?

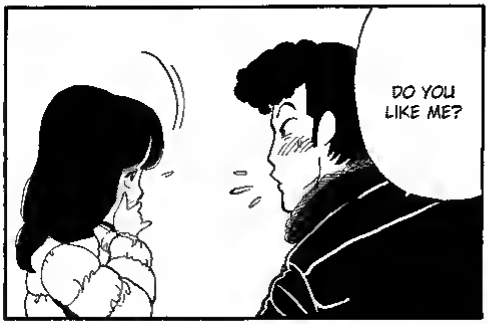
.. IT'S ENOUGH TO MAKE ME LAUGH!
PFFT!
HAAAA! HA! HA! HA! HA!
YOU WANT TO GET CHOCO-LATE!?
WHAT!? VALEN-TINE'S DAY!?
THE ONLY THING SPORTSMEN NEED ARE THE SPORTS THEY DO!
NOW!
LISTEN UP, GUYS. WE'RE SPORTS-MEN!
STUFF LIKE THAT IS WHAT WEAKLINGS SAY!
SO, SOMEONE PLEASE GIVE ME SOME CHOCOLATE!
A...A BLOOD SCREAM.
SPORTSMEN WHO ARE POPULAR WITH GIRLS AND RECEIVE CHOCOLATE ARE UNFORGIVABLE AS HUMAN BEINGS!! GUYS LIKE THAT ARE TRASH!
SPORTS-MEN DON'T NEED ANY LOVE!
HUMAN TRASH!
SPORTS-MEN DON'T NEED ANY CHOCO-LATE!

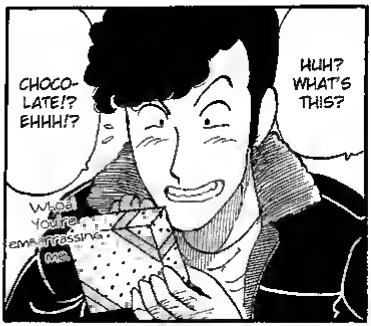
Ahhh! Shut up!

AH!
Creak
OHH... HE'S GOING ALL-OUT BECAUSE KAWAI-SAN IS WATCHING
Whoa!
All right!!
Choco-late!
UM, HOLD ON, SHIINA-KUN...
YOUR FACE IS GETTING ALL SWOLLEN, BUT DID SOMETHING HAPPEN?
Hey! Did you lock the doors?
YOU'VE GOTTEN A LITTLE BIT BETTER...BUT YOU DON'T HAVE ANY TALENT FOR IT.
Cho-co-late.

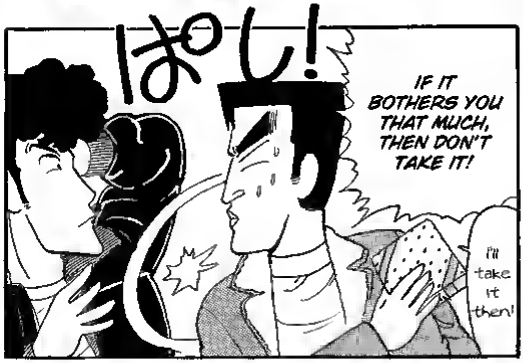

HERE.


WHAT IS IT, KAWAI?


DO YOU LIKE ME?

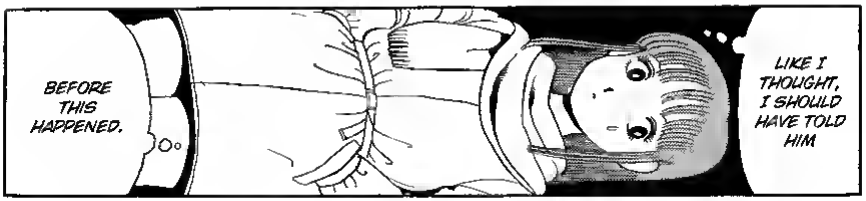

HUH? WHAT'S THIS?
CHOCO-LATE!? EHHH!?
What you're embarressing me!

I DON'T KNOW WHAT TO SAY...


ぽし!
IF IT BOTHERS YOU THAT MUCH, THEN DON'T TAKE IT!
I'll take it then!

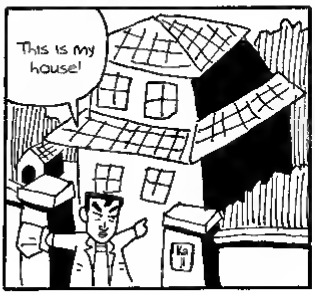
I ALSO JOINED THE BOXING CLUB...
BECAUSE YOU'RE IN IT...

がーん
BESIDES, DON'T YOU LIKE HIBARI OOZORA-KUN!?
BOXING CLUB
WHAT'S WRONG, SHIINA?
KAWAI!
I GOT SOME CHOCOLATE FROM KAWAI. .
GO TO YOUR NEUTRAL CORNERS!
One! Two! Three!
HE'S DOWN!
I GOT SOME CHOCOLATE FROM KAWAI. .
ガン!



TL note: In Japanese "candy" is "okashi" and "strange" is "okashii".

It's a candy store, so the drawings are strange



.....
I FEEL SO EMPTY.
WHOA!
SHUT UP! GO AWAY!
BAN!
...WHAT'S THE MATTER, SIS?
Click
I SEE. SO KAWAI-SAN LIKED THAT MORON SHIINA.
.....

STOP IT!
HERE.
I'LL GIVE YOU THIS.
BA-DUMP
KOUSAKU...
YOUR DAD'S GONNA HAVE ANOTHER ATTACK! HEY! DON'T COME ANY CLOSER! WHOA! I SAID DON'T COME ANY CLOSER!
I NEVER RUN OUT OF PROBLEMS BECAUSE OF YOU!
CHEER UP! YOU HAVE ME, KOUSAKU.
LAY OFF! GET OUT! WHOA! YOU'RE DRESSED LIKE THAT AGAIN!
DON'T HUG ME! HEEEY!
WHOOOOA!